
叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 珀塞尔(purcell) 000001

2. 珀塞尔(purcell) 000002

3. 珀塞尔(purcell) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

珀塞尔(Purcell)
第1/3页

['pə:sl]
PURCELL
珀塞尔

珀塞尔

[baɪ] [dʒɒn] [ef] . ['rʌnsɪmən]
BY JOHN F . RUNCIMAN
经过 约翰 F . 伦西曼

作者：约翰·F·伦西曼

[bɛlz] ['mɪnɪtʃə(r)] ['sɪəri:z] [ɒv; əv] [mju:'zɪʃənz]
Bell's Miniature Series of Musicians
贝尔的 微型 系列 的 音乐家

贝尔的微型音乐家系列

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

[dʒɔ:dʒ] [bel] & SONS1909
GEORGE BELL & SONS1909
乔治 钟 & SONS1909

乔治·贝尔父子公司 1909

['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒntents]
TABLE OF CONTENTS
桌子 的 内容

目录

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

['tʃæptə(r)] [θri:]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)] [vi:]
CHAPTER V
章 V

第五章

[lɪst] [ɒv; əv] [wɜːks] .
LIST OF WORKS .
列表 的 作品 .

作品列表。

[bɛlz] ['mɪnɪtʃə(r)] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [mjuː'zɪʃənz]
BELL'S MINIATURE SERIES OF MUSICIANS
贝尔的 微型 系列 的 音乐家

贝尔的微型音乐家系列

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

['henri] ['pəːsl]
HENRY PURCELL
亨利 珀塞尔

亨利·珀塞尔

([frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [baɪ] ['nɛlər] , [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]
(From the portrait by Kneller , in the possession of
(从 这 肖像 经过 克内勒 , 在 这 拥有 的

（出自克内勒的肖像画，现藏于……）

['henri] ['lɪtltən] , [ˌiː es 'kjuː] .)
Henry Littleton , Esq .)
亨利 利特尔顿 , 先生 .)

亨利·利特尔顿先生）

['pəːsl]
PURCELL
珀塞尔

珀塞尔

([frɒm; frəm][ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [baɪ] [klɑːstɚmən] , [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]
(From a portrait by Clostermann , in the National
(从 一个 肖像 经过 克洛斯特曼 , 在 这 国家的

（摘自克洛斯特曼的肖像画，刊登于《国家报》）

['pɔːtreɪt] ['gæləri] .)
Portrait Gallery .)
肖像 画廊 .)

肖像画廊。）

['pəːsl] ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['hɑːpsɪkɔːd]
PURCELL SEATED AT THE HARPSICHORD
珀塞尔 坐着 在 这 羽管键琴

珀塞尔坐在羽管键琴前

([frɒm; frəm][ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [baɪ] [klɑːstɚmən] , [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]
(From a portrait by Clostermann , in the National
(从 一个 肖像 经过 克洛斯特曼 , 在 这 国家的

（出自克洛斯特曼为《国家报》所作的肖像画）

['pɔːtreɪt] ['gæləri] .)
Portrait Gallery .)
肖像 画廊 .)

肖像画廊。）

['pəːsl]
PURCELL
珀塞尔

珀塞尔

([frɒm; frəm][æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [baɪ] [klɑːstɜmən]
(From an engraving after a portrait by Clostermann
(从 一个 雕刻 后 一个 肖像 经过 克洛斯特曼

（根据克洛斯特曼的肖像画雕刻而成）

[ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti][ɒv; əv] [mjuː'zɪʃənz] .)
in the possession of the Royal Society of Musicians .)
在 这 拥有 的 这 皇家 社会 的 音乐家 .)

（现藏于皇家音乐家协会。）

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəgrɑːf] [skɔː(r)]
PART OF THE AUTOGRAPH SCORE
部分 的 这 签名 分数

部分签名得分

[ɒv; əv] ['pɜːrsəlz] ['ænθəm] " [bɪ'həʊld] , [naʊ] [preɪz] [ðə; ði] [lɔːd]
OF PURCELL'S ANTHEM " BEHOLD , NOW PRAISE THE LORD
的 珀塞尔的 国歌 " 看哪 , 现在 称赞 这 主

珀塞尔的赞美诗《看哪，现在赞美主》

" ([ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .)
" (In the British Museum .)
" (在 这 英国 博物馆 .)

（在大英博物馆。）

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

[wiː; wi][wʌns][hæd; həd][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [skuːl] [ɒv; əv][kəm'poʊzərz] .
We once had a glorious school of composers .
我们 一次 有 一个 辉煌 学校 的 作曲家 .

我们曾经拥有一批杰出的作曲家。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pɑːtɪd] , [wɪð] [nəʊ] ['sʌnset] ['splendə(r)] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [nɔː(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['kʌmftəb(ə)l] [raɪp] [tɪnts] [ɒv; əv] ['ɔːtəm] .
It departed , with no sunset splendour on it , nor even the comfortable ripe tints of autumn .
它 已离开 , 和 不 日落 辉煌 在 它 , 也不 甚至 这 舒服的 成熟 色调 的 秋天 .

它离去时，既没有落日的绚丽，也没有秋日里舒适成熟的色彩。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɔːnɪŋ] [ʃɒn] [ɒn] [ɪts] [kləʊz] ;
The sun of the young morning shone on its close ;
这 太阳 的 这 年轻的 早晨 闪耀 在 它是 关闭 ;

清晨的阳光照耀着它的尾声；

[ðə; ði] [djuːz] [ɒv; əv] [dɔːn] [gliːm] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ɒn][ðə; ði][lɑːst]['mjuːzɪk] ;
the dews of dawn gleam for ever on the last music ;
这 露水 的 黎明 闪耀 为了 曾经 在 这 最后的 音乐 ;

黎明的露珠永远闪耀在最后的乐曲上；

[ðə; ði] ['freʃnəs] [ænd; ənd]['pjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] ['lɪŋgə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
the freshness and purity of the air of early morning linger about it .
这 新鲜 和 纯度 的 这 空气 的 早期的 早晨 萦绕 关于 它 .

清晨空气的清新纯净气息依然萦绕着这里。

[ˌaɪ 'tiː] [kləʊzd] [wɪð] ['pəːsl] ,
It closed with Purcell ,
它 关闭 和 珀塞尔 ,

它以珀塞尔的作品结尾，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [haɪ'pɜːbəli] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [nəʊt] [ðæt] [dis'tiŋgwiʃ] ['pɜːrsəlz] ['mjuːzɪk]
and it is no hyperbole to say the note that distinguishes Purcell's music
和 它 是 不 夸张 到 说 这 笔记 那 区别 珀塞尔的 音乐
[frɒm; frəm][ɔːl]['ʌðə(r)]['mjuːzɪk][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][ðə; ði][nəʊt][ɒv; əv] [sprɪŋ] ['freʃnəs] .
from all other music in the world is the note of spring freshness .
从 全部 其他 音乐 在 这 世界 是 这 笔记 的 春天 新鲜 .

毫不夸张地说，珀塞尔的音乐与世界上所有其他音乐的区别就在于它所展现出的春天般的清新感。

[ðə; ði] ['djuːi] ['swiːtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [eə(r)][ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv] [sprɪŋ] ['flaʊəz] .
The dewy sweetness of the morning air is in it , and the fragrance of spring flowers .
这 露水 甜味 的 这 早晨 空气 是 在 它 , 和 这 香味 的 春天 花朵 .

里面有清晨空气中露水的甜香，还有春天花朵的芬芳。

[ðə; ði] [braʊn] [ʃiːts] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nəʊts] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪntɪd] [hæv; həv] [leɪn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [dʌst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['sentʃəriz] ;
The brown sheets on which the notes are printed have lain amongst the dust for a couple of centuries ;
这 棕色的 纸张 在 哪个 这 笔记 是 打印 有 莱恩 在 这 灰尘 为了 一个 夫妻 的 几个世纪 ;

印有这些钞票的棕色纸张已经在灰尘中躺了几个世纪了；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['mʌsti] [ænd; ənd] ['mɪldjuːd] .
they are musty and mildewed .
他们 是 发霉的 和 发霉的 .

它们发霉发潮了。

[set] [ðə; ði] [ʃiːts] [ɒn][ə; eɪ][pi'ænəʊ][ænd; ənd] [pleɪ] : [ðə; ði]['mjuːzɪk][stɑːrts][tuː; tə][laɪf][ɪn] [fʊl] ['juːθfl] ['vɪgə(r)] ,
Set the sheets on a piano and play : the music starts to life in full youthful vigour ,
放 这 纸张 在 一个 钢琴 和 玩 : 这 音乐 开始 到 生活 在 满的 青春 活力 ,

把乐谱放在钢琴上弹奏：音乐便焕发出青春活力，鲜活了起来。

[æz; əz]['mjuːzɪk][frɒm; frəm][ðə; ði][səʊl][ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɒd][ʃʊd; ʃəd] .
as music from the soul of a young god should .
作为 音乐 从 这 灵魂 的 一个 年轻的 上帝 应该 .

就像一位年轻神祇的灵魂所谱写的音乐。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [ænd; ənd]['nevə(r)] [wɪl] [grəʊ] [əʊld] ;
It cannot and never will grow old ;
它 不能 和 绝不 将要 生长 老的 ;

它不会也不会变老；

[ðə; ði] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [laɪf][ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [griːn] [bʌdz] [ʃuːt] .
the everlasting life is in it that makes the green buds shoot .
这 永恒 生活 是 在 它 那 制作 这 绿色的 花蕾 射击 .

永生就在其中，使绿色的花蕾萌发。

[tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] [juːθ] [ɒv; əv] ['pɜːrsəlz] ['mjuːzɪk] , [let][ˌjuː 'es] [meɪk] [ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n] .
To realise the immortal youth of Purcell's music , let us make a comparison .
到 意识到 这 不朽 青年 的 珀塞尔的 音乐 , 让 我们 制作 一个 比较 .

为了体会珀塞尔音乐的永恒青春，让我们做一个比较。

[kən'sɪdə(r)]['məʊtsɑːt] , [dɪ'vaɪn]['məʊtsɑːt] .
Consider Mozart , divine Mozart .
考虑 莫扎特 , 神圣的 莫扎特 .

想想莫扎特，神圣的莫扎特。

[mɪkst] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'efəb(ə)l] ['bju:ti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mju:zɪk][ðeə(r)][ɪz] ['sædnəs] ,
Mixed with the ineffable beauty of his music there is sadness ,
混合 和 这 难以言喻的 美丽 的 他的 音乐 那里 是 悲伤 ,

他的音乐中蕴含着难以言喻的美，但也夹杂着一丝悲伤。

[ə'pɑ:t] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sædnəs] [ðæt] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [mænz] [əʊn] [səʊl] .
apart and different from the sadness that was of the man's own soul .
除 和 不同的 从 这 悲伤 那 曾是 的 这 男人的 自己的 灵魂 .

与这个人内心深处的悲伤截然不同。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['sædnəs] [ðæt] [klɪŋz] [tu:; tə] [fə'lɔ:n] [θɪŋz] [ɒv; əv][æn; ən]['ɔ:də(r)] [ðæt] [ɪz] [ded]
It is the sadness that clings to forlorn things of an order that is dead
它 是 这 悲伤 那 黏附 到 绝望 事物 的 一个 命令 那 是 死的
[ænd; ənd][pɑ:st] :
and past :
和 过去的 :

那是一种依恋于逝去秩序中那些凄凉事物的悲伤：

[ˌaɪ 'ti:] ['tiŋkl] [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:psɪkɔ:d] [ˌfɪgə'reɪʃən] [ænd; ənd] ['keɪd(ə)ns] ;
it tinkles in the harpsichord figurations and cadences ;
它 叮叮当当 在 这 羽管键琴 图形 和 节奏 ;

它在羽管键琴的乐句和终止式中发出叮叮当当的声音；

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [wʌn] [θɪŋk] [ɒv; əv]['lævəndə(r)] [sent] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wen] ['aʊə(r)] [greɪt] -
it makes one think of lavender scent and of the days when our great -
它 制作 一 思考 的 薰衣草 香味 和 的 这 天 什么时候 我们的 伟大的 -
['grænd,mʌðə] [dɑ:nst] [ˌmɪnju'et] .
grandmothers danced minuets .
祖母们 跳舞 小步舞曲 .

它让人想起薰衣草的香味，以及我们的曾祖母们跳小步舞的年代。

['pɜ:rsəlz] ['mju:zɪk] , [tu:] , [ɪz][sæd][æt; ət] [taɪmz] ,
Purcell's music , too , is sad at times ,
珀塞尔的 音乐 , 也 , 是 伤心 在 时代 ,

珀塞尔的音乐有时也很悲伤。

[bʌt; bət][ðə; ði]['hju:mən] [nəʊt] ['ri:tʃɪz] [ˌju: 'es] ['blendɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['geɪəti] [ɒv; əv][rəʊ'bʌst] [helθ]
but the human note reaches us blended with the gaiety of robust health
但 这 人类 笔记 到达 我们 混合 和 这 欢乐 的 强壮的 健康
[ænd; ənd][ðə; ði] [kli:n] [jʌŋ] [laɪf] [ðæt] [ɪz] [rɪ'nju:d] [i:tʃ] [jɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['leŋkθənɪŋ] [deɪz] .
and the clean young life that is renewed each year with the lengthening days .
和 这 干净的 年轻的 生活 那 是 更新 每个 年 和 这 延长 天 .

但人性的光辉与强健的体魄带来的喜悦，以及随着白昼渐长而每年焕发出的青春活力交织在一起，传递给了我们。

[ðə; ði] ['bju:ti] [ɒv; əv]['sænəti] , [streŋθ] , [ænd; ənd] ['dʒɔiəsnis] — [ðɪs] [pə:'veid, pə-][ɔ:l][hi:; hi] [rəʊt] .
The beauty of sanity , strength , and joyousness — this pervades all he wrote .
这 美丽 的 理智 , 力量 , 和 喜悦 — 这 普遍存在 全部 他 写道 .

理智、力量和快乐的美——这贯穿了他所有的作品。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['mɒd(ə)n] [wen] [hi:; hi] [rəʊt] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['mɒd(ə)n][tu:; tə] - [deɪ] ;
It was modern when he wrote ; it is modern to - day ;
它 曾是 现代的 什么时候 他 写道 ; 它 是 现代的 到 - 天 ;

他写作时是现代的；今天仍然是现代的；

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi]['mɒd(ə)n][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [hens] .
it will be modern to - morrow and a hundred years hence .
它 将要 是 现代的 到 - 明天 和 一个 百 年 因此 .

它明天会是现代的，一百年后依然会是现代的。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][əʊld] [məʊdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['maɪti] ['priːdisesəz] [bɜːrd] [ænd; ənd]['tɑːlɪs][ɑː(r); ə(r)] [left]
In it the old modes of his mighty predecessors Byrde and Tallis are left
在 它 这 老的 模式 的 他的 强大的 前任 伯德 和 塔利斯 是 左边
[æn; ən] [ɪ'tɜːnəti] [bɪ'haɪnd] ;
an eternity behind ;
一个 永恒 在后面 ;

在他的作品中，伯德和塔利斯两位伟大先驱的旧模式被永远抛在了身后；

[ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [fə'gɒtn] ['ɔːdə(r)] .
they belong to a forgotten order .
他们 属于 到 一个 被遗忘的 命令 .

他们属于一个被遗忘的教团。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kræbɪdnəs] [ɒv; əv] ['hæri] [lɔːz] [ðeə(r)][ɪz] ['skeəsli] [ə; eɪ] [treɪs] :
Of the crabbedness of Harry Lawes there is scarcely a trace :
的 这 脾气暴躁 的 哈里 劳斯 那里 是 几乎 一个 痕迹 :

哈里·劳斯的坏脾气几乎荡然无存：

[ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][æn; ən]['ɪərə][ɒv; əv][ɪk'sperɪm(ə)nts] .
that belonged to an era of experiments .
那 属于 到 一个 时代 的 实验 .

那属于一个实验的时代。

[ðə; ði] [strɒŋgɪst] [ænd; ənd][məʊst][ə'rɪdʒən(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] ['priːdisesəz] , ['peləm]
The strongest and most original of his immediate predecessors , Pelham
这 最强 和 最多 原来的 的 他的 即时 前任 , 佩勒姆
['hʌmfriz] ,
Humphries ,
汉弗莱斯 ,

在他之前的几位领导人中，佩勒姆·汉弗莱斯是最强、最有创意的一位。

['ɪnfluənst] [hɪm] ['tʃiːfli] [baɪ] ['ʃəʊɪŋ] [hɪm][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['θrəʊɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['ʃæklz]
influenced him chiefly by showing him the possibility of throwing off the shackles
影响 他 主要 经过 显示 他 这 可能性 的 投掷 离开 这 镣铐
[ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] [dʌn] [wɪð] .
of the dead and done with .
的 这 死的 和 完毕 和 .

主要影响他的是让他看到摆脱死亡枷锁、重获新生的可能性。

[ðə; ði] [ˌkɒntrə'pʌntl] [fɔːmjʊləz] [ænd; ənd][prə'zeɪɪk][mə'lɒdɪk] ['kɒntʊəz] , [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [səʊ]
The contrapuntal formulas and prosaic melodic contours , to be used so
这 对位法 公式 和 平淡无奇 旋律 轮廓 , 到 是 用过的 所以
[mæg'nɪfɪsntli] [baɪ] ['hændl] ,
magnificently by Handel ,
壮丽 经过 亨德尔 ,

亨德尔如此出色地运用了复调公式和朴实的旋律轮廓，

[wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə]['hɑːd(ə)n][ænd; ənd] ['fɒsəlaɪz] [ɪn] ['pɜːrsəlz] ['mjuːzɪk] .
were never allowed to harden and fossilise in Purcell's music .
是 绝不 允许 到 硬化 和 化石 在 珀塞尔的 音乐 .

在珀塞尔的音乐中，它们从未被允许变得僵化和固化。

['iːv(ə)n] [weə(r)] [ə; eɪ] [freɪz] ['θretnz] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði][draɪ][ænd; ənd] ['kɒmənpleɪs] , [hiː; hi] [gɪvz]
Even where a phrase threatens us with the dry and commonplace , he gives
甚至 在哪里 一个 短语 威胁 我们 和 这 干燥 和 平凡 , 他 给予
[ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] [twɪst] ,
it a miraculous twist ,
它 一个 神奇 捻 ,

即使是那些看似枯燥乏味的短语，他也能赋予它们奇妙的转折。

[ɔ:(r)] [ædz] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['hɑ:məni] [ðæt] [træns'fɔ:mz] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ded] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ]

or adds a touch of harmony that transforms it from a dead into a living

或者 添加 一个 触碰 的 和谐 那 变换 它 从 一个 死的 进入 一个 活的

[θɪŋ] ,

thing ,

事物 ,

或者增添一丝和谐，使之从死寂变为鲜活。

[frɒm; frəm] ['sʌmθɪŋ] [prə'zeɪɪk]['ɪntu:] ['sʌmθɪŋ] [pəʊ'etɪk] , [reə(r)][ænd; ənd] [ɪn'tʃɑ:ntɪŋ] .

from something prosaic into something poetic , rare and enchanting .

从 某物 平淡无奇 进入 某物 诗意的 , 稀有的 和 妖娆 .

将平凡的事物变成诗意、罕见和迷人的事物。

[let] [ˌem 'i:] ['ɪnstəns] [æt; ət][wʌns] [haʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:; də] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [θɪŋz] .

Let me instance at once how he could do this in the smallest things .

让 我 实例 在 一次 如何 他 可以 做 这 在 这 最小 事物 .

让我立刻举例说明他如何在最小的事情上做到这一点。

[ðɪs] [ɪz]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [ɪ'nʌf] ; [ˌaɪ 'ti:] [mait] [bi:; bi][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [ˌeɪ'ti:nθ] - ['sentʃəri] ['kaʊntəpɔɪnt]

This is ordinary enough ; it might be a bit of eighteenth - century counterpoint

这 是 普通的 足够的 ; 它 可能 是 一个 少量 的 第十八 - 世纪 对位

:

:

:

这很普通；它或许有点像十八世纪的对位法：

[bʌt; bət] [pleɪ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ðə; ði]['sekənd] [pɑ:t] :

But play it with the second part :

但 玩 它 和 这 第二 部分 :

但要配合第二部分来演奏：

[ðə; ði]['mædʒɪk][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [θɜ:dz] , [mɑ:kt] [wɪð] ['æstərɪsks] , [ɪz][pjʊə(r)] ['pɜ:sl] .

The magic of the simple thirds , marked with asterisks , is pure Purcell .

这 魔法 的 这 简单的 三分之一 , 标记 和 星号 , 是 纯的 珀塞尔 .

用星号标记的简单三度音程的魔力，正是纯粹的珀塞尔风格。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][pjʊə(r)]['mædʒɪk] : [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] .

And it is pure magic : there is no explaining the effect .

和 它 是 纯的 魔法 : 那里 是 不 解释 这 影响 .

这简直太神奇了：这种效果根本无法解释。

[hi:; hi][gɒt]['ɪntu:][hɪz; ɪz]['mju:zɪk][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['es(ə)ns] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði][ɪk'stɜ:n(ə)l] ['bju:ti] [ɒv; əv][ðə; ði]

He got into his music the inner essence that makes the external beauty of the

他 得到 进入 他的 音乐 这 内 本质 那 制作 这 外部的 美丽 的 这

[ˌpɪktʃə'resk] ['ɪŋglənd] [hi:; hi] [nju:] .

picturesque England he knew .

如画 英格兰 他 知道 .

他将构成他所熟知的风景如画的英格兰外在之美的内在本质融入到他的音乐中。

[ðæt] ['es(ə)ns] [wɒz; wəz][ɪn][hɪm] ; [hi:; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌju: 'es] .

That essence was in him ; he made it his own and gave it to us .

那 本质 曾是 在 他 ; 他 制成 它 他的 自己的 和 给予 它 到 我们 .

那份本质存在于他身上；他将其内化并传授给了我们。

[hi:; hi][dɪd][nɒt][ju:z] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][fəʊk] - [sɔ:ŋz] [bɔ:n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fi:ldz] [ænd; ənd] ['wɔ:təz] ,

He did not use much of the folk - songs born of our fields and waters ,

他 做过 不是 使用 很多 的 这 民间 - 歌曲 出生 的 我们的 字段 和 水 ,

[wʊdz] [ænd; ənd] ['maʊntənz] ,

woods and mountains ,

树林 和 山脉 ,

他并没有大量使用源自我们田野、河流、森林和山脉的民歌。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [friː] [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [driːm] [ɒv; əv]
and the hearts of our forefathers who lived free and did not dream of
和 这 心 的 我们的 祖先 WHO 居住地 自由的 和 做过 不是 梦 的
['sməʊki] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] ['stɪŋkɪŋ] [slʌmz] ;
smoky cities and stinking slums ;
烟 城市 和 臭 贫民窟 ;

还有我们先辈们的心灵，他们生活在自由之中，从未梦想过烟雾弥漫的城市和臭气熏天的贫民窟；

[ðəʊ] [fəʊk] - [sɒŋ] [ʃeɪpt] [ænd; ənd] ['mɒdɪfaɪd] [hɪz; ɪz] ['melədiz] .
though folk - song shaped and modified his melodies .
尽管 民间 - 歌曲 形状 和 修改的 他的 旋律 .

虽然民歌塑造并改变了他的旋律。

[ɪn] [hɪm'self] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ,
In himself he had the spirit of Nature ,
在 他自己 他 有 这 精神 的 自然 ,

他身上具有自然的精神，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['mjuːzɪk] [kʌm] [fɔːθ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði] ['flaʊəz] [bləʊ] .
and it made his music come forth as it makes the flowers blow .
和 它 制成 他的 音乐 来 前进 作为 它 制作 这 花朵 吹 .

它让他的音乐绽放，就像它让花朵盛开一样。

[ðə; ði] ['veri] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [siːmd] [tuː; tə] [faɪnd] [ɪts] [vɔɪs] [θruː] [hɪm] ,
The very spirit of the earth seemed to find its voice through him ,
这 非常 精神 的 这 地球 似乎 到 寻找 它是 嗓音 通过 他 ,

仿佛大地之灵借由他发出了声音。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [stɔːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [feə(r)] ['weðə(r)] [ðæt] [spɔːts] [wen] [swiːt]
the spirit of storm and the spirit of fair weather that sports when sweet
这 精神 的 风暴 和 这 精神 的 公平的 天气 那 运动的 什么时候 甜的
[reɪnz] [meɪk] [ə; eɪ] ['mjuːzɪk(ə)l] ['klætə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] .
rains make a musical clatter among the leaves .
雨 制作 一个 音乐 哒 之中 这 树叶 .

暴风雨的气息和晴朗天气的气息，在甘霖滋润树叶时发出悦耳的沙沙声。

[ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['neɪtʃə(r)] ['kænɒt] [grəʊ] [əʊld] [waɪl] [ðə; ði]
The music in which he found a voice for Nature cannot grow old while the
这 音乐 在 哪个 他 成立 一个 嗓音 为了 自然 不能 生长 老的 尽管 这
[ɜːθ] [ri'njuːz] [ɪts] [juːθ] [wɪð] [iːtʃ] [rɪ'tɜːnɪŋ] [sprɪŋ] .
earth renews its youth with each returning spring .
地球 更新 它是 青年 和 每个 返回 春天 .

他用音乐表达了自然之声，而大地随着每个春天的到来而重焕青春，自然便不会衰老。

[ɪn] [ɪts] ['peɪθɒs] [ænd; ənd] [ɪn] [ɪts] [dʒɔɪ] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['ɪŋglənd] [ɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz]
In its pathos and in its joy the soul of seventeenth - century England is in his
在 它是 感伤 和 在 它是 喜悦 这 灵魂 的 第十七 - 世纪 英格兰 是 在 他的
['mjuːzɪk] [ɪn] [pə'reniəl] [helθ] .
music in perennial health .
音乐 在 多年生 健康 .

十七世纪英国的灵魂，无论是悲情还是欢乐，在他的音乐中都得以永恒地传承。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['fænsɪf(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] : [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['pleɪnɪst] , [məʊst] ['mætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt]
This is not a fanciful description : it is the plainest , most matter - of - fact
这 是 不是 一个 奇幻的 描述 : 它 是 这 最朴素的 , 最多 事情 - 的 - 事实
[dɪ'skrɪpʃn] .
description .
描述 .

这并非虚构的描述，而是最直白、最客观的描述。

['pɜːrsəlz] ['mjuːzɪk][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði][maɪnd][æz; əz][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [jʌŋ]
Purcell's music has the same effect on the mind as a crowd of young
珀塞尔的 音乐 有 这 相同的 影响 在 这 头脑 作为 一个 人群 的 年轻的
[liːvz] ['ʃuːtɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɪn] [sprɪŋ] ;
leaves shooting from a branch in spring ;
树叶 射击 从 一个 分支 在 春天 ;

珀塞尔的音乐给人的感觉，就像春天里树枝上冒出的许多嫩叶一样；

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['kwɒləti][ɒv; əv] [wɒt] [ai][rɪsk] ['kɔːlɪŋ] [griːn] [ˌpiktʃə'resknis] , [swiːt] [ænd; ənd]
it has a quality of what I risk calling green picturesqueness , sweet and
它 有 一个 质量 的 什么 我 风险 呼叫 绿色的 风景如画 , 甜的 和
[pjʊə(r)] ,
pure ,
纯的 ,

它有一种我姑且称之为绿色田园诗般的特质，甜美而纯净。

[ænd; ənd] [freʃ] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] .
and fresh and vigorous .
和 新鲜的 和 蓬勃 .

清新而充满活力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mjuːzɪk] [ðæt] [hæz; həz] [grəʊn] [ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] [meɪd] .
It is music that has grown and was not made .
它 是 音乐 那 有 生长 和 曾是 不是 制成 .

这是自然发展而来的音乐，而不是人为创作的音乐。

[ðæt] ['pəːsl] [njuː] ['pɜːfɪktli] [wel] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['duːɪŋ][wiː; wi]['riːəlaɪz] ['iːzəli] [wen] [wiː; wi]
That Purcell knew perfectly well what he was doing we realise easily when we
那 珀塞尔 知道 完美 出色地 什么 他 曾是 正在做 我们 意识到 容易地 什么时候 我们
[tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][hiː; hi][set][tuː; tə][pə'tɪkjələ(r)] [wɜːdz] .
turn to the music he set to particular words .
转动 到 这 音乐 他 放 到 特别的 字 .

当我们聆听珀塞尔为特定歌词谱写的音乐时，很容易就会明白他非常清楚自己在做什么。

[teɪk] [ðə; ði] ['tempɪst] ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [sɒŋ] " [ə'raɪz] , [jiː; ji] [ˌsʌbtə'reɪniən]
Take The Tempest music , and turn to the song " Arise , ye subterranean
拿 这 暴风雨 音乐 , 和 转动 到 这 歌曲 " 出现 , 是的 地下
[wɪndz; waɪndz] .
winds .
风 .

以《暴风雨》的音乐为例，切换到歌曲“起来吧，地下的风”。

" [siː] [haʊ] [ðə; ði] [ə'kʌmpənimənt] ['sɜːrdʒiz][ʌp][ɪn] [ɪm'pɪəriəs] , [ɪm'petʃuəs] [streŋθ] .
" See how the accompaniment surges up in imperious , impetuous strength .
" 看 如何 这 伴奏 涌动 向上 在 专横 , 浮躁 力量 .

“看看伴奏是如何以威严、迅猛的力量涌上来的。”

[tɜːn] [tuː; tə] " [siː] , [ðə; ði] ['hevənz] [smaɪl] " :
Turn to " See , the heavens smile " :
转动 到 " 看 , 这 天 微笑 " :

翻到“看，上天在微笑”：

[nəʊt] [haʊ] [ðə; ði] ['rezənənt] ['swɪŋɪŋ] [kɔːrdz] [ænd; ənd] [ðæt] ['lʌvli] ['fɪgə(r)] ['pleɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][tɒp]
note how the resonant swinging chords and that lovely figure playing on the top
笔记 如何 这 共振 摇摆 和弦 和 那 迷人的 数字 玩耍 在 这 顶部
[gɪv] [wʌn][æn; ən]['ɪnstənt] ['vɪʒn] [ɒv; əv][vɑːst] ,
give one an instant vision of vast ,
给 一 一个 立即的 想象 的 广阔的 ,

注意那些共鸣的摇摆和弦以及上方那优美的旋律，它们瞬间就能让人感受到广阔无垠的景象。

[trænz'luːs(ə)nt] [siː] - [depθs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪplz] ['læpɪŋ] [ə'bʌv] .

translucent sea - depths and the ripples lapping above .

半透明 海 - 深度 和 这 涟漪 交叠 多于 .

清澈见底的深海和上方荡漾的涟漪。

[lʊk] [æt; ət] " [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiːz] ['jeləʊ] [sændz] " [ænd; ənd] " [fʊl] ['fæðəm] [faɪv] " :

Look at " Come unto these yellow sands " and " Full fathom five " :

看 在 " 来 到 这些 黄色的 沙子 " 和 " 满的 捉摸 五 " :

请看《来到这片黄色沙滩》和《五寻深处》:

[hiː; hi]['ɔːlməʊst] [gɪvz] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

he almost gives us the colour of the sea and the shore .

他 几乎 给予 我们 这 颜色 的 这 海 和 这 支撑 .

他几乎为我们描绘出了大海和海岸的色彩。

[ðiːz] [θɪŋz] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [baɪ] ['æksɪdənt] , [nɔː(r)] [duː; də] [ðeɪ] [ɪg'zɪst] ['əʊnli] [ɪn] [æn; ən] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['fænsi] .

These things did not come by accident , nor do they exist only in an enthusiastic fancy .

这些 事物 做过 不是 来 经过 事故 , 也不 做 他们 存在 仅有的 在 一个 热情的 想要 .

这些事物并非偶然产生，也并非仅仅存在于热烈的幻想之中。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ment] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ; [ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði] [def] [ænd; ənd][ðə; ði]['stjuːpɪd] ,

They were meant ; they are there ; and only the deaf and the stupid ,

他们 是 意思是 ; 他们 是 那里 ; 和 仅有的 这 聋 和 这 愚蠢的 ,

它们本就在那里；它们就在那里；只有聋子和傻子才会这样认为。

[ɔː(r)] [ðəʊz] ['əʊvə(r)] - [stiːpt] [ɪn][ðə; ði]['leɪtə(r)]['klæsɪk(ə)l]['mjuːzɪk] , [kæn; kən] [help] ['fiːlɪŋ] [ðem; ðəm] .

or those over - steeped in the later classical music , can help feeling them .

或者 那些 超过 - 浸泡 在 这 之后 古典 音乐 , 能 帮助 感觉 他们 .

或者那些过度沉迷于后期古典音乐的人，可以帮助他们感受到这些音乐。

['pəːsl] , [ðen] , [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [mjuː'zɪʃənz] .

Purcell , then , was the last of the English musicians .

珀塞尔 , 然后 , 曾是 这 最后的 的 这 英语 音乐家 .

那么，珀塞尔就是最后一位英国音乐家了。

[səʊ][feə(r)][ænd; ənd] [swiːt] [ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [sɔː] [ðə; ði][end] [ðæt] ['meni] [gʊd] [fəʊk][hæv; həv] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði][end][æz; əz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

So fair and sweet a morning saw the end that many good folk have regarded the end as the beginning ,

所以 公平的 和 甜的 一个 早晨 锯 这 结尾 那 许多 好的 民间 有 认为 这 结尾 作为 这 开始 ,

如此美好而甜蜜的清晨见证了生命的终结，以至于许多善良的人都将终结视为新的开始。

[æz; əz]['əʊnli][ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][æn; ən]['ɒpjələnt] ['sʌmə(r)] [deɪ] .

as only the promise of an opulent summer day .

作为 仅有的 这 承诺 的 一个 奢华 夏天 天 .

仿佛只是对一个奢华夏日的美好憧憬。

[haʊ] ['glɔːriəs] [ðə; ði] [deɪ] [mait] [hæv; həv] [biːn] [hæd; həd] ['pəːsl] [lɪvd; 'laɪvd] , [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [seɪ] ;

How glorious the day might have been had Purcell lived , no one can say ;

如何 辉煌 这 天 可能 有 到过 有 珀塞尔 居住地 , 不 一 能 说 ;

如果珀塞尔还活着，那一天该有多么辉煌，谁也说不准；

[bʌt; bət][hiː; hi][daɪd] , [ænd; ənd][nəʊ] [greɪt] ['dʒiːniəs][hæz; həz][ə'rɪz(ə)n] [sɪns] .

but he died , and no great genius has arisen since .

但 他 死亡 , 和 不 伟大的 天才 有 出现 自从 .

但他去世了，此后再也没有出现过伟大的天才。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ['ɔːgənist] [huː] ['fɒləʊd] [hɪm] [ˌkrɒnə'lɒdʒɪkli] , [ðə; ði] [les] [sed]
As for the cathedral organists who followed him chronologically , the less said
作为 为了 这 大教堂 管风琴师 WHO 随后 他 按时间顺序 , 这 较少的 说
[ə'baʊt] [ðem; ðəm][ðə; ði]['betə(r)] .
about them the better .
关于 他们 这 更好的 .

至于后来的几位大教堂管风琴师，还是少提他们为妙。

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][kəm'poʊzərz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][wiː; wi][kæn; kən] [wɪð] ['sɒrəʊ] [siː] [ɪn][ðə; ði]['mjuːzɪk]
What kind of composers they were we can with sorrow see in the music
什么 种类 的 作曲家 他们 是 我们 能 和 悲哀 看 在 这 音乐
[ðeɪ] [rəʊt] ;
they wrote ;
他们 写道 ;

我们可以悲哀地从他们创作的音乐中看出他们是怎样的作曲家；

[wɒt] [skɪl] [æz; əz][ɪgzɛkjuətənts] [ðeɪ] [pə'zest] [wiː; wi] [meɪ] [dʒʌdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mjuːzɪk] [ðeɪ]
what skill as executants they possessed we may judge from the music they
什么 技能 作为 执行人 他们 拥有 我们 可能 法官 从 这 音乐 他们
[pleɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['begəli] ['ɔːrgənz] [ðeɪ] [pleɪd] [ɒn] .
played and the beggarly organs they played on .
玩 和 这 乞丐 器官 他们 玩 在 .

我们可以从他们演奏的音乐和他们演奏的简陋管风琴来判断他们作为演奏者的技巧。

[wiː; wi] [riːd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] " [greɪt] [tʃɜːtʃ] [mjuː'zɪʃənz] " — [bʌt; bət] [ðiːz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt]
We read of our " great Church musicians " — but these men were not
我们 读 的 我们的 " 伟大的 教会 音乐家 " — 但 这些 男人 是 不是
[mjuː'zɪʃənz] ;
musicians ;
音乐家 ;

我们读到过“伟大的教会音乐家”——但这些人并不是音乐家；

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [stɔːz] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] ['mjuːzɪk] — [bʌt; bət] , [haʊ'evə(r)][vɑːst][ɪts] ['kwɒntəti] ,
and of the rich stores of Church music — but , however vast its quantity ,
和 的 这 富有的 商店 的 教会 音乐 — 但 , 然而 广阔的 它是 数量 ,
[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ,
it is not ,
它 是 不是 ,

以及教会音乐的丰富宝库——但是，无论其数量多么庞大，它都不是，

['prɒpəli] ['spiːkɪŋ] , ['mjuːzɪk] .
properly speaking , music .
适当地 请讲 , 音乐 .

严格来说，是音乐。

[ðə; ði] [greɪt] ['ɪŋglɪʃ] [mjuː'zɪʃənz] [huː] [rəʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [bɪ'fɔː(r)] ['pɜːrsəlz] [taɪm]
The great English musicians who wrote for the Church before Purcell's time
这 伟大的 英语 音乐家 WHO 写道 为了 这 教会 前 珀塞尔的 时间
[wɜː(r); wə(r)]['tɑːlɪs] ,
were Tallis ,
是 塔利斯 ,

在珀塞尔之前为教会创作的伟大英国音乐家有塔利斯、

[bɜːrd] , [(h)waɪt] , [ɔː'lændəʊ] ['gɪbənz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kəm'pəʊzd] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,
Byrde , Whyte , Orlando Gibbons , and they composed not for the English ,
伯德 , 怀特 , 奥兰多 长臂猿 , 和 他们 由 不是 为了 这 英语 ,
[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['rəʊmən] [tʃɜːtʃ] .
but for the Roman Church .
但 为了 这 罗马 教会 .

伯德、怀特、奥兰多·吉本斯，他们的作品不是为英国人而作，而是为罗马教会而作。

[wen] [ai] [seɪ] [ðæt] ['peləm] ['hʌmfriz] [ænd; ənd] ['pɜ:sl] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [rɪ'lɪdʒəs] [æt; ət] [ɔ:l] ,
When I say that Pelham Humphries and Purcell were not religious at all ,
什么时候 我 说 那 佩勒姆 汉弗莱斯 和 珀塞尔 是 不是 宗教 在 全部 ,

我说佩勒姆·汉弗莱斯和珀塞尔根本不信教，

[bʌt; bət] ['pjʊəli] ['sekjələ(r)] [kəm'poʊzərz] , ['θʌrəli] ['peɪgən] [ɪn] ['spɪrɪt] , [ai] [ɪm'plaɪ] — [ɔ:(r)] , [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] ,
but purely secular composers , thoroughly pagan in spirit , I imply — or , if you like ,
但 纯粹 世俗 作曲家 , 彻底 异教徒 在 精神 , 我 意味着 — 或者 , 如果 你 喜欢 ,

但我指的是纯粹世俗的作曲家，他们精神上完全是异教徒——或者，如果你愿意的话，

- — [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [hæz; həz] [hæd; həd] [nəʊ] [rɪ'lɪdʒəs] [mju:'zɪʃənz] [wɜ:θ] ['menʃnɪŋ] .
exply — that the Church of England has had no religious musicians worth mentioning .
- — 那 这 教会 的 英格兰 有 有 不 宗教 音乐家 值得 提及 .

简而言之——英国国教教会没有值得一提的宗教音乐家。

[fɑ:(r)] [bi:; bi] [ˌaɪ 'ti:] [frɒm; frəm] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [daʊt] [ðə; ði] ['ɒnɪst] ['paɪəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [hu:] [grʌb] [θru:] [laɪf] [ɪn] ['dʌsti] ['ɔ:gən] - [lɒfts] .
Far be it from me to doubt the honest piety of the men who grubbed through life in dusty organ - lofts .
远的 是 它 从 我 到 怀疑 这 诚实的 虔诚 的 这 男人 WHO 蛴螬 通过 生活 在 尘土飞扬 器官 - 阁楼 .

我绝不会怀疑那些在布满灰尘的管风琴演奏台上辛勤劳作了一辈子的人的虔诚信仰。

[ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nəʊblɪst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] ,
Their intentions may have been of the noblest , and they may have had ,
他们的 意图 可能 有 到过 的 这 最高贵 , 和 他们 可能 有 有 ,

他们的动机或许是最高尚的，他们或许也确实做到了。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [ai] [ɔ:(r)] ['eniwʌn] [kæn; kən] [nəʊ] , [sɪn'sɪə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['fi:lɪŋ] .
for all I or anyone can know , sincere religious feeling .
为了 全部 我 或者 任何人 能 知道 , 真诚 宗教 感觉 .

就我或任何人所知，这都是真诚的宗教情感。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gɒt] [nəʊ] ['fi:lɪŋ] [wɒt'evə(r)] ['ɪntu:] [ðeə(r)] [ɪn'tɒlərəbli] ['drɪəri] ['ænθəmz] [ænd; ənd] ['sɜ:vɪsɪz] ;
But they got no feeling whatever into their intolerably dreary anthems and services ;
但 他们 得到 不 感觉 任何 进入 他们的 无法容忍地 凄凉 国歌 和 服务 ;

但他们那些极其沉闷的颂歌和仪式却丝毫没有流露出任何情感；

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] , [ðə; ði] [kə'θi:drəlz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [mait] [bi:; bi] [peɪvd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and as for their intentions , the cathedrals of England might be paved with them .
和 作为 为了 他们的 意图 , 这 大教堂 的 英格兰 可能 是 铺砌路面 和 他们 .

至于他们的意图，英格兰的大教堂里或许到处都是他们的踪迹。

['tɑ:lɪs] [hæz; həz] ['ɒf(ə)n] [bi:n] [kɔ:ld] " [ðə; ði] ['fɑ:ðə(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [tʃɜ:tʃ] ['mju:zɪk] .
Tallis has often been called " the father of English Church music .
塔利斯 有 经常 到过 称为 " 这 父亲 的 英语 教会 音乐 .

塔利斯经常被誉为“英国教堂音乐之父”。

" [ɪf] [hɪz; ɪz] [gəʊst] ['evə(r)] ['wɒndə] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [kə'θiːdrəl] [l'aɪbɹəɹiz] ,
" If his ghost ever wanders into our cathedral libraries ,
" 如果 他的 鬼 曾经 漫游 进入 我们的 大教堂 图书馆 ,

"如果他的灵魂有朝一日游荡到我们大教堂的图书馆里，

[let] [ˌjuː 'es] [həʊp] [hiː; hi] [ɪz] [praʊd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['prɒdʒəni] .
let us hope he is proud of his progeny .
让 我们 希望 他 是 自豪的 的 他的 后代 .

希望他能为自己的后代感到骄傲。

[hiː; hi] , [laɪk] [hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kæθlɪk] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [di'sembl] .
He , like his contemporaries , was a Catholic , and he dissembled .
他 , 喜欢 他的 同时代人 , 曾是 一个 天主教 , 和 他 拆卸 .

他和同时代的人一样，都是天主教徒，但他却伪装自己。

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['əʊnli] [biːn] [kən'dʒektʃəd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .
About his birth it has only been conjectured that he was born in the earlier part of the sixteenth century .
关于 他的 出生 它 有 仅有的 到过 推测 那 他 曾是 出生 在 这 早些时候 部分 的 这 第十六 世纪 .

关于他的出生日期，目前只有推测，认为他出生于十六世纪早期。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːgənɪst] [ɒv; əv] ['wɔːlθəm] ['æbi] [ɪn] - , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [tɪl] [ðə; ði] [ˌdɪsə'luːʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːnəˌsteriz] ,
He was organist of Waltham Abbey in 1540 , and remained there till the dissolution of the monasteries ,
他 曾是 管风琴师 的 沃尔瑟姆 修道院 在 - , 和 剩余 那里 直到 这 溶解 的 这 修道院 ,

1540年，他担任沃尔瑟姆修道院的管风琴师，并一直待在那里直到修道院解散。

[wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] ['rɔɪəl] .
when he became a Gentleman of the Chapel Royal .
什么时候 他 成为 一个 绅士 的 这 教堂 皇家 .

当他成为皇家礼拜堂绅士时。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [bɜːrd] [ɪn] - [gɒt] [ə; eɪ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [mə'nɒpəli] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] ['peɪpə(r)] ,
He and Byrde in 1575 got a patent giving them a monopoly of the printing of music and of music paper ,
他 和 伯德 在 - 得到 一个 专利 给予 他们 一个 垄断 的 这 印刷 的 音乐 和 的 音乐 纸 ,

他和伯德于 1575 年获得专利，垄断了音乐印刷和乐谱纸的生产。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['prɪntɪd] [ðeə(r)] [əʊn] [wɜːks] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ['pʌblɪʃəz] [əb'steɪn] [frɒm; frəm] ['duːɪŋ] ['naʊədeɪz] .
and they printed their own works , which it is a good thing publishers abstain from doing nowadays .
和 他们 打印 他们的 自己的 作品 , 哪个 它 是 一个 好的 事物 出版商 弃权 从 正在做 如今 .

他们自己印刷作品，这很好，因为现在的出版商都不再这样做了。

[ɪn] - [hiː; hi] [daɪd] .
In 1585 he died .
在 - 他 死亡 .

他于1585年去世。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [pə'lɪfəni] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['dʒenjuɪn][kəm'pəʊzə(r)][ɪz]
He was a fine master of polyphony , and as a genuine composer is
他 曾是 一个 美好的 掌握 的 复调音乐 , 和 作为 一个 真的 作曲家 是
['sekənd]['əʊnli][tuː; tə] [bɜːrd] .
second only to Byrde .
第二 仅有的 到 伯德 .

他是复调音乐的杰出大师，作为一位真正的作曲家，他的成就仅次于伯德。

['wɪljəm] [bɜːrd] , [haʊ'evə(r)] , [stændz] [haɪ] [ə'bʌv] [hɪm][ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)][kəm'poʊzərz][ɒv; əv][ðə; ði]
William Byrde , however , stands high above him and all other composers of the
威廉 伯德 , 然而 , 站立 高的 多于 他 和 全部 其他 作曲家 的 这
[taɪm] .
time .
时间 .

然而，威廉·伯德的地位远高于他以及同时代的其他所有作曲家。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ə'baʊt] - , [ænd; ənd][daɪd][ɪn] - .
He was born about 1538 , and died in 1623 .
他 曾是 出生 关于 - , 和 死亡 在 - .

他生于约1538年，卒于1623年。

[hɪz; ɪz]['leɪtə(r)][laɪf] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [fʊl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ,
His later life would have been full of trouble ,
他的 之后 生活 会 有 到过 满的 的 麻烦 ,

他晚年生活想必十分坎坷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuːs] [ɔː(r)][ðə; ði] [fleɪmz] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] [mait] [hæv; həv] ['tɜːrməˌnet] [ˌaɪ 'tiː] ,
and the noose or the flames at the stake might have terminated it ,
和 这 套索 或者 这 火焰 在 这 赌注 可能 有 终止 它 ,

绞索或火刑柱上的火焰或许会终结它的生命。

[ɪf] ['paʊəf(ə)l] ['peɪtrənz][hæd; həd][nɒt] ['ʃeltəd] [hɪm] .
if powerful patrons had not sheltered him .
如果 强大的 顾客 有 不是 避难所 他 .

如果不是有权势人物庇护他的话。

[ðə; ði] [ˌnɒnkən'fɔːmɪst] ['kɒnʃəns] [wɒz; wəz] [dɪ'veləpɪŋ] [ɪts] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [ɪn]['ʌðə(r)]
The Nonconformist conscience was developing its passion for interfering in other
这 非国教徒 良心 曾是 发展 它是 热情 为了 干扰 在 其他
['piːpəlz] ['praɪvət] [kən'sɜːnz] .
people's private concerns .
人们的 私人的 担忧 .

非国教徒的良知逐渐滋生出干涉他人私事的强烈欲望。

[bɜːrd] , [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [fɪt] , [ænd; ənd][tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv]
Byrde , to worship as he thought fit , and to avoid the consequences of
伯德 , 到 崇拜 作为 他 想法 合身 , 和 到 避免 这 结果 的
['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
doing it ,
正在做 它 ,

伯德可以按照自己认为合适的方式进行崇拜，并避免由此产生的后果。

[hæd; həd]['ɒf(ə)n][tuː; tə][laɪ][ɪn]['haɪdɪŋ] .
had often to lie in hiding .
有 经常 到 说谎 在 隐藏 .

他经常不得不躲藏起来。

[bʌt; bət][hiː; hi][gɒt] ['seɪfli] [θruː] , [ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['splendɪd]
But he got safely through , and composed a large quantity of splendid
但 他 得到 安全 通过 , 和 由 一个 大的 数量 的 灿烂
[tʃɜːtʃ] ['mjuːzɪk] ,
Church music ,
教会 音乐 ,

但他平安脱险，并创作了大量精彩的教堂音乐。

[bɪ'saɪdz] [sʌm; səm] [kwaɪt] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] ['sekjələ(r)] ['mjuːzɪk] .
besides some quite unimportant secular music .
除了 一些 相当 不重要 世俗 音乐 .

除了某些不太重要的世俗音乐之外。

[hɪz; ɪz] ['mæsɪz] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ,
His masses have a character of their own ,
他的 群众 有 一个 特点 的 他们的 自己的 ,

他的群众运动具有其独特的特点，

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [məʊ'tet] [wʌn] [faindz] [nɒt] ['əʊnli] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['teknɪk(ə)l] [skɪl] ,
and in his motets one finds not only a high degree of technical skill ,
和 在 他的 经文歌 一 发现 不是 仅有的 一个 高的 程度 的 技术的 技能 ,

在他的经文歌中，人们不仅能发现高超的技巧，

['paʊə(r)] [ænd; ənd] [ʃɪə(r)] ['bjuːti] , [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [waɪt] [hiːt] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] ['kjʊəriəsli]
power and sheer beauty , but also a positive white heat of passion curiously
力量 和 透明 美丽 , 但 还 一个 积极的 白色的 热 的 热情 奇怪的是
[kept] [frɒm; frəm] ['breɪkɪŋ] [aʊt] .
kept from breaking out .
保留 从 打破 出去 .

力量和绝世美貌，以及一种炽热的激情，却又奇妙地没有爆发出来。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [smɔːlə(r)] [ɔː(r)] ['greɪtə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [skuːl]
There were many others of smaller or greater importance , and the school
那里 是 许多 其他的 的 较小的 或者 更大的 重要性 , 和 这 学校
[ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [rɪ'lɪdʒəs] [kəm'poʊzərz] ,
of English religious composers ,
的 英语 宗教 作曲家 ,

还有许多其他规模大小不一的作曲家，以及英国宗教作曲家流派。

['prɒpəli] [səʊ] [kɔːld] — [ðə; ði] [men] [huː] [rəʊt] [truː] [dɪ'vəʊʃən(ə)l] ['mjuːzɪk] — [endid] [wɪð] [ɔː'lændəʊ]
properly so called — the men who wrote true devotional music — ended with Orlando
适当地 所以 称为 — 这 男人 WHO 写道 真的 灵修 音乐 — 结束 和 奥兰多
['gɪbənz] [ɪn] - .
Gibbons in 1625 .
长臂猿 在 - .

真正意义上的宗教音乐创作者——创作真正宗教音乐的人——在1625年以奥兰多·吉本斯的去世而告终。

[sɪns] [ðen] [wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [nəʊ] [rɪ'lɪdʒəs] [mjuː'zɪʃənz] .
Since then we have had no religious musicians .
自从 然后 我们 有 有 不 宗教 音乐家 .

自那以后，我们就再也没有宗教音乐家了。

[ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] [brɔːt] [ðem; ðəm] [fɔːθ] ,
The Catholic Church brought them forth ,
这 天主教 教会 带来 他们 前进 ,

天主教会创造了它们，

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [tʃɜːtʃ] ['sʌfəd] [ɪ'klɪps] [wiː; wi] [gɒt] [nəʊ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
and when that Church suffered eclipse we got no more of them .
和 什么时候 那 教会 遭受 蚀 我们 得到 不 更多的 的 他们 .

当那个教会衰落后，我们就再也没有这样的教会了。

[nɒt] [ðæt] ['mju:zɪk][wɒz; wəz][æt; ət][ɔ:l] [ɪ'klɪpst] .
Not that music was at all eclipsed .
不是 那 音乐 曾是 在 全部 日食 .

音乐并没有因此黯然失色。

[ðə; ði][lɑ:st] [greɪt] ['ɪŋglɪʃ] [mju'zɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][nɒt] [bɔ:n] [tɪl] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz]
The last great English musician was not born till more than a hundred years
这 最后的 伟大的 英语 音乐家 曾是 不是 出生 直到 更多的 比 一个 百 年
['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] .
after the Reformation .
后 这 宗教改革 .

最后一位伟大的英国音乐家出生于宗教改革一百多年后。

[bɪ'twi:n] ['gɪbənz] [ænd; ənd] ['pə:sl] [keɪm] , [ə'mʌŋst] ['ʌðə(r)z] , [dʒɒn]['dʒeŋkɪnz] , ['henri] [lɔ:z] ,
Between Gibbons and Purcell came , amongst others , John Jenkins , Henry Lawes ,
之间 长臂猿 和 珀塞尔 来了 , 在 其他的 , 约翰 詹金斯 , 亨利 劳斯 ,
['mæθju:] [lɒk] ,
Matthew Locke ,
马修 洛克 ,

在吉本斯和珀塞尔之间，还有约翰·詹金斯、亨利·劳斯、马修·洛克等人。

['peləm] ['hʌmfriz] , ['dɑ:ktər; draɪv] . [bləʊ] , ['kæptɪn] [kʊk] [ænd; ənd][ðə; ði]['mædrɪg(ə)l] ['raɪtər] .
Pelham Humphries , Dr . Blow , Captain Cooke and the madrigal writers .
佩勒姆 汉弗莱斯 , 博士 . 吹 , 队长 库克 和 这 牧歌 作家 .

佩勒姆·汉弗莱斯、布洛博士、库克船长和牧歌作者们。

[ði:z] [lɑ:st] , [haʊ'evə(r)] , ['meɪnli] [ju:st] [kən'traivəns] [ə'dæptɪd] [frɒm; frəm]['seɪkrɪd]['mju:zɪk] .
These last , however , mainly used contrivances adapted from sacred music .
这些 最后的 , 然而 , 主要 用过的 诡计 改编 从 神圣 音乐 .

然而，后者主要采用了改编自宗教音乐的技巧。

[sʌm; səm] ['ri:əli] ['bju:tɪf(ə)l] ['mædrɪg(ə)l][ɪg'zɪst] ,
Some really beautiful madrigals exist ,
一些 真的 美丽的 牧歌 存在 ,

确实存在一些非常优美的牧歌。

[bʌt; bət] ['pə:sl] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] ['ɔ:lməʊst] [ɪf] [nɒt] [kwaɪt] [æz; əz] [wel] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .
but Purcell could have done almost if not quite as well without them .
但 珀塞尔 可以 有 完毕 几乎 如果 不是 相当 作为 出色地 没有 他们 .

但即便没有他们，珀塞尔也能取得几乎同样好的结果。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd][ðə; ði][əʊld] [staɪl] [ɒv; əv] [ˌpɒli'fɒnɪk] ['mju:zɪk] [went] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [nju:]
During this period the old style of polyphonic music went out and the new
期间 这 时期 这 老的 风格 的 复调 音乐 去 出去 和 这 新的
[keɪm] [ɪn] .
came in .
来了 在 .

在此期间，旧式的复调音乐逐渐消失，新式复调音乐兴起。

[tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ,
To understand the change ,
到 理解 这 改变 ,

为了理解这种变化，

[ai][beg][ðə; ði]['ri:də(r)][tu:; tə] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪn'flɪkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:]
I beg the reader to refrain from impatience under the infliction of a few
我 求 这 读者 到 避免 从 不耐烦 在下面 这 施加 的 一个 很少
[ˌteknɪ'kæləti] ;
technicalities ;
技术细节 ;

我恳请读者不要因为一些技术细节而感到不耐烦；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [rɪ'gretəbl] [bʌt; bət][ɪn'eksərəb(ə)l] [nə'sesəti] .
they are a regrettable but inexorable necessity .
他们 是 一个 令人遗憾 但 无情的 必要性 .

它们是令人遗憾但又不可避免的必然选择。

[ðə; ði][əʊld] [ˌpɒli'fɒnɪk] ['mjuːzɪk] ['difə] [frɒm; frəm][ðə; ði] [njuːə] [hɑː'mɒnɪk] ['mjuːzɪk][ɪn] [θriː]
The old polyphonic music differed from the newer harmonic music in three
这 老的 复调 音乐 不同 从 这 较新的 谐波 音乐 在 三
[rɪ'spekts] : [wʌn] .
respects : 1 .
尊重 : 1 .

古代复调音乐与现代和声音乐有三个不同之处：1.

[fɔːm] [ænd; ənd] ['strʌktʃə(r)] . — ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt][əʊld]['mjuːzɪk] , [ðə; ði]['mjuːzɪk] [ðæt] [kaʊnts]
Form and Structure . — Nearly all the important old music , the music that counts
形式 和 结构 . — 几乎 全部 这 重要的 老的 音乐 , 这 音乐 那 计数
,
,
,

形式与结构——几乎所有重要的古代音乐，那些真正重要的音乐，

[wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['vɔɪsɪz] — [fɔː(r); fə(r)] ['kɔːrəs] — [wɪð] [ɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə'kʌmpənimənt] .
was for voices — for chorus — with or without accompaniment .
曾是 为了 声音 — 为了 合唱 — 和 或者 没有 伴奏 .

适用于人声——合唱——可有伴奏或无伴奏。

" [fɔːmz] , " [ɪn][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] — ['saɪklɪk(ə)l] [fɔːmz] [wɪð] [rɪ'kɜːrɪŋ] [θiːmz]
" Forms , " in the modern sense of the word — cyclical forms with recurring themes
" 表格 , " 在 这 现代的 感觉 的 这 单词 — 循环 表格 和 再次发生的 主题
[ə'reɪndʒd] [ɪn]['regjələ(r)] ['siːkwəns] ,
arranged in regular sequence ,
安排 在 常规的 顺序 ,

“形式”，就其现代意义而言——指以规律顺序排列、主题反复出现的循环形式，

[ænd; ənd] [wɪð] [dɪ'veləpmənt] [p'æsɪdʒɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [ɒv; əv] [ðiːz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]
and with development passages , etc . — of these there were
和 和 发展 段落 , ETC . — 的 这些 那里 是
[nʌn] .
none .
没有任何 .

而发展段落等等——这些段落一个也没有。

[sʌm; səm][kəm'poʊzərz][wɜː(r); wə(r)]['grəʊpɪŋ]['blaɪndli]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] ['wɒntɪd] , [bʌt; bət]
Some composers were groping blindly after a something they wanted , but
一些 作曲家 是 摸索 盲目地 后 一个 某物 他们 通缉 , 但
[ðeɪ] [dɪd][nɒt][hɪt][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
they did not hit on it .
他们 做过 不是 打 在 它 .

有些作曲家盲目地摸索着寻找自己想要的东西，但却一无所获。

[self] - [sə'steɪnɪŋ] ['mjuːzɪk(ə)l] [st'rʌktʃəz] , [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [wɜːdz] , [wɜː(r); wə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]
Self - sustaining musical structures , independent of words , were poor
自己 - 维持 音乐 结构 , 独立的 的 字 , 是 贫穷的
[ænd; ənd] ['flɪmzi] .
and flimsy .
和 脆弱的 .

独立于歌词之外的自给自足的音乐结构是糟糕且脆弱的。

[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] [ðæt] ['mætəz] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [wɜːdz] .
The form of the music that matters was determined by the words .
这 形式 的 这 音乐 那 事情 曾是 决定 经过 这 字 .

真正重要的音乐形式是由歌词决定的。

[frɒm; frəm] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [vɔɪs] ['fɒləʊd] [vɔɪs] , [wʌn] ['sɪŋɪŋ] ,
From beginning to end of each composition voice followed voice , one singing ,
从 开始 到 结尾 的 每个 作品 嗓音 随后 嗓音 ， 一 歌唱 ，
['haɪə(r)] [ɔː(r)] ['ləʊə(r)] ,
higher or lower ,
更高 或者 降低 ，

每首乐曲从头到尾都是人声交替演唱，一个声部高低不一。

[wɒt] [hæd; həd] [biːn] [sʌŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [waɪl] [ðəʊz] ['ʌðə(r)z] ['ædɪd] ['melədiz] [ðæt] [meɪd]
what had been sung by the others , while those others added melodies that made
什么 有 到过 唱 经过 这 其他的 ， 尽管 那些 其他的 额外 旋律 那 制成
[kə'rekt] ['hɑːməni] .
correct harmony .
正确的 和谐 .

其他人唱的歌，其他人则加上旋律，使之成为正确的和声。

[ðʌs] [ə; eɪ] [web] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] [wɒz; wəz] [spʌn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] ['lɪsnd] [tuː; tə] ,
Thus a web of music was spun which has to be listened to ,
因此 一个 网站 的 音乐 曾是 旋转 哪个 有 到 是 听着 到 ，

于是，一张音乐之网就此编织而成，值得我们细细聆听。

[səʊ] [tuː; tə] [spiːk] , [ˌhɒrɪ'zɒntəli] [ænd; ənd] ['vɜːtɪkli] — [ˌhɒrɪ'zɒntəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['melədiz] [ðæt]
so to speak , horizontally and vertically — horizontally for the melodies that
所以 到 说话 ， 水平方向 和 垂直方向 — 水平方向 为了 这 旋律 那
[ɑː(r); ə(r)] [sʌŋ] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] ,
are sung simultaneously ,
是 唱 同时地 ，

也就是说，横向和纵向——横向是指同时演唱的旋律，

[ænd; ənd] ['vɜːtɪkli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɔːrdz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [prə'djuːst] [baɪ] [ðə; ði] ['saʊndɪŋ] [tə'ɡeðə(r)]
and vertically for the chords that are produced by the sounding together
和 垂直方向 为了 这 和弦 那 是 生产 经过 这 听起来 一起
[ɒv; əv] [ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['melədiz] .
of the notes of those melodies .
的 这 笔记 的 那些 旋律 .

垂直方向则表示由这些旋律的音符同时发声而产生的和弦。

[wen] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ʌp] [ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [ən; ən] [end] .
When the words were used up the composition came to an end .
什么时候 这 字 是 用过的 向上 这 作品 来了 到 一个 结尾 .

当所有词语用完时，这首曲子就结束了。

['ɒf(ə)n] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'piːtɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] ['ɒf(ə)n] ; [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
Often the words were repeated , and repeated often ; but there should be
经常 这 字 是 重复 ， 和 重复 经常 ； 但 那里 应该 是
['riːz(ə)n] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] ,
reason in all things ,
原因 在 全部 事物 ，

这些话常常被重复，一遍又一遍；但凡事都应该有道理。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [kəm'poʊzərz] [stɒpt] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .
and the finest composers stopped when they had finished .
和 这 最好的 作曲家 停止 什么时候 他们 有 完成的 .

最优秀的作曲家在完成作品后便停止了创作。

[ðə; ði] ['tendənsi] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] ['mjuːzɪk] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ə'bændən] [ðə; ði] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] ['æspekt] .
The tendency in the new music was to abandon the horizontal aspect .
这 趋势 在 这 新的 音乐 曾是 到 放弃 这 水平的 方面 .

新音乐的趋势是摒弃横向的表达方式。

['pə:sl] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'dɪʃən] [tu:; tə] - " [bri:f] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv]['mju:zɪk]

Purcell , in his additions to Playford's " Brief Introduction to the Skill of Musick ,

珀塞尔 , 在 他的 新增内容 到 - " 简短的 介绍 到 这 技能 的 音乐 ,

珀塞尔在对普莱福德的《音乐技巧简明入门》的补充中写道：

" [rɪ'mɑ:rks] [ɒn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [mju:'zɪʃənz] [naʊ] [kəm'pəʊzd] " [tu:; tə][ðə; ði] ['trebl] ,

" remarks on the fact that musicians now composed " to the treble ,

" 评论 在 这 事实 那 音乐家 现在 由 " 到 这 高音 ,

评论指出，如今音乐家们创作的歌曲都是"高音谱号"的。

[wen] [ðeɪ] [meɪk] ['kaʊntəpɔɪnt] [ɔ:(r)] [beisiz] [tu:; tə] [tju:nz] [ɔ:(r)] [sɔ:ŋz] .

when they make counterpoint or basses to tunes or songs .

什么时候 他们 制作 对位 或者 低音 到 曲调 或者 歌曲 .

当他们为曲调或歌曲演奏对位或低音时。

" ['mju:zɪk] [bɪ'keɪm] , ['brɔ:dli] ['spi:kɪŋ] , [tju:nz] [wɪð] [æn; ən] [ə'kʌmpənimənt] .

" Music became , broadly speaking , tunes with an accompaniment .

" 音乐 成为 , 总体而言 请讲 , 曲调 和 一个 伴奏 .

"音乐，从广义上讲，变成了带有伴奏的曲调。"

[ðə; ði] [fju:g] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] .

The fugue was no contradiction of this .

这 赋格曲 曾是 不 矛盾 的 这 .

赋格曲并不与此相矛盾。

['i:v(ə)n][ɪn][ɪts] ['heɪdeɪ] , [ðəʊ] [ðə; ði] [pɑ:ts] [wɜ:(r); wə(r)]['evə(r)][səʊ] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][wʌn][ə'nʌðə(r)] ,

Even in its heyday , though the parts were ever so independent of one another ,

甚至 在 它是 鼎盛时期 , 尽管 这 部分 是 曾经 所以 独立的 的 一 其他 ,

即使在其鼎盛时期，尽管各个部分彼此之间仍然非常独立，

[ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [təʊn] [fɔ:mz] [ə; eɪ] [greɪt] ['melədi] , [ɔ:(r)]['mi:lɒs] ,

the mass of tone forms a great melody , or melos ,

这 大量的 的 语气 表格 一个 伟大的 旋律 , 或者 梅洛斯 ,

大量的音调构成了一首伟大的旋律，或者说是一首优美的旋律。

['mu:vɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][fɜ:m] [hɑ:'mɒnɪk] [faʊn'deɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ləʊɪst] [pɑ:t] .

moving on a firm harmonic foundation in the lowest part .

移动 在 一个 公司 谐波 基础 在 这 最低 部分 .

低音部分建立在坚实和谐的基础之上。

[ðə; ði] [greɪt] ['kɔ:rəl] [fju:g] [ɒv; əv] [bætʃ] [ænd; ənd] ['hændl] [hæv; həv]['ɒf(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ə'kʌmpənimənt]

The great choral fugues of Bach and Handel have often in the accompaniment

这 伟大的 合唱 赋格曲 的 巴赫 和 亨德尔 有 经常 在 这 伴奏

[ə; eɪ] [beɪs] ['mu:vɪŋ] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪs] [vɔɪs] [pɑ:t] ,

a bass moving independently of the bass voice part ,

一个 低音 移动 独立 的 这 低音 嗓音 部分 ,

巴赫和亨德尔的伟大合唱赋格曲中，伴奏部分经常会出现一个独立于低音声部之外的低音部。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [beɪs] [wɒz; wəz] ['fɪgəd] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['hɑ:məni] [kʊd; kəd][bi:; bi] [fɪld]

and this instrumental bass was figured so that the harmonies could be filled

和 这 乐器演奏 低音 曾是 想 所以 那 这 和声 可以 是 已填

[ɪn] , [ɒn][ðə; ði] ['ɔ:gən] . [ˌtu:'tu:] .

in , on the organ . 2 .

在 , 在 这 器官 . 2 .

而这个乐器低音的设定是为了方便用管风琴来填充和声。2.

['melədi] . — [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [faɪn] ['melədi] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] ['mju:zɪk] , [bʌt; bət] [ɪts] ['rɪðəm]
Melody . — There was fine melody enough in the old music , but its rhythm
旋律 . — 那里 曾是 美好的 旋律 足够的 在 这 老的 音乐 , 但 它是 韵律
[wɒz; wəz] ['veri] ['sʌt(ə)l] ,
was very subtle ,
曾是 非常 微妙的 ,

旋律——古乐的旋律优美动听，但节奏却十分微妙。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] ['kætʃinəs] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] .
and there was no suggestion of catchiness in it .
和 那里 曾是 不 建议 的 吸引人之处 在 它 .

而且这首歌丝毫没有朗朗上口的吸引力。

['melədi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fə'mɪliə(r)] [fəʊk] - [sɒŋ] [ɔ:(r)] [dɑ:ns] [taɪp] [naʊ] [keɪm] [ɪn] ,
Melody of a familiar folk - song or dance type now came in ,
旋律 的 一个 熟悉的 民间 - 歌曲 或者 舞蹈 类型 现在 来了 在 ,

这时响起了一段熟悉的民歌或舞曲旋律，

[dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntu:] ['regjələ(r)] [pɪərɪədz] [wɪð] ['strɒŋli] - [mɑ:kt] ['rɪð(ə)mz] .
divided into regular periods with strongly - marked rhythms .
分割 进入 常规的 时期 和 强烈 - 标记 节奏 .

分为具有明显节律的规律周期。

[ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] ['klɪəli] [ɪn] , [fɔ:(r); fə(r)] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] , ['mɔ:rliz] " ['bæleiz] " — [pɑ:t] - [sɔ:ŋz] [ðæt]
This may be seen clearly in , for example , Morley's " ballets " — part - songs that
这 可能 是 已见 清楚地 在 , 为了 例子 , 莫利 " 芭蕾舞 " — 部分 - 歌曲 那
[kʊd; kəd] [bi:; bi] [dɑ:nst] [tu:; tə] .
could be danced to .
可以 是 跳舞 到 .

例如，莫利的“芭蕾舞曲”（可以伴着跳舞的合唱歌曲）就清楚地体现了这一点。

[klɪə(r)] , ['i:zəli] [ˌʌndə'stʊd] , [wen] [wʌns] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] , ['nevə(r)] [went] [aʊt] [ə'gen] .
Clear , easily understood , when once it came in it , never went out again .
清除 , 容易地 理解 , 什么时候 一次 它 来了 在 它 , 绝不 去 出去 再次 .

清晰易懂，一旦进入，就再也没有离开过。

[ɪts] ['ʃeɪpɪŋ] ['paʊə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [felt] [ɪn] [ðə; ði] [fju:g] ['sʌbdʒɪkts] [ɒv; əv] [bætʃ] [ænd; ənd] ['hændl] ,
Its shaping power may be felt in the fugue subjects of Bach and Handel ,
它是 成型 力量 可能 是 毛毡 在 这 赋格曲 主题 的 巴赫 和 亨德尔 ,

它的塑造力在巴赫和亨德尔的赋格曲主题中都能感受到。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [ðeə(r)] [sɔ:ŋz] .
as well as in their songs .
作为 出色地 作为 在 他们的 歌曲 .

以及在他们的歌曲中。

[ðɪs] [fəʊk] - [sɒŋ] [taɪp] [ɒv; əv] ['melədi] [wɒz; wəz] ['mɒdɪfaɪd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [sɜ:tʃ] ['ɑ:ftə(r)] [ɪk'spresɪv]
This folk - song type of melody was modified during the search after expressive
这 民间 - 歌曲 类型 的 旋律 曾是 修改的 期间 这 搜索 后 富有表现力的
[ˌdeklə'meɪʃn] .
declamation .
朗诵 .

在富有表现力的朗诵之后，这种民歌类型的旋律在探索过程中被修改了。

[ðə; ði] [aɪ'di:əl] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [get] [tju:nz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['bju:tɪf(ə)l] [æz; əz] [tju:nz] ,
The ideal was to get tunes which were beautiful as tunes ,
这 理想的 曾是 到 得到 曲调 哪个 是 美丽的 作为 曲调 ,

理想的情况是创作出本身就优美动听的曲子。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dɪd] [fʊl] ['dʒʌstɪs] [tu:; tə] [ðə; ði] [kəm'poʊzərz] [wɜ:dz] ,
and at the same time did full justice to the composer's words ,
和 在 这 相同的 时间 做过 满的 正义 到 这 作曲家的 字 ,

同时又充分体现了作曲家的原意。

[tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði]['æksent][ænd; ənd] [fʊl] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊətri] .
to preserve the accent and full meaning of the poetry .
到 保存 这 口音 和 满的 意义 的 这 诗 .

为了保留诗歌的韵味和完整含义。

['henri] [lɔːz] [wʌn] ['mɪltənz] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [baɪ][hɪz; ɪz] [sək'ses] [ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [ænd; ənd]['mɪlt(ə)n] [rəʊt] :
Henry Lawes won Milton's approbation by his success in doing this , and Milton wrote :
亨利 劳斯 韩元 米尔顿的 赞许 经过 他的 成功 在 正在做 这 , 和 米尔顿 写道 :

亨利·劳斯因成功做到这一点而赢得了弥尔顿的赞赏，弥尔顿写道：

" ['hæri] , [huːz] ['tjuːnfl] [ænd; ənd] [wel] - ['meʒəd] [nəʊts]
" Harry , whose tuneful and well - measured notes
" 哈里 , 谁 悦耳动听 和 出色地 - 测量 笔记

哈里，他那悦耳动听、节奏精准的音符

[fɜːst] [tɔːt] ['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['mjuːzɪk] [haʊ] [tuː; tə][spæn]
First taught our English music how to span
第一的 教授 我们的 英语 音乐 如何 到 跨度

首先教会我们的英语音乐如何跨越

[wɜːdz] [wɪð] [dʒʌst] [nəʊt] [ænd; ənd]['æksent] .
Words with just note and accent .
字 和 只是 笔记 和 口音 .

只有音符和重音的单词。

" [lɔːz] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [sək'sesf(ə)l] :
" Lawes was not always successful :
" 劳斯 曾是 不是 总是 成功的 :

劳斯并非总是成功的：

[wen] [hɪz; ɪz] [tjuːnz] [duː; də] [nɒt] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə][biː; bi]['æŋgjələ(r)] . [θriː] .
when his tunes do not disregard the words they are apt to be angular . 3 .
什么时候 他的 曲调 做 不是 漠视 这 字 他们 是 易于 到 是 角度 . 3 .

当他的曲调不脱离歌词时，它们往往会显得棱角分明。3.

['hɑːməni] . — - [wen] [ə; eɪ]['mɒd(ə)n]['pɜːs(ə)n][fɜːst] [h'iəz] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ə'kʌmp(ə)nid] ['pleɪnsɒŋ] [sʌŋ] , [hiː; hi][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [bɪ'wɪldəd] .
Harmony . — - When a modern person first hears a piece of accompanied plainsong sung , he is generally bewildered .
和谐 . — - 什么时候 一个 现代的 人 第一的 听到 一个 片 的 伴随 素歌 唱 , 他 是 一般来说 困惑 .

和声。——当一个现代人第一次听到一首有伴奏的素歌时，他通常会感到困惑。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [meɪ] ['trʌb(ə)l] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['wʌri] [hɪm] — [ðə; ði] ['endɪŋ] [ɪn'veəriəbli] [kən'faund] [hɪm] .
The beginning may trouble him and the middle worry him — the ending invariably confounds him .
这 开始 可能 麻烦 他 和 这 中间 担心 他 — 这 结束 总是 混淆因素 他 .

开头可能会让他困惑，中间部分可能会让他担忧，而结尾总是会让他感到困惑。

[ðə; ði] [θɪŋ] [endz][ɪn][nəʊ] [kiː] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [baɪ][ðə; ði]['mɒd(ə)n][ɪə(r)] .
The thing ends in no key recognised by the modern ear .
这 事物 结束 在 不 钥匙 已确认 经过 这 现代的 耳朵 .

这首歌的结尾音调不为现代人所能辨识。

[ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [kiːz] , [bʌt; bət] [məʊdz] , [iːtʃ] [wɪð] [ɪts] ['dɒmɪnənt] ,

In the old days there were no keys , but modes , each with its dominant ,

在 这 老的 天 那里 是 不 钥匙 , 但 模式 , 每个 和 它是 主导的 ,

过去没有调式，只有调式，每个调式都有其主导音。

[ɪts]['tɒnɪk] , [ænd; ənd]['prɒpə(r)][ænd; ənd] [ə'prəʊpriət] ['endɪŋ] .

its tonic , and proper and appropriate ending .

它是 补品 , 和 恰当的 和 合适的 结束 .

它的滋补品，以及恰当的结尾。

[ʌn'tɪl] [kəm'pærətɪvli] ['riːs(ə)nt] [taɪmz] [mjuː'zɪʃənz] [ˌʌndə'stʊd] [ðɪs] [kwaɪt] [wel] ; [tuː; tə] ['pəːsl] ,

Until comparatively recent times musicians understood this quite well ; to Purcell ,

直到 比较 最近的 时代 音乐家 理解 这 相当 出色地 ; 到 珀塞尔 ,

直到近代，音乐家们对此都理解得相当透彻；例如珀塞尔，

[ænd; ənd][tuː; tə][kəm'poʊzərz] [mʌtʃ] ['leɪtə(r)][ðæn; ðən][hɪm] , [ðə; ði][əʊld] ['endiŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪktli] [ˌsætɪs'fæktəri] .

and to composers much later than him , the old endings were perfectly satisfactory .

和 到 作曲家 很多 之后 比 他 , 这 老的 结局 是 完美 令人满意的 .

对于比他晚得多的作曲家来说，旧的结尾已经完全令人满意了。

[ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [left] [nəʊ] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] :

This , for instance , left no sense of the unfinished :

这 , 为了 实例 , 左边 不 感觉 的 这 未完成 :

例如，这样就完全没有留下未完成的感觉：

['grædʒuəli] [tuː] [kiːz] [swɒmpt] [ænd; ənd] [swept] [ə'weɪ] [ðə; ði] [məʊdz] — ['aʊə(r)]['meɪdʒə(r)][ænd; ənd] ['maɪnə(r)] ;

Gradually two keys swamped and swept away the modes — our major and minor ;

逐步地 二 钥匙 淹没 和 扫荡 离开 这 模式 — 我们的 主要的 和 次要的 ;

渐渐地，两种调式——我们的大调和小调——被淹没和取代了；

[ðen] ['aʊə(r)]['mɒd(ə)n] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [kiː] [rɪ'leʃən'ʃɪp] [wɒz; wəz] [bɔːn] .

then our modern feeling for key relationships was born .

然后 我们的 现代的 感觉 为了 钥匙 关系 曾是 出生 .

于是，我们现代对关键关系的理解就此诞生。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [skeɪl] [ɒv; əv][siː] [wɪð] [ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri] [hɑː'mɒnɪk] ['endɪŋ] :

Here is the major scale of C with a satisfactory harmonic ending :

这里 是 这 主要的 规模 的 C 和 一个 令人满意的 谐波 结束 :

这是一个以C大调结尾、具有令人满意的和声的音阶：

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][tɒp] [nəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːd] [mɑːkt] [wɪð] [ə; eɪ][stɑː(r)] ,

It will be noticed that the top note of the chord marked with a star ,

它 将要 是 注意到 那 这 顶部 笔记 的 这 弦 标记 和 一个 星星 ,

会注意到，标有星号的和弦最高音符，

[ðə; ði][lɑːst] [nəʊt] [bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [skeɪl] ,

the last note but one of the scale ,

这 最后的 笔记 但 一 的 这 规模 ,

音阶倒数最后一个音符，

[ɪz][ə; eɪ] ['semitəʊn] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][lɑːst] [nəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skeɪl] [ænd; ənd]['raɪzɪz][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [nəʊt] .

is a semitone below the last note of the scale and rises to the last note .

是 一个 半音 以下 这 最后的 笔记 的 这 规模 和 上升 到 这 最后的 笔记 .

比音阶的最后一个音低半音，然后上升到最后一个音。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['prɒpə(r)] ['endɪŋ] [ɔː(r)] [fʊl] [kləʊz] ; [wɒt] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ][hɑːf] - [kləʊz][wɒz; wəz] :
That is a proper ending or full close ; what was called a half - close was :
那 是 一个 恰当的 结束 或者 满的 关闭 ; 什么 曾是 称为 一个 一半 - 关闭 曾是 :

这是一个完整的结尾；过去所谓的半结尾是这样的：

[æz; əz][ə; eɪ][ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði][nəʊts][ɒv; əv][ðə; ði]
As a termination to a piece of music made up of the notes of the
作为 一个 终止 到 一个 片 的 音乐 制成 向上 的 这 笔记 的 这
[skeɪl] [ɒv; əv][siː] ,
scale of C ,
规模 的 C ,

作为由C大调音阶音符构成的乐曲的结尾，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv][siː] , [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][ˌsætɪs'fæktəri] .
and therefore said to be in the key of C , this was not satisfactory .
和 所以 说 到 是 在 这 钥匙 的 C , 这 曾是 不是 令人满意的 .

因此，虽然说它是C大调，但这并不令人满意。

[tuː; tə][set][ðə; ði][ɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][maɪnd][æt; ət] [iːz] ,
To set the ear and the mind at ease ,
到 放 这 耳朵 和 这 头脑 在 舒适 ,

为了使耳朵和心灵放松，

[tuː; tə][get][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['mjuːzɪk][hæz; həz]['set(ə)ld] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ][sɪ'kjʊə(r)] ['restɪŋ] - [pleɪs] ,
to get a feeling that the music has settled down on a secure resting - place ,
到 得到 一个 感觉 那 这 音乐 有 定居 向下 在 一个 安全的 休息 - 地方 ,

为了营造一种音乐已经安定下来，找到一个安全归宿的感觉，

[ðə; ði][fɜːst] [kɔːd] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] .
the first chord had to be repeated .
这 第一的 弦 有 到 是 重复 .

第一个和弦需要重复一遍。

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [kɔːrdz]
And in these chords
和 在 这些 和弦

而这些和弦

[laɪz][ðə; ði][dʒɜːm][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪtə(r)]['mjuːzɪk] .
lies the germ of the whole of the later music .
谎言 这 细菌 的 这 所有的 的 这 之后 音乐 .

这正是后来所有音乐的萌芽所在。

['əʊnli] [tuː] [mɔː(r)] [steps] [wɜː(r); wə(r)] ['niːdɪd] .
Only two more steps were needed .
仅有的 二 更多的 步骤 是 需要 .

只需要再走两步。

[baɪ] ['ædɪŋ] [æn; ən][ef] , [ɔː(r)] ['raɪtɪŋ] [æn; ən][ef] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)][dʒiː][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [kɔːd] ,
By adding an F , or writing an F instead of the upper G in the middle chord ,
经过 添加 一个 F , 或者 写作 一个 F 反而 的 这 上 G 在 这 中间 弦 ,

通过添加一个F音，或者用F音代替中间和弦中的高音G音，

[ðə; ði] [kɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒmɪnənt] ['sev(ə)nθ][wɒz; wəz] [əb'teɪnd] :
the chord of the dominant seventh was obtained :
这 弦 的 这 主导的 第七 曾是 获得 :

得到了属七和弦：

[ænd; ənd] ['eniwʌn] [kæn; kən][traɪ][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self][ɒn][ə; eɪ][pi'ænəʊ] ,
And anyone can try for himself on a piano ,
和 任何人 能 尝试 为了 他自己 在 一个 钢琴 ,

任何人都可以亲自尝试弹钢琴。

[ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [ðæt] [ðɪs] [kɔːd] [meɪks] [ðə; ði] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['tɒnɪk] [kɔːd] — [ðə; ði]
and find out that this chord makes the longing for the tonic chord — the
和 寻找 出去 那 这 弦 制作 这 渴望 为了 这 补品 弦 — 这
[kɔːd] [ɒv; əv][siː] — [mɔː(r)] [ɪm'pɪəriəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][rest] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n]
chord of C — more imperious and the feeling of rest satisfying in proportion
弦 的 C — 更多的 专横 和 这 感觉 的 休息 令人满意 在 部分
[wen] [ðə; ði][lɑːst] [kɔːd] [ɪz] [riːtʃt] .
when the last chord is reached .
什么时候 这 最后的 弦 是 达到 .

并发现，当最后一个和弦到达时，这个和弦使对主和弦（C 和弦）的渴望更加强烈，而休息的感觉也更加令人满意。

[ðæt] [wɒz; wəz][wʌn] [step] : [ðə; ði][nekst][wɒz; wəz][tuː; tə] [kən'vɜːt] [ðə; ði] ['dɒmɪnənt] , [dʒiː] ,
That was one step : the next was to convert the dominant , G ,
那 曾是 一 步 : 这 下一个 曾是 到 转变 这 主导的 , G ,

那是第一步：下一步是将主导基因 G 转化成其他基因。

[ɒv; əv][ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv][siː]['ɪntuː][ə; eɪ]['tɒnɪk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] ,
of the key of C into a tonic for the time being ,
的 这 钥匙 的 C 进入 一个 补品 为了 这 时间 存在 ,

暂时将C大调改为主音调。

[tuː; tə][get][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv][dʒiː] . [ðæt] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ]
to get a sense of having reached the key of G . That was done by
到 得到 一个 感觉 的 拥有 达到 这 钥匙 的 G . 那 曾是 完毕 经过
[rɪ'gɑːdɪŋ] [dʒiː][æz; əz][ə; eɪ]['tɒnɪk] ,
regarding G as a tonic ,
关于 G 作为 一个 补品 ,

为了感受是否达到了G大调。这是通过将G视为主音来实现的。

[ænd; ənd][ɒn][ɪts] ['dɒmɪnənt] , [diː] , ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːd] ,
and on its dominant , D , writing a chord ,
和 在 它是 主导的 , D , 写作 一个 弦 ,

在其属音 D 上，写出一个和弦，

['aɪðə(r)][ə; eɪ] ['dɒmɪnənt] ['sev(ə)nθ][ɔː(r)][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['meɪdʒə(r)] ['kɒmən] [kɔːd] , ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]
either a dominant seventh or a simple major common chord , leading to a
任何一个 一个 主导的 第七 或者 一个 简单的 主要的 常见的 弦 , 领导 到 一个
[kɔːd] [ɒv; əv][dʒiː] — [ðʌs] :
chord of G — thus :
弦 的 G — 因此 :

可以是属七和弦或简单的大调和弦，最终得到 G 和弦——因此：

[bʌt; bət] [ɪf] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ə; eɪ]['sev(ə)nθ][ɒn][ðə; ði] ['dɒmɪnənt] [ɪz] [pleɪd] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]
But if after this a seventh on the dominant is played , followed by the original
但 如果 后 这 一个 第七 在 这 主导的 是 玩 , 随后 经过 这 原来的
[kiː] - [kɔːd]
key - chord
钥匙 - 弦

但如果在此之后演奏属音上的七度音，然后是原来的主和弦

[ðen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [həʊm] [wʌns][mɔː(r)][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kiː] .
then we are home once more in the original key .
然后 我们 是 家 一次 更多的 在 这 原来的 钥匙 .

这样我们就又回到了原来的调子里。

[ɪf] [ðə; ði]['riːdə(r)] [wɪl] [ɪ'mædʒɪn] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['sɪmp(ə)l] [kɔːrdz] ,
If the reader will imagine , instead of a few simple chords ,
如果 这 读者 将要 想象 , 反而 的 一个 很少 简单的 和弦 ,
如果读者能想象一下，与其说是几个简单的和弦，不如说是……

[ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][ɪn][ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv][siː] ,
a passage of music in the key of C ,
一个 通道 的 音乐 在 这 钥匙 的 C ,
一段C大调的乐曲，

['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['dɒmɪnənt] [kiː] [ɒv; əv][dʒiː] ,
followed by a passage in the dominant key of G ,
随后 经过 一个 通道 在 这 主导的 钥匙 的 G ,
接下来是一段以G大调为主的乐段，

[ænd; ənd] ['endɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv][siː] ,
and ending with a passage in the key of C ,
和 结束 和 一个 通道 在 这 钥匙 的 C ,
最后以一段C大调乐章结尾。

[hiː; hi] [wɪl] [pə'siːv] [ðæt] [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [diːp] [ˌʌndə'laɪɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['mɒd(ə)n]['mjuːzɪk] :
he will perceive that here is the deep underlying principle of modern music :
他 将要 感知 那 这里 是 这 深的 潜在的 原则 的 现代的 音乐 :
他会意识到，这就是现代音乐的深层基本原理：

[ðæt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][taɪm] [spent] [ɪn][wʌn] [kiː] [ðə; ði][ɪə(r)] ['wiəri] ,
that after a certain length of time spent in one key the ear wearies ,
那 后 一个 肯定 长度 的 时间 花费 在 一 钥匙 这 耳朵 疲惫 ,
长时间使用一个调子后，耳朵会感到疲劳。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmɒdjə'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [kiː] [ɪz]['greɪtf(ə)l] ;
and the modulation to the new key is grateful ;
和 这 调制 到 这 新的 钥匙 是 感激的 ;
而对新调的调式转换令人欣喜；

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði][ɪə(r)] [kreiv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kiː] [ə'gen] , [səʊ]['ɑːftə(r)]
but after a time the ear craves for the original key again , so after
但 后 一个 时间 这 耳朵 渴望 为了 这 原来的 钥匙 再次 , 所以 后
['getɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ,
getting to that ,
获得 到 那 ,
但过了一段时间，耳朵又会渴望听到原来的音调，所以，在找到原来的音调之后，

[ænd; ənd] ['spendɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [taɪm] [ðeə(r)] , [ə; eɪ] [piːs] [kləuziz] [wɪð] ['pɜːfɪktli] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ɪ'fekt] .
and spending a certain time there , a piece closes with perfectly satisfying effect .
和 开支 一个 肯定 时间 那里 , 一个 片 关闭 和 完美 令人满意 影响 .
在那儿待上一段时间后，作品就能以令人满意的效果完美收尾。

['haɪd(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][get] [ðæt] ['prɪnsəp(ə)l][ɪn][æn; ən]['aɪən][grɑːsp][ænd; ənd][juːz][ˌaɪ 'tiː] ,
Haydn was the first to get that principle in an iron grasp and use it ,
海顿 曾是 这 第一的 到 得到 那 原则 在 一个 铁 抓牢 和 使用 它 ,
海顿是第一个深刻理解并运用这一原则的人。

[wɪð] ['nʌmbələs] ['ʌðə(r)][dɪ'vaɪsɪz] , [tuː; tə][get]['juːnəti][ɪn][və'raɪəti] .
with numberless other devices , to get unity in variety .
和 无数 其他 设备 , 到 得到 统一 在 种类 .
与其他无数设备一起，实现多样性中的统一。

[nɒt] [tɪl] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] ['pɜːrsəlz] [deɪ] [dɪd] [ðæt] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] ;
Not till nearly a hundred years after Purcell's day did that come to pass ;
不是 直到 几乎 一个 百 年 后 珀塞尔的 天 做过 那 来 到 经过 ;
直到珀塞尔时代近一百年后，这种情况才得以实现；

[bʌt; bət][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv] ['pɜːsl] [ænd; ənd][ɒv; əv]['ʌðə(r)z][ɪn][hɪz; ɪz]['pɪəriəd] ,

but the music of Purcell and of others in his period ,

但 这 音乐 的 珀塞尔 和 的 其他的 在 他的 时期 ，

但珀塞尔以及他同时代其他作曲家的音乐，

['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [kiː] [rɪ'leʃən'ʃɪp] [ænd; ənd] [kiː] ['væljuːz] ,

showing a sense of key relationships and key values ,

显示 一个 感觉 的 钥匙 关系 和 钥匙 值 ，

展现出对关键关系和核心价值观的理解

[ɪz][ə; eɪ][vɑːst][step][frɒm; frəm][ðə; ði]['mjuːzɪk] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][əʊld][məʊdz] .

is a vast step from the music written in the old modes .

是 一个 广阔的 步 从 这 音乐 书面 在 这 老的 模式 .

与用旧调式创作的音乐相比，这是一个巨大的飞跃。

[let] [ˌem 'iː][beg] ['evriwʌn] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['nɒns(ə)ns] [ɒv; əv]

Let me beg everyone not to be so foolish as to believe the nonsense of

让 我 求 每个人 不是 到 是 所以 愚蠢 作为 到 相信 这 废话 的

[ðə; ði][ˌækə'demɪk][tekst] - [bʊks] [wen] [ðeɪ] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði][njuː] [taɪp] [ænd; ənd]['strʌktʃə(r)][ɒv; əv]

the academic text - books when they speak of the new type and structure of

这 学术的 文本 - 图书 什么时候 他们 说话 的 这 新的 类型 和 结构 的

[ðə; ði] [njuːə] ['mjuːzɪk][æz; əz][æn; ən] " [ɪm'pruːvmənt] " [ɒn][ðə; ði][əʊld] .

the newer music as an " improvement " on the old .

这 较新的 音乐 作为 一个 " 改进 " 在 这 老的 .

我恳请大家不要愚蠢到相信学术教科书中那些关于新音乐类型和结构是旧音乐的“改进”的无稽之谈。

[ðə; ði]['əʊldə][wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'sprest] ;

The older were perfect for the things that had to be expressed ;

这 老 是 完美的 为了 这 事物 那 有 到 是 表达 ；

年长者非常适合表达那些必须表达的东西；

[ðə; ði] [njuːə] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] ['əʊnli] [wen] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'sprest] .

the newer became necessary only when other things had to be expressed .

这 较新的 成为 必要的 仅有的 什么时候 其他 事物 有 到 是 表达 .

只有当需要表达其他内容时，较新的内容才成为必要。

[baɪ][ðə; ði][ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [skeɪlz] , [ðə; ði]['meɪdʒə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['maɪnə(r)] ,

By the substitution of the two scales , the major and the minor ,

经过 这 替代 的 这 二 秤 ， 这 主要的 和 这 次要的 ，

通过大调和小调两种音阶的互换，

[wɪð] [ðə; ði] ['dɒmɪnənt] ['ɔːlweɪz] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'griː] [ɒv; əv][ðə; ði] [skeɪl] , [ðə; ði] [fɪfθ] ,

with the dominant always on the same degree of the scale , the fifth ,

和 这 主导的 总是 在 这 相同的 程度 的 这 规模 ， 这 第五 ，

主音始终位于音阶的同一级，即五度音。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][təʊnz][ænd; ənd] ['semitəʊn] [fɪkst] [ɪm'ʊvəbli] ,

and the order of the tones and semitones fixed immovably ,

和 这 命令 的 这 音调 和 半音 固定的 不可移动地 ，

音调和半音的顺序是固定不变的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['njuːmərəs] [məʊdz] [wɪð] [ðə; ði]['dɑːmɪnənts][ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][təʊnz]

for the numerous modes with the dominants and the order of the tones

为了 这 很多的 模式 和 这 优势 和 这 命令 的 这 音调

[ænd; ənd] ['semitəʊn] [hɪə(r)] ,

and semitones here ,

和 半音 这里 ，

这里列出了众多具有属音和全音、半音顺序的调式：

[ðeə(r)][ænd; ənd] ['evriweə(r)] , [ðə; ði]['prɔːbləmz][ɒv; əv] ['hɑːməni] [kʊd; kəd][biː; bi] ['græpl] [wɪð] ,

there and everywhere , the problems of harmony could be grappled with ,

那里 和 到处 ， 这 问题 的 和谐 可以 是 缠斗 和 ，

无论在哪里，和谐问题都可以得到解决。

[ænd; ənd][ɪts] [rɪ'sɔːsɪz] [ɪk'splɔɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [mə'θɒdɪkl] [wei] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

and its resources exploited in a methodical way that had been impossible .

和 它是 资源 被利用 在 一个 有条不紊 方式 那 有 到过 不可能的 .

并以过去不可能的方式有条不紊地开发利用了它的资源。

[bʌt; bət] [mɛl'ɒdɪkli] [ðə; ði] [lɒs] [wɒz; wəz] [ɪ'nɔːməs] .

But melodically the loss was enormous .

但 旋律优美 这 损失 曾是 巨大的 .

但从旋律上来说，损失是巨大的。

[wiː; wi][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][hæv; həv][baɪ] ['stʌdi] [tuː; tə][wɪn] [bæk] [sʌm; səm] [smɔːl] [sens] [ɒv; əv]

We of this generation have by study to win back some small sense of

我们 的 这 一代 有 经过 学习 到 赢 后退 一些 小的 感觉 的

[ðə; ði]['væljuː][ænd; ənd] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [skeɪlz] ,

the value and beauty of the intervals of the ancient scales ,

这 价值 和 美丽 的 这 间隔 的 这 古老的 秤 ,

我们这一代人必须通过学习来重新找回一些对古代音阶音程的价值和美感的理解。

['veəriɪŋ] [ɪn] [iːtʃ] [skeɪl] ,

varying in each scale ,

变化 在 每个 规模 ,

每个尺度各不相同，

[ə; eɪ] [sens] [ðæt] [wɒz; wəz][wʌns] [friː] [ænd; ənd] ['kɒmən] [tuː; tə] ['evriwʌn] [huː] [njuː] ['eniθɪŋ]

a sense that was once free and common to everyone who knew anything

一个 感觉 那 曾是 一次 自由的 和 常见的 到 每个人 WHO 知道 任何事物

[ɒv; əv]['mjuːzɪk][æt; ət][ɔːl] .

of music at all .

的 音乐 在 全部 .

这种感觉曾经是所有略懂音乐的人都拥有的自由而普遍的感受。

['pəːsl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] ['priːdisesəz] [ænd; ənd] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] [keɪm] ['ɪntuː] [wɒt]

Purcell and his immediate predecessors and contemporaries came into what

珀塞尔 和 他的 即时 前任 和 同时代人 来了 进入 什么

['raɪtli] [kɔːld] [ðə; ði] " [træn'zɪʃ(ə)n]['pɪəriəd] .

Hullah rightly called the " transition period .

胡拉 没错 称为 这 " 过渡 时期 .

珀塞尔和他的前辈以及同时代的人进入了胡拉正确地称之为“过渡时期”的时代。

" ['pəːsl] [ɪz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] ,

" Purcell is now to be considered ,

" 珀塞尔 是 现在 到 是 经过考虑的 ,

现在应该考虑珀塞尔了，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ˌaɪ 'tiː] [niːd] ['əʊnli][biː; bi] [sed] [ðæt] [wiː; wi] [siː] [ɪn][ðeə(r)]['mjuːzɪk][ðə; ði]

and of the others it need only be said that we see in their music the

和 的 这 其他的 它 需要 仅有的 是 说 那 我们 看 在 他们的 音乐 这

[əʊld] [məʊdz] ['luːzɪŋ] [ðeə(r)][həʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [kiː] [sens] ['grəʊɪŋ] [strɒŋgə(r)] .

old modes losing their hold and the new key sense growing stronger .

老的 模式 输 他们的 抓住 和 这 新的 钥匙 感觉 生长 更强 .

至于其他作曲家，只需指出，在他们的音乐中，我们可以看到旧的调式逐渐失去影响力，而新的调性则日益增强。

[ðeə(r)]['mjuːzɪk] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði][əʊld][ɪz]['mɒd(ə)n] ,

Their music compared with the old is modern ,

他们的 音乐 比较的 和 这 老的 是 现代的 ,

他们的音乐与过去相比更现代。

[ðəʊ] [kəm'peəd] [wɪð] [ɔːl]['mjuːzɪk]['leɪtə(r)][ðæn; ðən] ['hændl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɑː'keɪɪk] .

though compared with all music later than Handel it is archaic .

尽管 比较的 和 全部 音乐 之后 比 亨德尔 它 是 古老的 .

但与亨德尔之后的所有音乐相比，它显得古老。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[wɒt] [wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv] ['pɜːrsəlz] [laɪf][ɪz] ['nʌθɪŋ] , [ɔː(r)][nekst][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] ;
What we know of Purcell's life is nothing , or next to nothing ;
什么 我们 知道 的 珀塞尔的 生活 是 没有什么 , 或者 下一个 到 没有什么 ;

我们对珀塞尔的生平几乎一无所知；

[wɒt] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [æz; əz][hɪz; ɪz][laɪf][ɪz][kən'dʒektʃə(r)] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɪn'dʒiːniəs] ['ɪnfərəns] , [ɔː(r)]
what is written as his life is conjecture , more or less ingenious inference , or
什么 是 书面 作为 他的 生活 是 推测 , 更多的 或者 较少的 巧妙 推理 , 或者
[pjʊə(r)]['fɪkʃ(ə)n] .
pure fiction .
纯的 小说 .

所谓他的生平，要么是推测，要么是或多或少巧妙的推断，要么是纯粹的虚构。

[ɪn] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [səʊ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][hɪm][hiː; hi][ɪz]['blesɪd; blest] ,
In that we know so little of him he is blessed ,
在 那 我们 知道 所以 小的 的 他 他 是 蒙福 ,

正因为我们对他知之甚少，他才蒙受祝福。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['blesɪdnəs] [hæz; həz][nɒt][æz; əz] [jet] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [baɪ'ɔgrəfə] .
but the blessedness has not as yet extended to his biographers .
但 这 幸福 有 不是 作为 然而 扩展 到 他的 传记作家 .

但这份福气尚未惠及他的传记作者们。

[æt; ət][wʌn][taɪm][ə; eɪ] [baɪ'ɑːgrəfərz] [tɑːsk][wɒz; wəz] ['iːzi] : [hiː; hi] ['sɪmpli] [tʊk] [ðə; ði] ['hɪəseɪ] [ænd; ənd]
At one time a biographer's task was easy : he simply took the hearsay and
在 一 时间 一个 传记作家的 任务 曾是 简单的 : 他 简单地 采取 这 传闻 和
[ɪn'venʃnz] [ɒv; əv] ['hɔːkɪnz] ,
inventions of Hawkins ,
发明 的 霍金斯 ,

过去，传记作家的任务很简单：他只需把霍金斯的传闻和虚构故事拿来就行了。

[ænd; ənd] [ək'septɪd] [ðem; ðəm][æz; əz]['gɒsp(ə)l] [truːθ] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['testɪd] .
and accepted them as gospel truth whenever they could not be tested .
和 公认 他们 作为 福音 真相 每当 他们 可以 不是 是 测试 .

只要无法验证，就将其奉为真理。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][baɪ]['eni] [miːnz] [biː; bi] ['testɪd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd]
The fact that whenever they could by any means be tested they were found
这 事实 那 每当 他们 可以 经过 任何 方法 是 测试 他们 是 成立
[tuː; tə][biː; bi] [fɔːls] — ['iːv(ə)n] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [dɪs'meɪ] [ðə; ði][baɪ'ɒgrəfə(r)] .
to be false — even this did not dismay the biographer .
到 是 错误的 — 甚至 这 做过 不是 沮丧 这 传记作家 .

尽管这些说法无论通过何种方式进行检验，都被发现是错误的——但这并没有让传记作者感到沮丧。

['hɔːkɪnzɪz] ['feɪvərɪt] ['pɑːstaɪm][wɒz; wəz]['laɪb(ə)lɪŋ][ðə; ði] [ded] .
Hawkins's favourite pastime was libelling the dead .
霍金斯的 最喜欢的 消遣 曾是 诽谤 这 死的 .

霍金斯最喜欢的消遣是诽谤死者。

[hiː; hi] ['laɪbld] ['dɑːktər; draɪv] . ['dʒɒnsn] , [ænd; ənd]['bɔzwəl] ['prɒmptli] [ænd; ənd][məʊst] ['vɪgərəsli]
He libelled Dr . Johnson , and Boswell promptly and most vigorously
他 诽谤 博士 . 约翰逊 , 和 博斯韦尔 及时 和 最多 大力
[delt] [wɪð] [hɪm] ;
dealt with him ;
已处理 和 他 ;

他诽谤了约翰逊博士，博斯韦尔立即以最强硬的方式回击了他；

[hiː; hi] [ˈlaɪbld] [ˈpɜːsl] [ˈɡrəʊsli] — [hiː; hi] [dɪˈlɪbərətli] [dɪˈvaɪzd] [ˈslɑːndərəs] [teɪlz; ˈteɪliːz][ɒv; əv][hɪm] .
he libelled Purcell grossly — he deliberately devised slanderous tales of him .
他 诽谤 珀塞尔 粗略地 — 他 故意地 设计 诽谤 故事 的 他 .

他严重诽谤了珀塞尔——他故意编造了关于珀塞尔的诽谤故事。

[ðə; ði] [baiˈɔɡrəfə] , [wɪð] [ˈsɪmp(ə)l] , [ˈtʃaɪldlaɪk] [krɪˈdjuːləti] , [went] [ɒn] [wenˈevə(r)] [ˈpɒsəb(ə)l] [rɪˈpiːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsteɪtmənts] ,
The biographers , with simple , childlike credulity , went on whenever possible repeating his statements ,
这 传记作家 , 和 简单的 , 孩子气 轻信 , 去 在 每当 可能的 重复 他的 声明 ,

传记作者们带着孩童般单纯的轻信，尽可能地重复他的言论。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɒbviəs] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [kɔːs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈiːzɪɪst] .
for the obvious reason that this course was the easiest .
为了 这 明显的 原因 那 这 课程 曾是 这 最容易 .

原因显而易见，因为这门课最简单。

[ˈhɔːkɪnz] [njuː] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ˈpɜːsl] .
Hawkins knew nothing of Purcell .
霍金斯 知道 没有什么 的 珀塞尔 .

霍金斯对珀塞尔一无所知。

[hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [rɒŋ] , [nɒt] [ˈmɪəli] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [ˈdiːteɪl] , [bʌt; bət][əˈbaʊt] [ˈevriθɪŋ] .
He can be proved to be wrong , not merely about this or that detail , but about everything .
他 能 是 已证实 到 是 错误的 , 不是 仅仅 关于 这 或者 那 细节 , 但 关于 一切 .

事实证明他是错的，不仅仅是在某些细节上，而是在所有事情上。

[hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [nəʊn] [wʌn] [ˈhenri] [ˈnidlər] , [ə; eɪ][ˈpjuːp(ə)l][ɒv; əv] [ˈpɜːsl] ,
He is said to have known one Henry Needler , a pupil of Purcell ,
他 是 说 到 有 已知 一 亨利 针头 , 一个 瞳孔 的 珀塞尔 ,

据说他认识亨利·尼德勒，他是珀塞尔的学生。

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪŋə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ˈpɜːsl] [rəʊt] ;
and also Gostling , the son of the singer of the same name for whom Purcell wrote ;
和 还 戈斯林 , 这 儿子 的 这 歌手 的 这 相同的 姓名 为了 谁 珀塞尔 写道 ;

还有戈斯特林，他是同名歌手的儿子，珀塞尔曾为他写歌；

[bʌt; bət][ˈnaɪðə(r)] [əˈkweɪntəns] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈprɑfɪtid] [hɪm] [ɔːt] .
but neither acquaintance seems to have profited him aught .
但 两者都不 熟人 似乎 到 有 获利 他 零 .

但这两个熟人似乎都没给他带来任何好处。

[hɪz; ɪz] [ˈænɪkdoʊts] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈprɒdʌkt] [ɒv; əv] [ˌɪnˈbɔːn] [ˈwɪkɪdnəs] [ænd; ənd][æn; ən] [ʌnˈkuːθ] , [ˈbʊərɪʃ] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .
His anecdotes are the product of inborn wickedness and an uncouth , boorish imagination .
他的 轶事 是 这 产品 的 先天 邪恶 和 一个 粗野 , 粗野 想像力 .

他的轶事是天生邪恶和粗俗无礼的想象力的产物。

[wen] [wiː; wi][hæv; həv] [klɪəd] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [ˈɡɑːbɪdʒ] , [ðeə(r)] [rɪˈmeɪnz] [ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈskelɪt(ə)n][laɪf] ,
When we have cleared away his garbage , there remains only a skeleton life ,
什么时候 我们 有 已清除 离开 他的 垃圾 , 那里 遗迹 仅有的 一个 骨骼 生活 ,

当我们清理掉他的垃圾之后，剩下的只有一具空洞的生命躯壳。

[bʌt; bət][æt; ət]['eni] [reɪt] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ɪz][pjʊə(r)][fækt] .
but at any rate we have the satisfaction of knowing that is pure fact .
但 在 任何 速度 我们 有 这 满意 的 会心 那 是 纯的 事实 .

但无论如何，我们可以欣慰地知道这是纯粹的事实。

['henri] ['pəːsl] [wɒz; wəz] [bɔːn] (['prɒbəbli]) [ə'baʊt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] (['prɒbəbli] ['ɔːlsəʊ]) [ɪn] ['westmɪnstə(r)] .
Henry Purcell was born (probably) about the end of 1658 , and (probably also) in Westminster .
亨利 珀塞尔 曾是 出生 (大概) 关于 这 结尾 的 - , 和 (大概 还) 在 威斯敏斯特 .

亨利·珀塞尔（Henry Purcell）可能出生于 1658 年末，也可能出生于威斯敏斯特。

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][wɜː(r); wə(r)] [mjuː'zɪʃənz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
Some of his family were musicians before him .
一些 的 他的 家庭 是 音乐家 前 他 .

他的家族中有些人在他之前就是音乐家。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , ['henri] ['pəːsl] [ðə; ði]['eldə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ['rɔɪəl] ([ðæt] [ɪz] ,
His father , Henry Purcell the elder , was a Gentleman of the Chapel Royal (that is ,
他的 父亲 , 亨利 珀塞尔 这 长老 , 曾是 一个 绅士 的 这 教堂 皇家 (那 是 ,

他的父亲老亨利·珀塞尔是皇家礼拜堂的绅士（即，

[ə; eɪ]['sɪŋə(r)][ɪn][ðə; ði]['kwaɪə(r)] , [ænd; ənd][ɪn] ['meni] [keɪsɪz] ['ɔːgənɪst] [æz; əz] [wel]) ,
a singer in the choir , and in many cases organist as well) ,
一个 歌手 在 这 唱诗班 , 和 在 许多 案例 管风琴师 作为 出色地) ,

合唱团的歌手，而且在很多情况下也兼任管风琴手），

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔristəz] [æt; ət]['westmɪnstə(r)] ['æbi] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] .
and was master of the choristers at Westminster Abbey for three years .
和 曾是 掌握 的 这 唱诗班成员 在 威斯敏斯特 修道院 为了 三 年 .

他曾担任威斯敏斯特教堂唱诗班指挥三年。

[hiː; hi][held] ['veəriəs] [pəʊsts][ɪn][ðə; ði] " [kɪŋz] ['mjuːzɪk] ,
He held various posts in the " King's Musick ,
他 握住 各种各样的 帖子 在 这 " 国王学院 音乐 ,

他曾在“国王的音乐”中担任过各种职务，

" ['ʃeərɪŋ] [ðə; ði]['djuːtiz][ɒv; əv] " [luːt] [ænd; ənd] [vɔɪs] " [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] [wɪð] [wʌn]['ændʒɪləʊ] [noʊtɑːri] .
" sharing the duties of " lute and voyce " for a time with one Angelo Notari .
" 分享 这 职责 的 " 琵琶 和 沃伊斯 " 为了 一个 时间 和 一 安杰洛 公证人 .

“曾与安杰洛·诺塔里共同承担‘鲁特琴和歌唱’的职责一段时间。

[ðə; ði]['lætə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv][daɪd][ɪn] - ;
The latter appears to have died in 1663 ;
这 后者 出现 到 有 死亡 在 - ;

后者似乎于 1663 年去世；

[bʌt; bət] ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] [hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'rɪəz] [ɒv; əv]['sæləri]
but strangely enough after his death he asked for arrears of salary
但 奇怪的 足够的 后 他的 死亡 他 问 为了 欠款 的 薪水
[fɔː(r); fə(r)] - [ænd; ənd] - .
for 1661 and 1664 .
为了 - 和 - .

但奇怪的是，在他去世后，他要求补发 1661 年和 1664 年的欠薪。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ɪn] - ['henri] ['pəːsl] [ðə; ði]['eldə(r)] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən]['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['djuːtiz]
in 1663 Henry Purcell the elder seemed to have taken over the whole duties
在 - 亨利 珀塞尔 这 长老 似乎 到 有 已采取 超过 这 所有的 职责
[ɒv; əv][ðeə(r)][dʒɔɪnt][pəʊst] ;
of their joint post ;
的 他们的 联合的 邮政 ;

1663年，老亨利·珀塞尔似乎接管了他们共同职位的所有职责；

[ænd; ənd][hiː; hi] , ['pəːsl] , [daɪd][ɪn] - .
and he , Purcell , died in 1664 .
和 他 , 珀塞尔 , 死亡 在 - .

他，珀塞尔，于 1664 年去世。

[ɪf] ['henri] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wɒz; wəz][sɪks] [j'iəz] [əʊld][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [deθ] ,
If Henry the younger was six years old at the time of his father's death ,
如果 亨利 这 年轻 曾是 六 年 老的 在 这 时间 的 他的 父亲的 死亡 ,

如果小亨利在他父亲去世时六岁，

[ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [ɪn] - [ɔː(r)] , [æt; ət]['leɪtɪst] , [ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv]
then he must have been born in 1658 or , at latest , the early part of
然后 他 必须 有 到过 出生 在 - 或者 , 在 最新的 , 这 早期的 部分 的
- ;
1659 ;
- ;

那么他必定出生于 1658 年，或者最迟也是 1659 年初；

[ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - [ɔː(r)][ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv] - ,
if he was born in 1658 or the early part of 1659 ,
如果 他 曾是 出生 在 - 或者 这 早期的 部分 的 - ,

如果他出生于1658年或1659年初，

[ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [sɪks] [j'iəz] [əʊld][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [deθ]
then he must have been six years old at the time of his father's death
然后 他 必须 有 到过 六 年 老的 在 这 时间 的 他的 父亲的 死亡
.
.
.

那么，他父亲去世时他应该只有六岁。

[səʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi] [nəʊ] ['pɒzətɪvli] ; ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][ɪz] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] — [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [həʊl]
So much we know positively ; anything more is supposition — that is , the whole
所以 很多 我们 知道 积极地 ; 任何事物 更多的 是 假设 — 那 是 , 这 所有的
[ə'feə(r)][ɪz] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] ;
affair is supposition ;
事务 是 假设 ;

我们知道的就这么多；除此之外的任何事都只是推测——也就是说，整件事都是推测；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [hæz; həz][wʌn]['merɪt] : [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] ['veri] ['waɪdli] [rɒŋ] .
but this supposition has one merit : it cannot be very widely wrong .
但 这 假设 有 一 优点 : 它 不能 是 非常 广泛 错误的 .

但这种假设有一个优点：它不会错得很离谱。

['pepis] [njuː] ['henri] [ðə; ði]['eldə(r)] , [ænd; ənd] [ri'fəːz] [tuː; tə][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri] ;
Pepys knew Henry the elder , and refers to him in his Diary ;
佩皮斯 知道 亨利 这 长老 , 和 指 到 他 在 他的 日记 ;

佩皮斯认识老亨利，并在他的日记中提到了他；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ri'mɑːk] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [grəʊ] [fə'mɪliə(r)] [wɪð]
and it may be remarked in passing that those who wish to grow familiar with
和 它 可能 是 评论 在 通过 那 那些 WHO 希望 到 生长 熟悉的 和
[ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] ['pəːsl] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp] ,
the atmosphere in which Purcell was brought up ,
这 气氛 在 哪个 珀塞尔 曾是 带来 向上 ,

顺便提一下，那些想要了解珀塞尔成长环境的人，

[ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] [wɜːkt] , [mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə]['pepis] , [huː] [njuː] [ɔːl][ðə; ði]
and lived and worked , must go to Pepys , who knew all the
和 居住地 和 工作 , 必须 去 到 佩皮斯 , WHO 知道 全部 这
[mjuː'zɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] ,
musicians of the period ,
音乐家 的 这 时期 ,

他生活和工作的地方，必须去查阅佩皮斯的资料，他认识那个时代的所有音乐家。

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] , [kɔːt] , [ænd; ənd] ['θɪətə(r)] .
and the life of Church , Court , and theatre .
和 这 生活 的 教会 , 法庭 , 和 剧院 .

以及教会、宫廷和剧院的生活。

['tɒməs] ['pəːsl] , ['brʌðə(r)][ɒv; əv] ['henri] [ðə; ði]['eldə(r)] , [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði]
Thomas Purcell , brother of Henry the elder , was also a Gentleman of the
托马斯 珀塞尔 , 兄弟 的 亨利 这 长老 , 曾是 还 一个 绅士 的 这
['tʃæp(ə)l] ['rɔɪəl] .
Chapel Royal .
教堂 皇家 .

老亨利的弟弟托马斯·珀塞尔也是皇家礼拜堂的绅士。

[hiː; hi] [sək'siːdɪd] ['henri] [lɔːz] [æz; əz] [kɔːt] ['ljuːtənɪst] , [ænd; ənd] [held] ['ʌðə(r)] [pə'zɪʃnz] , [ænd; ənd]
He succeeded Henry Lawes as Court lutanist , and held other positions , and
他 成功了 亨利 劳斯 作为 法庭 鲁特琴演奏家 , 和 握住 其他 职位 , 和
['evɪdəntli] [stʊd] [haɪ] [ɪn]['feɪvə(r)] .
evidently stood high in favour .
显然 站立 高的 在 偏爱 .

他接替亨利·劳斯成为宫廷鲁特琴演奏家，并担任过其他职务，显然深受宠爱。

[ðɪs] ['tɒməs] ['sɜːt(ə)nli] [ə'dɒptɪd] ['henri] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['henri] [ðə; ði]
This Thomas certainly adopted Henry the younger at the death of Henry the
这 托马斯 当然 已采用 亨利 这 年轻 在 这 死亡 的 亨利 这
['eldə(r)] ,
elder ,
长老 ,

这位托马斯确实是在老亨利去世后收养了小亨利。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [hiː; hi] [rəʊt] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz] " [maɪ] ['sɒni] .
and afterwards he wrote of him as " my sonne .
和 然后 他 写道 的 他 作为 " 我的 儿子 .

后来他写道，他是“我的儿子”。

" [jʌŋ] ['henri] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['kwaɪə(r)] - [bɔɪ] [æz; əz][ə; eɪ][mɪə(r)]['mætə(r)][ɒv; əv]
" Young Henry seems to have become a choir - boy as a mere matter of
" 年轻的 亨利 似乎 到 有 变得 一个 唱诗班 - 男生 作为 一个 仅仅 事情 的
['fæməli] ['kʌstəm] .
family custom .
家庭 风俗 .

“小亨利似乎只是出于家庭习俗才成为唱诗班男孩的。”

[hiː; hi][dʒɔɪnd][æz; əz][wʌn][ɒv; əv] " [ðə; ði] ['tʃɪldrən] " [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ['rɔɪəl] , [wɪð] ['kæptɪn] [kʊk]
He joined as one of " the children " of the Chapel Royal , with Captain Cooke
他 加入 作为 一 的 " 这 孩子们 " 的 这 教堂 皇家 , 和 队长 库克
[æz; əz][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
as his master .
作为 他的 掌握 .

他作为皇家礼拜堂的“孩子们”之一加入其中，库克船长是他的主人。

[kʊk] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['klevə(r)][mju'zɪʃ(ə)n][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlətri] ['taɪt(ə)l][hiː; hi]
Cooke must have been a clever musician in spite of the military title he
库克 必须 有 到过 一个 聪明的 音乐家 在 尽管如此 的 这 军队 标题 他
[hæd; həd] [geɪnd] [waɪl] ['faɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['rɔɪəlɪst] [saɪd][ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .
had gained while fighting on the Royalist side in the Civil War .
有 获得 尽管 斗争 在 这 保皇党 边 在 这 民用 战争 .

尽管库克在内战中为保皇党作战而获得了军衔，但他一定是一位才华横溢的音乐家。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ɪk'strɔːdnrəli] ['gɪftɪd] [set][ɒv; əv] [bɔɪz] ['ʌndə(r)][hɪm] ,
He had an extraordinarily gifted set of boys under him ,
他 有 一个 非常 天才 放 的 男孩们 在下面 他 ,

他手下有一群天赋异禀的男孩，

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [treɪnd] [ðem; ðəm] [wel] .
and he seems to have trained them well .
和 他 似乎 到 有 受过训练 他们 出色地 .

他似乎把他们训练得很好。

[wen] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][traɪd] [ðeə(r)] ['ɪnfəntaɪl] [hændz][æt; ət][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][hiː; hi] [ɪn'kʌrɪdʒd]
When some of them tried their infantile hands at composition he encouraged
什么时候 一些 的 他们 尝试 他们的 婴儿 双手 在 作品 他 鼓励
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

当他们中的一些人尝试进行稚嫩的作曲时，他鼓励了他们。

['pepis] [hɜːd] [æt; ət] [liːst] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪtʃ'iːvmənts] , [ænd; ənd] ['rekɔːdz] [hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] .
Pepys heard at least one of their achievements , and records his pleasure .
佩皮斯 听到 在 至少 一 的 他们的 成就 , 和 记录 他的 乐趣 .

佩皮斯至少听说了他们的一项成就，并记录了他的喜悦之情。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] ['pepis] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kəm'pəʊzə(r)][ænd; ənd]
And it must be remembered that Pepys was a composer and
和 它 必须 是 记得 那 佩皮斯 曾是 一个 作曲家 和
[ˌkɒnə'sɜː(r)] — [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] ['meni] [maɪlz] [tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] .
connoisseur — he would go many miles to hear a piece of music .
行家 — 他 会 去 许多 英里 到 听到 一个 片 的 音乐 .

必须记住的是，佩皮斯是一位作曲家和鉴赏家——他会跋涉很远的路去聆听一首乐曲。

[kʊk] [daɪd][ɪn] - , [ænd; ənd] ['peləm] ['hʌmfriz] [bɪ'keɪm] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv] " [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
Cooke died in 1672 , and Pelham Humphries became master of " the children .
库克 死亡 在 - , 和 佩勒姆 汉弗莱斯 成为 掌握 的 " 这 孩子们 .

库克于 1672 年去世，佩勒姆·汉弗莱斯成为“孩子们”的主人。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wɒz; wəz][ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] ['əʊldə][ðæn; ðən] ['pəːsl]
" He was born in 1647 , and therefore was eleven years older than Purcell
" 他 曾是 出生 在 - , 和 所以 曾是 十一 年 老 比 珀塞尔
;
;
;

“他出生于 1647 年，因此比珀塞尔年长十一岁；

[hiː; hi] , [tuː] , [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][tʃaɪld][ɒv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ['rɔɪəl] .
he , too , had been a child of the Chapel Royal .
他 , 也 , 有 到过 一个 孩子 的 这 教堂 皇家 .

他也是皇家礼拜堂的孩子。

[ɪn] - [tʃɑːlz] [sent] [hɪm] [ə'brɔːd] [tuː; tə] ['stʌdi] ['fɒrən] ['meθədz] .
In 1664 Charles sent him abroad to study foreign methods .
在 - 查尔斯 发送 他 国外 到 学习 外国的 方法 .

1664年，查理一世派他出国学习外国的教学方法。

[ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði]['siːkrət] - ['sɜːvɪs] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] - , - ,
In the accounts of the secret - service money for 1664 , 1665 ,
在 这 账户 的 这 秘密 - 服务 钱 为了 - , - ,

在1664年、1665年的秘密情报机构账目中，

[ænd; ənd] - [stænd] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] [peɪd] [hɪm] [tuː; tə] [dɪ'freɪ] [hɪz; ɪz] [ɪk'spensɪz] ;
and 1666 stand sums of money paid him to defray his expenses ;
和 - 站立 总和 的 钱 有薪酬的 他 到 支付 他的 开支 ;

1666年是支付给他用于支付其开支的款项；

[jet] [ɪn] - [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði] " [kɪŋz] ['mjuːzɪk] " [ʃəʊ] [ðæt] [kʊk] [rɪ'siːvd] £40 "
yet in 1665 the accounts of the " King's Musick " show that Cooke received £40 "
然而 在 - 这 账户 的 这 " 国王学院 音乐 " 展示 那 库克 已收到 £40 "
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv] ['peləm] - .
for the maintenance of Pelham Humphryes .
为了 这 维护 的 佩勒姆 - .

然而，1665 年“国王音乐”的账目显示，库克收到了 40 英镑“用于维持佩勒姆·汉弗莱斯的生活”。

" [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪrz] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [mju'zɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [luːt] — [ɪn]
" In less than a year's time he was appointed musician for the lute — in
" 在 较少的 比 一个 年 时间 他 曾是 任命 音乐家 为了 这 琵琶 — 在
[ðə; ði] " [kɪŋz] ['mjuːzɪk] " — [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['nɪkələs] [lə'niə(r)] ,
the " King's Musick " — in the place of Nicholas Lanier ,
这 " 国王学院 音乐 " — 在 这 地方 的 尼古拉斯 拉尼尔 ,

不到一年时间，他就被任命为“国王乐团”的鲁特琴演奏家，接替了尼古拉斯·拉尼尔的职位。

[dɪ'siːst] .
deceased .
死者 .

死者。

[tuː] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['entri] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɪz] [kən'fɜːmd] [baɪ] ['wɒrənt] .
Two months after this entry the appointment is confirmed by warrant .
二 几个月 后 这 入口 这 预约 是 确认的 经过 保证 .

两个月后，任命经逮捕令确认。

[hiː; hi] [ʌn'daʊtɪdli] [dɪd][gəʊ] [ə'brɔːd] .
He undoubtedly did go abroad .
他 无疑 做过 去 国外 .

他无疑去过国外。

[hiː; hi][gɒt] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pærɪs] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] , [sez] ['pepis] ,
He got , at any rate , as far as Paris , and came back , says Pepys ,
他 得到 , 在 任何 速度 , 作为 远的 作为 巴黎 , 和 来了 后退 , 说道 佩皮斯 ,

佩皮斯说，他至少到达了巴黎，然后又回来了。

" [æn; ən] ['æbsəlu:t] [mə'sjɜ:] " — ['veri] [veɪn] , [lə'kweɪʃəs] , [ænd; ənd] " ['maɪti] [greɪt] " [wɪð] [ðə; ði]
" an absolute monsieur " — very vain , loquacious , and " mighty great " with the
" 一个 绝对 先生 " — 非常 徒劳 , 贫嘴 , 和 " 强大的 伟大的 " 和 这

[kɪŋ] .
King .
国王 .

"一个十足的先生"——非常虚荣、健谈，而且在国王面前"地位很高"。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [mju:'zɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wɜ:(r); wə(r)] [veɪn] .
Most of the musicians of the time were vain .
最多 的 这 音乐家 的 这 时间 是 徒劳 .

当时的大多数音乐家都很虚荣。

[kʊk] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ɪn'tɒlərəb(ə)l] .
Cooke must have been intolerable .
库克 必须 有 到过 无法容忍 .

库克一定令人难以忍受。

[pə'hæps] [ðeɪ] [lɜ:nt] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][ðə; ði] ['æktəz] [wɪð] [hu:m] [ðeɪ] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] — ['meni]
Perhaps they learnt it from the actors with whom they associated — many
也许 他们 学会了 它 从 这 演员 和 谁 他们 联系 — 许多

[ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

或许他们是从与他们交往的演员那里学来的——他们中的许多人都是如此。

[ɪn][fækt] , [wɜ:(r); wə(r)] ['æktəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [mju:'zɪʃənz] .
in fact , were actors as well as musicians .
在 事实 , 是 演员 作为 出色地 作为 音乐家 .

事实上，他们既是演员又是音乐家。

['hʌmfriz] [hæd; həd] [wɜ:kt] ['ʌndə(r)] ['lʊli] .
Humphries had worked under Lulli .
汉弗莱斯 有 工作 在下面 卢利 .

汉弗莱斯曾在卢利手下工作过。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [nəʊn] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['eni] ['ʌðə(r)]['mɑ:stə(r)][ɪn]['pærɪs][ɔ:(r)][ɪn] ['ɪtəli] ,
It is not known that he had any other master in Paris or in Italy ,
它 是 不是 已知 那 他 有 任何 其他 掌握 在 巴黎 或者 在 意大利 ,

目前尚不清楚他在巴黎或意大利是否还有其他师傅。

[ɔ:(r)] ['weðə(r)] [hi:; hi]['evə(r)][gɒt][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] ['ɪtəli] .
or whether he ever got as far as Italy .
或者 无论 他 曾经 得到 作为 远的 作为 意大利 .

或者他是否真的到达过意大利。

[ʌp] [tu:; tə] [ðæt] [deɪt] [nəʊ] ['ɒprə] [ɒv; əv] - [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [prə'dju:st] ,
Up to that date no opera of Lulli's seems to have been produced ,
向上 到 那 日期 不 歌剧 的 - 似乎 到 有 到过 生产 ,

在此之前，卢利的任何一部歌剧似乎都没有上演过。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ə; eɪ]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv]['mju:zɪk] ,
but he was none the less a master of music ,
但 他 曾是 没有任何 这 较少的 一个 掌握 的 音乐 ,

但他仍然是一位音乐大师。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][hænd][ɒn] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [lɜ:nt] [ɒv; əv] - [tek'ni:k] .
and he could hand on what he had learnt of Carissimi's technique .
和 他 可以 手 在 什么 他 有 学会了 的 - 技术 .

他可以将自己从卡里西米那里学到的技术传授给他人。

['hʌmfriz] , ['haɪli] ['ɡɪftɪd] , [swɪft] , [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] ['nəʊɪŋ] [ɔːl] ['lʊli] [kʊd; kəd] [tiːtʃ]
Humphries , highly gifted , swift , returned to England knowing all Lulli could teach
汉弗莱斯 , 高度 天才 , 迅速 , 返回 到 英格兰 会心 全部 卢利 可以 教
[hɪm] .
him .
他 .

天赋异禀、速度飞快的汉弗莱斯回到英国，带回了卢利所能教给他的一切。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['pɜːrsəlz] [rɪtʃ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [nɔː(r)][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] , [nɔː(r)] [ðæt] [tə'renʃ(ə)l] [fləʊ]
He had not Purcell's rich imagination , nor his passion , nor that torrential flow
他 有 不是 珀塞尔的 富有的 想像力 , 也不 他的 热情 , 也不 那 滂沱 流动
[ɒv; əv]['evə(r)] - [freʃ] ['melədi] ;
of ever - fresh melody ;
的 曾经 - 新鲜的 旋律 ;

他既没有珀塞尔丰富的想象力，也没有他的激情，更没有他那源源不断的、永葆新鲜的旋律；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] ['daʊtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv] [ɪ'mens] ['sɜːvɪs] [ɪn] ['ɪndɪkeɪtɪŋ]
but it cannot be doubted that he was of immense service in indicating
但 它 不能 是 怀疑 那 他 曾是 的 巨大 服务 在 表明
[njuː] [pɑːðz] [ænd; ənd] [njuː] [weɪz] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [θɪŋz] .
new paths and new ways of doing things .
新的 路径 和 新的 方式 的 正在做 事物 .

但不可否认的是，他在指明新的道路和新的做事方式方面做出了巨大的贡献。

[hiː; hi][hæd; həd] — [æt; ət]['sekənd] [hænd][wiː; wi][mʌst; məst][əd'mɪt] — - ['meθədz] [ænd; ənd]
He had — at second hand we must admit — Carissimi's methods and
他 有 — 在 第二 手 我们 必须 承认 — - 方法 和
[njuː] ['ɪmpʌls] ; [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [liːst] ,
new impulse ; and , at the very least ,
新的 冲动 ; 和 , 在 这 非常 至少 ,

我们必须承认，他间接地继承了卡里西米的理论方法和创新理念；而且，至少，

[hiː; hi] [seɪvd] ['pɜːsl] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [tuː; tə]['pærɪs] .
he saved Purcell the trouble of a journey to Paris .
他 已保存 珀塞尔 这 麻烦 的 一个 旅行 到 巴黎 .

他为珀塞尔省去了去巴黎的麻烦。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋɡlɪʃ] ['mjuːzɪk] [ðæt] [hiː; hi][daɪd][səʊ] ['ɜːli] .
It was a misfortune for English music that he died so early .
它 曾是 一个 不幸 为了 英语 音乐 那 他 死亡 所以 早期的 .

他英年早逝，对英国音乐来说是一大憾事。

[ðiːz] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [dʒ'iːnɪəsɪz][hæd; həd][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ] ['ɜːli] .
These Restoration geniuses had a way of dying early .
这些 恢复 天才 有 一个 方式 的 垂死 早期的 .

这些复辟时期的天才人物往往英年早逝。

[hiː; hi] [dɪ'stɪŋktli] [hæd; həd]['dʒiːniəs] , [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [θɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['plɒdɪŋ] ['ɪndəstri]
He distinctly had genius , a very different thing from the plodding industry
他 明显地 有 天才 , 一个 非常 不同的 事物 从 这 缓慢地 行业
[ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [dʒɒn] [bləʊ] ,
of Dr . John Blow ,
的 博士 . 约翰 吹 ,

他显然具有天才气质，这与约翰·布洛博士那种埋头苦干的勤奋截然不同。

[huː] [sək'siːdɪd] [hɪm][ɪn] - .
who succeeded him in 1674 .
WHO 成功了 他 在 - .

1674年，他继任了他的职位。

['dɑːktər; draɪv] . [bləʊ] ['ɑːftəwədz] [kleɪmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['pɜːrsəlz] ['mɑːstə(r)] , [ænd; ənd] ,
Dr . Blow afterwards claimed to have been Purcell's master , and ,
博士 . 吹 然后 声称 到 有 到过 珀塞尔的 掌握 , 和 ,
[æz; əz] ['pəːsl] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l] ,
as Purcell was certainly his pupil ,
作为 珀塞尔 曾是 当然 他的 瞳孔 ,

布洛博士后来声称自己是珀塞尔的老师，而珀塞尔无疑是他的学生。

[ðeə(r)] [siːm] [nəʊ]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['daʊtɪŋ] [hɪm] .
there seems no reason for doubting him .
那里 似乎 不 原因 为了 怀疑 他 .

似乎没有理由怀疑他。

['pəːsl] [wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] [wen] ['hʌmfriz] [daɪd] , [ænd; ənd][nəʊ]
Purcell was , of course , sixteen years of age when Humphries died , and no
珀塞尔 曾是 , 的 课程 , 十六 年 的 年龄 什么时候 汉弗莱斯 死亡 , 和 不
[lɒŋgə(r)][ə; eɪ][mɪə(r)]['kwaɪə(r)] - [bɔɪ] ;
longer a mere choir - boy ;
更长 一个 仅仅 唱诗班 - 男生 ;

当然，当汉弗莱斯去世时，珀塞尔已经十六岁了，不再只是个唱诗班男孩了；

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ə'tætʃt] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] ['æbi] [ænd; ənd][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ['rɔɪəl] .
but he remained attached to Westminster Abbey and the Chapel Royal .
但 他 剩余 随附的 到 威斯敏斯特 修道院 和 这 教堂 皇家 .

但他仍然对威斯敏斯特教堂和皇家礼拜堂怀有深厚的感情。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] " [kɪŋz] ['mjuːzɪk] , " [ɒn][dʒuːn] - , - ,
According to the records of the " King's Musick , " on June 10 , 1673 ,
根据 到 这 记录 的 这 " 国王学院 音乐 , " 在 六月 - , - ,

根据《国王乐章》的记录，1673年6月10日，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] " ['wɒrənt] [tuː; tə][əd'mɪt] ['henri] ['pəːsl] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]['kiːpə(r)] ,
there is a " warrant to admit Henry Purcell in the place of keeper ,
那里 是 一个 " 保证 到 承认 亨利 珀塞尔 在 这 地方 的 守门员 ,

有一份"授权书，允许亨利·珀塞尔代替管理员的位置"，

['meɪkə(r)] , ['mendə(r)] , - [ænd; ənd]['tjuːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] , ['ɔːrgənz] , ,
maker , mender , repayrer and tuner of the regalls , organs , virginalls ,
制造商 , 修补匠 , - 和 调谐器 的 这 皇家 , 器官 , 维吉娜尔 ,

制作、修理、偿还和调音皇家乐器、管风琴、维吉纳琴的工匠

[fluːts] [ænd; ənd] [ri'kɔːdəz] [ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)][kaɪnd][ɒv; əv][wɪnd]['ɪnstrʊm(ə)nts][ˌwɒtsəʊ'evə(r)] , [ɪn]
flutes and recorders and all other kind of wind instruments whatsoever , in
长笛 和 录音机 和 全部 其他 种类 的 风 仪器 任何 , 在
['ɔːd(ə)n(ə)ri] ,
ordinary ,
普通的 ,

长笛、竖笛以及所有其他种类的管乐器，通常情况下，

[wɪ'ðaʊt] [fiː] , [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [ænd; ənd] [ə'sɪstənt] [tuː; tə][dʒɒn] ['hɪŋstən] ,
without fee , to his Majesty , and assistant to John Hingston ,
没有 费用 , 到 他的 威严 , 和 助手 到 约翰 欣斯顿 ,

无偿向国王陛下效劳，并担任约翰·欣斯顿的助手，

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] [deθ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] - [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] , [tuː; tə] [kʌm] [ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri]
and upon the death or other avoydance of the latter , to come in ordinary
和 之上 这 死亡 或者 其他 - 的 这 后者 , 到 来 在 普通的
[wɪð] [fiː] .
with fee .
和 费用 .

后者死亡或去世后，按正常程序缴纳费用。

" [səʊ] [leɪt] [æz; əz] - , [wen] ['pəːsl] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːgənɪst] [ɒv; əv] ['westmɪnstə(r)] ['æbi]
" So late as 1683 , when Purcell had been organist of Westminster Abbey
" 所以 晚的 作为 - , 什么时候 珀塞尔 有 到过 管风琴师 的 威斯敏斯特 修道院
[fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [θriː] [j'iəz] ,
for about three years ,
为了 关于 三 年 ,

"直到1683年，珀塞尔担任威斯敏斯特教堂管风琴师大约三年之后，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] " ['ɔːgən] - ['meɪkə(r)] [ænd; ənd] ['kiːpə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]
he was appointed to be " organ - maker and keeper in the place of
他 曾是 任命 到 是 " 器官 - 制造商 和 守门员 在 这 地方 的
['mɪstə(r)] . ['hɪŋstən] , [dɪ'siːst] .
Mr . Hingston , deceased .
先生 . 欣斯顿 , 死者 .

他被任命为"管风琴制造者和保管员，接替已故的欣斯顿先生"。

" [ðə; ði] [kən'dʒektʃə(r)] [ɒv; əv] [rev] . ['henri] [kɑːt] [diː] [ˌlɑːfɑːn'teɪn] ,
" The conjecture of Rev . Henry Cart de Lafontaine ,
" 这 推测 的 牧师 . 亨利 大车 德 拉方丹 ,

"亨利·卡特·德·拉方丹牧师的推测，

['edɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] ['rekɔːdz] (['pʌblɪʃt] [baɪ] [nɔː'vɛloʊ]) [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [kə'rekt] :
editor of these records (published by Novello) seems to be correct :
编辑 的 这些 记录 (已发布 经过 诺维洛) 似乎 到 是 正确的 :

这些唱片的编辑（由 Novello 出版）似乎是正确的：

['pəːsl] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ə'prentɪst] [tuː; tə] ['hɪŋstən] [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [sək'siːdɪd]
Purcell must have been apprenticed to Hingston and afterwards succeeded
珀塞尔 必须 有 到过 学徒 到 欣斯顿 和 然后 成功了
[hɪm] .
him .
他 .

珀塞尔一定是拜欣斯顿为师，后来继承了他的衣钵。

[ɪn] ['leɪtə(r)] ['wɒrənts] [hiː; hi] [ɪz] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [bai] [wʊd] ,
In later warrants he is authorised to buy wood ,
在 之后 逮捕令 他 是 授权 到 买 木头 ,

在后来的搜查令中，他被授权购买木材。

['met(ə)l] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] [nəʊz] [wɒt] [els] — [hiː; hi] [kæn; kən] [bai] [wɒt] [hiː; hi] [laɪks] [æz; əz] [lɒŋ]
metal and Heaven knows what else — he can buy what he likes as long
金属 和 天堂 知道 什么 别的 — 他 能 买 什么 他 点赞 作为 长的
[æz; əz] [hiː; hi] [kiːps] [ðə; ði] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ænd; ənd] [ɪn] [tjuːn] .
as he keeps the instruments in order and in tune .
作为 他 保持 这 仪器 在 命令 和 在 调 .

金属乐，还有天知道他喜欢的任何东西——只要他能保持乐器的整洁和音准，他就可以买任何他喜欢的东西。

[tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] . [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪə(r)] .
Charles II . had a good ear .
查尔斯 二 . 有 一个 好的 耳朵 .

查理二世的耳朵很灵。

[ɪn] - ['pəːsl] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] " ['kɒpiɪst] " [ɒv; əv] ['westmɪnstə(r)] ['æbi] , [wɒt'evə(r)] [pəʊst] [ðæt]
In 1676 Purcell was appointed " copyist " of Westminster Abbey , whatever post that
在 - 珀塞尔 曾是 任命 " 抄写员 " 的 威斯敏斯特 修道院 , 任何 邮政 那
[meɪ] [hæv; həv] [biːn] .
may have been .
可能 有 到过 .

1676年，珀塞尔被任命为威斯敏斯特教堂的"抄写员"，不管那究竟是个什么职位。

[ɪn] - " ['henri] ['pɜːsl] " [ɪz] " [ə'pɔɪntɪd] [kəm'pəʊzə(r)][ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [wɪð] [fiː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
In 1677 " Henry Purcell " is " appointed composer in ordinary with fee for the
在 - " 亨利 珀塞尔 " 是 " 任命 作曲家 在 普通的 和 费用 为了 这
[ˌvaɪə'lɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
violin to his Majesty ,
小提琴 到 他的 威严 ,

1677年，“亨利·珀塞尔”被“任命为国王陛下的御用小提琴作曲家，并领取酬劳”。

[ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['mæθjuː] [lɒk] , [dɪ'siːst] .
in the place of Matthew Lock , deceased .
在 这 地方 的 马修 锁 , 死者 .

代替已故的马修·洛克。

" [ai]['fænsi] [ðæt] [hɪz; ɪz][tju'ɪʃ(ə)n][frɒm; frəm]['dɑːktər; draɪv] . [bləʊ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['meɪnli] [ɪn]
" I fancy that his tuition from Dr . Blow must have been mainly in
" 我 想要 那 他的 学费 从 博士 . 吹 必须 有 到过 主要 在
['ɔːgən] - ['pleɪɪŋ] ,
organ - playing ,
器官 - 玩耍 ,

我猜想他从布洛博士那里学到的主要是管风琴演奏。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɑːt]['dɑːktər; draɪv] . [bləʊ] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪs'tiːmd] ['mɑːstə(r)] .
in which art Dr . Blow was an esteemed master .
在 哪个 艺术 博士 . 吹 曾是 一个 尊敬的 掌握 .

布洛博士是这门艺术领域备受尊敬的大师。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
At the same time ,
在 这 相同的 时间 ,

同时，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [fə'get] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['pɜːrsəlz] [əʊn] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [bləʊ]
we must not forget that we have Purcell's own word for it that Blow
我们 必须 不是 忘记 那 我们 有 珀塞尔的 自己的 单词 为了 它 那 吹
[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
was one of the greatest masters of composition in the world .
曾是 一 的 这 最 大师 的 作品 在 这 世界 .

我们不能忘记，珀塞尔亲口说过，布洛是世界上最伟大的作曲大师之一。

['pɜːsl] [spəʊk] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [bloʊz] ['teknɪk(ə)l] ['mɑːstəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [trɪks] [ɒv; əv]['kænən] -
Purcell spoke of Dr . Blow's technical mastery of the tricks of canon -
珀塞尔 辐 的 博士 . 打击 技术的 精通 的 这 技巧 的 正典 -
['raɪtɪŋ] ,
writing ,
写作 ,

珀塞尔谈到布洛博士对经典写作技巧的精湛掌握，

[wɪtʃ] ['pɜːsl] [hɪm'self][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] , [ænd; ənd] ['greɪtli] [ɪn'dʒɔɪd] .
which Purcell himself was much addicted to , and greatly enjoyed .
哪个 珀塞尔 他自己 曾是 很多 上瘾 到 , 和 非常 享受 .

珀塞尔本人对此非常着迷，并且十分享受。

['dɑːktər; draɪv] . [bləʊ] [meɪ] [hæv; həv] [tɔːt] ['pɜːsl] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] [tek'niːk] ;
Dr . Blow may have taught Purcell something of the older technique ;
博士 . 吹 可能 有 教授 珀塞尔 某物 的 这 老 技术 ;

布洛博士可能教过珀塞尔一些旧技术；

[ðæt] [ɒv; əv] ['lʊli] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'tæljənz][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [lɜːnt] [frɒm; frəm] ['hʌmfriz] ,
that of Lulli and the Italians he must have learnt from Humphries ,
那 的 卢利 和 这 意大利人 他 必须 有 学会了 从 汉弗莱斯 ,

他从汉弗莱斯那里学到了卢利和意大利人的做法，

[fɔː(r); fə(r)]['dɑːktər; draɪv] . [bləʊ] [njuː] [nekst][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
for Dr . Blow knew next to nothing about it .
为了 博士 . 吹 知道 下一个 到 没有什么 关于 它 .

因为布洛博士对此几乎一无所知。

['dɑːktər; draɪv] . [bləʊ] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - , [ænd; ənd][wɒz; wəz][wʌn][jɪə(r)] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən] ['hʌmfriz] ,
Dr . Blow was born in 1648 , and was one year younger than Humphries ,
博士 . 吹 曾是 出生 在 - , 和 曾是 一 年 年轻 比 汉弗莱斯 ,

布洛博士出生于1648年，比汉弗莱斯小一岁。

[ænd; ənd] [ten] ['əʊldə] [ðæn; ðən] ['pəːsl] .
and ten older than Purcell .
和 十 老 比 珀塞尔 .

比珀塞尔年长十岁。

[ɪn] - [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['ɔːgənɪst] [ɒv; əv] ['westmɪnstə(r)] ['æbi] .
In 1669 he became organist of Westminster Abbey .
在 - 他 成为 管风琴师 的 威斯敏斯特 修道院 .

1669年，他成为威斯敏斯特教堂的管风琴师。

[hiː; hi] , [laɪk] ['hʌmfriz] , [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ɔːl] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [mjuː'zɪʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪəriəd] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bləʊtɪd] ['plʊərəlɪst] ,
He , like Humphries , and , indeed , all the foremost musicians of the period , was a bloated pluralist ,
他 , 喜欢 汉弗莱斯 , 和 , 的确 , 全部 这 首先 音乐家 的 这 时期 , 曾是 一个 腹胀 多元主义者 ,

他和汉弗莱斯一样，实际上和那个时代所有最杰出的音乐家一样，都是一个思想臃肿的多元主义者。

[ænd; ənd] [held] ['ʌðə(r)] [pə'zɪʃnz] .
and held other positions .
和 握住 其他 职位 .

并担任过其他职务。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] ['westmɪnstə(r)] ['æbi] [ɪn] - [ɪn] ['pɜːrsəlz] ['feɪvə(r)] .
It is said that he resigned Westminster Abbey in 1680 in Purcell's favour .
它 是 说 那 他 辞职 威斯敏斯特 修道院 在 - 在 珀塞尔的 偏爱 .

据说他于 1680 年辞去了威斯敏斯特教堂的职务，转而支持珀塞尔。

['weðə(r)] [ðə; ði] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['vɒləntri] [ɔː(r)] [nɒt] , ['pəːsl] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət] [ðæt] [deɪt] .
Whether the resignation was voluntary or not , Purcell assuredly took his place at that date .
无论 这 辞职 曾是 自愿 或者 不是 , 珀塞尔 当然 采取 他的 地方 在 那 日期 .

无论辞职是自愿的还是被迫的，珀塞尔肯定在那一天就任了他的职位。

['ɑːftə(r)] ['pɜːrsəlz] [deθ] [ɪn] - ['dɑːktər; draɪv] . [bləʊ] [tʊk] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'gen] ,
After Purcell's death in 1695 Dr . Blow took the position again ,
后 珀塞尔的 死亡 在 - 博士 . 吹 采取 这 位置 再次 ,

1695年珀塞尔去世后，布洛医生再次接任该职位。

[ænd; ənd] [rɪ'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [əʊn] [deθ] , [ɪn] - .
and retained it until his own death , in 1708 .
和 保留 它 直到 他的 自己的 死亡 , 在 - .

并一直保留到他于 1708 年去世为止。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [tuː; tə] [meɪk] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)]

It is also said that he resigned another place to make way for another

它 是 还 说 那 他 辞职 其他 地方 到 制作 方式 为了 其他

['pjuːp(ə)l] , [ˌdʒerə'maɪə] [klɑːk] .

pupil , Jeremiah Clarke .

瞳孔 , 耶利米 克拉克 .

据说他还辞去了另一个职位，为另一位学生杰里迈亚·克拉克腾出位置。

[ðɪs] [ə'pærənt] ['pæʃ(ə)n] [ɔː(r)]['meɪniə][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'zaɪnɪŋ] [pəʊsts][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['gɪftɪd] ['pjuːp(ə)lz]

This apparent passion or mania for resigning posts in favour of gifted pupils

这 明显 热情 或者 狂热 为了 辞职 帖子 在 偏爱 的 天才 学生

[mait] ['iːzəli] [hæv; həv][led][tuː; tə][ə; eɪ] [pə'nɪʃəs] ['kʌstəm] [ə'mʌŋst] ['ɔːgənist] .

might easily have led to a pernicious custom amongst organists .

可能 容易地 有 引领 到 一个 有害 风俗 在 管风琴师 .

这种为了提拔有天赋的学生而辞职的明显热情或狂热，很容易导致管风琴演奏家之间形成一种有害的习俗。

[haʊ'evə(r)] , [sɪns] ['dɑːktər; draɪv] . [bloʊz] [taɪm] [ðə; ði] ['ɔːgənɪst] [ɒv; əv] ['westmɪnstə(r)] ['æbi] [hæz; həz]

However , since Dr . Blow's time the organist of Westminster Abbey has

然而 , 自从 博士 . 打击 时间 这 管风琴师 的 威斯敏斯特 修道院 有

['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['bɪznəs] - [laɪk]['pɜːs(ə)n] ,

always been a more business - like person ,

总是 到过 一个 更多的 商业 - 喜欢 人 ,

然而，自布洛博士时代以来，威斯敏斯特教堂的管风琴师一直是一位更加务实的人。

[ðəʊ] ['reəli] , [ɪf] ['evə(r)] , [ə; eɪ] [faɪn] ['ɑːtɪst] .

though rarely , if ever , a fine artist .

尽管 很少 , 如果 曾经 , 一个 美好的 艺术家 .

虽然他很少（如果有的话）是一位优秀的艺术家。

['dɑːktər; draɪv] . [bləʊ] , ['lɪvɪŋ] [ə'mʌŋst] [men] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['dʒiːniəs] ,

Dr . Blow , living amongst men of such genius ,

博士 . 吹 , 活的 在 男人 的 这样的 天才 ,

布洛博士，生活在这样一群天才之中，

[kɔːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] — [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] — [ɒv; əv] ['hʌmfriz] - [ænd; ənd] ['pɜːrsəlz] ['lɔːdli] ['mænə(r)][ɪn]

caught a little — a very little — of Humphries ' and Purcell's lordly manner in

捕捉 一个 小的 — 一个 非常 小的 — 的 汉弗莱斯 - 和 珀塞尔的 尊贵的 方式 在

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] ;

the writing of music ;

这 写作 的 音乐 ;

在音乐创作中，我略微领悟到了汉弗莱斯和珀塞尔那种高贵的风格；

[bʌt; bət][nəʊ] [swiːt] [breθ] [ɒv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]['evə(r)] [bluː] [hɪz; ɪz] [wei] .

but no sweet breath of inspiration ever blew his way .

但 不 甜的 气息 的 灵感 曾经 吹 他的 方式 .

但他始终没有得到任何灵感的眷顾。

['bɜːni] , [ʌn'fɔːtʃənət] ['kriːtʃə(r)] , [faʊnd] [fɔːlt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hɑːməni] ,

Burney , unfortunate creature , found fault with his harmonies ,

伯尼 , 不幸 生物 , 成立 过错 和 他的 和声 ,

可怜的伯尼，竟然挑剔自己的和声。

[ænd; ənd] [ðiːz] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'fendɪd] [æz; əz] " [spɒts] [ɒn][ðə; ði] [sʌn] .

and these have been defended as " spots on the sun .

和 这些 有 到过 辩护 作为 " 地点 在 这 太阳 .

这些都被辩解为“太阳上的黑子”。

" [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ðə; ði] ['hɑːməni] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ɪ'nʌf] .

" As a matter of fact , the harmonies are good enough .

" 作为 一个 事情 的 事实 , 这 和声 是 好的 足够的 .

事实上，和声已经足够好了。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [spɒts] — ['əʊnli] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [sʌn] .
There are no spots — only there is no sun .
那里 是 不 地点 — 仅有的 那里 是 不 太阳 .

这里没有斑点——只是没有阳光。

[hɪz; ɪz] [kleɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] [tɔːt] ['pəːsl] [ɪz] [ə; eɪ] [kleɪm] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ˌɪmɔː'tæləti] [æz; əz] [bʊks] [gɪv] .
His claim to have taught Purcell is a claim for such immortality as books give .
他的 宣称 到 有 教授 珀塞尔 是 一个 宣称 为了 这样的 不朽 作为 图书 给 .

他声称自己是珀塞尔的老师，这无疑是对书籍所能赋予的永生的一种肯定。

['pɜːrsəlz] ['tiːtʃə(r)] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [kəm'pəʊzə(r)] [ɒv; əv] ['ænθəmz] [hæz; həz] [biːn] ['kraʊdɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['dɪkʃənrɪz] .
Purcell's teacher will be remembered long after the composer of anthems has been crowded out of biographical dictionaries .
珀塞尔的 老师 将要 是 记得 长的 后 这 作曲家 的 国歌 有 到过 挤 出去 的 传记 字典 .

即使珀塞尔这位圣歌作曲家的名字早已从传记词典中消失，人们仍会长久地记住他的老师。

[ai] [hæv; həv] [sed] [ðæt] ['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['pəːsl] [kən'sɪsts] ['veri] ['lɑːdʒli] [ɒv; əv] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , [haɪ'pɒθɪsiːz] [ænd; ənd] ['infərənsiz] .
I have said that our knowledge of Purcell consists very largely of speculations , hypotheses and inferences .
我 有 说 那 我们的 知识 的 珀塞尔 由 非常 很大程度上 的 猜测 , 假设 和 推断 .

我曾说过，我们对珀塞尔的了解很大程度上是由推测、假设和推断构成的。

[ðiːz] [hæv; həv] [led] [ðə; ði] [bai'ɔgrəfə] ['ɪntuː] ['weɪstɪŋ] [sʌm; səm] ['haɪli] ['mɒrəl] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒn] ['pɜːrsəlz] ['ɜːli] [' duː ɪŋz] .
These have led the biographers into wasting some highly moral reflections on Purcell's early doings .
这些 有 引领 这 传记作家 进入 浪费 一些 高度 道德 反思 在 珀塞尔的 早期的 行为 .

这些导致传记作者们浪费了一些关于珀塞尔早期行为的极具道德意义的思考。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [təʊld] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
We are told , for example ,
我们 是 讲述 , 为了 例子 ,

例如，我们被告知：

[ðæt] [hiː; hi] [kəm'pəʊzd] ['mjuːzɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['ɔːgənɪst] [ɒv; əv] ['westmɪnstə(r)] ['æbi] ,
that he composed music for the theatre until he became organist of Westminster Abbey ,
那 他 由 音乐 为了 这 剧院 直到 他 成为 管风琴师 的 威斯敏斯特 修道院 ,

他曾为剧院创作音乐，直到成为威斯敏斯特教堂的管风琴师。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [deɪt] [hiː; hi] [ə'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['enədʒiz] ['həʊlli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
after which date he applied his energies wholly to the service of the Church .
后 哪个 日期 他 应用 他的 能量 完全 到 这 服务 的 这 教会 .

此后，他将全部精力投入到教会服务中。

[hæd; həd] [ðə; ði] [bai'ɔgrəfə] [nɒt] ['kaɪndli] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [blaɪnd] ['hɔːkɪnz] [ænd; ənd] ['bɜːni] , [ænd; ənd] ['hɪəseɪ] ['dʒen(ə)rəli] ,
Had the biographers not kindly followed the blind Hawkins and Burney , and hearsay generally ,
有 这 传记作家 不是 亲切地 随后 这 瞎的 霍金斯 和 伯尼 , 和 传闻 一般来说 ,

如果传记作家们没有好心地采纳了盲人霍金斯和伯尼的说法，以及其他各种传闻，

[ðəʊz] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [mait] [hæv; həv] [biːn] [seɪvd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mɔː(r)] ['fɪtɪŋ] [ə'keɪʒ(ə)n] .
those reflections might have been saved for a more fitting occasion .
那些 反思 可能 有 到过 已保存 为了 一个 更多的 配件 场合 .

这些想法或许应该留到更合适的场合再说。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒŋ] [held] [ðæt] ['pəːsl] [rəʊt] [ðə; ði][ˌɪnsɪ'dent(ə)l]['mjuːzɪk][fɔː(r); fə(r)] - - ['ziːbiː] ,
It was long held that Purcell wrote the incidental music for Aureng - Zebe ,
它 曾是 长的 握住 那 珀塞尔 写道 这 偶然的 音乐 为了 - - 泽贝 ,
['epsəm] [welz] ,
Epsom Wells ,
埃普索姆 威尔斯 ,

长期以来人们一直认为珀塞尔为《奥朗则布》和《埃普索姆井》创作了配乐。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪbətiːn] [ə'baʊt] - , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌeɪ'tiːn] ,
and The Libertine about 1676 , when he was eighteen ,
和 这 放荡不羁的 关于 - , 什么时候 他 曾是 十八 ,

以及大约在1676年，他十八岁时创作的《浪荡子》。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðəʊz] [pleɪz] [wɜː(r); wə(r)] [pə'fɔːmd] [ɔː(r)] ['pʌblɪʃt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
because those plays were performed or published at that time .
因为 那些 演出 是 执行 或者 已发布 在 那 时间 .

因为那些剧作是在当时上演或出版的。

[ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['mjuːzɪk] , [ðəʊ] [ˌɪmə'tjʊə(r)] , [ʃəʊd] ['prɒmɪs] ,
It used to be said that the music , though immature , showed promise ,
它 用过的 到 是 说 那 这 音乐 , 尽管 不成熟 , 显示 承诺 ,

人们过去常说，这种音乐虽然不够成熟，但很有潜力。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['mɑːvələs] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [jʌŋ] [ə; eɪ][mæn] .
and was indeed marvellous for so young a man .
和 曾是 的确 奇妙 为了 所以 年轻的 一个 男人 .

对于如此年轻的他来说，这确实非常了不起。

[bʌt; bət] [ən'les] [wʌn] [pə'zesɪz] [ðə; ði] ['tʌtʃstəʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [truː] ['krɪtɪk(ə)l]['fæk(ə)lti][ænd; ənd][æn; ən]
But unless one possesses the touchstone of a true critical faculty and an
但 除非 一 拥有 这 试金石 的 一个 真的 批判的 学院 和 一个
['ɪntɪmət] [ə'kweɪntəns] [wɪð] ['pɜːrsəlz] ['mjuːzɪk][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] ,
intimate acquaintance with Purcell's music and all the music of the time ,
亲密的 熟人 和 珀塞尔的 音乐 和 全部 这 音乐 的 这 时间 ,

但是，除非一个人具备真正的批判能力，并且对珀塞尔的音乐以及当时所有的音乐都有深入的了解，

[wʌn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kɔːʃəs] — [wʌn] ['kænɒt] [biː; bi] [tuː] ['kɔːʃəs] .
one should be cautious — one cannot be too cautious .
一 应该 是 谨慎 — 一 不能 是 也 谨慎 .

谨慎为上——谨慎再好也不为过。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [pleɪz] [wɒz; wəz][nɒt] [kəm'pəʊzd] [tɪl] [æt; ət] [liːst] [ˌfɪf'tiːn] [j'ɪəz] ['leɪtə(r)] .
The music for these plays was not composed till at least fifteen years later .
这 音乐 为了 这些 演出 曾是 不是 由 直到 在 至少 十五 年 之后 .

这些戏剧的音乐至少在十五年后才创作出来。

[ðə; ði] [bai'ɔgrəfə] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [kreɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['pruːvɪŋ] ['pɜːrsəlz] [prɪ'kɒsəti] .
The biographers had also a craze for proving Purcell's precocity .
这 传记作家 有 还 一个 狂热 为了 证明 珀塞尔的 早熟 .

传记作家们也热衷于证明珀塞尔的早慧。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['daɪdəʊ][ænd; ənd] [ɪ'niːəs] ['deɪtɪd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['twenti] - ['sekənd]
They would have it that Dido and Aeneas dated from his twenty - second
他们 会 有 它 那 蒂朵 和 埃涅阿斯 日期 从 他的 二十 - 第二
[jɪə(r)] .
year .
年 .

据说狄多和埃涅阿斯从他二十二岁起就开始交往。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]['bəʊldli] [stʌk] [tuː; tə][ðeə(r)][plæn][ɒv; əv] [ə'trɪbjuːtɪŋ] [ðə; ði]['mjuːzɪk][tuː; tə][ðə; ði][jɪə(r)]
If they had boldly stuck to their plan of attributing the music to the year
如果 他们 有 大胆地 卡住 到 他们的 计划 的 归因 这 音乐 到 这 年
[ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'tætʃt] ,
of the first performance of the play to which it is attached ,
的 这 第一的 表现 的 这 玩 到 哪个 它 是 随附的 ，

如果他们当初果断坚持原计划，将乐曲的创作年份归于该剧首演年份，

[ðeɪ] [mait] ['iːzəli] [hæv; həv] [ʃəʊn] [hɪm][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][prə'lɪfɪk][kəm'pəʊzə(r)][bɪ'fɔː(r)]
they might easily have shown him to have been a prolific composer before
他们 可能 容易地 有 所示 他 到 有 到过 一个 多产的 作曲家 前
[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] .
he was born .
他 曾是 出生 .

他们很容易就能证明，在他出生之前，他就已经是一位多产的作曲家了。

[ðə; ði][prə'zeɪɪk] [truːθ] [ɪz] [ðæt] ['pəːsl] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][ə; eɪ][kəm'pəʊzə(r)][fɔː(r); fə(r)]
The prosaic truth is that Purcell came before the world as a composer for
这 平淡无奇 真相 是 那 珀塞尔 来了 前 这 世界 作为 一个 作曲家 为了
[ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [jɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] ['æbi] ,
the theatre in the very year of his appointment to Westminster Abbey ,
这 剧院 在 这 非常 年 的 他的 预约 到 威斯敏斯特 修道院 ，

平淡无奇的事实是，珀塞尔在被任命为威斯敏斯特教堂管弦乐队指挥的那一年，就以剧院作曲家的身份出现在世人面前。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi] [tɜːnd] [aʊt] [hjuːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv]
and during the last five years of his life he turned out huge quantities of
和 期间 这 最后的 五 年 的 他的 生活 他 转向 出去 巨大的 数量 的
['mjuːzɪk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['θɪətə(r)] .
music for the theatre .
音乐 为了 这 剧院 .

在他生命的最后五年里，他为剧院创作了大量的音乐作品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hɪz; ɪz][fɜːst][ɪk'sperɪm(ə)nts][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
It is easy to believe that his first experiments were for the Church .
它 是 简单的 到 相信 那 他的 第一的 实验 是 为了 这 教会 .

人们很容易相信他最初的实验是为了教会。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] [sæŋ] [ðeə(r)] ;
He was brought up in the Church , and sang there ;
他 曾是 带来 向上 在 这 教会 ， 和 唱 那里 ;

他在教会长大，并在那里唱歌；

[wen] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [brəʊk] [hiː; hi] [went] [ɒn][æz; əz] ['ɔːgənɪst] .
when his voice broke he went on as organist .
什么时候 他的 嗓音 打破 他 去 在 作为 管风琴师 .

他变声后就继续担任管风琴师。

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [tʃɜːtʃ] [mjuː'zɪʃənz] .
Some of his relatives and most of his friends were Church musicians .
一些 的 他的 亲属 和 最多 的 他的 朋友们 是 教会 音乐家 .

他的一些亲戚和大多数朋友都是教堂乐师。

[bʌt; bət] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][steɪdʒ][wɜː(r); wə(r)][nɒt][fɑː(r)][ə'pɑːt][æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] ,
But Church and stage were not far apart at the Court of Charles ,
但 教会 和 阶段 是 不是 远的 除 在 这 法庭 的 查尔斯 ，

但在查理一世的宫廷里，教堂和舞台并不遥远。

[ænd; ənd] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði][mɔː(r)] ['nɪəli] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [rɪ'zembld] [ðæt]
and , moreover , the more nearly the music of the Church resembled that
和 ， 而且 ， 这 更多的 几乎 这 音乐 的 这 教会 类似 那
[ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] ,
of the stage ,
的 这 阶段 ，

而且，教会的音乐越接近舞台音乐，

[ðə; ði]['betə(r)][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [pliːzd] .
the better the royal ears were pleased .
这 更好的 这 皇家 耳朵 是 高兴 .

皇室成员听得越高兴越好。

['pepis] - [səʊl] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [dɪ'laɪtɪd] [ə'pruːv(ə)l] [wen] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [hænd]
Pepys ' soul was filled with delighted approval when he noticed the royal hand
佩皮斯 - 灵魂 曾是 已填 和 高兴极了 赞同 什么时候 他 注意到 这 皇家 手
['biːtɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ænθəm] ,
beating the time during the anthem ,
殴打 这 时间 期间 这 国歌 ，

当佩皮斯注意到在奏国歌时，国王的手在打拍子时，他心中充满了喜悦和赞许。

[ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , [tʃɑːlz] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['ænθəmz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [biːt] [taɪm] [tuː; tə] .
and , in fact , Charles insisted on anthems he could beat time to .
和 ， 在 事实 ， 查尔斯 坚持 在 国歌 他 可以 打 时间 到 .

事实上，查尔斯坚持要演奏他能打出节奏的国歌。

[waɪlst] " [ɒn][hɪz; ɪz] ['trævlz] " [hiː; hi][hæd; həd] ['daʊtləs] [əb'zɜːvd] [haʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] , [frɒm; frəm]
Whilst " on his travels " he had doubtless observed how much better , from
而 " 在 他的 旅行 " 他 有 毫无疑问 观察到 如何 很多 更好的 ， 从
[hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,
his point of view ,
他的 观点 的 看法 ，

在他"旅行途中"，他无疑已经观察到，从他的角度来看，情况要好得多。

[ðeɪ] [dɪd] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪn] [frɑːns] .
they did these things in France .
他们 做过 这些 事物 在 法国 .

他们在法国做过这些事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [veɪg] [ɔː(r)] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [ɪn] [ðæt] ['kjʊəriəs] [maɪnd] .
There was nothing vague or undecided in that curious mind .
那里 曾是 没有什么 模糊的 或者 未决定 在 那 好奇的 头脑 .

那颗充满好奇心的心里，没有丝毫含糊或犹豫不决的地方。

[hiː; hi] [njuː] ['pɜːfɪktli] [wel] [wɒt] [hiː; hi] [laɪkt] , [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
He knew perfectly well what he liked , and insisted on having it .
他 知道 完美 出色地 什么 他 喜欢 ， 和 坚持 在 拥有 它 .

他非常清楚自己喜欢什么，并且坚持要得到它。

[hiː; hi] [dɪs'laɪkt] [ðə; ði][əʊld] ['kæθlɪk] ['mjuːzɪk] ;
He disliked the old Catholic music ;
他 不喜欢 这 老的 天主教 音乐 ；

他不喜欢老式的天主教音乐；

[hiː; hi] [dɪs'laɪkt] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] ['pjʊərɪtən] [sɑːm] - ['sɪŋɪŋ] — [ðæt] [ə'bɒmɪnəb(ə)l] [kə'kɒfəni]
he disliked quite as much Puritan psalm - singing — that abominable cacophony
他 不喜欢 相当 作为 很多 清教徒 诗篇 - 歌唱 — 那 可恶 嘈杂声
[wɪtʃ] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [kɔːld] " ['hɑːti] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] ['sɪŋɪŋ] .
which to - day is called " hearty congregational singing .
哪个 到 - 天 是 称为 " 爽朗 会众 歌唱 .

他同样厌恶清教徒的圣歌演唱——那种令人厌恶的嘈杂声，如今却被称为"热情洋溢的会众歌唱"。

" [hiː; hi] ['wɒntɪd] ['dʒɒli] [tʃɜːtʃ] ['mjuːzɪk] , [sʌŋ] [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪn] [tjuːn] ; [hiː; hi] ['wɒntɪd] ['sekjələ(r)] ,
" He wanted jolly Church music , sung in time and in tune ; he wanted secular ,
" 他 通缉 快乐的 教会 音乐 , 唱 在 时间 和 在 调 ; 他 通缉 世俗 ,

"他想要欢快的教堂音乐，节奏和音准都要好；他想要世俗的，

[nɒt] ['seɪkrɪd] , ['mjuːzɪk] [ɪn] [tʃɜːtʃ] .
not sacred , music in church .
不是 神圣 , 音乐 在 教会 .

教堂里的音乐并非神圣的音乐。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [teɪst] , [ðəʊ] ['sekjələ(r)] ,
But his taste , though secular ,
但 他的 品尝 , 尽管 世俗 ,

但他的品味，虽然是世俗的，

[wɒz; wəz] [nɒt] [kə'rʌpt] — [ðə; ði] ['mjuːzɪk] - [hɔːl] [tʃɜːtʃ] ['mjuːzɪk] [ænd; ənd] [sæl'veɪʃ(ə)n] ['ɑːmi] [tjuːnz]
was not corrupt — the music - hall Church music and Salvation Army tunes
曾是 不是 腐败 — 这 音乐 - 大厅 教会 音乐 和 救恩 军队 曲调
[ɒv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] ['aʊtreɪdʒd] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .
of to - day would probably have outraged his feelings .
的 到 - 天 会 大概 有 义愤填膺 他的 情怀 .

他并不腐败——如今音乐厅里的教堂音乐和救世军的曲调可能会激怒他。

[hɪz; ɪz] [teɪst] [ˌkəuin'saidid] [wɪð] ['pɜːrsəlz] [əʊn] .
His taste coincided with Purcell's own .
他的 品尝 巧合 和 珀塞尔的 自己的 .

他的品味与珀塞尔的品味不谋而合。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['dʒenjuɪn] [dɪ'vəʊʃən(ə)l] ['mjuːzɪk] ,
Along with some of the old - fashioned genuine devotional music ,
沿着 和 一些 的 这 老的 - 造型 真的 灵修 音乐 ,

以及一些老式的、真正的宗教音乐，

['pɜːsl] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hɜːd] [frɒm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stæmp] [hiː; hi]
Purcell must have heard from childhood a good deal of the stamp he
珀塞尔 必须 有 听到 从 童年 一个 好的 交易 的 这 邮票 他
[wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [raɪt] ;
was destined to write ;
曾是 注定 到 写 ;

珀塞尔从小就一定听过很多关于他注定要创作的那种邮票图案的故事；

[hiː; hi] [mʌst; məst] ['ɒf(ə)n] [hæv; həv] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɪn] [tʃɜːtʃ] ['mjuːzɪk] [ðæt] [mait] , [wɪð] ['pɜːfɪkt]
he must often have taken his part in Church music that might , with perfect
他 必须 经常 有 已采取 他的 部分 在 教会 音乐 那 可能 , 和 完美的
[prə'praɪəti] ,
propriety ,
礼 ,

他一定经常以非常得体的方式参与教堂音乐的演奏，

[hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['θɪətə(r)] .
have been given in a theatre .
有 到过 给定 在 一个 剧院 .

曾在剧院上演。

[ɔːl] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [raɪp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sekjələ(r)] [kəm'pəʊzə(r)] ;
All things were ripe for a secular composer ;
全部 事物 是 成熟 为了 一个 世俗 作曲家 ;

一切都为一位世俗作曲家的出现做好了准备；

[ðə; ði] [muːd] [ðæt] [faʊnd] ['ʌtərəns] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [dɪ'vəʊʃən(ə)l] ['mjuːzɪk] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ded] [θɪŋ] ,
the mood that found utterance in the old devotional music was a dead thing ,
这 情绪 那 成立 发声 在 这 老的 灵修 音乐 曾是 一个 死的 事物 ,

过去那些宗教音乐所表达的情感已经消逝了。

[ænd; ənd][ɪn] ['ɪŋglənd] ['hʌmfriz] [hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] [njuː] [wei] .
and in England Humphries had pointed the new way .
和 在 英格兰 汉弗莱斯 有 尖 这 新的 方式 .

在英国，汉弗莱斯指明了新的方向。

['pəːsl] [wɒz; wəz] [ðæt] ['sekjələ(r)][kəm'pəʊzə(r)] .
Purcell was that secular composer .
珀塞尔 曾是 那 世俗 作曲家 .

珀塞尔是一位世俗作曲家。

[wʌn] ['spɪrɪt] , [ðə; ði]['sekjələ(r)] , ['peɪgən]['spɪrɪt] , [briːð] [ɪn] ['evri] [bɑː(r)][ɒv; əv] ['pɜːrsəlz] ['mjuːzɪk] .
One spirit , the secular , pagan spirit , breathes in every bar of Purcell's music .
一 精神 , 这 世俗 , 异教徒 精神 , 呼吸 在 每一个 酒吧 的 珀塞尔的 音乐 .

普塞尔音乐的每一个小节都蕴含着一种精神，一种世俗的、异教的精神。

[mɪd] - [vɪk'tɔːriən] ['krɪtɪks][ænd; ənd][hɪ'stɔːriənz] [di'plɔːd] [ðə; ði] [rɪ'zembləns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [prə'feɪn]
Mid - Victorian critics and historians deplored the resemblance between the profane
中 - 维多利亚时代 评论家 和 历史学家 令人遗憾 这 相似 之间 这 亵渎
[staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] ['piːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['seɪkrɪd] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænθəmz] [ænd; ənd]
style of the stage pieces and the sacred style of the anthems and
风格 的 这 阶段 件 和 这 神圣 风格 的 这 国歌 和
['sɜːvɪsɪz] .
services .
服务 .

维多利亚时代中期的评论家和历史学家对舞台剧的世俗风格与圣歌和宗教仪式的神圣风格之间的相似之处感到惋惜。

[nɒt] [rɪ'zembləns] , [bʌt; bət][aɪ'dentəti] , [ɪz][ðə; ði] [wɜːd] [tuː; tə][juːz] .
Not resemblance , but identity , is the word to use .
不是 相似 , 但 身份 , 是 这 单词 到 使用 .

应该用"同一性"而不是"相似性"这个词。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [staɪlz] .
There is no distinguishing between the two styles .
那里 是 不 区别 之间 这 二 风格 .

这两种风格之间没有区别。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː] [staɪlz] : [ðeə(r)][ɪz][wʌn] [staɪl] — [ðə; ði]['sekjələ(r)] [staɪl] , ['pɜːrsəlz] [staɪl] .
There are not two styles : there is one style — the secular style , Purcell's style .
那里 是 不是 二 风格 : 那里 是 一 风格 — 这 世俗 风格 , 珀塞尔的 风格 .

并不存在两种风格：只有一种风格——世俗风格，即珀塞尔的风格。

[let] [ˌjuː 'es] [pɔːz] [ə; eɪ]['məʊmənt] ,
Let us pause a moment ,
让 我们 暂停 一个 片刻 ,

让我们稍作停顿，

[ænd; ənd][ɑːsk] [ɑː'selvz] [ɪf] ['eni] [greɪt] [kəm'pəʊzə(r)][hæz; həz]['evə(r)][hæd; həd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]
and ask ourselves if any great composer has ever had more than one
和 问 我们自己 如果 任何 伟大的 作曲家 有 曾经 有 更多的 比 一
[staɪl] .
style .
风格 .

我们不禁要问自己，历史上是否有哪位伟大的作曲家拥有不止一种风格？

[pʊt][ə'saɪd][ðə; ði] [fɪfθ] - [reɪt] ['ɪmɪtəɪtəz] [huː] [naʊ] ['kɒpid] ['məʊtsɑːt] , [ænd; ənd] [naʊ] [ˌpæli'strinə] ,
Put aside the fifth - rate imitators who now copied Mozart , and now Palestrina ,
放 旁边 这 第五 - 速度 模仿者 WHO 现在 复制 莫扎特 , 和 现在 帕莱斯特里纳 ,

先把那些模仿莫扎特、现在又模仿帕莱斯特里纳的五流模仿者放在一边吧。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['ðeəfɔː(r)] [raɪt] [ɪn] [æz; əz] ['meni] [staɪlz] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [staɪlz] [tuː; tə] ['kɒpi] ,
and could therefore write in as many styles as there were styles to copy ,
和 可以 所以 写 在 作为 许多 风格 作为 那里 是 风格 到 复制 ,

因此，他可以模仿所有可用的写作风格进行写作。

[ænd; ənd] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [əʊn] .
and not one of them their own .
和 不是 一 的 他们 他们的 自己的 .

而且他们当中没有一个是自己人。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [məʊ'tet] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekjələ(r)] ['mædrɪg(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːli] [pə'lɪfənɪst] .
There is no difference between the sacred motets and the secular madrigals of the early polyphonists .
那里 是 不 不同之处 之间 这 神圣 经文歌 和 这 世俗 牧歌 的 这 早期的 复调音乐 .

早期复调音乐家的神圣经文歌和世俗牧歌之间没有区别。

[bætʃ] [dɪd] [nɒt] [juːz] [dɑːns] - ['meʒəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] ['mjuːzɪk] ,
Bach did not use dance - measures in his Church music ,
巴赫 做过 不是 使用 舞蹈 - 措施 在 他的 教会 音乐 ,

巴赫在他的教堂音乐中没有使用舞曲节奏。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ðiːz] [laɪz] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sekjələ(r)] [,kɒmpə'ziʃənz] ;
but in the absence of these lies the entire distinction between his Church and his secular compositions ;
但 在 这 缺席 的 这些 谎言 这 全部的 区别 之间 他的 教会 和 他的 世俗 作品 ;

但正是由于缺少这些，他的教会作品和世俗作品之间才存在着如此巨大的区别；

[ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] , ['mænə(r)] [ænd; ənd] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sɔːŋz] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'saɪsli] [ə'laɪk] — [ɪn'diːd] ,
the structure , manner and outlines of his songs are precisely alike — indeed ,
这 结构 , 方式 和 概述 的 他的 歌曲 是 恰恰 同样 — 的确 ,

他的歌曲的结构、风格和轮廓都完全相同——事实上，

[hiː; hi] [dɪʃt] [ʌp] ['sekjələ(r)] [eəz] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪkrɪd] [kən'tɑːtəz] .
he dished up secular airs for sacred cantatas .
他 盘 向上 世俗 播出 为了 神圣 康塔塔 .

他用世俗的曲调来演绎神圣的康塔塔。

[ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] ['hændəlz] " ['semə,li] " [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] " ['sæmsən] " [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ;
The style of Handel's " Semele " and that of his " Samson " are the same ;
这 风格 的 亨德尔的 " 塞墨勒 " 和 那 的 他的 " 参孙 " 是 这 相同的 ;

亨德尔的《塞墨勒》和《参孙》的风格相同；

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [,dɪsɪmɪ'lærəti] [bɪ'twiːn] ['haɪdnz] ['sɪmfəniz] [ænd; ənd] [ðə; ði] " [kri'eɪʃ(ə)n] " ;
there is no dissimilarity between Haydn's symphonies and the " Creation " ;
那里 是 不 差异 之间 海顿的 交响乐 和 这 " 创建 " ;

海顿的交响曲与《创世纪》之间并无不同；

['moʊˌzɑːrts] ['sɪmfəniz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mæsɪz] ([ðəʊ] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
Mozart's symphonies and his masses (though the masses are a little
莫扎特的 交响乐 和 他的 群众 (尽管 这 群众 是 一个 小的
[bɹ'iːzɪɐ] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl]) ;
breezier , on the whole) ;
更微风 , 在 这 所有的) ;

莫扎特的交响曲和弥撒曲（尽管弥撒曲总体上比较轻松欢快）;

['ʃuːbərz] ['sɪmfəniz] [ɔː(r)] [sɔːŋz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mæsɪz] [ɔː(r)] " [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv]['mɪriəm] " ;
Schubert's symphonies or songs and his masses or " The Song of Miriam " ;
舒伯特的 交响乐 或者 歌曲 和 他的 群众 或者 " 这 歌曲 的 米里亚姆 " ;

舒伯特的交响曲或歌曲、弥撒曲或《米利暗之歌》;

['beɪˌtoʊvənz] [naɪnθ] ['sɪmfəni] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ɪn][diː] .
Beethoven's Ninth Symphony and the great Mass in D .
贝多芬的 第九 交响乐 和 这 伟大的 大量的 在 D .

贝多芬第九交响曲和伟大的D大调弥撒曲。

['pɜːrsəlz] [staɪl] [ɪz] ['lɑːdʒli] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['fjuːʒ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [staɪlz] [ɪn] [vəʊg] [ɪn][hɪz; ɪz]
Purcell's style is largely a sort of fusion of all the styles in vogue in his
珀塞尔的 风格 是 很大程度上 一个 种类 的 融合 的 全部 这 风格 在 时尚 在 他的
['laɪftaɪm] .
lifetime .
寿命 .

珀塞尔的风格很大程度上是他所处时代所有流行风格的融合。

[ðə; ði][əʊld] [ˌpɒli'fɒnɪk] ['mjuːzɪk][hiː; hi] [njuː] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv]
The old polyphonic music he knew , and he was a master of
这 老的 复调 音乐 他 知道 , 和 他 曾是 一个 掌握 的
[ˌpɒli'fɒnɪk] ['raɪtɪŋ] ;
polyphonic writing ;
复调 写作 ;

他熟悉古老的复调音乐，并且是复调音乐写作大师;

[bʌt; bət] [wɪð] [hɪm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [skiːm]
but with him it was only a means to the carrying out of a scheme
但 和 他 它 曾是 仅有的 一个 方法 到 这 携带 出去 的 一个 方案
['veri] [ˌʌn'laɪk] ['eni] [ðə; ði][əʊld] ['raɪtər] ['evə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] — [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['seprət]
very unlike any the old writers ever thought of — the interest of each separate
非常 与此不同 任何 这 老的 作家 曾经 想法 的 — 这 兴趣 的 每个 分离
[pɑːt] [ɪz][nɒt]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [hɑː'mɒnɪk] ['ɪntrəst] .
part is not greater than the general harmonic interest .
部分 是 不是 更大的 比 这 一般的 谐波 兴趣 .

但对他来说，这只是实现一个与古代作家们所设想的截然不同的计划的手段——每个单独部分的意义并不大于整体和谐的意义。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [əd'mɪtɪd] , [hiː; hi] [lɜːnt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪ'tæljənz] .
Then , as he admitted , he learnt a great deal from the Italians .
然后 , 作为 他 承认 , 他 学会了 一个 伟大的 交易 从 这 意大利人 .

后来，他承认，他从意大利人那里学到了很多东西。

[frɒm; frəm] ['lʊli] , [θruː] ['hʌmfriz] , [hiː; hi][gɒt] [dɪ'klæmətəri] ['friːdəm] [ɪn][ðə; ði][bɒndz][ɒv; əv]
From Lulli , through Humphries , he got declamatory freedom in the bonds of
从 卢利 , 通过 汉弗莱斯 , 他 得到 慷慨激昂的 自由 在 这 债券 的
['defɪnət] [fɔːmz] ,
definite forms ,
定 表格 ,

从卢利，经由汉弗莱斯，他在既定形式的束缚下获得了雄辩的自由。

[nɒt] ['letɪŋ] [ðə; ði]['poʊɪts][ɔː(r)][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [wɜːdz] [wɔːp] [hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] [aʊt] [ɒv; əv][ɔːl] ['riːznəbl]
not letting the poet's or the Bible words warp his music out of all reasonable
不是 出租 这 诗人的 或者 这 圣经 字 经 他的 音乐 出去 的 全部 合理的
[ʃeɪp] .
shape .
形状 .

不让诗人或圣经的文字扭曲他的音乐，使其失去所有合理的形态。

[ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tjuːnz] [ʃəʊ] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [fəʊk] - [sɒŋ]
The outlines of his tunes show unmistakably the influence of English folk - song
这 概述 的 他的 曲调 展示 毫无疑问 这 影响 的 英语 民间 - 歌曲
[ænd; ənd][fəʊk] - [dɑːns] .
and folk - dance .
和 民间 - 舞蹈 .

他的曲调轮廓明显受到了英国民歌和民间舞蹈的影响。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'mens] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['haʊshəʊld] ['mjuːzɪk][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] — ['kætʃɪz] ,
There was an immense amount of household music in those days — catches ,
那里 曾是 一个 巨大 数量 的 家庭 音乐 在 那些 天 — 捕获物 ,
['bælədz] , [sɔːŋz] [ænd; ənd]['dɑːnsɪz] .
ballads , songs and dances .
民谣 , 歌曲 和 舞蹈 .

那时候，家庭里充满了各种各样的音乐——民谣、歌谣、歌曲和舞蹈。

[ðə; ði][fəʊk] - [sɔːŋz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'ventɪd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n]
The folk - songs , even if they were invented before the birth of the modern
这 民间 - 歌曲 , 甚至 如果 他们 是 发明 前 这 出生 的 这 现代的
[kiː] - [sens] ,
key - sense ,
钥匙 - 感觉 ,

民歌，即使它们是在现代调性诞生之前创作的，

[wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['mɒdɪfaɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] :
were soon modified by it :
是 很快 修改的 经过 它 :

很快就被它修改了：

['veri] [fjuː] [ˌɪndə'keʃənz] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hævɪŋ] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['iːpɒk] [wen]
very few indications can be found of their having originated in the epoch when
非常 很少 症状 能 是 成立 的 他们的 拥有 起源于 在 这 时代 什么时候
[ðə; ði] [məʊdz] [hæd; həd][ðə; ði] [ˌdɒmɪ'neɪʃn] ;
the modes had the domination ;
这 模式 有 这 统治 ;

几乎没有迹象表明它们起源于这些模式占据主导地位的时代；

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [truː] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɑːnsɪz] .
and the same is true of the dances .
和 这 相同的 是 真的 的 这 舞蹈 .

舞蹈也是如此。

[ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪnfluənsɪz] , [plʌs] ['pɜːrsəlz] [ɪ'neɪt] ['tendənsiz] ,
The sum of these influences , plus Purcell's innate tendencies ,
这 和 的 这些 影响 , 加 珀塞尔的 先天 倾向 ,

这些影响的总和，加上珀塞尔与生俱来的倾向，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [staɪl] " [æpt] " ([ɪn][ðə; ði] [ˌfreɪzi'ɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ]) ['aɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [tʃɜːtʃ] ,
was a style " apt " (in the phraseology of the day) either for Church ,
曾是 一个 风格 " 易于 " (在 这 用语 的 这 天) 任何一个 为了 教会 ,

这种风格（用当时的术语来说）"适合"教堂使用，

[kɔːt] , ['θɪətə(r)] , [ɔː(r)] ['tævən] — [ə; eɪ] [staɪl] [huːz] [kəm'baɪnd] ['lɒftinəs] , [də'rektnəs; daɪ'rektnəs] ,
Court , theatre , or tavern — a style whose combined loftiness , directness ,
法庭 , 剧院 , 或者 酒馆 — 一个 风格 谁 合并 高傲 , 直接 ,

宫廷、剧院或酒馆——这种风格兼具高雅、直率的特点，

[ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] [pɑːst] [ˌʌnəb'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [waɪl] [ðə; ði] [bɪg] " [baʊ; bəʊ] - [waʊ] "
and simplicity passed unobserved for generations while the big " bow - wow "
和 简单 通过了 未被观察到的 为了 几代人 尽管 这 大的 " 弓 - 哇 "
['mænə(r)] [ɒv; əv] ['hændl] [wɒz; wəz] [held] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['əʊnli] ['mænə(r)] ['tɒlərəb(ə)l] [ɪn] [greɪt] ['mjuːzɪk] .
manner of Handel was held to be the only manner tolerable in great music .
方式 的 亨德尔 曾是 握住 到 是 这 仅有的 方式 可容忍的 在 伟大的 音乐 .

简朴的风格被一代又一代人忽视，而亨德尔那种夸张的"汪汪"风格却被认为是伟大音乐中唯一可以接受的风格。

[baɪ] - ['pɜːrsəlz] [ə'prentɪʃɪp] [wɒz; wəz] [æt; ət] [end] .
By 1680 Purcell's apprenticeship was at end .
经过 - 珀塞尔的 学徒制 曾是 在 结尾 .

到 1680 年，珀塞尔的学徒生涯结束了。

['ɜːli] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [baɪ] [hɪm] [hæd; həd] [biːn] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - " [tʃɔɪs] [ɛəz] " [ɪn] -
Early compositions by him had been published in Playford's " Choice Ayres " in 1676
早期的 作品 经过 他 有 到过 已发布 在 - " 选择 艾尔斯 " 在 -
[ænd; ənd] - ;
and 1679 ;
和 - ;

他的早期作品曾于 1676 年和 1679 年在 Playford 的《精选歌曲集》上发表；

[ɪn] - [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] " [kəm'pəʊzə(r)] ([tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ]) [ɪn] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [fɔː(r); fə(r)]
in 1677 he had been appointed " composer (to the King) in ordinary for
在 - 他 有 到过 任命 " 作曲家 (到 这 国王) 在 普通的 为了
[ðə; ði] [ˌvaɪə'lɪn] ,
the violin ,
这 小提琴 ,

1677年，他被任命为"国王御用小提琴作曲家"，

[ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['mæθjuː] [lɒk] , [dɪ'siːst] " ; [bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst] [ə'fɪʃ(ə)l]
in the place of Matthew Lock , deceased " ; but none of the highest official
在 这 地方 的 马修 锁 , 死者 " ; 但 没有任何 的 这 最高 官方的
[pəʊsts] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] .
posts were his .
帖子 是 他的 .

接替已故的马修·洛克"；但他没有担任过任何最高官职。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

珀塞尔(Purcell)

[ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [θɪŋ] [ɪn]
And we must remember that official position was a very different thing in
和 我们 必须 记住 那 官方的 位置 曾是 一个 非常 不同的 事物 在
[ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [taɪmz] [frɒm; frəm] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] - [deɪ] .
Restoration times from what it is to - day .
恢复 时代 从 什么 它 是 到 - 天 .

我们必须记住，复辟时期的官职与今天截然不同。

['naʊədeɪz] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['θɪkli] ['pɑːpjuleɪtid] ,
Nowadays the world is bigger and more thickly populated ,
如今 这 世界 是 大 和 更多的 浓密 人口稠密 ,

如今世界面积更大，人口密度更高。

[ænd; ənd] [men] [ɒv; əv] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd] ['dʒiːniəs] [skɔːn] [kɔːt] [ə'pɔɪntmənts] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)l]
and men of intellect and genius scorn Court appointments and official
和 男人 的 智力 和 天才 轻蔑 法庭 预约 和 官方的
[ə'pɔɪntmənts] ['dʒen(ə)rəli] .
appointments generally .
预约 一般来说 .

而有才智和天赋的人则普遍鄙视朝廷任命和官职任命。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [pɪkt] [ʌp] [baɪ] [kɔːt] ['təudi] , ['bɪznəs] - ['hedɪd] [p'ɜːsənz] ,
These are picked up by Court toadies , business - headed persons ,
这些 是 挑选 向上 经过 法庭 谄媚者 , 商业 - 标题 人 ,

这些都被法院的走狗、商人等人士收集起来。

[men] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [wel] - [kə'nektɪd] ['fæmɪlɪz] — [ðə; ði] [taɪt] ['bɑːnək(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]
men belonging to well - connected families — the Tite Barnacles of the generation
男人 属于 到 出色地 - 连接 家庭 — 这 紧身 藤壶 的 这 一代
.
.
.

出身于人脉广泛的家族的男人们——这一代的"铁杆藤壶"。

[ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] [ə'piːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [vɑːst] ['pʌblɪk] [də'rekt] .
The men of power appeal to the vast public direct .
这 男人 的 力量 上诉 到 这 广阔的 民众 直接的 .

掌权者直接诉诸广大民众。

[ɪn] ['pɜːrsəlz] [deɪ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [vɑːst] ['pʌblɪk] [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə] .
In Purcell's day there was no vast public to appeal to .
在 珀塞尔的 天 那里 曾是 不 广阔的 民众 到 上诉 到 .

在珀塞尔的时代，并没有庞大的公众群体可以诉诸。

['kɒnsəts] [hæd; həd] ['skeəsli] [biːn] [dɪ'vaɪzd] ; [nəʊ] [kəm'pəʊzə(r)] [kʊd; kəd] [lɪv; laɪv] [baɪ] ['pʌblɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz]
Concerts had scarcely been devised ; no composer could live by publishing his
音乐会 有 几乎 到过 设计 ; 不 作曲家 可以 居住 经过 出版 他的
[wɜːks] .
works .
作品 .

音乐会这种形式当时还不多见；作曲家无法靠出版作品谋生。

[ðə; ði] [kɔːt] , [ðə; ði] ['θɪətə(r)] ,
The Court , the theatre ,
这 法庭 , 这 剧院 ,

法庭、剧院

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] — [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][wɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][wʌn][ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɔː(r)][ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz]
the Church — he had to win a position in one or other or all of these
这 教会 — 他 有 到 赢 一个 位置 在 一 或者 其他 或者 全部 的 这些
[ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət][ɔːl] .
if he wished to live at all .
如果 他 希望 到 居住 在 全部 .

教会——如果他想活下去，就必须在这些组织中的一个或几个，或者所有这些组织中赢得一个职位。

[səʊ][ɪn] - ['pəːsl] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] ,
So in 1680 Purcell the master passed over the head of his teacher ,
所以 在 - 珀塞尔 这 掌握 通过了 超过 这 头 的 他的 老师 ,

因此，在1680年，珀塞尔越过他的老师，成为了大师。

['dɑːktər; draɪv] . [dʒɒn] [bləʊ] , [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːrgənɪstʃɪp] [ɒv; əv]['westmɪnstə(r)] ['æbi] — [ðæt] [ɪz] ,
Dr . John Blow , to the organistship of Westminster Abbey — that is ,
博士 . 约翰 吹 , 到 这 管风琴演奏 的 威斯敏斯特 修道院 — 那 是 ,

约翰·布洛博士被任命为威斯敏斯特教堂管风琴师——也就是说，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [æz; əz][ðə; ði][fɜːst] ['ɔːgənɪst] ['lɪvɪŋ] .
he was recognised as the first organist living .
他 曾是 已确认 作为 这 第一的 管风琴师 活的 .

他被公认为第一位在世的管风琴演奏家。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][hiː; hi] [kəm'pəʊzd] [ðə; ði][fɜːst] ['θɪətə(r)] ['piːsɪz] [hiː; hi][ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv]
In the same year he composed the first theatre pieces he is known to have
在 这 相同的 年 他 由 这 第一的 剧院 件 他 是 已知 到 有
[kəm'pəʊzd] — [ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [liːz] [ˌθiːə'doʊʃəs] .
composed — those for Lee's Theodosius .
由 — 那些 为了 李氏 狄奥多西 .

同年，他创作了已知最早的戏剧作品——为李的《狄奥多西》所作的戏剧。

([ai] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [æz; əz] ['fætʃuəs] [ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] [hiː; hi] [rəʊt] [ðə; ði]
(I disregard as fatuous the supposition that in his boyhood he wrote the
(我 漠视 作为 昏庸 这 假设 那 在 他的 童年 他 写道 这
[mək'beθ] ['mjuːzɪk] [ə'trɪbjuːtɪd] ,
Macbeth music attributed ,
麦克白 音乐 归因于 ,

（我认为关于他在童年时期创作了被认为是他所作的《麦克白》音乐的假设是荒谬的，）

[pə'hæps] ['rɒŋli] , [tuː; tə] [lɒk] .)
perhaps wrongly , to Locke .)
也许 错 , 到 洛克 .)

（或许对洛克来说并不准确。）

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði][suː'preməsi; sjuː'preməsi][æt; ət]
It was not for some time that he gained the supremacy at
它 曾是 不是 为了 一些 时间 那 他 获得 这 霸权 在
[ðə; ði] ['θɪətə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] [held] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
the theatre which he now held in the Church .
这 剧院 哪个 他 现在 握住 在 这 教会 .

他花了很长时间才在剧院里获得他在教会里所拥有的至高无上的权力。

[ðæt] ['veri] ['trʌstwɜːði] ['weðəkɒk] [dʒɒn]['draɪdən] , ['pəʊɪt] ['lɒriət] ,
That very trustworthy weathercock John Dryden , Poet Laureate ,
那 非常 值得信赖的 风向标 约翰 德莱顿 , 诗人 桂冠 ,

那位非常可靠的风向标——桂冠诗人约翰·德莱顿

[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]['flætə(r)]['ʌðə(r)z][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [lɒŋ] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] .
continued to flatter others for many long days to come .
持续 到 奉承 其他的 为了 许多 长的 天 到 来 .

在接下来的许多天里，他继续奉承他人。

[ɪn] [ðɪs] [seɪm] [jɪə(r)][hiː; hi] [kəm'pəʊzd] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] ['sɪəriːz][ɒv; əv][əʊds][ɒv; əv] ['welkəm]
In this same year he composed the first of a long series of odes of welcome
在 这 相同的 年 他 由 这 第一的 的 一个 长的 系列 的 颂歌 的 欢迎
,
,
,

同年，他创作了第一首欢迎颂歌，此后创作了一系列欢迎颂歌。

[kən,grætʃə'leɪʃ(ə)n][ɔː(r)] [kən'dəʊləns] [fɔː(r); fə(r)] ['rɔɪəl] [ɔː(r)] [greɪt] ['pɜːsənɪdʒz] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðɪs]
congratulation or condolence for royal or great personages , and about this
恭喜 或者 慰问 为了 皇家 或者 伟大的 人物 , 和 关于 这
[jɪə(r)][hiː; hi] ['mærid] .
year he married .
年 他 已婚 .

对皇室成员或显贵表示祝贺或慰问，大约就在这一年，他结婚了。

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst][ten] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɑːstəʃɪp] ['pɜːsl] [kəm'pəʊzd] [mʌtʃ] — [prɪ'saɪsli] [haʊ]
During the first ten years of his mastership Purcell composed much — precisely how
期间 这 第一的 十 年 的 他的 大师级 珀塞尔 由 很多 — 恰恰 如何
[mʌtʃ] [wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli] [ges] .
much we can only guess .
很多 我们 能 仅有的 猜测 .

在担任音乐大师的头十年里，珀塞尔创作了大量作品——具体数量我们只能猜测。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] - [ðæt] [hiː; hi][bɪ'gæn][ðə; ði][hjuːdʒ] [strɪŋ] [ɒv; əv][ˌɪnsɪ'dent(ə)l] ['θɪətə(r)] [sets]
It was not until 1690 that he began the huge string of incidental theatre sets
它 曾是 不是 直到 - 那 他 开始 这 巨大的 细绳 的 偶然的 剧院 套
[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] ['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz][hɪz; ɪz] ['ɒprəz] .
which were for so long spoken of as his operas .
哪个 是 为了 所以 长的 说 的 作为 他的 歌剧 .

直到 1690 年，他才开始创作一系列规模庞大的舞台布景，这些布景长期以来一直被认为是他的歌剧。

['mɪstə(r)] . ['bɑːkli] ['skwaɪə(r)] , [tuː; tə] [huːm] [ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['pɜːsl] [ɑː(r); ə(r)] ['diːpli]
Mr . Barclay Squire , to whom all who are interested in Purcell are deeply
先生 . 巴克莱 乡绅 , 到 谁 全部 WHO 是 感兴趣的 在 珀塞尔 是 深
[ɪn'detɪd] ,
indebted ,
负债累累 ,

所有对珀塞尔感兴趣的人都深深感激巴克莱·斯奎尔先生。

[hæz; həz] ['klɪəli] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæt] [baɪ] - , [ðəʊ] [nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [j'iəz] ['ɜːlɪə(r)] ,
has clearly established that by 1690 , though not more than two years earlier ,
有 清楚地 已确立的 那 经过 - , 尽管 不是 更多的 比 二 年 早些时候 ,

已明确证实，到 1690 年，虽然不超过两年，

[hɪz; ɪz][wʌn] ['ɒprə] , ['daɪdəʊ][ænd; ənd] [ɪ'niːəs] , [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] .
his one opera , Dido and Aeneas , was written .
他的 一 歌剧 , 蒂朵 和 埃涅阿斯 , 曾是 书面 .

他创作的唯一一部歌剧是《狄多与埃涅阿斯》。

[ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ðɪs] [æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['pɪəriəd] [wɪtʃ] [bɪ'gæn][ɪn] - ,
If we take this as belonging to the period which began in 1690 ,
如果 我们 拿 这 作为 属于 到 这 时期 哪个 开始 在 - ,

如果我们把这段时期定义为始于1690年的时期，

[wiː; wi][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [fɜːst] [ten] [j'iəz] ['əʊnli] [ten] [pleɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][prə'vaɪdɪd]
we have for these first ten years only ten plays to which he provided
我们 有 为了 这些 第一的 十 年 仅有的 十 演出 到 哪个 他 假如
['mjuːzɪk] ,
music ,
音乐 ,

在这最初的十年里，我们只有十部他配乐的戏剧作品。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðiːz] ['sevrəl] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['daʊtf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [nɒt] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .
and of these several are very doubtful , and the rest not very important .
和 的 这些 一些 是 非常 疑 , 和 这 休息 不是 非常 重要的 .

其中几项非常值得怀疑，其余的则不太重要。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [sɪks] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi] [rəʊt] ['mjuːzɪk][fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] - [tuː]
During the remaining six years of his life he wrote music for forty - two
期间 这 其余的 六 年 的 他的 生活 他 写道 音乐 为了 四十 - 二
[pleɪz] .
plays .
演出 .

在他生命的最后六年里，他为四十二部戏剧创作了音乐。

['sevrəl] [sets] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] - , [kɪŋ]
Several sets are of the greatest importance , amongst them Dioclesian , King
一些 套 是 的 这 最 重要性 , 在 他们 - , 国王
['ɑːθə(r)] ,
Arthur ,
亚瑟 ,

其中有几套藏品最为重要，包括戴克里先藏品、亚瑟王藏品等。

[ðə; ði] ['feəri] [kwiːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tempɪst] .
The Fairy Queen and The Tempest .
这 仙女 女王 和 这 暴风雨 .

仙后与暴风雨。

[wiː; wi] ['kænɒt] [tel] [haʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænθəmz] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['pɪəriəd] .
We cannot tell how many of the anthems belong to this period .
我们 不能 告诉 如何 许多 的 这 国歌 属于 到 这 时期 .

我们无法确定有多少首国歌属于这一时期。

[wʌn] [mait] [sə'maɪz] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][duː; də] ,
One might surmise that most of them do ,
一 可能 推测 那 最多 的 他们 做 ,

人们可能会推测，他们中的大多数人确实如此。

[æz; əz][hɪz; ɪz][æk'tɪvəti][æt; ət][ðə; ði] ['θɪətə(r)] ['leɪtə(r)][ɒn][mʌst; məst][hæv; həv] ['ɒkjupaɪd] [məʊst][ɒv; əv]
as his activity at the theatre later on must have occupied most of
作为 他的 活动 在 这 剧院 之后 在 必须 有 占领 最多 的
[hɪz; ɪz][taɪm] .
his time .
他的 时间 .

因为他后来在剧院的活动肯定占据了他大部分时间。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [deɪts] [fɔː(r); fə(r)]['moʊ,zɑːrts] [θriː] ['greɪtə(r)] ['sɪmfəniz] ,
But if we had no dates for Mozart's three greater symphonies ,
但 如果 我们 有 不 日期 为了 莫扎特的 三 更大的 交响乐 ,

但如果我们找不到莫扎特三部最伟大的交响曲的创作日期，

[wiː; wi] [mait] ['redɪli] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mis'teik] [ɒv; əv] [ə'trɪbjuːtɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)]
we might readily fall into the mistake of attributing them to another year
我们 可能 容易 落下 进入 这 错误 的 归因 他们 到 其他 年
[ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,
than that of their composition ,
比 那 的 他们的 作品 ,

我们很容易犯这样的错误，即把它们的创作年份误判为其他年份。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mis'teik] [wʊd] [biː; bi] ['nætʃ(ə)rəl] , [ɪf] [nɒt] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ,
and the mistake would be natural , if not inevitable ,
和 这 错误 会 是 自然的 , 如果 不是 不可避免的 ,

犯错是自然而然的，甚至是不可避免的。

[wen] [wiː; wi] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] [wiː; wi] [nəʊ] ['məʊtsɑːt] [tuː; tə]
when we consider the enormous amount of music we know Mozart to
什么时候 我们 考虑 这 巨大的 数量 的 音乐 我们 知道 莫扎特 到
[hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ɪn] - .
have written in 1788 .
有 书面 在 - .

当我们考虑到莫扎特在 1788 年创作的大量音乐作品时，就会明白这一点。

[ɪn] ['pəːsl] [wiː; wi] [faɪnd] [ðə; ði] [seɪm] [tə'rɪfɪk] ,
In Purcell we find the same terrific ,
在 珀塞尔 我们 寻找 这 相同的 了不起 ,

在珀塞尔的作品中，我们发现了同样精彩的之处。

[ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən] ['enədʒi] ['mænɪfestɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [deθ] [druː] [nɪə(r)] ,
superhuman energy manifested as the day of his death drew near ,
超人类 活力 表现出来 作为 这 天 的 他的 死亡 画 靠近 ,

随着死期临近，他展现出了超人的能量。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [rɒŋ] [ɪn] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] ['həʊlli] [əb'zɔːbd]
and perhaps we may be wrong in imagining that the theatre wholly absorbed
和 也许 我们 可能 是 错误的 在 想象 那 这 剧院 完全 吸收
[hɪm] .
him .
他 .

或许我们认为他完全沉浸在戏剧世界里的想法是错误的。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænθəmz] [meɪ] [wɪð] [greɪt] [ˌprɒbə'bɪləti] [biː; bi] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] ['sɜːt(ə)n] [deɪts]
A few of the anthems may with great probability be ascribed to certain dates
一个 很少 的 这 国歌 可能 和 伟大的 可能性 是 归因于 到 肯定 日期
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɪ'vents] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kə'nektɪd] .
because of the royal events with which they are connected .
因为 的 这 皇家 活动 和 哪个 他们 是 连接 .

有些国歌很可能与某些特定的日期有关，因为它们与某些皇家事件有关。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [tuː] (" [ai] [wɒz; wəz] [glæd] ,
For example , two (" I was Glad ,
为了 例子 , 二 (" 我 曾是 高兴的 ,

例如，两个（“我很高兴，

" [ænd; ənd] " [maɪ] [hɑːt] [ɪz] [ɪn'daɪtɪŋ] ") [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
" and " My Heart is Inditing ") must have been written for the
" 和 " 我的 心 是 写作 ") 必须 有 到过 书面 为了 这
[ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dʒeɪmz] [ˌaɪ 'aɪ] .
coronation of James II .
加冕礼 的 詹姆斯 二 .

》和《我的心在哭泣》一定是为詹姆斯二世的加冕礼而作。

[ɪn] - .
in 1685 .
在 - .

1685年。

[fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ði] [kwiːnz] ['pregnənsi] " [ɪn] - [ə'nʌðə(r)] (" ['blesɪd; blest][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ðæt] [fɪə(r)]
For " the Queen's pregnancy " in 1688 another (" Blessed are They that Fear
为了 " 这 女王大学 怀孕 " 在 - 其他 (" 蒙福 是 他们 那 害怕
[ðə; ði] [lɔːd] ") [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [kəm'pəʊzd] .
the Lord ") was certainly composed .
这 主 ") 曾是 当然 由 .

1688 年，为了庆祝女王怀孕，肯定创作了另一首诗歌（《敬畏耶和华的人有福了》）。

[ðə; ði] ['ænθəmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kwiːnz] ['fjuːnərəl] — [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] ,
The anthems for the Queen's funeral — and , as it turned out ,
这 国歌 为了 这 女王大学 葬礼 — 和 , 作为 它 转向 出去 ,

女王葬礼上的颂歌——以及，事实证明，

[fɔː(r); fə(r)] ['pɜːrsəlz] [əʊn] — [kæn; kən]['ɔːlsəʊ][biː; bi]['deɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [fɔːl]
for Purcell's own — can also be dated in the same way , but they fall
为了 珀塞尔的 自己的 — 能 还 是 日期 在 这 相同的 方式 , 但 他们 落下
['ɪntuː][ə; eɪ]['leɪtə(r)]['pɪəriəd] .
into a later period .
进入 一个 之后 时期 .

珀塞尔自己的作品——也可以用同样的方式确定创作日期，但它们属于较晚的时期。

['djʊərɪŋ] [ðiːz] [ten] [j'iəz] [ˌfɪf'tiːn] [əʊds][wɜː(r); wə(r)][set] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['nəʊtəb(ə)l] ['jɔːrkʃər] [fiːst]
During these ten years fifteen odes were set , including the notable Yorkshire Feast
期间 这些 十 年 十五 颂歌 是 放 , 包括 这 值得注意的 约克郡 盛宴
[sɒŋ] ,
Song ,
歌曲 ,

在这十年间，共创作了十五首颂歌，其中包括著名的《约克郡盛宴之歌》。

['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['mjuːzɪk][fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ði] [lɔːd] ['meɪərz] [ʃəʊ] [ɒv; əv] - , " [ænd; ənd][ðə; ði]
also the music for " the Lord Mayor's show of 1682 , " and the
还 这 音乐 为了 " 这 主 市长的 展示 的 - , " 和 这
['kwɪkstep] ,
Quickstep ,
快步 ,

还有"1682年伦敦市长巡游"的音乐，以及快步舞。

[wɪtʃ] ['ɑːftəwədz] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] [wen] [ðə; ði] [wɜːdz] " - " [wɜː(r); wə(r)] [ə'dæptɪd] [tuː; tə]
which afterwards became famous when the words " Lillibulero " were adapted to
哪个 然后 成为 著名的 什么时候 这 字 " - " 是 改编 到
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

后来，当人们将"Lillibulero"这个词用在它上面时，它就变得非常有名了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sʌŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][wɔː(r)] - [sɒŋ] [ə'genst] [dʒeɪmz][ˌaɪ 'aɪ] .
It was sung as a sort of war - song against James II .
它 曾是 唱 作为 一个 种类 的 战争 - 歌曲 反对 詹姆斯 二 .

这首歌曾被当作对抗詹姆斯二世的战歌来演唱。

[ɪn] - ['pəːsl] [rəʊt] [æn; ən]['elədʒi][ɒn][dʒɒn] ['pleɪfərd] ,
In 1687 Purcell wrote an elegy on John Playford ,
在 - 珀塞尔 写道 一个 挽歌 在 约翰 普雷福德 ,

1687年，珀塞尔写了一首悼念约翰·普莱福德的挽歌。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .
the son of the publisher of the same name .
这 儿子 的 这 出版商 的 这 相同的 姓名 .

同名出版商的儿子。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ʌtəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [deɪts] [ɒv; əv] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] -
It would be utterly impossible to determine the dates of upwards of 200
它 会 是 完全地 不可能的 到 决定 这 日期 的 向上 的 -
[sɔːŋz] ,
songs ,
歌曲 ,

要确定超过200首歌曲的创作日期是完全不可能的。

[djuː'ets] , ['triːoʊz] , [ænd; ənd] [kætʃɪz] , [nɔː(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['greɪtli] ['mætə(r)] .
duets , trios , and catches , nor does it greatly matter .
二重唱 , 三人组 , 和 捕获物 , 也不 做 它 非常 事情 .

二重唱、三重唱和接力赛，都无关紧要。

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [wiː; wi] [hæv; həv] ['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] [speɪs] [wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː]
In a little book such as this we have little enough space without going into
在 一个 小的 书 这样的 作为 这 我们 有 小的 足够的 空间 没有 去 进入
[ðiːz] ['kwestʃənz] .
these questions .
这些 问题 .

在这样一本小册子里，篇幅有限，我们就不深入探讨这些问题了。

[ðə; ði] [fɜːst] [sə'nɑːtəz] [ɪn] [θriː] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .
The first sonatas in three parts are more important .
这 第一的 奏鸣曲 在 三 部分 是 更多的 重要的 .

第一首三乐章奏鸣曲更为重要。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - , [wɪð] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəm'pəʊzə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ]
They were published in 1683 , with a portrait of the composer at the age
他们 是 已发布 在 - , 和 一个 肖像 的 这 作曲家 在 这 年龄
[ɒv; əv] ['twenti] - [fɔː(r)] .
of twenty - four .
的 二十 - 四 .

这些画册于 1683 年出版，画册中还附有作曲家 24 岁时的肖像。

[sʌm; səm] ['piːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [strɪŋz] [ɪn] [frɒm; frəm] [θriː] [tuː; tə] [eɪt] [pɑːts] [meɪ] [biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd]
Some pieces for strings in from three to eight parts may be attributed
一些 件 为了 字符串 在 从 三 到 八 部分 可能 是 归因于
[tuː; tə] - .
to 1680 .
到 - .

一些由三至八部分组成的弦乐作品可能创作于 1680 年。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] ['hɑːpsɪkɔːd] [θɪŋz] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['pɪəriəd] .
Some of the many harpsichord things may also belong to this period .
一些 的 这 许多 羽管键琴 事物 可能 还 属于 到 这 时期 .

一些羽管键琴相关的物品也可能属于这一时期。

[wiː; wi] ['kænɒt] ['fɒləʊ] ['pɜːrsəlz] [dɪ'veləpmənt] [step] [baɪ] [step] , [jɪə(r)] [baɪ] [jɪə(r)] , [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən]
We cannot follow Purcell's development step by step , year by year , as we can
我们 不能 跟随 珀塞尔的 发展 步 经过 步 , 年 经过 年 , 作为 我们 能
, [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , ['beɪˌtoʊvənz] .
, for instance , Beethoven's .
, 为了 实例 , 贝多芬的 .

我们无法像研究贝多芬那样，一步一步、一年一年地研究珀塞尔的发展历程。

[wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] ['sɜːveɪ] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] ,
When we come to survey his work as a whole ,
什么时候 我们 来 到 民意调查 他的 工作 作为 一个 所有的 ,

当我们全面审视他的作品时，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kəm'peə(r)][ðə; ði] [θriː] - [pɑːt] [sə'nɑːtəz] ['ɪʃuːd] [ɪn] - [wɪð] [ðə; ði]
we shall be able to compare the three - part sonatas issued in 1683 with the
我们 将 是 有能力的 到 比较 这 三 - 部分 奏鸣曲 发布 在 - 和 这
[sə'nɑːtəz][ɪn][fɔː(r)] [pɑːts] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] .
sonatas in four parts published in the year after his death .
奏鸣曲 在 四 部分 已发布 在 这 年 后 他的 死亡 .

我们将能够比较 1683 年出版的三部奏鸣曲和他去世后一年出版的四部奏鸣曲。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [lɜːn] [ðæt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mɔː(r)]
We shall learn that towards the end of his life he was a more
我们 将 学习 那 向 这 结尾 的 他的 生活 他 曾是 一个 更多的
[mæg'nɪfɪs(ə)nt]['mɑːstə(r)] ,
magnificent master ,
壮丽 掌握 ,

我们将了解到，在他生命的最后阶段，他是一位更加杰出的大师。

[ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz] [wen] ['twenti] - [fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld] .
than he was when twenty - four years old .
比 他 曾是 什么时候 二十 - 四 年 老的 .

比他24岁时还要年轻。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][məʊst][wiː; wi][kæn; kən] [siː] .
That is the most we can see .
那 是 这 最多 我们 能 看 .

我们只能看到这些。

[wiː; wi] [meɪ] [əb'zɜːv] [əʊd]['ɑːftə(r)][əʊd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,
We may observe ode after ode , it is true ,
我们 可能 观察 颂 后 颂 , 它 是 真的 ,

我们或许会听到一首又一首颂歌，的确如此。

[bʌt; bət] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðem; ðəm][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt]
but with regard to them we ought to be able to take into account
但 和 看待 到 他们 我们 应该 到 是 有能力的 到 拿 进入 帐户
[kən'dɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [nɔː(r)][kæn; kən][biː; bi] [nəʊn] .
conditions and limitations of which nothing is recorded nor can be known .
状况 和 限制 的 哪个 没有什么 是 记录 也不 能 是 已知 .

但对于它们，我们应该能够考虑到那些没有记录也无法知晓的条件和限制。

[ðɪs] [həʊldz] , ['ɔːlsəʊ] , [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['θɪətə(r)] ['mjuːzɪk] .
This holds , also , with regard to the theatre music .
这 持有 , 还 , 和 看待 到 这 剧院 音乐 .

这一点同样适用于戏剧音乐。

[wiː; wi][kæn; kən] ['mɪəli] [ges] [æt; ət] [wɒt] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə][prə'vaɪd] .
We can merely guess at what his employers asked him to provide .
我们 能 仅仅 猜测 在 什么 他的 雇主 问 他 到 提供 .

我们只能猜测他的雇主要求他提供什么。

[wiː; wi][kæn; kən]['nevə(r)] [nəʊ] [ðə; ði] [miːnz] [ðeɪ] [pleɪst] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spəʊz(ə)l] .
We can never know the means they placed at his disposal .
我们 能 绝不 知道 这 方法 他们 放置 在 他的 处理 .

我们永远无法知道他们为他准备了哪些手段。

[wʌn] [sɪg'nɪfɪkənt] [θɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi]['nəʊtɪd][hɪə(r)] : [ðə; ði]['mjuːzɪk][ɪt'self] — [ɪts] [staɪl] , ['spɪrɪt] ,
One significant thing must be noted here : the music itself — its style , spirit ,
一 重要的 事物 必须 是 著名的 这里 : 这 音乐 本身 — 它是 风格 , 精神 ,

这里必须指出一点：音乐本身——它的风格、精神，

['iːv(ə)n] ['mænərɪzəm] — [ə'fɔːdz] [ˌjuː 'es][nəʊ] ['trʌstwɜːði] [kluː] [æz; əz][tuː; tə] [wen] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)]
even mannerism — affords us no trustworthy clue as to when any particular
甚至 举止 — 提供 我们 不 值得信赖的 线索 作为 到 什么时候 任何 特别的

[piːs] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] .
piece may have been written .
片 可能 有 到过 书面 .

即使是风格——也无法为我们提供任何关于特定作品创作时间的可靠线索。

[fɔː(r); fə(r)]['eɪdʒɪz][ðə; ði] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['kɔpiist] [hæv; həv] [nɒt] [siːst] [tuː; tə]['mɑːv(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [bɔɪ]
For ages the biographical copyists have not ceased to marvel at a boy
为了 年龄 这 传记 抄写员 有 不是 停止 到 奇迹 在 一个 男生

[ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [mək'beθ] ['mjuːzɪk] .
of fourteen writing the Macbeth music .
的 十四 写作 这 麦克白 音乐 .

多年来，传记抄写员们一直惊叹于一个十四岁的男孩竟然能创作出《麦克白》的音乐。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪli] ['rʌbɪʃ] , [wɪð] [wɪtʃ] [ai] [bɪ'liːv] ['pəːsl] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [wɒt'evə(r)] [tuː; tə][duː; də] .
It is silly rubbish , with which I believe Purcell had nothing whatever to do .
它 是 愚蠢的 垃圾 , 和 哪个 我 相信 珀塞尔 有 没有什么 任何 到 做 .

这是些愚蠢的垃圾，我相信珀塞尔与此毫无关系。

[ðeɪ] ['mɑːvəld] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪmə'tjʊə(r)] ['paʊə(r)]['leɪt(ə)nt][ɪn][ðə; ði]['mjuːzɪk][tuː; tə][ðə; ði] ['lɪbətiːn] ,
They marvelled at the immature power latent in the music to The Libertine ,
他们 惊叹不已 在 这 不成熟 力量 潜 在 这 音乐 到 这 放荡不羁的 ,

他们惊叹于《浪荡子》音乐中蕴含的那种稚嫩而强大的力量。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][hiː; hi] [rəʊt] [ɪn] - .
which they supposed he wrote in 1676 .
哪个 他们 据称 他 写道 在 - .

他们认为这是他于 1676 年写的。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ðə; ði] [deɪt] [ɪz] - .
the date is 1692 .
这 日期 是 - .

日期是1692年。

[ðeɪ] ['mɑːvəld] [stɪl] [mɔː(r)]['əʊvə(r)]['daɪdəʊ][ænd; ənd] [ɪ'niːəs] , [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] - .
They marvelled still more over Dido and Aeneas , attributed to 1680 .
他们 惊叹不已 仍然 更多的 超过 蒂朵 和 埃涅阿斯 , 归因于 到 - .

他们对创作于 1680 年的《狄多与埃涅阿斯》更是惊叹不已。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ə'gen] [ɪts] [deɪt] [ɪz] [mʌtʃ] ['leɪtə(r)] — - [tuː; tə] - .
again its date is much later — 1688 to 1690 .
再次 它是 日期 是 很多 之后 — - 到 - .

它的日期要晚得多——1688 年至 1690 年。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [staɪl] [kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] .
The evidence of style counts for little .
这 证据 的 风格 计数 为了 小的 .

风格的证据并不重要。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [ɪn] ['pɜːrsəlz] ['mjuːzɪk][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [mɑːkt] [steɪdʒɪz][ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] ,
The truth is that in Purcell's music there are no marked stages of development ,
这 真相 是 那 在 珀塞尔的 音乐 那里 是 不 标记 阶段 的 发展 ,

事实上，珀塞尔的音乐中并没有明显的阶段性发展。

[nəʊ] [greɪt] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [staɪl] .
no great changes in style .
不 伟大的 变化 在 风格 .

风格上没有太大变化。

[ʌn'daʊtɪdli] [hiː; hi] ['grædʒuəli] [gruː] [ɪn] ['paʊə(r)] , ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] , [fɪ'kʌndəti] [ɒv; əv] [rɪ'sɔːs] ;
Undoubtedly he gradually grew in power , richness of invention , fecundity of resource ;
无疑 他 逐步地 生长 在 力量 , 丰富 的 发明 , 生育力 的 资源 ;

毫无疑问，他的权力、创造力和资源都逐渐增长；

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [dɪ'griː] , [nɒt] [ɒv; əv][kaɪnd] .
but the change was one of degree , not of kind .
但 这 改变 曾是 一 的 程度 , 不是 的 种类 .

但这种变化是程度上的，而不是性质上的。

[hiː; hi]['nevə(r)] , [æz; əz] ['beɪtəʊvən] [dɪd] , [went] [aʊt] [tuː; tə] " [teɪk] [ə; eɪ] [njuː] [rəʊd] .
He never , as Beethoven did , went out to " take a new road .
他 绝不 , 作为 贝多芬 做过 , 去 出去 到 " 拿 一个 新的 路 .

他不像贝多芬那样，走出一条"新路"。

" [hiː; hi] [strʌk] [wɒt] [hiː; hi] [njuː] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [raɪt] [rəʊd][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
" He struck what he knew to be his right road at the very beginning ,
" 他 击 什么 他 知道 到 是 他的 正确的 路 在 这 非常 开始 ,

"他从一开始就走上了他认为正确的道路。"

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] [left] [ˌaɪ 'tiː] .
and he never left it .
和 他 绝不 左边 它 .

他从未离开过那里。

[hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'pɪəd] [fə'bæd; fə'beɪd] [ðæt] [ðə; ði]['kɒntent][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk][ʃʊd; ʃəd] [bɜːst] [ðə; ði] [fɔːm] .
His nature and the point in history at which he appeared forbade that the content of his music should burst the form .
他的 自然 和 这 观点 在 历史 在 哪个 他 出现 禁止 那 这 内容 的 他的 音乐 应该 爆裂 这 形式 .

他的性格以及他所处的历史时期决定了他的音乐内容不可能突破形式的限制。

[ðə; ði] [fɔːmz] [hiː; hi][bɪ'gæn] [wɪð] [sɜːvd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][end] .
The forms he began with served him to the end .
这 表格 他 开始 和 服务 他 到 这 结尾 .

他最初使用的那些形式一直陪伴他走到了最后。

[ai][ʃæl; ʃəl][fɜːst] [diːl] [wɪð] [sʌtʃ] [ɒv; əv] ['pɜːrsəlz] [ˌkɒmpə'ziʃənz] [æz; əz] [meɪ] ['feəli] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [biːn] ['rɪt(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] - .
I shall first deal with such of Purcell's compositions as may fairly be considered as having been written before 1690 .
我 将 第一的 交易 和 这样的 的 珀塞尔的 作品 作为 可能 相当 是 经过考虑的 作为 拥有 到过 书面 前 - .

我将首先讨论珀塞尔那些可以合理地认为是在 1690 年之前创作的作品。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɹ'ɑːməz][ɪz][nɒt][ɒv; əv][æn; ən] [æm'bɪʃəs] ['kærəktə(r)] .
The music for the dramas is not of an ambitious character .
这 音乐 为了 这 电视剧 是 不是 的 一个 雄心勃勃 特点 .

这些戏剧的配乐并没有什么雄心壮志。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] ['meɪnli] [ɒv; əv] [sɔːŋz] , ['dɑːnsɪz] , [ænd; ənd] " ['kɜːt(ə)n] [tjuːnz] .

It consists mainly of songs , dances , and " curtain tunes .

它 由 主要 的 歌曲 , 舞蹈 , 和 " 窗帘 曲调 .

它主要由歌曲、舞蹈和“幕间曲”组成。

" [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['aɪtəmz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [wʌn] [pleɪ] ,

" In many cases half a dozen items are all that are attached to one play ,

" 在 许多 案例 一半 一个 打 项目 是 全部 那 是 随附的 到 一 玩 ,

“很多情况下，一部戏剧只附带五六个物件。”

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [briːf] .

and many of the pieces are brief .

和 许多 的 这 件 是 简短的 .

而且很多文章都很短。

['ðeəfɔː(r)] [ðæt] [fə'mɪdəb(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [lɪst] [ɒv; əv] [wɒt] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] ['pɜːrsəlz] " ['ɒprəz]

Therefore that formidable - looking list of what used to be called Purcell's " operas

所以 那 强大 - 寻找 列表 的 什么 用过的 到 是 称为 珀塞尔的 " 歌剧

" [dʌz] [nɒt] [ˌreprɪ'zent] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] [wiː; wi] [mait] [sə'pəʊz] .

" does not represent anything like the quantity of music we might suppose .

" 做 不是 代表 任何事物 喜欢 这 数量 的 音乐 我们 可能 认为 .

因此，这份看似庞大的、曾经被称为珀塞尔“歌剧”的清单，实际上远没有我们想象的那么大。

['pɜːsl] [rəʊt] ['əʊnli] [wʌn] ['ɒprə] — ['daɪdəʊ] .

Purcell wrote only one opera — Dido .

珀塞尔 写道 仅有的 一 歌剧 — 蒂朵 .

珀塞尔只创作了一部歌剧——《狄多》。

[ðə; ði] [wɜːd] " ['ɒprə] " [hæd; həd] [nɒt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [deɪ] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['miːnɪŋ] .

The word " opera " had not in his day acquired a special meaning .

这 单词 " 歌剧 " 有 不是 在 他的 天 获得 一个 特别的 意义 .

在他那个时代，“歌剧”一词还没有特殊的含义。

[spek'tækjələ(r)] [pleɪz] , [wɪð] [sɔːŋz] , [djuː'ets] , ['kɔːrəs] , ['dɑːnsɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɜː(r); wə(r)]

Spectacular plays , with songs , duets , choruses , dances , etc . , were

壮观的 演出 , 和 歌曲 , 二重唱 , 合唱 , 舞蹈 , ETC . , 是

[kɔːld] [entə'teɪnmənts] [ɔː(r)] ['ɒprəz] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] .

called entertainments or operas indiscriminately .

称为 娱乐 或者 歌剧 不加区分地 .

精彩纷呈的戏剧，包含歌曲、二重唱、合唱、舞蹈等，被统称为娱乐节目或歌剧。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [fjuː] ['deərɪŋ] [in'kwaiərə] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] , [ðə; ði] [wɜːld] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['pɜːsl] [tuː; tə]

Until a few daring inquirers investigated , the world supposed Purcell to

直到 一个 很少 大胆 询问者 调查 , 这 世界 据称 珀塞尔 到

[hæv; həv] [kə'læbəreɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['pleɪˌraɪts] .

have collaborated with the playwrights .

有 合作 和 这 剧作家 .

在几位大胆的探究者展开调查之前，世人一直认为珀塞尔与剧作家们有过合作。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['leɪtə(r)] [ʃəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] ,

In a few later shows it is true that he did ,

在 一个 很少 之后 演出 它 是 真的 那 他 做过 ,

在后来的几期节目中，他的确这么做了。

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɔːn] , [sʌm; səm]

but some of the plays were written before he was born , some

但 一些 的 这 演出 是 书面 前 他 曾是 出生 , 一些

[waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,

while he was a boy ,

尽管 他 曾是 一个 男生 ,

但有些剧本是在他出生前创作的，有些是在他还是个孩子的时候创作的。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] — ['leɪtə(r)][wʌnz] — [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [fɜːst]['gɪv(ə)n] [wɪ'ðaʊt]

and others — later ones — are known to have been first given without

和 其他的 — 之后 一个 — 是 已知 到 有 到过 第一的 给定 没有

[ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] .

the aid of his music .

这 援助 的 他的 音乐 .

而其他一些作品——后来的作品——据知最初是在没有他的音乐帮助的情况下创作的。

[ðə; ði]['ɪndiən] [wɒz; wəz][fɜːst] [pleɪd] [ɪn] - ; ['pɑːsl] ['ædɪd] ['mjuːzɪk][ɪn] - .

The Indian Emperour was first played in 1665 ; Purcell added music in 1692 .

这 印度 皇帝 曾是 第一的 玩 在 - ; 珀塞尔 额外 音乐 在 - .

《印度皇帝》于 1665 年首次上演；珀塞尔于 1692 年为其谱曲。

[tɪ'rænɪk] [lʌv] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [ɪn] - [ɔː(r)] - ; [ðə; ði]['mjuːzɪk][wɒz; wəz] ['ædɪd] [ɪn] - .

Tyrannic Love was produced in 1668 or 1669 ; the music was added in 1694 .

暴君 爱 曾是 生产 在 - 或者 - ; 这 音乐 曾是 额外 在 - .

《暴君之爱》创作于 1668 年或 1669 年；音乐于 1694 年添加。

[ðə; ði]['ɪndiən] [kwiːn] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ;

The Indian Queen was produced before The Emperour ;

这 印度 女王 曾是 生产 前 这 皇帝 ;

《印度女王》的制作时间早于《皇帝》；

[ðə; ði]['mjuːzɪk][wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][lɑːst][jɪə(r)][ɒv; əv] ['pɜːrsəlz] [laɪf] .

the music was done in the last year of Purcell's life .

这 音乐 曾是 完毕 在 这 最后的 年 的 珀塞尔的 生活 .

这部音乐作品创作于珀塞尔生命的最后一年。

[ɪf] [ðə; ði]['səːsi]['mjuːzɪk][ɪz] [ɪn'diːd] ['pɜːrsəlz] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

If the Circe music is indeed Purcell's , it cannot have been written until the

如果 这 瑟茜 音乐 是 的确 珀塞尔的 , 它 不能 有 到过 书面 直到 这

['ɔːθə(r)] ,

author ,

作者 ,

如果《瑟茜》的音乐确实是珀塞尔的作品，那么它不可能在作者去世之前创作完成。

['dævənənt] , [hæd; həd] [biːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪv] [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] .

Davenant , had been in his grave seventeen years .

达文南特 , 有 到过 在 他的 严重 十七 年 .

达文南特已经去世十七年了。

[ɪf] ['əʊnli][ðə; ði]['estɪməb(ə)l] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] [huːz] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt]

If only the estimable ladies and gentlemen whose passion for writing about

如果 仅有的 这 可估量的 女士们 和 先生们 谁 热情 为了 写作 关于

['pɑːsl] [hæz; həz] [ræpt] [ðə; ði]['riːəl][mæn][ɪn][ə; eɪ] [heɪz] [ɒv; əv]['feəri][teɪlz; 'teɪliːz][hæd; həd]['teɪkən]

Purcell has wrapped the real man in a haze of fairy tales had taken

珀塞尔 有 包装 这 真实的 男人 在 一个 阴霾 的 仙女 故事 有 已采取

[ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd]['drɑːmə]

the preliminary trouble of learning a little of the literature and drama

这 初步的 麻烦 的 学习 一个 小的 的 这 文学 和 戏剧

[ɒv; əv] ['pɜːrsəlz] [deɪ] !

of Purcell's day !

的 珀塞尔的 天 !

如果那些对珀塞尔充满热情、将真实的珀塞尔笼罩在童话般的迷雾中的可敬的女士们和先生们，能够事先花点时间了解一下珀塞尔时代的文学和戏剧，那该多好啊！

[neɪ] , [hæd; həd] [ðeɪ] ['əʊnli] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [skɔːz] [ɒv; əv] ['pɜːrsəlz] " ['ɒprəz] " !

Nay , had they only looked at the scores of Purcell's " operas " !

不 , 有 他们 仅有的 看起来 在 这 得分 的 珀塞尔的 " 歌剧 " !

唉，他们要是看过珀塞尔“歌剧”的乐谱就好了！

[məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] [pleɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [hæd; həd][sʌm; səm]['mjuːzɪk][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
Most of these plays undoubtedly had some music from the beginning .
最多 的 这些 演出 无疑 有 一些 音乐 从 这 开始 .

毫无疑问，这些戏剧大多从一开始就配有音乐。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pjʊərɪtən] , ['dʒɔɪləs] [reɪn] [ɒv; əv]
It will be remembered that during the Puritan , joyless reign of
它 将要 是 记得 那 期间 这 清教徒 , 悁 在位 的
['dʌndə,hedid] [ðə; ði] ['pleihaus] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] ;
dunderheadedness the playhouses were closed ;
愚蠢 这 游戏屋 是 关闭 ;

人们将会记得，在清教徒愚昧无知、毫无乐趣的统治时期，剧院都被关闭了；

[bʌt; bət] ['krɒmwel] , [huː] [lʌvd] ['mjuːzɪk][ænd; ənd] [geɪv] [steɪt] ['kɔnsəts] , ['laɪsnst] ['dævənənt][tuː; tə]
but Cromwell , who loved music and gave State concerts , licensed Davenant to
但 克伦威尔 , WHO 喜爱 音乐 和 给予 状态 音乐会 , 获得许可的 达文南特 到
[gɪv] " [entə'teɪnmənts] " — [pleɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [plɒt] ,
give " entertainments " — plays in which plot ,
给 " 娱乐 " — 演出 在 哪个 阴谋 ,

但热爱音乐并举办国事音乐会的克伦威尔，授权达文南特演出“娱乐剧”——即情节复杂的戏剧。

['æktɪŋ] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [wɜː(r); wə(r)] [nɪ'glektɪd] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [sɔːŋz] , ['dɑːnsɪz] ,
acting , and everything else were neglected in favour of songs , dances ,
表演 , 和 一切 别的 是 被忽视的 在 偏爱 的 歌曲 , 舞蹈 ,

表演和其他一切都被忽略了，取而代之的是歌曲和舞蹈。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['spektək(ə)lz][æz; əz][ðə; ði]['dʒiːniəs][ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] ['mænɪdʒər]
and such spectacles as the genius and machinery of the stage managers
和 这样的 眼镜 作为 这 天才 和 机械 的 这 阶段 经理
[ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'vaɪz] .
enabled them to devise .
已启用 他们 到 设计 .

以及舞台监督们凭借其天才和机械手段所设计出的种种奇观。

[wen] [ðə; ði]['pjʊərɪtən] [ruːl] ['feɪdɪd] , [ðə; ði] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ʃəʊz] [stɪl] [pə'sistid] .
When the Puritan rule faded , the taste for these shows still persisted .
什么时候 这 清教徒 规则 褪色 , 这 品尝 为了 这些 演出 仍然 持续 .

清教徒统治结束后，人们对这类表演的喜爱依然不减。

['draɪdən] [tʊk] [fʊl] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [teɪst] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] - [θruː] [sɔːŋz] ['həʊlseɪl]
Dryden took full advantage of this taste , and after 1668 threw songs wholesale
德莱顿 采取 满的 优势 的 这 品尝 , 和 后 - 扔 歌曲 批发的
['ɪntuː][hɪz; ɪz] [pleɪz] .
into his plays .
进入 他的 演出 .

德莱顿充分利用了这种喜好，从 1668 年起，他将歌曲大量地融入到他的戏剧中。

['fɜːðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['θɪətə(r)] ['mænɪdʒər] ,
Further , it would seem to have been the custom of theatre managers ,
更远 , 它 会 似乎 到 有 到过 这 风俗 的 剧院 经理 ,

此外，这似乎是剧院经理们的惯例。

[wen] " [rɪ'vaɪvɪŋ] " [fə'gɒtn] [ɔː(r)][hɑːf] - [fə'gɒtn] [pleɪz] , [tuː; tə][pʊt][ɪn] [njuː] [sɔːŋz] [ænd; ənd]
when " reviving " forgotten or half - forgotten plays , to put in new songs and
什么时候 " 复苏 " 被遗忘的 或者 一半 - 被遗忘的 演出 , 到 放 在 新的 歌曲 和
['dɑːnsɪz][ænd; ənd] ['gɔːdʒəs] [siːnz] ,
dances and gorgeous scenes ,
舞蹈 和 华丽的 场景 ,

在“复兴”被遗忘或半遗忘的剧目时，加入新的歌曲、舞蹈和华丽的场景，

[ɪn][ðə; ði] ['veri] ['spɪrɪt][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['vɪnsnt] ['krʌməlz] , [æz; əz][ðə; ði]['ekstrə] [ət'rækʃnz] .
in the very spirit of Mr . Vincent Crummles , as the extra attractions .
在 这 非常 精神 的 先生 . 文森特 碎屑 , 作为 这 额外的 景点 .

秉承文森特·克鲁姆尔斯先生的精神，作为额外的吸引力。

[æz; əz] ['pɜːrsəlz] [feɪm] [spred] , [hɪz; ɪz][help] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [sɔːt] .
As Purcell's fame spread , his help would be more and more sought .
作为 珀塞尔的 名声 传播 , 他的 帮助 会 是 更多的 和 更多的 寻求 .

随着珀塞尔的名声越来越大，越来越多的人会寻求他的帮助。

[æt; ət][fɜːst]['mɪstə(r)] . ['krʌməlz] [wʊd] [biː; bi]['kɒntent] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['sɪmp(ə)l] [θɪŋz] , [bʌt; bət]
At first Mr . Crummles would be content with a few simple things , but
在 第一的 先生 . 碎屑 会 是 内容 和 一个 很少 简单的 事物 , 但
['leɪtə(r)] ,
later ,
之后 ,

起初，克拉姆尔斯先生对一些简单的东西就感到满足，但后来，

['faɪndɪŋ] [ðiːz] " [ə; eɪ] [drɔː] , " [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'laɪ][mɔː(r)][ɒn] ['pɜːrsəlz] [eɪd] .
finding these " a draw , " he would rely more on Purcell's aid .
寻找 这些 " 一个 画 , " 他 会 依靠 更多的 在 珀塞尔的 援助 .

他认为这些“势均力敌”，因此会更多地依赖珀塞尔的帮助。

[ðɪs] [ɪz][pjʊə(r)][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,
This is pure speculation ,
这 是 纯的 推测 ,

这纯属猜测。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [pleɪz] [ɪm'belɪʃt] [baɪ] ['pəːsl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [laɪk][ðə; ði]
but it is fact that the earlier plays embellished by Purcell have nothing like the
但 它 是 事实 那 这 早些时候 演出 修饰过的 经过 珀塞尔 有 没有什么 喜欢 这
['kwɒntəti] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][wiː; wi][faɪnd][ɪn][ðə; ði]['leɪtə(r)][wʌnz] .
quantity of music we find in the later ones .
数量 的 音乐 我们 寻找 在 这 之后 一个 .

但事实是，珀塞尔早期的戏剧作品中的音乐数量远不及后期作品中的音乐数量。

[wʌn] ['ventʃəsəm] [baɪ'ɒgrəfə(r)] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , [nɒt]['əʊnli][in'sist] [ɒn] ['pɜːrsəlz] ['ɔːθəʃɪp] [ɒv; əv]
One venturesome biographer , by the way , not only insists on Purcell's authorship of
一 冒险 传记作家 , 经过 这 方式 , 不是 仅有的 坚持 在 珀塞尔的 作者身份 的
[ðə; ði] [mək'beθ] ['mjuːzɪk] ,
the Macbeth music ,
这 麦克白 音乐 ,

顺便一提，有一位颇具冒险精神的传记作家不仅坚持认为珀塞尔是《麦克白》音乐的作者，

[bʌt; bət] [sə'dʒests] [ðæt] " ['prɒbəbli] [ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eksələns] [ænd; ənd]
but suggests that " probably the recognition of the excellence and
但 建议 那 " 大概 这 认出 的 这 卓越 和
[ɪ'fektɪvnəs] " [ɒv; əv] [sʌtʃ] [dʌl] [stʌf] " [ɪn'djuːst] [ðə; ði] ['mænɪdʒər] [ɒv; əv]['θiətə, 'θiːə-][tuː; tə] [gɪv]
effectiveness " of such dull stuff " induced the managers of theatres to give
效力 " 的 这样的 乏味的 东西 " 诱导 这 经理 的 剧院 到 给
[hɪm] ['fɜːðə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] .
him further employment .
他 更远 就业 .

但这表明，“或许正是因为人们认识到这种枯燥乏味的东西的卓越性和有效性”，才促使剧院经理们继续聘用他。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [liːz] [ˌθiːə'doʊʃəs] ,
" They were certainly a long time about it , for Lee's Theodosius ,
" 他们 是 当然 一个 长的 时间 关于 它 , 为了 李氏 狄奥多西 ,

“他们确实花了很长时间才完成这件事，比如李的狄奥多西。”

[ðə; ði] [fɜːst] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['pəːsl] [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə] [hæv; həv] [kəm'pəʊzd] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l] ['mjuːzɪk] ,
the first play for which Purcell is known to have composed incidental music ,
这 第一的 玩 为了 哪个 珀塞尔 是 已知 到 有 由 偶然的 音乐 ,

这是珀塞尔已知创作配乐的第一部戏剧。

[wɒz; wəz] [nɒt] [prə'djuːst] [tɪl] - , [eɪt] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['leɪtɪst] ['pɒsəb(ə)l] [deɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
was not produced till 1680 , eight years after the latest possible date of the
曾是 不是 生产 直到 - , 八 年 后 这 最新的 可能的 日期 的 这

[mək'beθ] ['mjuːzɪk] ;
Macbeth music ;
麦克白 音乐 ;

直到 1680 年才制作完成，比《麦克白》音乐最晚的创作日期晚了八年；

[ænd; ənd] , [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] ['daɪdəʊ] , [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [pleɪ] , [bʌt; bət] [æn; ən] ['ɒprə] ,
and , apart from Dido , which is not a play , but an opera ,
和 , 除 从 蒂朵 , 哪个 是 不是 一个 玩 , 但 一个 歌剧 ,

除了《狄多》之外，它不是一部戏剧，而是一部歌剧。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [tɪl] [ðiːz] [seɪm] [ə'stjuːt] ['mænɪdʒər] [wɜː(r); wə(r)] " [ɪn'djuːst] " [baɪ] "
it was eighteen years till these same astute managers were " induced " by "
它 曾是 十八 年 直到 这些 相同的 精明 经理 是 " 诱导 " 经过 "

[ðə; ði] ['eksələns] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪvnəs] " [ɒv; əv] [ðə; ði] [mək'beθ] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['mjuːzɪk] [tuː; tə] [gɪv]
the excellence and effectiveness " of the Macbeth or any other music to give
这 卓越 和 效力 " 的 这 麦克白 或者 任何 其他 音乐 到 给

['pəːsl] ['sʌmθɪŋ] ['sɪəriəs] [tuː; tə] [duː; də] [ɪn] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] .
Purcell something serious to do in the theatre .
珀塞尔 某物 严肃的 到 做 在 这 剧院 .

十八年后，这些精明的经理们才被《麦克白》或其他音乐的"卓越性和有效性"所"说服"，让珀塞尔在剧院里做一些严肃的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] - [ðæt] - [ə'pɪəd] ,
It was in 1690 that Dioclesian appeared ,
它 曾是 在 - 那 - 出现 ,

戴克里先出现在1690年，

[ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [wɜːks]
the first and one of the most important of a long string of works
这 第一的 和 一 的 这 最多 重要的 的 一个 长的 细绳 的 作品

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
for the stage .
为了 这 阶段 .

这是他为舞台创作的一系列作品中的第一部，也是最重要的一部。

[ðə; ði] [haɪ'pɒθɪsiːz] ,
The hypotheses ,
这 假设 ,

这些假设，

[ðə; ði] " [waɪld] ['səːmaiz, səː'maiz] " [ænd; ənd] [ðə; ði] ['deərɪŋ] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv] [mɪə(r)] [fækts] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn]
the " wild surmises " and the daring defiance of mere facts indulged in
这 " 荒野 推测 " 和 这 大胆 蔑视 的 仅仅 事实 沉溺其中 在

[baɪ] [baiˈɔgrəfə] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] ['wʌndəf(ə)l] ,
by biographers are indeed wonderful ,
经过 传记作家 是 的确 精彩的 ,

传记作家们那些"天马行空的推测"和对事实的大胆挑战，的确令人叹为观止。

[æz; əz] [ðeɪ] [straɪv] [ænd; ənd] [streɪn] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [tuː; tə] [fɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['nɪəli] [ə'blɪtəreɪtɪd] ,
as they strive and strain to read and to fill in the nearly obliterated ,
作为 他们 努力 和 拉紧 到 读 和 到 充满 在 这 几乎 彻底摧毁 ,

他们努力阅读，竭尽全力去填补那些几乎被抹去的空白，

[dɪm][ænd; ənd]['dɪstənt]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv]['pɜːrsəlz][laɪf] .
dim and distant record of Purcell's life .
暗淡 和 遥远 记录 的 珀塞尔的 生活 .

珀塞尔生平的模糊而遥远的记录。

[jet][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɪski][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][baɪ'ɒgrəfə(r)][tuː; tə][lɑːf] ;
Yet it is risky for a biographer to laugh ;
然而 它 是 风险 为了 一个 传记作家 到 笑 ;

然而，对于传记作家来说，笑是件冒险的事；

[pə'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ʌtəli][rɒŋ][tuː; tə][kən'dʒektʃə(r)][ðæt][tə'wɔːdz][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf]
perhaps it is utterly wrong to conjecture that towards the end of his life
也许 它 是 完全地 错误的 到 推测 那 向 这 结尾 的 他的 生活
['pəːsl][hæd; həd][bɪ'kʌm][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ,
Purcell had become indispensable ,
珀塞尔 有 变得 必不可少 ,

或许认为珀塞尔晚年变得不可或缺是完全错误的推测。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn'geɪdʒd][tuː; tə][sə'plaɪ][ðə; ði]['mjuːzɪk][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði][pleɪz][æz; əz][ðeɪ]
and was engaged to supply the music for all the plays as they
和 曾是 已订婚的 到 供应 这 音乐 为了 全部 这 演出 作为 他们
[wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] ,
were given ,
是 给定 ,

并受聘为所有上演的戏剧提供音乐。

[bɪg][ɔː(r)]['lɪt(ə)l] , [æz; əz][ðeɪ][keɪm][ə'lɒŋ] .
big or little , as they came along .
大的 或者 小的 , 作为 他们 来了 沿着 .

无论大小，它们都一路走来。

[nɔː(r)][duː; də][wiː; wi][nəʊ][haʊ][mʌtʃ][mɔː(r)]['mjuːzɪk][meɪ][hæv; həv][biːn]['rɪt(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Nor do we know how much more music may have been written for the
也不 做 我们 知道 如何 很多 更多的 音乐 可能 有 到过 书面 为了 这
[fɜːst][pleɪz] ,
first plays ,
第一的 演出 ,

我们也不知道最初几部戏剧可能还创作了多少音乐。

[nɔː(r)][haʊ][mʌtʃ][ɒv; əv][wɒt][hæz; həz][biːn][prɪ'zɜːvd][ɪz]['dʒenjuɪn]['pəːsl] .
nor how much of what has been preserved is genuine Purcell .
也不 如何 很多 的 什么 有 到过 保存完好 是 真的 珀塞尔 .

也无法确定保存下来的作品中有多少是珀塞尔的真迹。

[ɒn][wʌn][pɔɪnt][wiː; wi][meɪ][biː; bi][kwaɪt]['sɜːt(ə)n] .
On one point we may be quite certain .
在 一 观点 我们 可能 是 相当 肯定 .

有一点我们可以相当肯定。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['greɪtɪst]['pɪti][ðæt]['pəːsl]['weɪstɪd][səʊ][mʌtʃ][taɪm][ɒn][ðiːz][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ʃəʊz] .
It is the greatest pity that Purcell wasted so much time on these Restoration shows .
它 是 这 最 遗憾 那 珀塞尔 浪费 所以 很多 时间 在 这些 恢复 演出 .

最可惜的是，珀塞尔把这么多时间浪费在这些复原节目上。

[wen][ðə; ði]['ɪŋglɪʃ]['piːp(ə)l][rɪ'vəʊltɪd][ə'genst]['pjʊərɪtənɪzəm] , [ænd; ənd][geɪv][ðə; ði][ɪn'kɒrɪdʒəb(ə)l]
When the English people revolted against Puritanism , and gave the incorrigible
什么时候 这 英语 人们 反抗 反对 清教主义 , 和 给予 这 不可救药
['stjuːət][ə'nʌðə(r)][tʃɑːns] ,
Stuarts another chance ,
斯图亚特 其他 机会 ,

当英国人民反抗清教主义，并再次给予顽固不化的斯图亚特王朝机会时，

[tʃɑːlz] [ðə; ðiː]['wɒndərə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [meɪ] - [deɪ] ['hjuːmə(r)] .
Charles the Wanderer returned to find them in a May - Day humour .
查尔斯 这 流浪者 返回 到 寻找 他们 在 一个 可能 - 天 幽默 .

查理大帝回来后发现他们正处于五朔节的欢乐气氛中。

[ðeɪ] [θrʌst] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ðiː] ['gɑːstli] ['spɪrɪtʃuəl]
They thrust away from them for a little while the ghastly spiritual
他们 推力 离开 从 他们 为了 一个 小的 尽管 这 阴森 精神
[ˌhaɪpə'kɒndriə] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['pjʊərɪtənɪzəm][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] ,
hypochondria of which Puritanism was a manifestation ,
疑病症 的 哪个 清教主义 曾是 一个 表现 ,

他们暂时摆脱了清教主义所体现的那种可怕的精神疑病症。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] ['meri] .
and determined to make merry .
和 决定 到 制作 欢乐 .

并决心尽情狂欢。

[bʌt; bət] , [heɪ] - [həʊ] !
But , heigh - ho !
但 , 身高 - 何 !

但是，嘿哟！

[ðə; ðiː] [deɪ] [ɒv; əv] ['meɪpəʊl] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [gɒn] .
the day of Maypoles was over and gone .
这 天 的 五月柱 曾是 超过 和 已消失 .

五月柱节已经过去了。

[frɒm; frəm][ðə; ðiː] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ðiː]['dʒɒləti][ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] ,
From the beginning the jollity and laughter were forced ,
从 这 开始 这 欢乐 和 笑声 是 强制 ,

从一开始，所有的欢乐和笑声都是强颜欢笑。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [njuː] ['ɪərə][ɒv; əv] [pə'petʃuəl] [sprɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] [suːn] [bɪ'keɪm] [æn; ən]['ɪərə][ɒv; əv]
and the new era of perpetual spring festival soon became an era of
和 这 新的 时代 的 永久 春天 节日 很快 成为 一个 时代 的
['breɪnləs] [ɪn'diːsnsi] .
brainless indecency .
没脑子 不雅 .

而永无止境的春节新时代很快就变成了毫无理智的下流时代。

['iːv(ə)n][ðə; ðiː][wɪt][ɒv; əv][ðə; ðiː][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['bɪtə(r)] , ['æsɪd] ,
Even the wit of the Restoration was bitter , acid ,
甚至 这 有 的 这 恢复 曾是 苦的 , 酸 ,

就连复辟时期的幽默也充满了苦涩和尖刻。

[sɑː'dɒnɪk] ([æz; əz] ['tʃɑːrlzɪz] [əʊn] [deθ] - [bed][ə'pɒlədʒi][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ʌn'kɒnʃənəb(ə)l]
sardonic (as Charles's own death - bed apology for being an unconscionable
讽刺的 (作为 查尔斯的 自己的 死亡 - 床 道歉 为了 存在 一个 丧尽天良
[taɪm][ə; eɪ] - ['daɪɪŋ]) .
time a - dying) .
时间 一个 - 垂死) .

讽刺的（就像查尔斯在临终前为自己死后无情地死去而道歉一样）。

['dʒen(ə)rəli][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪl] - ['tempəd] , [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə][ɪn'flɪkt][peɪn] .
Generally it was ill - tempered , and employed to inflict pain .
一般来说 它 曾是 患病的 - 淬火 , 和 受雇 到 造成 疼痛 .

它通常脾气暴躁，被用来造成痛苦。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt]['iːv(ə)n][wɪt][ɪn][məʊst][ɒv; əv][ðə; ðiː] [pleɪz] .
And there was not even wit in most of the plays .
和 那里 曾是 不是 甚至 有 在 最多 的 这 演出 .

而且大多数剧作甚至连幽默感都没有。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd][tuː; tə] [siː] [wɒt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [wɜːst] [eɪdʒ][kʊd; kəd][dɪ'skʌvə(r)][tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət][ɪn]
It is hard to see what even the worst age could discover to laugh at in
它 是 难的 到 看 什么 甚至 这 最差 年龄 可以 发现 到 笑 在 在
[ʃædwɛlz] ['lɪbətiːn] ,
Shadwell's Libertine ,
沙德韦尔 放荡不羁的 ，

很难想象，即使是最糟糕的年纪，也能在沙德韦尔的《浪荡子》中找到什么值得发笑的地方。

[ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] [dɒn] [hwɑːn; 'dʒuːən][təʊld][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [sens] , [meɪd] [ðə; ði]
the story of Don Juan told in English , and , in a sense , made the
这 故事 的 大学教师 胡安 讲述 在 英语 ， 和 ， 在 一个 感觉 ， 制成 这
[məʊst][ɒv; əv] .
most of .
最多 的 .

用英语讲述的唐璜的故事，从某种意义上说，充分利用了英语的优势。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['nɑːstinəs] , ['ɒf(ə)n] [kəm'baɪnd] [wɪð] [stjuː'pɪdəti] , [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [dɹ'ɑːməz]
Because of their nastiness , often combined with stupidity , the Restoration dramas
因为 的 他们的 令人厌恶 ， 经常 合并 和 愚蠢 ， 这 恢复 电视剧
[wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [ˌrezə'rektɪd] .
will never be resurrected .
将要 绝不 是 复活 .

由于其低俗不堪，且往往愚蠢至极，复辟时期的戏剧永远不会复兴。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n] .
There is another reason .
那里 是 其他 原因 .

还有另一个原因。

[ðə; ði] ['glɔːriəs] [ɪˌlɪzə'biːθn] ['ɪərə][ænd; ənd]['spɪrɪt][wɜː(r); wə(r)] [gɒn] ; [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri]
The glorious Elizabethan era and spirit were gone ; the eighteenth century
这 辉煌 伊丽莎白时代 时代 和 精神 是 已消失 ； 这 第十八 世纪
[wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɒn][fɑːst] .
was coming on fast .
曾是 未来 在 快速地 .

辉煌的伊丽莎白时代及其精神已经逝去；十八世纪正迅速来临。

['draɪdən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊz] [hæd; həd]['nəʊb(ə)l] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [pleɪz] ,
Dryden and his fellows had noble rules for the construction of plays ,
德莱顿 和 他的 伙伴们 有 高贵 规则 为了 这 建造 的 演出 ，

德莱顿和他的同伴们为戏剧创作制定了高尚的规则，

[ænd; ənd]['nəʊblə][wʌnz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [mait] [ɔː(r)] [mait] [nɒt][biː; bi] [juːst] .
and nobler ones for the language that might or might not be used .
和 更高贵 一个 为了 这 语言 那 可能 或者 可能 不是 是 用过的 .

以及更高尚的语言，无论这种语言是否被使用。

[ðeɪ] [dɪ'raɪvd] [ɔːl][ðeə(r)] [ruːlz] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [frɒm; frəm] " [ðə; ði] ['eɪnʃənts] .
They derived all their rules , if you please , from " the ancients .
他们 衍生的 全部 他们的 规则 ，如果 你 请 ， 从 " 这 古代人 .

他们所有的规则，说白了，都是从“古代人”那里学来的。

" [laɪk] [vɒl'teə] , [ðeɪ] ['rekən] ['ʃeɪkspɪə(r)] [ə; eɪ][bɑː'beəriən] [wɪð] ['neɪtɪv] [wʊd] - [nəʊts] [waɪld] .
" Like Voltaire , they reckoned Shakespeare a barbarian with native wood - notes wild .
" 喜欢 伏尔泰 ， 他们 估计 莎士比亚 一个 野蛮人 和 本国的 木头 - 笔记 荒野 .

“和伏尔泰一样，他们认为莎士比亚是个野蛮人，带有本土木质的野性气息。”

[ðeɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪz] [ænd; ənd] " [meɪd] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [pleɪz] .
They took his plays and " made them into plays .
他们 采取 他的 演出 和 " 制成 他们 进入 演出 .

他们把他的剧本改编成了剧本。

" [ðeɪ] [ɪm'pruːvd] [ðə; ði] ['tempɪst] , ['taimən][ɒv; əv] ['æθənz] , [ðə; ði] [ˌmɪd'sʌmə(r)] [naɪts] [driːm] ,
" They improved The Tempest , Timon of Athens , The Midsummer Night's Dream ,
" 他们 改进 这 暴风雨 , 蒂蒙 的 雅典 , 这 盛夏 夜晚 梦 ,
[ænd; ənd] ['gʊdnəs] [nəʊz] [haʊ] ['meni] [mɔː(r)] .
and goodness knows how many more .
和 善良 知道 如何 许多 更多的 .

“他们改进了《暴风雨》、《雅典的泰门》、《仲夏夜之梦》，还有数不清的其他作品。”

['dævənənt] , [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] [fɔː(r); fə(r)] [entə'teɪnmənts] , [bɪ'gæn] [ˌaɪ 'tiː] ; ['draɪdən]
Davenant , in search of material for entertainments , began it ; Dryden
达文南特 , 在 搜索 的 材料 为了 娱乐 , 开始 它 ; 德莱顿
[kən'tɪnjuːd] [ˌaɪ 'tiː] ;
continued it ;
持续 它 ;

达文南特为了寻找娱乐素材而开始创作；德莱顿继续创作；

['iːv(ə)n] ['ʃædˌwɛl] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['dɜːti] ['fɪŋgəz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
even Shadwell had his dirty fingers in it .
甚至 沙德韦尔 有 他的 肮脏的 手指 在 它 .

就连沙德韦尔也牵涉其中。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mætəz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['pɜːrsəlz] [məʊst] ['glɔːriəs] [sɔːŋz] ,
And this matters to us , for some of Purcell's most glorious songs ,
和 这 事情 到 我们 , 为了 一些 的 珀塞尔的 最多 辉煌 歌曲 ,

这对我们来说很重要，因为珀塞尔的一些最辉煌的歌曲都出自这里。

['kɔːrəs] [ænd; ənd] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] ['piːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pəʊzd] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ˌdesi'kreiʃən] ,
choruses and instrumental pieces were composed for these desecrations ,
合唱 和 乐器演奏 件 是 由 为了 这些 亵渎 ,

为了纪念这些亵渎行为，人们创作了合唱曲和器乐曲。

[ænd; ənd] [kæn; kən] ['nevə(r)] [ə'gen] [biː; bi] ['lɪsnd] [tuː; tə] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn]
and can never again be listened to under the conditions he had in
和 能 绝不 再次 是 听着 到 在下面 这 状况 他 有 在
[hɪz; ɪz] [maɪnd] .
his mind .
他的 头脑 .

再也不会有人按照他设想的条件听他的话了。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɔː'θɒrətiz] (" [ðə; ði] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [baɪ'ɒgrəfi] " [ə'mʌŋst]
According to some authorities (" The Dictionary of National Biography " amongst
根据 到 一些 当局 (" 这 字典 的 国家的 传 " 在
[ðem; ðəm]) ,
them) ,
他们) ,

根据一些权威人士的说法（其中包括《国家人物传记辞典》），

[ðə; ði] [fɜːst] [pleɪ] ['hændld] [baɪ] ['pəːsl] [wɒz; wəz] [liːz] [ˌsɒfə'nɪzbə] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv]
the first play handled by Purcell was Lee's Sophonisba ; or , The Overthrow of
这 第一的 玩 处理 经过 珀塞尔 曾是 李氏 索福尼斯巴 ; 或者 , 这 推翻 的
['hænɪbəl] ;
Hannibal ;
汉尼拔 ;

珀塞尔改编的第一部戏剧是李的《索福尼斯巴；或，汉尼拔的覆灭》；

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] , [ðə; ði] [fɜːst] [wɒz; wəz] [ˌθiːə'doʊʃəs] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [lʌv] .
according to others , the first was Theodosius ; or , The Force of Love .
根据 到 其他的 , 这 第一的 曾是 狄奥多西 ; 或者 , 这 力量 的 爱 .

另一些人则认为，第一部是狄奥多西；或者，《爱的力量》。

[bəʊθ] , [haʊ'evə(r)] , [deɪt] [nɒt] ['leɪtə(r)] [ðæn; ðən] - ,
Both , however , date not later than 1685 ,
两个都 , 然而 , 日期 不是 之后 比 - ,

但两者的年代均不晚于1685年。

[wɪtʃ] [ɪz] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['aɪðə(r)] [wen] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [kən'kluːsɪv] ['evɪdəns] [æz; əz]
which is near enough for either when there is nothing like conclusive evidence as
哪个 是 靠近 足够的 为了 任何一个 什么时候 那里 是 没有什么 喜欢 确凿 证据 作为
[tuː; tə] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ðə; ði] [praɪ'ɒrəti] .
to which had the priority .
到 哪个 有 这 优先事项 .

在没有确凿证据证明哪一方优先的情况下，这两种结果都足够接近了。

[ðə; ði] ['mjuːzɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪz] [ɪz] [ɪn] [nəʊ] [wei] [baʊnd] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [pleɪz] .
The music for the first plays is in no way bound up with the plays .
这 音乐 为了 这 第一的 演出 是 在 不 方式 边界 向上 和 这 演出 .

第一部剧的音乐与剧情本身没有任何关联。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [sɔːŋz] ['lɪtərəli] [ɪn'tɜːrpəleɪtɪd] .
It consists of instrumental pieces and songs literally interpolated .
它 由 的 乐器演奏 件 和 歌曲 字面上地 插值 .

它由器乐曲和歌曲直接穿插而成。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['laɪkli] [ɪ'nʌf] [ðæt] [tjuːnz] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [pleɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] [juːst]
It is likely enough that tunes written for one play were often enough used
它 是 可能 足够的 那 曲调 书面 为了 一 玩 是 经常 足够的 用过的
[fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
for another .
为了 其他 .

为一部戏剧创作的曲子很可能经常被用于另一部戏剧。

[ðə; ði] ['piːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [briːf] ,
The pieces were brief ,
这 件 是 简短的 ,

文章篇幅很短。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['mɪŋglɪŋ] [ɒv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] ['swiːtnəs] [ɪz] [tuː; tə]
but the unmistakable Purcellian mingling of strength and sweetness is to
但 这 毋庸置疑 珀塞尔式 混杂 的 力量 和 甜味 是 到
[biː; bi] [faʊnd] ['iːv(ə)n] [ɪn] [sʌtʃ] ['traɪflz] .
be found even in such trifles .
是 成立 甚至 在 这样的 琐事 .

但即使在这样的小事中，也能发现珀塞尔式的力量与甜美的鲜明融合。

[ɪn] - [ænd; ənd] ['leɪtə(r)] ['pəːsl] [tʊk] [fʊl] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [mɑːsks] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'sɜːtɪd] ,
In 1690 and later Purcell took full advantage of masques which were inserted ,
在 - 和 之后 珀塞尔 采取 满的 优势 的 面具 哪个 是 插入 ,

1690年及以后，珀塞尔充分利用了插入的假面舞剧，

[ðə; ði] [ɪnˌtɜːpəʊ'leɪʃ(ə)nz] ['biːɪŋ] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪ] ,
the interpolations being sometimes as long as the rest of the play ,
这 插值 存在 有时 作为 长的 作为 这 休息 的 这 玩 ,

插曲有时和剧作的其他部分一样长，

[ænd; ənd] [ɑː'tɪstɪkli] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnətli] ['greɪtə(r)] ['væljuː] .
and artistically of infinitely greater value .
和 艺术上 的 无限地 更大的 价值 .

而且在艺术价值上具有无限高的价值。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [hiː; hi] [kən'faɪnd] [hɪm'self] [tuː; tə] [les] [ɪm'pəʊzɪŋ] [fɔːmz] ,
For the present he confined himself to less imposing forms ,
为了 这 展示 他 受限 他自己 到 较少的 气势磅礴 表格 ,

目前他只选择不太引人注目的形式。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][duː; də] .
which was certainly what he was engaged to do .
哪个 曾是 当然 什么 他 曾是 已订婚的 到 做 .

这正是他受雇要做的事情。

[ðə; ði]['faɪnɪst][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [əʊds][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd][ɪz][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] ['jɔːrkʃər]
The finest example of the odes of the period is the so - called Yorkshire
这 最好的 例子 的 这 颂歌 的 这 时期 是 这 所以 - 称为 约克郡
[fiːst] [sɒŋ] (-) .
Feast Song (1689) .
盛宴 歌曲 (-) .

这一时期颂歌的最佳范例是所谓的《约克郡盛宴歌》（1689 年）。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)][nɒt] , [fɔː(r); fə(r)] ['pəːsl] , [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .
Many of the others are not , for Purcell , extraordinary .
许多 的 这 其他的 是 不是 , 为了 珀塞尔 , 非凡的 .

对珀塞尔来说，其他许多作品都算不上杰出。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['speʃ(ə)l] [ə'keɪʒnz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
They were written for such special occasions , for instance ,
他们 是 书面 为了 这样的 特别的 场合 , 为了 实例 ,

这些歌曲是为特殊场合而作，例如：

[æz; əz][ðə; ði] [kɪŋz] [rɪ'tɜːn] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['lʌndən] [frɒm; frəm] ['wɪnzə(r)] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n]
as the King's return all the way to London from Windsor , or even
作为 这 国王学院 返回 全部 这 方式 到 伦敦 从 温莎 , 或者 甚至
['njuːˌmɑːkɪt] ,
Newmarket ,
纽马克特 ,

国王从温莎，甚至纽马克特一路返回伦敦，

[ɔː(r)][ðə; ði] ['bɜːθdeɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kwiːn] , [ænd; ənd][ɪn][wʌn] [keɪs] [ðə; ði] ['bɜːθdeɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ][sɪks] -
or the birthday of a Queen , and in one case the birthday of a six -
或者 这 生日 的 一个 女王 , 和 在 一 案件 这 生日 的 一个 六 -
[jɪə(r)] - [əʊld] [djuːk] .
year - old Duke .
年 - 老的 公爵 .

或者女王的生日，还有一次是六岁公爵的生日。

[ðeɪ] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] ['əʊvətjˌɔːz] , [sɔːŋz] , ['kɔːrəs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
They consist of overtures , songs , choruses , etc .
他们 由 的 序曲 , 歌曲 , 合唱 , ETC .

它们由序曲、歌曲、合唱等组成。

[wɪð] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɪk'sepʃnz] , [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɪz] ['pɜːrsəlz] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] .
With one or two exceptions , the structure is Purcell's ordinary .
和 一 或者 二 例外情况 , 这 结构 是 珀塞尔的 普通的 .

除了一两处例外，这首曲子的结构与珀塞尔的惯常风格并无二致。

[wɒt] [ðæt] ['strʌktʃə(r)] [wɒz; wəz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] ([wʌns][fɔː(r); fə(r)][ɔːl]) [ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [sʌm; səm]
What that structure was we shall see (once for all) in examining some
什么 那 结构 曾是 我们 将 看 (一次 为了 全部) 在 检查 一些
[ɒv; əv][ðə; ði]['leɪtə(r)] [ˌkɒmpə'ziʃənz] ,
of the later compositions ,
的 这 之后 作品 ,

这种结构究竟是什么，我们将在分析一些后期的作品时（一劳永逸地）看到。

[ðə; ði]['əʊnli] ['dɪfrəns] [əb'zɜːvəbl] [ɪn][ðə; ði]['leɪtə(r)] [wɜːks] ['biːɪŋ] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] ,
the only difference observable in the later works being , on the whole ,
这 仅有的 不同之处 可观察的 在 这 之后 作品 存在 , 在 这 所有的 ,

后期作品中唯一可观察到的区别总体而言是：

[æn; ən] [ɪn'kriːst] ['rɪtʃnəs] [ænd; ənd]['greɪtə(r)] [bredθ] [ɒv; əv] [skiːm] .
an increased richness and greater breadth of scheme .
一个 增加 丰富 和 更大的 宽度 的 方案 .

方案更加丰富，范围更广。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] ['brɪliənt] , ['ɒf(ə)n] [ɪn'saɪsɪv] ; [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst] ['lʌvli] ['melədiz] ;
They are nearly always brilliant , often incisive ; there are most lovely melodies ;
他们 是 几乎 总是 杰出的 ， 经常 尖锐 ； 那里 是 最多 迷人的 旋律 ；

它们几乎总是精彩绝伦，往往一针见血；其中不乏优美的旋律；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] ['spesəmən] [ɒv; əv] ['pɜːrsəlz] ['paʊə(r)][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ['mjuːzɪk] ,
and there are numerous specimens of Purcell's power of writing music ,
和 那里 是 很多的 标本 的 珀塞尔的 力量 的 写作 音乐 ，

珀塞尔的音乐创作能力有目共睹，这样的例子不胜枚举。

['endləs] [ɪn][ɪts][və'raɪəti][ɒv; əv] ['aʊtlaɪn] [ænd; ənd] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['sentɪmənt] , [ɒn][ə; eɪ]
endless in its variety of outline and colour and changing sentiment , on a
无尽的 在 它是 种类 的 大纲 和 颜色 和 变化 情绪 ， 在 一个
[graʊnd] - [beɪs] — [ai] . [iː] . ,
ground - bass — i . e . ,
地面 - 低音 — 我 . e . ，

它的轮廓、色彩和情感千变万化，无穷无尽，以低音为基调——即，

[ə; eɪ] [beɪs] ['pæsɪdʒ] [rɪ'piːtɪd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [piːs] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
a bass passage repeated over and over again until the piece is finished .
一个 低音 通道 重复 超过 和 超过 再次 直到 这 片 是 完成的 .

一段低音旋律反复出现，直到乐曲结束。

[ðə; ði] [ˌɪnstrəmen'teɪʃn] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['lɑːdʒli] [dɪk'teɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts] [pleɪst]
The instrumentation must have been largely dictated by the instruments placed
这 仪器 必须 有 到过 很大程度上 口述 经过 这 仪器 放置
[æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spəʊz(ə)l] ,
at his disposal ,
在 他的 处理 ，

乐器配置很可能很大程度上取决于他所能使用的乐器。

[ðəʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ɪn] [deɪz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['evrideɪ]
though we must remember that in days when it was an everyday
尽管 我们 必须 记住 那 在 天 什么时候 它 曾是 一个 每天
[ə'kʌrəns] [fɔː(r); fə(r)] ,
occurrence for ,
发生 为了 ，

但我们必须记住，在过去，这种情况是每天都会发生的，

[seɪ] , [æn; ən] ['əʊbəʊɪst] [tuː; tə] [pleɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] [pɑːt] [seɪv] [ɪn]['sɜːt(ə)n] [p'æsɪdʒɪz] ,
say , an oboist to play from the violin part save in certain passages ,
说 ， 一个 双簧管演奏家 到 玩 从 这 小提琴 部分 节省 在 肯定 段落 ，

例如，让双簧管演奏者演奏小提琴部分，但某些段落除外。

['iːv(ə)n][æn; ən] [ə'pærəntli] [kəm'pliːt] [skɔː(r)][ɪz][nəʊ][sɪ'kjʊə(r)] [gaɪd] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði]
even an apparently complete score is no secure guide as to what the
甚至 一个 显然 完全的 分数 是 不 安全的 指导 作为 到 什么 这
[kəm'pəʊzə(r)] [ment] ,
composer meant ,
作曲家 意思是 ，

即使是看似完整的乐谱，也不能完全保证我们了解作曲家的真正意图。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ðə; ði] [piːs] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)n] .
and as to how the piece was given under his direction .
和 作为 到 如何 这 片 曾是 给定 在下面 他的 方向 .

至于这出戏是如何在他的指导下完成的。

[ðɪs] [rɪ'mɑːk] [ə'plaɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['skɔːrɪŋ] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪətə(r)] ['mjuːzɪk] .
This remark applies to the scoring of much of the theatre music .
这 评论 适用 到 这 得分 的 很多 的 这 剧院 音乐 .

这句话也适用于大部分戏剧音乐的配乐。

[ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ɛəz] [kən'teɪn] ['əʊnli] [strɪŋ] [pɑːts] ,
The Theatre Ayres contain only string parts ,
这 剧院 艾尔斯 包含 仅有的 细绳 部分 ,

剧院咏叹调仅包含弦乐部分。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɒns(ə)ns] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] ['pəːsl]
and it is nonsense to suppose that in the theatre of that time Purcell
和 它 是 废话 到 认为 那 在 这 剧院 的 那 时间 珀塞尔
[hæd; həd]['əʊnli] [strɪŋz] [tuː; tə] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] .
had only strings to write for .
有 仅有的 字符串 到 写 为了 .

认为珀塞尔在那个时代的剧院里只能为弦乐创作音乐，这种想法是荒谬的。

['pəːsl] [rəʊt] [ɪn][ɔːl] ['twenti] - [tuː] [sə'nɑːtəz] — [twelv] [ɪn] [θriː] [pɑːts] , [ten][ɪn][fɔː(r)] .
Purcell wrote in all twenty - two sonatas — twelve in three parts , ten in four .
珀塞尔 写道 在 全部 二十 - 二 奏鸣曲 — 十二 在 三 部分 , 十 在 四 .

珀塞尔一生共创作了二十二首奏鸣曲——十二首为三部曲，十首为四部曲。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [pɑːts] [ɪz] [kən'sɜːnd] , [ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l]['riːəl] ['dɪfrəns] .
So far as the number of parts is concerned , there is little real difference .
所以 远的 作为 这 数字 的 部分 是 担心的 , 那里 是 小的 真实的 不同之处 .

就零件数量而言，两者之间并没有太大区别。

[ɪn][ðə; ði] [θriː] - [pɑːt] [wɜːks] [wʌn] [steɪv] [sɜːrvz] [fɔː(r); fə(r)][bəʊθ][ðə; ði] [strɪŋ] [beɪs] - ['pleɪə(r)]
In the three - part works one stave serves for both the string bass - player
在 这 三 - 部分 作品 一 五线谱 服务 为了 两个都 这 细绳 低音 - 玩家
[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːpsɪkɔːdɪst] ;
and the harpsichordist ;
和 这 羽管键琴演奏家 ;

在三部曲作品中，一个乐谱既供低音提琴演奏者使用，也供大键琴演奏者使用；

[ɪn][ðə; ði][fɔː(r)] - [pɑːt] [wʌnz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['seprət] [steɪvz] , [wɪð] ['traɪflɪŋ] [ˌverɪ'eɪʃən] [ɪn][ðə; ði]
in the four - part ones there are two separate staves , with trifling variations in the
在 这 四 - 部分 一个 那里 是 二 分离 杖 , 和 琐事 变体 在 这
[tuː] [pɑːts] .
two parts .
二 部分 .

四声部乐曲有两个独立的谱表，两个声部之间有细微的变化。

[ðə; ði] [twelv] [θriː] - [pɑːt] [sə'nɑːtəz][wɜː(r); wə(r)] ['ɪʃuːd] , [æz; əz][hæz; həz] [biːn] [sed] , [ɪn] - .
The twelve three - part sonatas were issued , as has been said , in 1683 .
这 十二 三 - 部分 奏鸣曲 是 发布 , 作为 有 到过 说 , 在 - .

如前所述，这十二首三部奏鸣曲于 1683 年发行。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][pjʊə(r)] , [self] - [sə'steɪnɪŋ] ['mjuːzɪk] , [dɪ'tætʃt] [frɒm; frəm] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['siːnɪk]
They are pure , self - sustaining music , detached from words and scenic
他们 是 纯的 , 自己 - 维持 音乐 , 分离的 从 字 和 风景优美
[ə'rendʒmənts] ;
arrangements ;
安排 ;

它们是纯粹的、自给自足的音乐，脱离了歌词和舞台布景；

['nʌθɪŋ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðem; ðəm][hæd; həd] [biːn] ['rɪt(ə)n] [baɪ][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] , [nɔː(r)] ['eniθɪŋ]
nothing approaching them had been written by an Englishman , nor anything
没有什么 接近 他们 有 到过 书面 经过 一个 英国人 , 也不 任何事物
[səʊ] [faɪn] [baɪ][æn; ən][ɪ'tæliən] .
so fine by an Italian .
所以 美好的 经过 一个 意大利语 .

英国人从未写出过能与之媲美的作品，意大利人也从未写出过如此优秀的作品。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [pə'tɪkjələ(r)] [wei] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mætʃt] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði][kəm'poʊzərz] [əʊn] [fɔː(r)] - [pɑːt]
in their own particular way they are matched only by the composer's own four - part
在 他们的 自己的 特别的 方式 他们 是 匹配 仅有的 经过 这 作曲家的 自己的 四 - 部分
[sə'nɑːtəz] ['pʌblɪʃt] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] .
sonatas published after his death .
奏鸣曲 已发布 后 他的 死亡 .

从其独特的风格来看，只有作曲家去世后出版的他自己的四部奏鸣曲才能与之媲美。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [laɪk] [fɔːm] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] [wɜːd] [kən'veɪz]
We must not look for anything like form in the sense that word conveys
我们 必须 不是 看 为了 任何事物 喜欢 形式 在 这 感觉 那 单词 传递
['naʊədeɪz] ;
nowadays ;
如今 ;

我们不应该以如今词语所表达的含义去寻找任何类似形式的东西；

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ʌn'ɔːltərəb(ə)l] [skiːm] [ɒv; əv] ['muːvmənts] [sʌtʃ] [æz; əz][ðeə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði]['haɪd(ə)n]
there is no unalterable scheme of movements such as there is in the Haydn
那里 是 不 不可更改的 方案 的 移动 这样的 作为 那里 是 在 这 海顿
['sɪmfəni] ,
symphony ,
交响乐 ,

它不像海顿交响曲那样有固定不变的乐章结构。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [iːtʃ] ['muːvmənt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][fɜːst]['sʌbdʒɪkt] , ['sekənd]['sʌbdʒɪkt] , [dɪ'veləpmənt]
and within each movement there is no first subject , second subject , development
和 之内 每个 移动 那里 是 不 第一的 主题 , 第二 主题 , 发展
[ænd; ənd] [ˌriːkəpɪtʃu'leɪʃn] .
and recapitulation .
和 概括 .

每个乐章中都没有第一主题、第二主题、展开部和再现部。

[ɔːl] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [wɜːkt] [aʊt] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['sentʃəri] ['leɪtə(r)] .
All that had to be worked out nearly a century later .
全部 那 有 到 是 工作 出去 几乎 一个 世纪 之后 .

所有这些问题直到近一个世纪后才得以解决。

[ðə; ði][set] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['pɜːrsəlz] [deɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['dɑːnsɪz] .
The set forms of Purcell's day were the dances .
这 放 表格 的 珀塞尔的 天 是 这 舞蹈 .

珀塞尔时代的固定形式是舞蹈。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['pɜːrsəlz] [sə'nɑːtə] [fɔːm] [ɪz] [ɔː'ltɜːnət] [fɑːst][ænd; ənd] [sləʊ] ['muːvmənts] .
The principle of Purcell's sonata form is alternate fast and slow movements .
这 原则 的 珀塞尔的 奏鸣曲 形式 是 备用 快速地 和 慢的 移动 .

珀塞尔奏鸣曲式的原则是快慢乐章交替出现。

['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][kæn; kən][biː; bi] [pə'siːvd] ; [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə] [pə'siːv] .
Nothing more can be perceived ; there is nothing more to perceive .
没有什么 更多的 能 是 感知 ; 那里 是 没有什么 更多的 到 感知 .

已无任何感知，也无任何可感知之物。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [kə'mensɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [piːs] ; [ðen] [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən][ə'dɑːdʒiəʊ][ɔː(r)]
Sometimes he commences with a quick piece ; then we have an adagio or
有时 他 开始 和 一个 快的 片 ; 然后 我们 有 一个 柔板 或者
[sʌm; səm] [sləʊ] [dɑːns] ;
some slow dance ;
一些 慢的 舞蹈 ;

有时他会先演奏一首快板；然后我们会欣赏一首柔板或慢舞曲；

[ðen] [ə'nʌðə(r)] [kwɪk] [piːs] .
then another quick piece .
然后 其他 快的 片 .

然后又写了一篇短文。

[ɪn]['ʌðə(r)][keɪsɪz][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɪz] [rɪ'vɜːst] : [ə; eɪ] [sləʊ] ['muːvmənt] [meɪ] [biː; bi] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ]
In other cases the order is reversed : a slow movement may be followed by a
在 其他 案例 这 命令 是 反转 : 一个 慢的 移动 可能 是 随后 经过 一个
['sləʊə] ['muːvmənt] .
slower movement .
慢点 移动 .

在其他情况下，顺序则相反：缓慢的运动之后可能会出现更慢的运动。

[hiː; hi] [meɪks] [greɪt] [juːz][ɒv; əv] [fjuːg] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [friː] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ,
He makes great use of fugue , more or less free , and of imitation ,
他 制作 伟大的 使用 的 赋格曲 , 更多的 或者 较少的 自由的 , 和 的 模仿 ,

他大量运用赋格曲（或多或少是自由赋格）和模仿曲。

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi] [im'plɔi] [graʊnd] - [beisiz] .
and , of course , he employs ground - basses .
和 , 的 课程 , 他 雇佣 地面 - 低音 .

当然，他也使用了低音贝斯。

[ðə; ði] ['mæskjəlɪn] [streŋθ] [ænd; ənd] ['enədʒi] , [ðə; ði] [hɑːʃ] ['klæʃɪŋ] ['diskɔːd, dis'kɔːd] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt]
The masculine strength and energy , the harsh clashing discords , are not
这 男性 力量 和 活力 , 这 残酷的 冲突 不和谐 , 是 不是
[les] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kɒnstənt] ['swiːtnəs] ;
less remarkable than the constant sweetness ;
较少的 卓越 比 这 持续的 甜味 ;

男性的力量和活力，以及激烈的冲突，与始终如一的甜蜜一样引人注目；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['rɒlɪkɪŋ] [sprɪŋ] ['dʒɒləti] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['moʊmənts] [ɒv; əv] [dipɪst]
and if there is rollicking spring jollity , there are also moments of deepest
和 如果 那里 是 欢快的 春天 欢乐 , 那里 是 还 时刻 的 最深处
['peɪθɒs] .
pathos .
感伤 .

春日里既有欢快的喜悦，也有最深沉的悲怆时刻。

[ðeə(r)][ɪz] ['skeəsli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][draɪ][peɪdʒ] .
There is scarcely such a thing as a dry page .
那里 是 几乎 这样的 一个 事物 作为 一个 干燥 页 .

几乎没有哪一页是枯燥乏味的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['pəːsl] [ə'vaʊd] [ðæt] [hiː; hi] ['kɒpid] [ðə; ði] [best] [ɪ'tæliən] ['mɑːstəz] ,
It is true that Purcell avowed that he copied the best Italian masters ,
它 是 真的 那 珀塞尔 公开承认 那 他 复制 这 最好的 意大利语 大师 ,

珀塞尔确实承认他临摹过意大利最优秀的绘画大师。

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst][ðə; ði] ['kɒpiɪŋ] [ə'maʊnts] [tuː; tə][ɪz] ['teɪkɪŋ] [sə'dʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l]
but the most the copying amounts to is taking suggestions for the external
但 这 最多 这 复制 金额 到 是 采取 建议 为了 这 外部的
[skiːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sə'nɑːtəz][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [strɪŋz] .
scheme of his sonatas and for the manner of writing for strings .
方案 的 他的 奏鸣曲 和 为了 这 方式 的 写作 为了 字符串 .

但这种抄袭最多也就是借鉴了他奏鸣曲的外部结构和弦乐的写作方式。

[hiː; hi] [pɔː] ['kəʊpiəsli] [hɪz; ɪz] [striːmz] [ɒv; əv] [freʃ] [ænd; ənd] [strɒŋ] ['melədi] ['ɪntuː] [fɔːmz] [wɪtʃ] ,
He poured copiously his streams of fresh and strong melody into forms which ,
他 倾倒 大量 他的 溪流 的 新鲜的 和 强的 旋律 进入 表格 哪个 ,

他将源源不断的清新而强劲的旋律倾注到各种音乐形式中，

[ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ðəʊz] [hiː; hi] [prə'fest] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] , [wɜː(r); wə(r)] ['bærən] , ['laɪfləs] [θɪŋz] .
in the hands of those he professed to imitate , were barren , lifeless things .
在 这 双手 的 那些 他 声称 到 模拟 , 是 荒芜 , 无生命 事物 .

在他声称要模仿的人手中，却是贫瘠、毫无生气的东西。

['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [sə'nɑːtəz] [mait] ['ɔːlməʊst][biː; bi] [kɔːld] ['ræpsədiz] ; ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni]
Many of these sonatas might almost be called rhapsodies ; certainly a great many
许多 的 这些 奏鸣曲 可能 几乎 是 称为 狂想曲 ; 当然 一个 伟大的 许多
['muːvmənts] [ɑː(r); ə(r)] [ræp'sɒdɪk(ə)l] .
movements are rhapsodical .
移动 是 狂想曲 .

这些奏鸣曲中有很多几乎可以称之为狂想曲；当然，其中很多乐章都带有狂想曲的风格。

[ɪn] [set] [fɔːmz] [wʌn][hæz; həz] [lɜːnt] [frɒm; frəm] [ɪk'spɪəriəns] [wɒt] [tuː; tə][ɪk'spekt] .
In set forms one has learnt from experience what to expect .
在 放 表格 一 有 学会了 从 经验 什么 到 预计 .

在既定的形式中，人们已经从经验中了解到会发生什么。

[ɪn][ðə; ði] [dɑːns] ['meʒəz] [ænd; ənd] [fjuːg] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [bɑːrz] ,
In the dance measures and fugues , after a few bars ,
在 这 舞蹈 措施 和 赋格曲 , 后 一个 很少 酒吧 ,

在舞曲小节和赋格曲中，几小节之后，

[wʌn][hæz; həz][ə; eɪ][ˌpremə'nɪʃn; ˌpriːmə'nɪʃn] ([bɪ'gɒtn] [ɒv; əv] [ɒft] - [rɪ'piːtɪd] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]
one has a premonition (begotten of oft - repeated and sometimes
一 有 一个 预感 (所生的 的 经常 - 重复 和 有时
['wɪərisəm] [ɪk'spɪəriəns]) [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ,
wearisome experience) of what is coming ,
令人厌倦的 经验) 的 什么 是 未来 ,

人们会预感到即将发生的事情（这种预感源于反复出现且有时令人厌倦的经历）。

[ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ;
of the kind of thing that is coming ;
的 这 种类 的 事物 那 是 未来 ;

即将发生的事情；

[dʒʌst][æz; əz][ɪn][ə; eɪ]['haɪd(ə)n][ɔː(r)]['məʊtsɑːt][sə'nɑːtə][wʌn] [nəʊz] [səʊ] [wel] [wɒt] [tuː; tə][ɪk'spekt] [ðæt]
just as in a Haydn or Mozart sonata one knows so well what to expect that
只是 作为 在 一个 海顿 或者 莫扎特 奏鸣曲 一 知道 所以 出色地 什么 到 预计 那
[wʌn]['ɒf(ə)n][ik'spekt][ə; eɪ] [sə'praɪz] ,
one often expects a surprise ,
一 经常 预期 一个 惊喜 ,

就像在欣赏海顿或莫扎特的奏鸣曲时，人们因为太清楚会听到什么，反而常常期待惊喜一样。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [sə'praɪz] [wʌn] .
and may be surprised if there is nothing to surprise one .
和 可能 是 惊讶 如果 那里 是 没有什么 到 惊喜 一 .

如果没有什么事情能让人感到惊讶，他反而可能会感到惊讶。

[bʌt; bət][ɪn] ['meni] [ɒv; əv] ['pɜːrsəlz] ['lɑːrgoʊz] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
But in many of Purcell's largos , for example ,
但 在 许多 的 珀塞尔的 largos , 为了 例子 ,

但例如，在珀塞尔的许多慢板乐章中，

[ðə; ði]['mjuːzɪk] [fləʊz] [aʊt] [frɒm; frəm][hɪm] [ʃeɪpt] [ænd; ənd][daɪ'rɛktɪd][baɪ][nəʊ] ['presɪdənt] , [nəʊ] [ruːl] ;
the music flows out from him shaped and directed by no precedent , no rule ;
这 音乐 流量 出去 从 他 形状 和 指导 经过 不 先例 , 不 规则 ;

他的音乐如泉涌般流淌而出，不受任何先例或规则的束缚和引导；

[ˌaɪ 'tiː] [fləʊz] [ænd; ənd] ['wɔndə] [ɒn] , [bʌt; bət] [ɪz]['nevə(r)] ['eɪmləsli] ['erənt] ;
it flows and wanders on , but is never aimlessly errant ;
它 流量 和 漫游 在 , 但 是 绝不 漫无目的地 错误的 ;

它蜿蜒流淌，但绝不会漫无目的地游荡；

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['kwɒləti][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [həʊldz] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə] ['pæsɪdʒ] ,
there is a quality in it that holds passage to passage ,
那里 是 一个 质量 在 它 那 持有 通道 到 通道 ,

它具有一种将段落串联起来的特质，

[gɪvz] [ðə; ði] [həʊl] [kəʊ'hɪərəns][ænd; ənd][ə; eɪ]['sætɪsfaɪɪŋ]['ɔːdə(r)] .
gives the whole coherence and a satisfying order .
给予 这 所有的 连贯性 和 一个 令人满意 命令 .

赋予整体连贯性和令人满意的秩序。

['eməsn] [spiːks] [ɒv; əv] [swiːdənbɔrgz] ['fæk(ə)ltɪz] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] [ˌæstrə'nɒmɪk][ˌpʌŋktʃu'æləti] , [ænd; ənd]
Emerson speaks of Swedenborg's faculties working with astronomic punctuality , and
爱默生 说话 的 斯威登堡的 学院 在职的 和 天文 准时 , 和
[ðɪs] [wʊd] [ə'plai] [tuː; tə] ['pɜːrsəlz] ['mjuːzɪk(ə)l]['fæk(ə)ltɪz] .
this would apply to Purcell's musical faculties .
这 会 申请 到 珀塞尔的 音乐 学院 .

爱默生曾说斯威登堡的才能如同天文般精准，这同样适用于珀塞尔的音乐才能。

[teɪk] [ə; eɪ] ['skræpi] [kəm'pəʊzə(r)] , [ə; eɪ] [ʃɔːt] - [briːðd] [wʌn] [sʌtʃ] [æz; əz] [griːg] :
Take a scrappy composer , a short - breathed one such as Grieg :
拿 一个 不屈不挠 作曲家 , 一个 短的 - 呼吸 一 这样的 作为 格里格 :

以格里格这样一位才华横溢、风格急促的作曲家为例：

[hiː; hi] [rəʊt] [wɪ'ðɪn] [kən'saɪs][ænd; ənd]['veri] ['defɪnət] [fɔːmz] ; [jet] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['meni]
he wrote within concise and very definite forms ; yet the order of many
他 写道 之内 简洁的 和 非常 定 表格 ; 然而 这 命令 的 许多
[p'æsɪdʒɪz] [mait] [biː; bi] [rɪ'vɜːst] ,
passages might be reversed ,
段落 可能 是 反转 ,

他的写作风格简洁明了，措辞也十分明确；然而，许多段落的顺序却可以颠倒过来。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] — [nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] — [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['peni] [ðə; ði]['waɪzə(r)][ɔː(r)]
and no one — not knowing the original — would be a penny the wiser or
和 不 一 — 不是 会心 这 原来的 — 会 是 一个 一分钱 这 更明智 或者
[ðə; ði] [wɜːs] .
the worse .
这 更糟 .

而那些不知道原作的人，既不会因此多了解一点，也不会因此少了解一点。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [dɪ'veləpmənt] .
There is no development .
那里 是 不 发展 .

没有进展。

[wɪð] ['pə:sl] [ðeə(r)][ɪz]['ɔːlweɪz] [dɪ'veləpmənt] , [ðəʊ] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][laɪ] [tuː] [diːp] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
With Purcell there is always development , though the laws of it lie too deep for us .
和 珀塞尔 那里 是 总是 发展 , 尽管 这 法律 的 它 说谎 也 深的 为了 我们 .

珀塞尔的作品总有发展的空间，尽管其规律对我们来说太过深奥。

[hens] [hɪz; ɪz] ['ræpsədiz] , ['weðə(r)] ['kɔːrəl] [ɔː(r)][ˌɪnstrə'ment(ə)l] , [ɑː(r); ə(r)] ['sætɪsfaɪɪŋ] , [nɪt] [tə'geðə(r)] [baɪ][sʌm; səm]['ɪnə(r)] [fɔːs] [ɒv; əv][kəʊ'hiːʒ(ə)n] .
Hence his rhapsodies , whether choral or instrumental , are satisfying , knit together by some inner force of cohesion .
因此 他的 狂想曲 , 无论 合唱 或者 乐器演奏 , 是 令人满意 , 针织 一起 经过 一些 内 力量 的 凝聚 .

因此，他的狂想曲，无论是合唱曲还是器乐曲，都令人满意，因为它们之间有一种内在的凝聚力。

['djʊərɪŋ] [ðiːz] [ten] [j'iəz] ['sevrəl] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [tuː; tə] ['pə:sl] .
During these ten years several children were born to Purcell .
期间 这些 十 年 一些 孩子们 是 出生 到 珀塞尔 .

在这十年间，珀塞尔生了好几个孩子。

[hiː; hi][hæd; həd][sɪks] ['tʃɪldrən] [ˌɔːltə'geðə(r)] .
He had six children altogether .
他 有 六 孩子们 共 .

他一共育有六个孩子。

[fɔː(r)] [daɪd] [waɪl] [stɪl] ['beɪbiz] ; [tuː] , ['edwəd] [ænd; ənd] ['frɑːnsɪs] , [sə'vaivd] [hɪm] .
Four died while still babies ; two , Edward and Frances , survived him .
四 死亡 尽管 仍然 婴儿 ; 二 , 爱德华 和 弗朗西丝 , 幸存下来 他 .

四个孩子在婴儿时期就夭折了；其中两个孩子，爱德华和弗朗西丝，在他之后活了下来。

['edwəd] [lɪvd; 'laɪvd] [tɪl] - , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] ; ['frɑːnsɪs] ['mærid] [wʌn] - , [ɔː(r)] [wɛlstɛd] , [ænd; ənd][daɪd][ɪn] - .
Edward lived till 1740 , leaving a son ; Frances married one Welsted , or Welstead , and died in 1724 .
爱德华 居住地 直到 - , 离开 一个 儿子 ; 弗朗西丝 已婚 一 - , 或者 韦尔斯泰德 , 和 死亡 在 - .

爱德华活到 1740 年，留下一个儿子；弗朗西丝嫁给了韦尔斯特德（或韦尔斯泰德），于 1724 年去世。

[hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [daɪd] [tuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] .
Her daughter died two years later .
她 女儿 死亡 二 年 之后 .

两年后，她的女儿也去世了。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] ['pɜːrsəlz] [dɪ'sendənts] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['tɜːrməˌnet] .
Before the end of the eighteenth century the line of Purcell's descendants seems to have terminated .
前 这 结尾 的 这 第十八 世纪 这 线 的 珀塞尔的 后代 似乎 到 有 终止 .

在十八世纪末之前，珀塞尔的后裔似乎就断绝了。

[ɪn] - ['pə:sl] [bɪ'keɪm] [æn; ən] ['ɔːgənɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] ['rɔɪəl] , [waɪlst] [rɪ'meɪnɪŋ] ['ɔːgənɪst] [ɒv; əv] ['westmɪnstə(r)] ['æbi] .
In 1682 Purcell became an organist of the Chapel Royal , whilst remaining organist of Westminster Abbey .
在 - 珀塞尔 成为 一个 管风琴师 的 这 教堂 皇家 , 而 其余的 管风琴师 的 威斯敏斯特 修道院 .

1682年，珀塞尔成为皇家礼拜堂的管风琴师，同时继续担任威斯敏斯特教堂的管风琴师。

[æz; əz][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [sed] ,
As has already been said ,
作为 有 已经 到过 说 ，

正如前面已经说过的那样，

[ðə; ði] [mjuː'zɪʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ][wɜː(r); wə(r)] ['plʊərəlɪst] — [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ɪn]['ɔːdə(r)]
the musicians of this age were pluralists — they had to be in order
这 音乐家 的 这 年龄 是 多元主义者 — 他们 有 到 是 在 命令

[tuː; tə] [ɜːn] [ə; eɪ] ['diːsnt] ['lɪvɪŋ] ,
to earn a decent living ,
到 赚 一个 体面的 活的 ，

这个时代的音乐家都是多元化的——他们必须如此才能维持体面的生活。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sæləriz] [wɜː(r); wə(r)] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd][ˌpʌŋktʃu'æləti][ɪn] ['peɪmənt]
for the salaries were anything but large , and punctuality in payment
为了 这 薪资 是 任何事物 但 大的 ， 和 准时 在 支付

[wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['fiːtʃə(r)] .
was not a feature .
曾是 不是 一个 特征 .

因为工资并不高，而且按时支付工资也不是常态。

[ɪn] - [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] [tʃɜːtʃ] , [nɒt] [bɪ'twiːn] ['ɔːgənist] ,
In 1684 there was a competition at the Temple Church , not between organists ,
在 - 那里 曾是 一个 竞赛 在 这 寺庙 教会 ， 不是 之间 管风琴师 ，

[bʌt; bət] [bɪ'twiːn] ['ɔːgən] - ['bɪldəz] .
but between organ - builders .
但 之间 器官 - 建筑商 .

1684 年，圣殿教堂举行了一场比赛，参赛者不是管风琴演奏家，而是管风琴制造者。

[ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [gɒt] [tuː] ['bɪldəz] [tuː; tə][set] [ʌp] [iːtʃ] [æn; ən] ['ɔːgən] ,
The authorities got two builders to set up each an organ ,
这 当局 得到 二 建筑商 到 放 向上 每个 一个 器官 ，

当局找了两名建筑工人，每人安装一台管风琴。

[ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['betə(r)][baɪ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][plæn][ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ðem; ðəm]
and decided which was the better by the simple plan of hearing them
和 决定 哪个 曾是 这 更好的 经过 这 简单的 计划 的 听力 他们

[pleɪd] [baɪ] ['dɪfrənt] ['ɔːgənist] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪŋ] [wɪtʃ] ['saʊndɪd] [ðə; ði]['betə(r)] .
played by different organists and deciding which sounded the better .
玩 经过 不同的 管风琴师 和 决定 哪个 听起来 这 更好的 .

他们通过一个简单的办法来决定哪首曲子更好：让不同的管风琴演奏家演奏，然后决定哪首曲子听起来更好。

[tuː; tə]['eni][bʌt; bət][ə; eɪ]['liːg(ə)l][maɪnd][ðə; ði][ə'feə(r)] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'zɒlvd] [ɪt'self]
To any but a legal mind the affair would seem to have resolved itself
到 任何 但 一个 合法的 头脑 这 事务 会 似乎 到 有 已解决 本身

['meɪnli] ['ɪntuː][ə; eɪ][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['ɔːgən] - ['pleər] ;
mainly into a competition between organ - players ;
主要 进入 一个 竞赛 之间 器官 - 玩家 ；

除了法律人士之外，任何人都会认为这件事主要演变成管风琴演奏者之间的竞争；

[bʌt; bət][wiː; wi] [naʊ] [haʊ] ['æbsəluːtli] [lɒst] [tuː; tə][ɔːl] [sens] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] , ['feənəs] ,
but we know how absolutely lost to all sense of justice , fairness ,
但 我们 知道 如何 绝对地 丢失的 到 全部 感觉 的 正义 ， 公平 ，

但我们知道，他们已经彻底丧失了正义感和公平感。

['riːz(ə)n][ænd; ənd] ['kɒmən] [sens] [ðə; ði]['liːg(ə)l][maɪnd][ɪz] .
reason and common sense the legal mind is .
原因 和 常见的 感觉 这 合法的 头脑 是 .

法律思维靠的是理性和常识。

[səʊ] ['pə:sl] [pleɪd] [fɔ:(r); fə(r)]['fɑ:ðə(r)] [smɪθ] ,
So Purcell played for Father Smith ,
所以 珀塞尔 玩 为了 父亲 史密斯 ,

所以珀塞尔为史密斯神父效力。

[ænd; ənd] [ɪn'evɪtəbli] [ðə; ði] ['ɔ:gən] [bɪlt] [baɪ]['fɑ:ðə(r)] [smɪθ] [wɒz; wəz] [θɔ:t] [ðə; ði][faɪnə] .
and inevitably the organ built by Father Smith was thought the finer .
和 不可避免地 这 器官 建造 经过 父亲 史密斯 曾是 想法 这 更精细 .

不出所料，史密斯神父制造的管风琴被认为是最好的。

[ðɪs] ['i:zi] [wei] [ɒv; əv] ['sɒlvɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['prɒbləm] ,
This easy way of solving a difficult problem ,
这 简单的 方式 的 解决 一个 难的 问题 ,

这种解决难题的简便方法，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][səʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]['li:g(ə)l][maɪnd] , [hæz; həz]
though it has so much to recommend it to the legal mind , has
尽管 它 有 所以 很多 到 推荐 它 到 这 合法的 头脑 , 有
['fɔ:lən] ['ɪntu:] [dɪ'sju:ɪˌtju:d] ,
fallen into desuetude ,
倒下 进入 废止 ,

虽然它对法律界人士来说有很多值得称道之处，但却已被弃用。

[ænd; ənd][ɪz] [ə'bændənd] ['naʊədeɪz] , ['i:v(ə)n][ɪn] [ðæt] [həʊm] [ɒv; əv] [əb'sə:dəti] , [ðə; ði]['temp(ə)l] .
and is abandoned nowadays , even in that home of absurdities , the Temple .
和 是 弃 如今 , 甚至 在 那 家 的 荒谬之处 , 这 寺庙 .

如今，即使在那个荒诞之地——圣殿——它也已被废弃。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][dʒeɪmz][ˌaɪ 'aɪ] . ,
For the coronation of James II . ,
为了 这 加冕礼 的 詹姆斯 二 . ,

为了詹姆斯二世的加冕礼，

['pə:sl] [,sju:pərin'tend] [ðə; ði] ['setɪŋ] - [ʌp] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ekstrə] [ɔ:(r)] ['speʃ(ə)l] ['ɔ:gən] [ɪn] [ðə; ði] ['æbi] ;
Purcell superintended the setting - up of an extra or special organ in the Abbey ;
珀塞尔 督导 这 环境 - 向上 的 一个 额外的 或者 特别的 器官 在 这 修道院 ;

珀塞尔监督了威斯敏斯特教堂额外或特殊管风琴的安装；

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [hi:; hi][wɒz; wəz]['grɑ:ntɪd] £34 12s .
and for this he was granted £34 12s .
和 为了 这 他 曾是 的确 £34 12s .

为此他获得了 34 英镑 12 先令。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['si:krət] - ['sɜ:vɪs] ['mʌni] .
out of the secret - service money .
出去 的 这 秘密 - 服务 钱 .

出自特勤局的资金。

[ɪn] - , [æt; ət][ðə; ði][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌki] ['dʒentlmən] [hu:] [ˌsju:pə'si:did] [dʒeɪmz] ,
In 1689 , at the coronation of the lucky gentleman who superseded James ,
在 - , 在 这 加冕礼 的 这 幸运的 绅士 WHO 被取代 詹姆斯 ,

1689年，在取代詹姆斯的那位幸运绅士的加冕典礼上，

[nəʊ] [sʌtʃ] [ə'laʊəns] [ə'pɪəz] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [meɪd] ; [ænd; ənd] ['pə:sl] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði]
no such allowance appears to have been made ; and Purcell admitted the
不 这样的 津贴 出现 到 有 到过 制成 ; 和 珀塞尔 承认 这
['kjʊəriəs][tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:gən] - [lɒft] ,
curious to the organ - loft ,
好奇的 到 这 器官 - 阁楼 ,

似乎并没有做出这样的安排；珀塞尔允许好奇的人进入管风琴台。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
making a charge and putting it in his pocket .
制作 一个 收费 和 推杆 它 在 他的 口袋 .

他掏出手机，然后把它放进口袋。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['klɜːdʒi] .
This was too much for the clergy .
这 曾是 也 很多 为了 这 牧师 .

这对于神职人员来说太过分了。

[ðeɪ] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] ['mʌni] [æz; əz] [ðeəz] , [ænd; ənd][æz; əz]['mɪstə(r)] . ['glædstəun] , [ðæt] [staʊt] ['tʃɜːtʃmən] ,
They regarded the money as theirs , and as Mr . Gladstone , that stout Churchman ,
他们 认为 这 钱 作为 他们的 , 和 作为 先生 . 格拉德斯通 , 那 肥硕 牧师 ,

他们认为这笔钱是属于他们的，而格莱斯顿先生，那位坚定的教会人士，

[sed] , [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɪl] [gɪv] [ʌp]['rɑːðə(r)][ɪts] [feɪθ] [ðæn; ðən][ɪts] ['mʌni] .
said , the Church will give up rather its faith than its money .
说 , 这 教会 将要 给 向上 相当 它是 信仰 比 它是 钱 .

他说，教会宁愿放弃信仰，也不愿放弃金钱。

[ðə; ði] ['æbi] [ɔː'θɒrətiz] ['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp]['aɪðə(r)] ,
The Abbey authorities never thought of giving up either ,
这 修道院 当局 绝不 想法 的 给予 向上 任何一个 ,

修道院当局从未想过放弃。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['θret(ə)nd] ['pəːsl] [wɪð] ['terəb(ə)l] ['penəltiz] [ən'les] [hiː; hi] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] ['mʌni] .
but they threatened Purcell with terrible penalties unless he gave up the money .
但 他们 威胁 珀塞尔 和 糟糕的 处罚 除非 他 给予 向上 这 钱 .

但他们威胁珀塞尔，除非他交出这笔钱，否则将受到严厉的惩罚。

['ɔːlməʊst] [wɪð] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l][æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] [ðeɪ] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz][pəʊst] .
Almost with a pistol at his head they asked him to give up his money or his post .
几乎 和 一个 手枪 在 他的 头 他们 问 他 到 给 向上 他的 钱 或者 他的 邮政 .

他们几乎是用枪指着他的头，逼他要么交出钱财，要么丢掉工作。

[haʊ] [ðə; ði]['skwɒb(ə)l] [endid] [nəʊ][mæn] [nəʊz] ; [ðə; ði][kən'dʒektʃə(r)] [ðæt] [hiː; hi] - [rɪ'fʌndɪd] - [ðə; ði] ['mʌni] — [ai] . [iː] . ,
How the squabble ended no man knows ; the conjecture that he ' refunded ' the money — i . e . ,
如何 这 争吵 结束 不 男人 知道 ; 这 推测 那 他 - 已退款 - 这 钱 — 我 . e . ,

这场争吵最终如何结束，无人知晓；人们猜测他“退还”了这笔钱——也就是说，

[geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðəʊz] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] — [ɪz] [ˌʌnsə'pɔːtɪd] .
gave it to those it did not belong to — is unsupported .
给予 它 到 那些 它 做过 不是 属于 到 — 是 不支持 .

把它送给不属于它的人——这种说法缺乏依据。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli][skræps][ɒv; əv] [və'reɪʃəs] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][juː 'es] ;
These are the only scraps of veracious history that come down to us ;
这些 是 这 仅有的 碎屑 的 诚实的 历史 那 来 向下 到 我们 ;

这些是流传至今的唯一真实历史碎片；

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tʃɔɪs] ['bɪts][ai] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi]['eksəsaɪzɪz][ɪn][prə'zeɪɪk][rəʊ'mæns] .
the other choice bits I take to be exercises in prosaic romance .
这 其他 选择 比特 我 拿 到 是 练习 在 平淡无奇 浪漫 .

我认为其他一些精彩片段是对平淡浪漫的描绘。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] (- - [faɪv]) ['pəːsl] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] ,
During the last portion of his life (1690 - 5) Purcell composed a large amount of music ,
期间 这 最后的 部分 的 他的 生活 (- - 5) 珀塞尔 由 一个 大的 数量 的 音乐 ,

在生命的最后阶段（1690-1695年），珀塞尔创作了大量的音乐作品。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['nɪəli] [ɔːl] [wiː; wi] [nəʊ] .
and that is nearly all we know .
和 那 是 几乎 全部 我们 知道 .

这就是我们所知道的几乎全部了。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi] [went] [ɒn] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːgən] — [ðæt] [ɪz] [ɪn'djuːbɪtəbl] .
Of course , he went on playing the organ — that is indubitable .
的 课程 , 他 去 在 玩耍 这 器官 — 那 是 毋庸置疑 .

当然，他继续演奏管风琴——这是毋庸置疑的。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['ɔːlsəʊ] , [hiː; hi] [geɪv] ['lesnz] ;
Of course , also , he gave lessons ;
的 课程 , 还 , 他 给予 课程 ;

当然，他也授课；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fækt] [ðæt] [fjuː] [mjuː'zɪʃənz] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] [kleɪmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['pjuːp(ə)lz][ɔː(r)][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz][æt; ət][ɔːl] .
but it is a remarkable fact that few musicians after his death claimed to have been his favourite pupils or his pupils at all .
但 它 是 一个 卓越 事实 那 很少 音乐家 后 他的 死亡 声称 到 有 到过 他的 最喜欢的 学生 或者 他的 学生 在 全部 .

但令人惊讶的是，在他去世后，很少有音乐家声称自己是他最喜欢的学生，或者说是他的学生。

[ðæt] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] , [æz; əz][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ['naʊədeɪz] ,
That he became , as we should say nowadays ,
那 他 成为 , 作为 我们 应该 说 如今 ,

用我们今天的话来说，他变成了

[kən'dʌktə(r)][æt; ət]['drʊəri] [leɪn] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['θɪətə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'sɜːtɪd] [wɪð] ['sɜːtɪtjuːd] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] .
conductor at Drury Lane or any other theatre cannot be asserted with certitude , though it is probable .
导体 在 德鲁里 车道 或者 任何 其他 剧院 不能 是 断言 和 确定性 , 尽管 它 是 可能 .

虽然有可能，但不能肯定地说德鲁里巷剧院或其他任何剧院会有指挥。

[hiː; hi] [rəʊt] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l]['mjuːzɪk][fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] ['fɔːti] - [tuː] [dɹ'ɑːməz] ,
He wrote incidental music for about forty - two dramas ,
他 写道 偶然的 音乐 为了 关于 四十 - 二 电视剧 ,

他为大约四十二部戏剧创作了配乐，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][sets][ɒv; əv] ['piːsɪz] ['biːɪŋ] ['gɔːdʒəsli] [plænd] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] .
some of the sets of pieces being gorgeously planned on a large scale .
一些 的 这 套 的 件 存在 美极了 计划 在 一个 大的 规模 .

有些作品的场景布置得非常精美，规模宏大。

[hiː; hi][hæd; həd] [kəm'pəʊzd] [ˌkɒmplɪ'mentri] [əʊds] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [kɪŋz] ;
He had composed complimentary odes for three Kings ;
他 有 由 免费 颂歌 为了 三 国王 ;

他曾为三位国王创作过赞颂诗；

[ɪn][ðə; ði][lɑːst][jɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði]['fjuːnərəl]['mjuːzɪk][fɔː(r); fə(r)]
in the last year of his life he was to write the funeral music for
在 这 最后的 年 的 他的 生活 他 曾是 到 写 这 葬礼 音乐 为了
[ə; eɪ] [kwiːn] ,
a Queen ,
一个 女王 ,

在他生命的最后一年，他为一位女王创作了葬礼音乐。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk][wɒz; wəz][tuː; tə] [sɜːv] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fjuːnərəl] .
and the music was to serve at his own funeral .
和 这 音乐 曾是 到 服务 在 他的 自己的 葬礼 .

这些音乐原本是要用在他自己的葬礼上。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [lɑːst]['pɪəriəd][hiː; hi] [rəʊt] [hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] [əʊd] , " [heɪl] , [braɪt] [sə'siːliə] " ;
During this last period he wrote his greatest ode , " Hail , Bright Cecilia " ;
期间 这 最后的 时期 他 写道 他的 最 颂 , " 冰雹 , 明亮的 塞西莉亚 " ;

在最后这段时期，他创作了他最伟大的颂歌《万岁，明亮的塞西莉亚》;

[hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] ['mjuːzɪk] , [ðə; ði][tiː]['diːˌʊm][ænd; ənd]['dʒuːbɪˌleɪt] ;
his greatest pieces of Church music , the Te Deum and Jubilate ;
他的 最 件 的 教会 音乐 , 这 特 赞美神 和 欢喜 ;

他最伟大的教堂音乐作品是《感恩赞》和《欢呼歌》;

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] ['laɪklihʊd] [hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] [sə'nɑːtəz] , [ðəʊz] [ɪn][fɔː(r)] [pɑːts] .
and in all likelihood his greatest sonatas , those in four parts .
和 在 全部 可能性 他的 最 奏鸣曲 , 那些 在 四 部分 .

而且很可能是他最伟大的奏鸣曲，即那些四声部奏鸣曲。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ˌriː'rəʊt] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] - [briːf] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv]['mjuːzɪk]
He also rewrote a part of Playford's Brief Introduction to the Skill of Music
他 还 重写 一个 部分 的 - 简短的 介绍 到 这 技能 的 音乐
.
.
.

他还重写了 Playford 的《音乐技巧简明入门》的一部分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][maɪ][ɪn'tenʃ(ə)n][tuː; tə]['ænəlaɪz][ðə; ði][dɹ'ɑːməz] .
It is not my intention to analyse the dramas .
它 是 不是 我的 意图 到 分析 这 电视剧 .

我无意分析这些戏剧。

[nəʊ][mɔː(r)][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ] [speɪs] [ðæn; ðən] [gɪv] [ðə; ði]['riːdə(r)][ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n]
No more can be done in the narrow space than give the reader a notion
不 更多的 能 是 完毕 在 这 狭窄的 空间 比 给 这 读者 一个 概念
[ɒv; əv] ['pɜːrsəlz] ['dʒen(ə)rəl][prə'siːdʒə(r)][ɒv; əv] ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [speɪs] ,
of Purcell's general procedure of filling his space ,
的 珀塞尔的 一般的 程序 的 填充 他的 空间 ,

在篇幅有限的情况下，我们只能向读者介绍珀塞尔填充空间的一般手法。

[ænd; ənd][ðə; ði]['seɪliənt] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪŋ] .
and the salient characteristics of the filling .
和 这 显著的 特征 的 这 填充 .

以及填充物的显著特征。

[ɔːl'ðəʊ] ['daɪdəʊ] ['difəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pleɪz] [ɪn] [kən'teɪnɪŋ] [nəʊ]['spəʊkən] ['daɪəlɒg] ,
Although Dido differs from the other plays in containing no spoken dialogue ,
虽然 蒂朵 不同 从 这 其他 演出 在 包含 不 说 对话 ,

虽然《狄多》与其他剧作的不同之处在于它没有对白，

[ænd; ənd] [meɪ] [nɒt] ['strɪktli] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðɪs] ['pɪəriəd] , [ai][ʃæl; ʃəl][fɔː(r); fə(r)] [kən'viːniəns] - [seɪk] [triːt]
and may not strictly fall into this period , I shall for convenience ' sake treat
和 可能 不是 严格 落下 进入 这 时期 , 我 将 为了 方便 - 清酒 对待
[ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðem; ðəm] .
it with them .
它 和 他们 .

虽然可能不严格属于这个时期，但为了方便起见，我将和他们一起处理。

['ɑːftə(r)] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][drə'mætɪk] [wɜːk] [ðeə(r)] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ðə; ði] [əʊds] , [ðə; ði] ['ænθəmz]
After dealing with the dramatic work there will remain the odes , the anthems
后 处理 和 这 戏剧性 工作 那里 将要 保持 这 颂歌 , 这 国歌
[ænd; ənd] ['sɜːvɪsɪz] ,
and services ,
和 服务 ,

戏剧作品处理完毕之后，剩下的便是颂歌、赞美诗和宗教仪式。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪnstrə'ment(ə)l]['mjuːzɪk] .
and the instrumental music .
和 这 乐器演奏 音乐 .

以及器乐演奏。

[ðə; ði] ['θɪətə(r)] ['mjuːzɪk] .
THE THEATRE MUSIC .
这 剧院 音乐 .

剧院音乐。

[wiː; wi][kæn; kən] ['skeəsli] [həʊp] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['θɪətə(r)] ,
We can scarcely hope to hear the bulk of the music for the theatre ,
我们 能 几乎 希望 到 听到 这 大部分 的 这 音乐 为了 这 剧院 ,

我们几乎不可能听到大部分的戏剧音乐，

[æz; əz][hæz; həz] [biːn] [ri'mɑːk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːθləsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪz] [tuː; tə]
as has been remarked , because of the worthlessness of the plays to
作为 有 到过 评论 , 因为 的 这 无价值 的 这 演出 到
[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'tætʃt] .
which it is attached .
哪个 它 是 随附的 .

正如有人指出的那样，这是因为它所附的戏剧毫无价值。

['iːv(ə)n] [kɪŋ] ['ɑːθə(r)] , [ðə; ði] ['tempɪst] , [ðə; ði] ['feəri] [kwiːn] [ænd; ənd] - ['piːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː]
Even King Arthur , The Tempest , The Fairy Queen and Dioclesian pieces are too
甚至 国王 亚瑟 , 这 暴风雨 , 这 仙女 女王 和 - 件 是 也
['frægmənt(ə)ri] ,
fragmentary ,
片段 ,

就连《亚瑟王》、《暴风雨》、《仙后》和《戴克里先》等剧作也都残缺不全。

[ˌdɪskə'nektɪd] , [tuː; tə][biː; bi] [pə'fɔːmd] [wɪð] ['eni] [ɪ'fekt] [wɪ'ðaʊt] ['siːnəri] , ['kɒstjuːm] ,
disconnected , to be performed with any effect without scenery , costume ,
断开连接 , 到 是 执行 和 任何 影响 没有 风景 , 戏服 ,

脱离舞台，无需布景、服装，即可进行任何效果的表演。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['daɪəlɒg] .
and some explanation in the way of dialogue .
和 一些 解释 在 这 方式 的 对话 .

并以对话的形式进行一些解释。

[ɪn] [kɪŋ] ['ɑːθə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˌɪnstrə'ment(ə)l] ['nʌmbəz] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] ['ækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] :
In King Arthur there are instrumental numbers to accompany action on the stage :
在 国王 亚瑟 那里 是 乐器演奏 数字 到 陪伴 行动 在 这 阶段 :

在《亚瑟王》这部剧中，有一些器乐曲为舞台上的表演伴奏：

[wɪ'ðaʊt] [ðæt] ['ækʃ(ə)n] [ðiːz] ['nʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)] ['miːnɪŋləs] .
without that action these numbers are meaningless .
没有 那 行动 这些 数字 是 无意义的 .

如果没有采取这种行动，这些数字毫无意义。

[kɪŋ] ['ɑːθə(r)] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [æt; ət] ['bɜːmɪŋəm] [sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
King Arthur was given at Birmingham some years ago ,
国王 亚瑟 曾是 给定 在 伯明翰 一些 年 前 ,

亚瑟王的画像几年前在伯明翰展出。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [ˌɪnkəʊ'hɪərənt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['festɪvl; 'festəvəl] [kən'tɑːtəz]
but it proved to be even more incoherent than the festival cantatas
但 它 已证实 到 是 甚至 更多的 语无伦次 比 这 节日 康塔塔
[wɪtʃ] ['aʊə(r)] [kəm'pəʊzərz] [raɪt] [tuː; tə] ['ɔːdə(r)] :
which our composers write to order :
哪个 我们的 作曲家 写 到 命令 :

但事实证明，它甚至比我们作曲家应邀创作的节日康塔塔还要语无伦次：

[ɪf] [ðə; ði] [mɑːsk] [frɒm; frəm] ['taimən] [ɔː(r)] - [hæd; həd] [biːn] [ɪn'sɜːtɪd] , [fjuː] [wʊd] [hæv; həv]
if the masque from Timon or Dioclesian had been inserted , few would have
如果 这 面具 从 蒂蒙 或者 - 有 到过 插入 , 很少 会 有
['nəʊtɪst] [ðə; ði] [ɪnˌtɜːpə'leɪʃ(ə)n] .
noticed the interpolation .
注意到 这 插值 .

如果插入的是《提蒙》或《戴克里先》中的假面舞剧，恐怕很少有人会注意到这是后期添加的。

['daɪdəʊ] [ænd; ənd] [ɪ'niːəs] [ɪz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mætə(r)] .
Dido and Aeneas is a different matter .
蒂朵 和 埃涅阿斯 是 一个 不同的 事情 .

狄多和埃涅阿斯的故事则另当别论。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [wel] [pə'fɔːmd] [baɪ] ['stjʊdnts] [sʌm; səm] [j'iəz] [sɪns] ,
It was very well performed by students some years since ,
它 曾是 非常 出色地 执行 经过 学生 一些 年 自从 ,

几年前，学生们曾非常出色地表演过这个节目。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɒprə] ['kʌmpəni] [æz; əz] [ðə; ði] ['muːdi] - ['mænəz]
and there is no reason why such an opera company as the Moody - Manners
和 那里 是 不 原因 为什么 这样的 一个 歌剧 公司 作为 这 穆迪 - 礼仪
[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [dɪ'vəʊt] [hɑːf] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
should not devote half an evening to it now and then .
应该 不是 奉献 一半 一个 晚上 到 它 现在 和 然后 .

像穆迪-曼纳斯歌剧团这样的歌剧团，没有理由不时地用半个晚上的时间来表演它。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [lɒŋ] ; [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] ['səʊləʊ] [pɑːts] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['dɪfɪkəlt] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [in´traːnsiŋli]
It is not long ; excepting the solo parts , it is not difficult ; it is entrancingly
它 是 不是 长的 ; 除外 这 独奏 部分 , 它 是 不是 难的 ; 它 是 令人着迷
['bjuːtɪf(ə)l] ;
beautiful ;
美丽的 ;

它篇幅不长；除了独奏部分，并不难；它优美动人；

['prɒpəli] [steɪdʒd] , [ðə; ði] ['dɑːnsɪz] [ɒv; əv] [witʃiz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑː(r); ə(r)] [fæn'tæstɪk] [ænd; ənd]
properly staged , the dances of witches , etc . , are fantastic and
适当地 摆拍 , 这 舞蹈 的 女巫 , ETC . , 是 极好的 和
[fʊl] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .
full of interest .
满的 的 兴趣 .

如果编排得当，女巫的舞蹈等等都非常精彩，引人入胜。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['evri] [mju'zɪʃ(ə)n][hæz; həz][əd'maɪəd]['daɪdoʊz][lə'ment] , " [wen] [ai]
For two hundred years every musician has admired Dido's lament , " When I
为了 二 百 年 每一个 音乐家 有 钦佩 迪多的 哀叹 , " 什么时候 我
[ˌeɪ 'em][leɪd][ɪn] [ɜːθ] " ;
am laid in Earth " ;
是 铺设 在 地球 " ;

两百年来，每一位音乐家都对狄多的哀歌《当我长眠地下》赞叹不已；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['pɔɪnjəntli] ['sɒrəʊfl] [ænd; ənd]
and indeed it is one of the most poignantly sorrowful and
和 的确 它 是 一 的 这 最多 令人心酸地 悲伤 和
[ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] ['bjuːtɪf(ə)l] [sɔːŋz] ['evə(r)] [kəm'pəʊzd] .
exquisitely beautiful songs ever composed .
精美绝伦 美丽的 歌曲 曾经 由 .

这的确是有史以来最凄美动人、最优美绝伦的歌曲之一。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] ['rɒlɪkɪŋ] [tjuːnz] , [tuː] ,
There are plenty of rollicking tunes , too ,
那里 是 很多 的 欢快的 曲调 , 也 ,

这里也有很多欢快的曲调。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːns] - ['piːsɪz] — [wɪð] [ðə; ði] ['dɑːnsəz] — [ɑː(r); ə(r)] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] [ænd; ənd]
and the dance - pieces — with the dancers — are exhilarating and
和 这 舞蹈 - 件 — 和 这 舞者 — 是 令人振奋 和
['ædmərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['pɜːpəs] .
admirable for their purpose .
令人钦佩的 为了 他们的 目的 .

舞蹈作品——以及舞者们的表演——令人振奋，其目的也值得赞赏。

[ðə; ði] [mju'zɪʃnʃɪp] [ɪz][æz; əz] ['mɑːstəli] [æz; əz] ['pəːsl] ['evə(r)] [dɪ'spleɪd] .
The musicianship is as masterly as Purcell ever displayed .
这 音乐才能 是 作为 精湛 作为 珀塞尔 曾经 显示 .

音乐技巧堪称珀塞尔式的精湛技艺。

[ɪf] ['pəːsl] [kəm'pəʊzd] [ðə; ði] [wɜːk] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['twenti] - [tuː] [hiː; hi] [wɜːkt] [ə; eɪ]
If Purcell composed the work before he was twenty - two he worked a
如果 珀塞尔 由 这 工作 前 他 曾是 二十 - 二 他 工作 一个
['mɪrək(ə)l] ;
miracle ;
奇迹 ;

如果珀塞尔在22岁之前创作了这部作品，那他简直创造了一个奇迹；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [deɪt] [ɪz][ten] [j'iəz] ['leɪtə(r)][ˌaɪ 'tiː][stændz][æz; əz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l]
and even if the date is ten years later it stands as a wonderful
和 甚至 如果 这 日期 是 十 年 之后 它 站立 作为 一个 精彩的
[ə'tʃiːvmənt] .
achievement .
成就 .

即使这一成就的公布日期是十年之后，它仍然是一项了不起的成就。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːsk] [waɪ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [prə'djuːs] [mɔː(r)] ['riːəl] ['ɒprəz] , [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi]['əʊnli][wʌn]
If we ask why he did not produce more real operas , there can be only one
如果 我们 问 为什么 他 做过 不是 生产 更多的 真实的 歌剧 , 那里 能 是 仅有的 一
['ɑːnsə(r)] :
answer :
回答 :

如果我们问他为什么没有创作更多真正的歌剧，答案只有一个：

[ðə; ði] [taʊn] [dɪd] [nɒt] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
the town did not care for them .
这 镇 做过 不是 关心 为了 他们 .

镇上的人都不喜欢他们。

[ðə; ði] [taʊn] [went] ['kreɪzi]['əʊvə(r)][spek'tækjələ(r)] [ʃəʊz] ; ['iːv(ə)n]['draɪdən] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊnz]
The town went crazy over spectacular shows ; even Dryden yielded to the town's
这 镇 去 疯狂的 超过 壮观的 演出 ; 甚至 德莱顿 产生 到 这 镇上的
[teɪst] ;
taste ;
品尝 ;

全城都为精彩的表演而疯狂；就连德莱顿也屈从于全城的喜好；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][saɪn] [ðæt] ['pəːsl] ['tʃerɪʃt] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] ['praɪvət] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]
and there is no sign that Purcell cherished any particular private passion for
和 那里 是 不 符号 那 珀塞尔 珍爱 任何 特别的 私人的 热情 为了
['ɒprə] [æz; əz] ['ɒprə] .
opera as opera .
歌剧 作为 歌剧 .

没有任何迹象表明珀塞尔对歌剧本身抱有任何特殊的个人热情。

[hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz][best][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['peɪmɑːstə(r)] .
He did his best for his paymaster .
他 做过 他的 最好的 为了 他的 出纳员 .

他竭尽全力为他的雇主效力。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['evɪdəns] ['hɪntɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [di'spaiz] [pɒ'sterəti] , [laɪk] [tʃɑːlz] [læm] ,
If there is no evidence hinting at his despising posterity , like Charles Lamb ,
如果 那里 是 不 证据 暗示 在 他的 鄙视 后人 , 喜欢 查尔斯 羊肉 ,

如果没有证据表明他像查尔斯·兰姆那样鄙视后代，

[ɔː(r)][æt; ət]['eni] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] , ['ɔːlsəʊ][laɪk] [læm] , [tuː; tə] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][æn'tɪkwəti] ,
or at any determination , also like Lamb , to write for antiquity ,
或者 在 任何 决心 , 还 喜欢 羊肉 , 到 写 为了 古代 ,

或者，出于某种决定，也像兰姆一样，为古代而写作，

[ðeə(r)][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['ænθəmz] [ænd; ənd][əʊds] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['evɪdəns] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi]
there is in his anthems and odes very considerable evidence that he was ready
那里 是 在 他的 国歌 和 颂歌 非常 大量 证据 那 他 曾是 准备好
[tuː; tə] [raɪt] [wɒt] [hɪz; ɪz]['peɪmɑːstə(r)] ['wɒntɪd] ['rɪt(ə)n] .
to write what his paymaster wanted written .
到 写 什么 他的 出纳员 通缉 书面 .

在他的赞歌和颂歌中，有大量证据表明他随时准备写出酬金主想要他写的东西。

[wiː; wi][mʌst; məst][beə(r)][ɪn][maɪnd] [ðæt] ['daʊnraɪt] [bæd] [teɪst] ,
We must bear in mind that downright bad taste ,
我们 必须 熊 在 头脑 那 彻头彻尾 坏的 品尝 ,

我们必须记住，彻头彻尾的糟糕品味，

[sʌtʃ] [æz; əz]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] - [deɪ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ɑː'tɪstɪk] ['ɪnfəmiːz] [æz; əz][ðə; ði] " [g'ɜːlz][ɒv; əv]
such as our present - day taste for such artistic infamies as the " Girls of
这样的 作为 我们的 展示 - 天 品尝 为了 这样的 艺术 家族 作为 这 " 女孩们 的
[ðɪs] " [ænd; ənd][ðə; ði] " [belz] [ɒv; əv] [ðæt] ,
This " and the " Belles of That ,
这 " 和 这 " 美女们 的 那 ,

例如我们当今对诸如"这个女孩"和"那个美女"这类艺术界臭名昭著的人物的喜爱，

" [hæd; həd][nɒt] [kʌm] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] ['pɜːrsəlz] [taɪm] .
" had not come into existence in Purcell's time .
" 有 不是 来 进入 存在 在 珀塞尔的 时间 .

"在珀塞尔的时代还没有出现。"

['pɜːrsəlz] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] [prɪ'fɜːd] [hɪz; ɪz]['mjuːzɪk][tuː; tə][ɔːl]['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n]
Purcell's contemporaries preferred his music to all other for the same reason
珀塞尔的 同时代人 首选 他的 音乐 到 全部 其他 为了 这 相同的 原因
[ðæt] [wiː; wi][prɪ'fɜː(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɔːl]['ʌðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][best] .
that we prefer it to all other of his time — it was the best .
那 我们 更喜欢 它 到 全部 其他 的 他的 时间 — 它 曾是 这 最好的 .

珀塞尔的同代人之所以更喜欢他的音乐，而不是其他所有同时代的音乐，原因和我们喜欢他的音乐而不是其他同时代的音乐的原因一样——因为他的音乐是最好的。

['daɪdəʊ] , [ɪn][pɪˌænəʊ'fɔːteɪ; pɪˌænəʊ'fɔːtɪ][skɔː(r)] , [ɪz]['dʒen(ə)rəli][ək'sesəb(ə)l] ;
Dido , in pianoforte score , is generally accessible ;
蒂朵 , 在 钢琴 分数 , 是 一般来说 可访问 ;

《狄多》钢琴谱一般都比较容易理解；

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['spəʊkən] [pleɪ] [sets] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [jet] ['pʌblɪʃt] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
only a few of the spoken play sets are as yet published , and they
仅有的 一个 很少 的 这 说 玩 套 是 作为 然而 已发布 , 和 他们
[ɑː(r); ə(r)] [rɪ'dɪkjələsli] [ɪk'spensɪv] .
are ridiculously expensive .
是 荒谬地 昂贵的 .

目前只有少数几套口述剧本出版，而且价格极其昂贵。

[let] [ˌjuː 'es][nɒt] [rɪ'paɪn] [ænd; ənd] [gɪv] [ʌp] [həʊp] .
Let us not repine and give up hope .
让 我们 不是 抱怨 和 给 向上 希望 .

我们不要怨天尤人，也不要放弃希望。

[sʌm; səm] [deɪ] [ðæt] [ʌn'hɜːd] - [ɒv; əv] [θɪŋ] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['mjuːzɪk] ['pʌblɪʃə(r)] [meɪ] [biː; bi] [bɔːn]
Some day that unheard - of thing an intelligent music publisher may be born
一些 天 那 闻所未闻 - 的 事物 一个 聪明的 音乐 出版商 可能 是 出生
['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] ,
into the world ,
进入 这 世界 ,

或许有一天，世上会诞生一位前所未有的、富有智慧的音乐出版商。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [gɪv] ['ɪŋglɪʃmən] [ə; eɪ] ['trʌstwɜːði] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [æt; ət][ə; eɪ][feə(r)][praɪs] ,
and he may give Englishmen a trustworthy edition , at a fair price ,
和 他 可能 给 英国人 一个 值得信赖的 版 , 在 一个 公平的 价格 ,

他或许能以合理的价格为英国人提供一个可靠的版本。

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndz] ['greɪtɪst] [mju'zɪʃ(ə)n] .
of the works of England's greatest musician .
的 这 作品 的 英格兰的 最 音乐家 .

英国最伟大音乐家的作品。

['miːntaɪm] ,
Meantime ,
与此同时 ,

与此同时，

[ðə; ði]['riːdə(r)][mʌst; məst][duː; də][æz; əz][ðə; ði]['raɪtə(r)][dɪd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'ɪəz] — [hiː; hi]
the reader must do as the writer did for some years — he
这 读者 必须 做 作为 这 作家 做过 为了 一些 年 — 他
[mʌst; məst] [grʌb] [ænd; ənd] [lə'bɔːriəsli] ['kɒpi] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] ,
must grub and laboriously copy in the British Museum ,
必须 幼虫 和 费力地 复制 在 这 英国 博物馆 ,

读者必须像作者当年那样，在大英博物馆里费尽心力地搜寻和抄写资料。

['baɪɪŋ] , [wen] [hiː; hi][kæn; kən] ,
buying , when he can ,
购买 , 什么时候 他 能 ,

只要有时间，他就会买。

[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] - ['sentʃəri] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri]
the seventeenth - century edition of Dioclesian and the eighteenth - century
这 第十七 - 世纪 版 的 - 和 这 第十八 - 世纪

[ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [wɜːks] [æz; əz] [ðə; ði] ['tempɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [kwiːn] ,
editions of such works as The Tempest and The Indian Queen ,
版本 的 这样的 作品 作为 这 暴风雨 和 这 印度 女王 ,

十七世纪的戴克里先版本和十八世纪的《暴风雨》和《印度女王》等作品版本

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['ɔːfjuːs] [brɪ'tænɪkəs] .
and also the Orpheus Britannicus .
和 还 这 俄耳甫斯 不列颠尼克斯 .

还有《不列颠的奥菲斯》。

[tuː; tə] ['penətreɪt] [tuː; tə] ['pɜːrsəlz] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɪð] [wɒt] [skɪl] [ænd; ənd] [fɔːs]
To penetrate to Purcell's intention , to understand with what skill and force
到 穿透 到 珀塞尔的 意图 , 到 理解 和 什么 技能 和 力量

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪz] ['kærid] [aʊt] ,
the intention is carried out ,
这 意图 是 携带 出去 ,

要领会珀塞尔的意图，要明白他运用何种技巧和力度来实现这一意图，

[ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ə'ləʊn] ['hɑːdli] [sə'fais] .
a knowledge of the music alone hardly suffices .
一个 知识 的 这 音乐 独自的 几乎 足够了 .

仅仅了解音乐是远远不够的。

[ai] [wʊd] [nɒt] [əd'vaɪz] ['eniθɪŋ] [səʊ] ['terəb(ə)l] [æz; əz] [æn; ən] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [həʊl]
I would not advise anything so terrible as an endeavour to read the whole
我 会 不是 建议 任何事物 所以 糟糕的 作为 一个 努力 到 读 这 所有的

[ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪz] ,
of the plays ,
的 这 演出 ,

我不会建议去做像试图读完所有剧本这样可怕的事情。

[bʌt; bət] [æt; ət] [liːst] - , [ðə; ði] ['ɪndiən] [kwiːn] , [ðə; ði] ['tempɪst] , [ðə; ði] ['feəri] [kwiːn] ,
but at least Boadicca , The Indian Queen , The Tempest , The Fairy Queen ,
但 在 至少 - , 这 印度 女王 , 这 暴风雨 , 这 仙女 女王 ,

但至少还有《博阿迪卡》、《印度女王》、《暴风雨》、《仙后》等作品。

- [ænd; ənd] [kɪŋ] ['ɑːθə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [riːd] ;
Dioclesian and King Arthur must be read ;
- 和 国王 亚瑟 必须 是 读 ;

必须阅读《戴克里先传》和《亚瑟王传》；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɜːθ] [waɪl] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['efət] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [grɑːsp] [ɔːl] [ðə; ði] ['diːteɪlz]
and it is worth while making an effort especially to grasp all the details
和 它 是 值得 尽管 制作 一个 努力 尤其 到 抓牢 全部 这 细节

[ɒv; əv] [ðə; ði] [mɑːsks] .
of the masques .
的 这 面具 .

尤其值得花些功夫去了解面具剧的所有细节。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] , [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪz] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] ['riːdɪŋ] ; [ænd; ənd] , [ʌn'lʌkɪli] ,
For themselves , few of the plays are worth reading ; and , unluckily ,
为了 他们自己 , 很少 的 这 演出 是 值得 阅读 ; 和 , 不幸的是 ,

就剧本本身而言，值得一读的寥寥无几；而且，不幸的是，

[ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [ðə; ði] [liːst] [sɪg'nɪfɪkənt] ['mjuːzɪk] .
the best of them have the least significant music .
这 最好的 的 他们 有 这 至少 重要的 音乐 .

其中最好的作品，其音乐却最不重要。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)]['naɪðə(r)] ['sɪəriəs] [pleɪz] [nɔː(r)] [gʊd] ['ɒnɪst] ['kɒmədi] ;
The others are neither serious plays nor good honest comedy ;
这 其他的 是 两者都不 严肃的 演出 也不 好的 诚实的 喜剧 ;

其他的既不是严肃戏剧，也不是真正优秀的喜剧；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mə'lɪʃəs] [feɪt] ['wɪld] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] ['vɜːʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['pɜːsəlz] [eɪd]
and a malicious fate willed that the very versions for which Purcell's aid
和 一个 恶意 命运 意志 那 这 非常 版本 为了 哪个 珀塞尔的 援助
[wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] — [wɒt] ['lɪt(ə)l] [sens] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði]
was required were the worst of all — what little sense there was in the
曾是 必需的 是 这 最差 的 全部 — 什么 小的 感觉 那里 曾是 在 这
[bæd] [pleɪz] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['ɪntuː] " ['ɒprəz] " [ɔː(r)] "
bad plays was destroyed when they were made into " operas " or "
坏的 演出 曾是 损毁 什么时候 他们 是 制成 进入 " 歌剧 " 或者 "
[entə'teɪnmənts] " — [spek'tækjələ(r)] [ʃəʊz] .
entertainments " — spectacular shows .
娱乐 " — 壮观的 演出 .

而冥冥之中，珀塞尔需要帮助的那些版本恰恰是最糟糕的——这些糟糕的戏剧中仅有的一点意义，在被改编成“歌剧”或“娱乐节目”——壮观的表演时，也被彻底摧毁了。

['draɪdən] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pleɪˌraɪts] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [duːmd] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] ,
Dryden was the best of the playwrights he was doomed to work with ,
德莱顿 曾是 这 最好的 的 这 剧作家 他 曾是 注定失败 到 工作 和 ,

德莱顿是他注定要共事的剧作家中最优秀的一位。

[ænd; ənd] [ɪn] [kɪŋ] ['ɑːθə(r)] ['draɪdən] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [eɪm] [ænd; ənd] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [haɪ] ['drɑːmə] ,
and in King Arthur Dryden forgot about the aim and purpose of high drama ,
和 在 国王 亚瑟 德莱顿 忘了 关于 这 目的 和 目的 的 高的 戏剧 ,

在《亚瑟王》中，德莱顿忘记了高戏剧性的目标和目的。

[ænd; ənd] [kən'kɔkt] [ə; eɪ] [hɒb'gɒblɪn; 'hɒbgɒblɪn] ['pæntəmaɪm] [ˌintə'lɑːd] [wɪð] [brə'vɑːdəʊ] [kən'sɜːnɪŋ]
and concocted a hobgoblin pantomime interlarded with bravado concerning
和 捏造的 一个 妖精 哑剧 交错 和 虚张声势 有关
[ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv] ['brɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['brɪt(ə)nz] .
the greatness of Britain and Britons .
这 伟大 的 英国 和 英国人 .

并炮制了一场充斥着吹嘘英国和英国人伟大之处的滑稽闹剧。

- , [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] ['pɜːsəlz] [greɪt] ['θɪətə(r)] [ɛtʃ'iːvmənts] , [ɪz] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['stjuːpɪd] .
Dioclesian , the first of Purcell's great theatre achievements , is even more stupid .
- , 这 第一的 的 珀塞尔的 伟大的 剧院 成就 , 是 甚至 更多的 愚蠢的 .

《戴克里先》是珀塞尔第一部伟大的戏剧作品，但它更加愚蠢。

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [pleɪ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌprɒfɪ'tes; 'prɒfɪtes] [ɒv; əv] ['bəʊmɒnt] [ænd; ənd] ['fletʃə(r)] ,
The original play was The Prophetess of Beaumont and Fletcher ,
这 原来的 玩 曾是 这 女先知 的 博蒙特 和 弗莱彻 ,
[ˌstreɪt'fɔːwəd] [ɪˌlɪzə'biːθn] [stɒdʒ] [ænd; ənd] ['fʌstiən] :
straightforward Elizabethan stodge and fustian :
直截了当 伊丽莎白时代 黏糊糊的 和 粗麻布 :

原剧名为《博蒙特和弗莱彻的女先知》，是一部直白乏味、陈腐不堪的伊丽莎白时代剧作：

[ænd; ənd] [ɪf] ['bɛtərtən] , [huː] [tʃəʊz] [tuː; tə] [ˌmæl'triːt] [ˌaɪ 'tiː] ,
and if Betterton , who chose to maltreat it ,
和 如果 贝特顿 , WHO 选择 到 虐待 它 ,

如果贝特顿选择虐待它，

[wɒz; wəz] [bent] [ɒn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [wɜːst] [pleɪ] ['evə(r)] ['rɪt(ə)n] ,
was bent on making the very worst play ever written ,
曾是 弯曲 在 制作 这 非常 最差 玩 曾经 书面 ,

他一心想写出有史以来最糟糕的剧本，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [kən'siːd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [kəm'pliːt] .
it must be conceded that his success was nearly complete .
它 必须 是 承认 那 他的 成功 曾是 几乎 完全的 .

必须承认，他的成功几乎是彻底的。

[ˌaɪ 'tiː] [gets] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] [ænd; ənd] ['spɑːklɪŋ] ['ɪdiəsi] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [əd'maiəz] [ɪn] ,
It gets down to the plane of pure and sparkling idiocy that the world admires in ,
它 获得 向下 到 这 飞机 的 纯的 和 闪闪发光 白痴 那 这 世界 钦佩 在 ,

最终，它达到了世人所欣赏的那种纯粹而闪耀的愚蠢的境界。

[seɪ] , " [ðə; ði] ['meri] ['wɪdəʊ] .
say , " The Merry Widow .
说 , " 这 欢乐 寡妇 .

例如，“风流寡妇”。

" [jet] [ðə; ði] [mɑːsk] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [hɪm] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] ['splendɪd] [juːz] .
" Yet the masque afforded him opportunities of which he made splendid use .
" 然而 这 面具 提供 他 机会 的 哪个 他 制成 灿烂 使用 .

“然而，假面舞会为他提供了机会，而他出色地利用了这些机会。”

[ðə; ði] ['əʊvətʃʊə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] ['wɜːkmənʃɪp] .
The overture is a noble piece of workmanship .
这 序曲 是 一个 高贵 片 的 做工 .

序曲是一件精湛的作品。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [hæn'diːljən] ['dɪgnəti] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] [ɔː(r)] ['stɪfnəs] ,
There is a Handelian dignity without any bow - wow or stiffness ,
那里 是 一个 亨德尔式 尊严 没有 任何 弓 - 哇 或者 刚性 ,

有一种亨德尔式的庄严，没有丝毫矫揉造作或僵硬刻板。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['freʃnəs] [ænd; ənd] ['friːdəm] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ðæt] ['hændl] ['nevə(r)] [ə'teɪnd] [tuː; tə] .
and the freshness and freedom are of a kind that Handel never attained to .
和 这 新鲜 和 自由 是 的 一个 种类 那 亨德尔 绝不 已达到 到 .

这种清新和自由是亨德尔从未达到过的。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [nəʊ] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['drɑːmə] :
Of course , it has no connection with the drama :
的 课程 , 它 有 不 联系 和 这 戏剧 :

当然，这和这部剧没有任何关系：

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə'nʌðə(r)] [pleɪ] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] .
it would serve for many another play just as well .
它 会 服务 为了 许多 其他 玩 只是 作为 出色地 .

它同样适用于许多其他戏剧。

[wɒt] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] ['mænɪdʒə(r)] [di'mɑːnd, -'mænd] [ɒv; əv] ['pɜːsl] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] [tuː; tə] ['ɒkjupaɪ] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [went] [ʌp] ;
What the theatre manager demanded of Purcell was a piece of music to occupy the audience before the curtain went up ;
什么 这 剧院 经理 要求 的 珀塞尔 曾是 一个 片 的 音乐 到 占据 这 观众 前 这 窗帘 去 向上 ;

剧院经理要求珀塞尔演奏一首曲子，以便在幕布拉开前安抚观众；

[ænd; ənd] ['pɜːsl] [rəʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and Purcell wrote it .
和 珀塞尔 写道 它 .

是珀塞尔写的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sɔːŋz] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [reə(r)] ['kwɒləti] ,
There are songs and dances of a rare quality ,
那里 是 歌曲 和 舞蹈 的 一个 稀有的 质量 ,

这里有品质极佳的歌曲和舞蹈，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪgɪst] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɪz] [ðə; ði] ['kɔːrəs] , " [let] [ɔːl] [rɪ'hɜːs] ,
and the biggest thing of all is the chorus , " Let all rehearse ,
和 这 最大 事物 的 全部 是 这 合唱 , " 让 全部 排练 ,

而最重要的是副歌部分：“让我们一起排练，

" [wɪtʃ] ['raɪvlz] ['hændəlz] " [fɪkst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [siːt] , " [ə; eɪ] [pleɪn] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
" which rivals Handel's " Fixed in his everlasting seat , " a plain copy of it ,
" 哪个 竞争对手 亨德尔的 " 固定的 在 他的 永恒 座位 , " 一个 清楚的 复制 的 它 ,

“与亨德尔的《安坐永恒宝座》相媲美”，这是它的一个普通复制品。

[daʊn] [tuː; tə] ['meni] [smɔːl] [pɔɪnts] .
down to many small points .
向下 到 许多 小的 积分 .

分解成许多小细节。

[ðəʊz] [huː] [seɪ] ['pɜːsl] [hæd; həd] [nəʊ] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [sək'sesər] ['evɪdəntli] [nəʊ] ['lɪt(ə)l]
Those who say Purcell had no influence upon his successors evidently know little
那些 WHO 说 珀塞尔 有 不 影响 之上 他的 继承人 显然 知道 小的
['aɪðə(r)] [ɒv; əv] ['pɜːrsəlz] ['mjuːzɪk] [ɔː(r)] ['hændəlz] .
either of Purcell's music or Handel's .
任何一个 的 珀塞尔的 音乐 或者 亨德尔的 .

那些说珀塞尔对他的后继者没有影响的人，显然对珀塞尔的音乐或亨德尔的音乐都知之甚少。

['hændl] [əud] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['pɜːsl] , [ænd; ənd] [nɒt] [liːst] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mæsɪv] ,
Handel owed much to Purcell , and not least was the massive ,
亨德尔 欠款 很多 到 珀塞尔 , 和 不是 至少 曾是 这 大量的 ,

亨德尔深受珀塞尔的影响，其中最重要的是那部鸿篇巨制。

[də'rekt] [wei] [ɒv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['kɔːrəs] ,
direct way of dealing with the chorus ,
直接的 方式 的 处理 和 这 合唱 ,

直接处理合唱团问题的方法，

[ðə; ði] ['veri] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kept] [hɪz; ɪz] [ˌɔrə'tɔːriəu, ˌɔː-] [səʊ] ['pɒpjələ(r)] [hɪə(r)] [ænd; ənd]
the very characteristic which has kept his oratorios so popular here and
这 非常 特征 哪个 有 保留 他的 清唱剧 所以 受欢迎的 这里 和
[səʊ] [ʌn'pɒpjələ(r)] [ə'brɔːd] .
so unpopular abroad .
所以 不受欢迎的 国外 .

正是这种特点，使得他的清唱剧在国内如此受欢迎，在国外却不受欢迎。

['hændəlz] ['maɪti] ['kɔːrəl] [ɪ'fekts] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪŋglɪʃ] : [hiː; hi] [lɜːnt] [frɒm; frəm] ['pɜːsl] [haʊ] [tuː; tə]
Handel's mighty choral effects are English : he learnt from Purcell how to
亨德尔的 强大的 合唱 效果 是 英语 : 他 学会了 从 珀塞尔 如何 到
[meɪk] [ðem; ðəm] .
make them .
制作 他们 .

亨德尔恢弘的合唱效果具有英国特色：他从珀塞尔那里学会了如何创作这种效果。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ɪ'nʌf] [ðæt] ['pɜːsl] [lɜːnt] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm] [kə'rɪsimiː] ;
It is true enough that Purcell learnt something from Carissimi ;
它 是 真的 足够的 那 珀塞尔 学会了 某物 从 卡里西米 ;

珀塞尔确实从卡里西米那里学到了一些东西；

[bʌt; bət] - [ɪ'fekts] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['ɒf(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [ðæt] [lʊk] ['betə(r)][ɒn]['peɪpə(r)]
but Carissimi's effects are very often of that kind that look better on paper
但 - 效果 是 非常 经常 的 那 种类 那 看 更好的 在 纸
[ðæn; ðən] [ðeɪ] [saʊnd] [ɪn] [pə'fɔːməns] .
than they sound in performance .
比 他们 声音 在 表现 .

但卡里西米的很多效果都是纸面上看起来比实际演奏效果好得多。

[ðə; ði] [ˌverɪ'eɪʃən] ['əʊvə(r)] [graʊnd] - [beisiz] [ɑ:(r); ə(r)] ['mɑːvələsli] [ɪn'dʒiːniəs] ,
The variations over ground - basses are marvellously ingenious ,
这 变体 超过 地面 - 低音 是 奇妙地 巧妙 ,

低音部分的变奏真是精妙绝伦。

[bʌt; bət][mɔː(r)] ['mɑːvələs] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˌɪndʒə'njuːəti][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] ['delɪkəsi] [ænd; ənd]
but more marvellous than the ingenuity are the charming delicacy and
但 更多的 奇妙 比 这 独创性 是 这 迷人 美味 和
[ɪk'spresɪvnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['melədiz] ['wəʊv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑːts] .
expressiveness of the melodies woven in the upper parts .
表现力 的 这 旋律 编织 在 这 上 部分 .

但比其精巧构思更令人惊叹的是高音部分旋律的迷人细腻和表现力。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['mjuːzɪk] [wɪtʃ] [ə'piːlz] [də'rekt][tuː; tə] ['lɪsnər] [huː] [keə(r)] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
They are music which appeals direct to listeners who care nothing for
他们 是 音乐 哪个 上诉 直接的 到 听众 WHO 关心 没有什么 为了
['teknɪk(ə)l] ['prɔːbləmz] .
technical problems .
技术的 问题 .

这种音乐直接吸引那些对技术问题毫不在意的听众。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['diskɔ:d, dis'kɔ:d] [meɪ] [saʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɒd] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn]
Some of the discords may sound a little odd to those who have been
一些 的 这 不和谐 可能 声音 一个 小的 奇怪的 到 那些 WHO 有 到过
[treɪnd] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] [hɑː'mɒnɪk] ['jʊsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌvɪə'niːz] [skuːl] [æz; əz][ðə; ði] ['stændəd]
trained to regard the harmonic usages of the Viennese school as the standard
受过训练 到 看待 这 谐波 用法 的 这 维也纳 学校 作为 这 标准
[ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] .
of perfection .
的 完美 .

对于那些从小就被维也纳乐派的和声运用视为完美标准的人来说，其中一些不和谐音听起来可能有点奇怪。

['dɑːktər; draɪv] . ['bɜːni] [θɔːt] [ðem; ðəm] ['blʌndəz] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm][æn; ən] [ɪm'pɜːfɪkt]
Dr . Burney thought them blunders resulting from an imperfect
博士 . 伯尼 想法 他们 失误 结果 从 一个 不完善
[tek'niːk] .
technique .
技术 .

伯尼博士认为这些是由于技术不完善而导致的失误。

['leɪtə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [mʌst; məst][biː; bi] [sed] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
Later a few words must be said on the subject ,
之后 一个 很少 字 必须 是 说 在 这 主题 ,

稍后还需就此问题谈几句。

[bʌt; bət] [let] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] ['pəːsl] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv]
but let me for the present point out that Purcell was a master of
但 让 我 为了 这 展示 观点 出去 那 珀塞尔 曾是 一个 掌握 的
[ðə; ði] ['θɪəri] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
the theory as well as of the practice of composition .
这 理论 作为 出色地 作为 的 这 实践 的 作品 .

但就目前而言，我想指出的是，珀塞尔不仅是作曲理论的大师，也是作曲实践的大师。

[hiː; hi] [lʌvd] [ðiːz] ['diskɔːd, dis'kɔːd] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] [rəʊt] [ðem; ðəm] ; [hiː; hi][kʊd; kəd]
He loved these discords , and deliberately wrote them ; he could
他 喜爱 这些 不和谐 ， 和 故意地 写道 他们 ； 他 可以
[hæv; həv]['dʒʌstɪfaɪd][ðem; ðəm] ,
have justified them ,
有 合理的 他们 ，

他喜欢这些不和谐音，并且故意写出来；他本可以为它们辩解。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['hɑːdli] [wʌn] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɒt] ['dʒʌstɪfaɪ] .
and there is hardly one that we cannot justify .
和 那里 是 几乎 一 那 我们 不能 证明合法 .

几乎没有一件事情是我们无法辩解的。

['pɑːsl] [kʊd; kəd] [raɪt] ['ɪntrɪkət] [fjuːg] [ænd; ənd]['kænənz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] " [hɑːʃ] [prə'greʃənz] " ;
Purcell could write intricate fugues and canons without any " harsh progressions " ;
珀塞尔 可以 写 错综复杂 赋格曲 和 教规 没有 任何 " 残酷的 进展 " ;

珀塞尔能够创作出复杂的赋格曲和卡农，而不会出现任何“生硬的进行”；

[ðæt] [hiː; hi] [laɪkt] [ðiːz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [seɪk] [ɪz] ['ɒbviəs] [ɪn] ['nʌmbələs] ['piːsɪz] [weə(r)] [nəʊ]
that he liked these for their own sake is obvious in numberless pieces where no
那 他 喜欢 这些 为了 他们的 自己的 清酒 是 明显的 在 无数 件 在哪里 不
[lɔːz] [ɒv; əv] ['kaʊntəpɔɪnt] [kəm'peld] [hɪm][tuː; tə] [raɪt] [ðɪs] [nəʊt] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] .
laws of counterpoint compelled him to write this note rather than that .
法律 的 对位 被迫 他 到 写 这 笔记 相当 比 那 .

他在无数作品中都明显地表现出对这些音符本身的喜爱，在这些作品中，没有任何对位法则迫使他写下这个音符而不是那个音符。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θiərists] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːʃ] ,
And though in the eyes of the theorists they are harsh ,
和 尽管 在 这 眼睛 的 这 理论家 他们 是 残酷的 ，

虽然在理论家眼中，这些观点很苛刻，

[ɪn][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ɔːl] [men] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [swiːt] .
in the ears of all men they are sweet .
在 这 耳朵 的 全部 男人 他们 是 甜的 .

在所有男人听来，它们都是甜美的。

[ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['pɑːsl] [ænd; ənd][ɒv; əv]['məʊtsɑːt][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['swiːtɪst] ['mjuːzɪk]['evə(r)]
The works of Purcell and of Mozart are the sweetest music ever
这 作品 的 珀塞尔 和 的 莫扎特 是 这 最甜美的 音乐 曾经
[kəm'pəʊzd] ,
composed ,
由 ，

珀塞尔和莫扎特的作品是人类创作过的最美妙的音乐。

[jet] [bəʊθ][kəm'poʊzərz] [fɪld] [ðeə(r)]['mjuːzɪk] [wɪð] ['diskɔːd, dis'kɔːd] — " [ðæt] [gɪv] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd]
yet both composers filled their music with discords — " that give delight and
然而 两个都 作曲家 已填 他们的 音乐 和 不和谐 — " 那 给 喜 和
[hɜːt] [nɒt] .
hurt not .
伤害 不是 .

然而，这两位作曲家都在他们的音乐中充满了不和谐音——“这不和谐音能带来快乐，却不会造成伤害。”

" [ɪn] - ['pɑːsl] [ænd; ənd]['draɪdən][dɪd] [kɪŋ] ['ɑːθə(r)] [tə'geðə(r)] .
" In 1691 Purcell and Dryden did King Arthur together .
" 在 - 珀塞尔 和 德莱顿 做过 国王 亚瑟 一起 .

“1691年，珀塞尔和德莱顿共同创作了《亚瑟王》。

[ðə; ði]['pəʊɪt][hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [fə'seɪkən] [mə'sjɜː] - ,
The poet had by this time forsaken Monsieur Grabut ,
这 诗人 有 经过 这 时间 被遗弃的 先生 - ，

此时诗人已经抛弃了格拉布先生。

[huː] [hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [æt; ət][wʌn][taɪm] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [kə'mendəbl] [ɪn]
who had in his eyes at one time stood for all that was commendable in
WHO 有 在 他的 眼睛 在 一 时间 站立 为了 全部 那 曾是 值得称赞 在
['mjuːzɪk] .
music .
音乐 .

在他眼中，这个人曾经代表了音乐界所有值得称赞的事物。

- [wɒz; wəz][mɔː(r)] [ɪn'dʒiːniəs] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɪznəs] [mæn][ðæn; ðən][æz; əz][ə; eɪ][mju'zɪʃ(ə)n] ,
Grabut was more ingenious as a business man than as a musician ,
- 曾是 更多的 巧妙 作为 一个 商业 男人 比 作为 一个 音乐家 ,

格拉布特作为商人比作为音乐家更有才华。

[bʌt; bət][nɒt][ɔːl][hɪz; ɪz][ˌɪndʒə'njuːəti] [sɜːvd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]
but not all his ingenuity served to prevent the English discovering that he
但 不是 全部 他的 独创性 服务 到 防止 这 英语 发现 那 他
[kʊd; kəd][nɒt] [raɪt] ['pliːzɪŋ] [tjuːnz][ænd; ənd][ðæt] ['pəːsl] [kʊd; kəd] . [[wʌn]]
could not write pleasing tunes and that Purcell could . [1]
可以 不是 写 令人愉悦 曲调 和 那 珀塞尔 可以 . [1]

但他所有的聪明才智并没有阻止英国人发现他写不出悦耳的曲调，而珀塞尔却能写出来。[1]

['weðə(r)] ['draɪdən][felt] ['eni] ['dɪfrəns] [wɒt'evə(r)] [bɪ'twiːn] [gʊd] [ænd; ənd][bæd]['mjuːzɪk][ai] ['kænɒt]
Whether Dryden felt any difference whatever between good and bad music I cannot
无论 德莱顿 毛毡 任何 不同之处 任何 之间 好的 和 坏的 音乐 我 不能
[seɪ] :
say :
说 :

我无法断言德莱顿是否觉得好音乐和坏音乐之间有任何区别：

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [laɪk] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['poʊəts] , ['mjuːzɪk] - [def] ([ə'næləgəs] [tuː; tə]
he may have been like many of the poets , music - deaf (analogous to
他 可能 有 到过 喜欢 许多 的 这 诗人 , 音乐 - 聋 (类似的 到
['kʌlə(r)] - [blaɪnd]) .
colour - blind) .
颜色 - 瞎的) .

他可能像许多诗人一样，对音乐一无所知（类似于色盲）。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [gʊd] [frendz] , [wɪtʃ] [ai][kæn; kən] [wel] [bɪ'liːv] ;
They are said to have been good friends , which I can well believe ;
他们 是 说 到 有 到过 好的 朋友们 , 哪个 我 能 出色地 相信 ;

据说他们是好朋友，这一点我完全相信；

[ænd; ənd]['draɪdən] , [wen] [pə'sjuːd] [baɪ][d'ʌnz][ænd; ənd][men] [wɪð] [rɪts] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ɪmplɪm(ə)nts]
and Dryden , when pursued by duns and men with writs and such implements
和 德莱顿 , 什么时候 追击 经过 邓斯 和 男人 和 令状 和 这样的 实施
[ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] ,
of torture ,
的 酷刑 ,

而德莱顿，当被警察和手持令状及酷刑工具的人追赶时，

[ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [stəʊd] [hɪm'self] ['siːkrətli] [ɪn] ['pɜːrsəlz] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [klɒk] - ['taʊə(r)][ɒv; əv]
is said to have stowed himself secretly in Purcell's room in the clock - tower of
是 说 到 有 已存放 他自己 偷偷 在 珀塞尔的 房间 在 这 钟 - 塔 的
[ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] ['pæləs] ,
St . James's Palace ,
英石 . 詹姆斯的 宫殿 ,

据说他曾偷偷藏身于圣詹姆斯宫钟楼珀塞尔的房间里。

[wɪtʃ] [wʌn] [meɪ] [bɪ'liːv] [ɔː(r)][nɒt] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [muːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt] .
which one may believe or not , according to the mood of the moment .
哪个 一 可能 相信 或者 不是 , 根据 到 这 情绪 的 这 片刻 .

信不信由你，取决于当时的心情。

['enihaʊ] , [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['hæpi] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] ['pɜːsl] ,
Anyhow , he seems to have been happy to work with Purcell ,
无论如何 , 他 似乎 到 有 到过 快乐的 到 工作 和 珀塞尔 ,

总之，他似乎很乐意与珀塞尔合作。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['spektək(ə)lz][ɪn] [kɪŋ] ['ɑːθə(r)] [ðeɪ] [leɪd][ðeə(r)] [tuː] [hedz] [tə'geðə(r)]
and for the spectacles in King Arthur they laid their two heads together
和 为了 这 眼镜 在 国王 亚瑟 他们 铺设 他们的 二 头部 一起

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [sʌm; səm]['dæz(ə)lɪŋ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn] [wʊd] [keə(r)][tuː; tə] [siː] ['naʊədeɪz] .
and arranged some dazzling things which no one would care to see nowadays .
和 安排 一些 耀眼的 事物 哪个 不 一 会 关心 到 看 如今 .

至于亚瑟王的奇观，他们绞尽脑汁，安排了一些如今无人问津的炫目景象。

[kɪŋ] ['ɑːθə(r)] [ɪz]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['brɪliənt] [æz; əz] - , [ænd; ənd] [kən'teɪnz] [sʌm; səm]
King Arthur is almost as brilliant as Dioclesian , and contains some
国王 亚瑟 是 几乎 作为 杰出的 作为 - , 和 包含 一些

[ɪk'siːdɪŋli] [ˌpætri'ɒtɪk] [sɔːŋz] .
exceedingly patriotic songs .
非常 爱国 歌曲 .

《亚瑟王》几乎和《戴克里先》一样精彩，并且包含一些非常爱国的歌曲。

[ðə; ði][steɪdʒ][ɪn] ['ɪŋglənd] ['ɔːlweɪz] ['θretnz] [məʊst] ['blʌdʃed] [tuː; tə] ['ɪŋgləndz] [fəʊz] [wen] [ðəʊz]
The stage in England always threatens most bloodshed to England's foes when those
这 阶段 在 英格兰 总是 威胁 最多 流血事件 到 英格兰的 敌人 什么时候 那些

[fəʊz] [mait] [siːm] [tuː; tə][æn; ən][ɪm'pɑːʃ(ə)l][əb'zɜːvə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
foes might seem to an impartial observer to be having the better of it .
敌人 可能 似乎 到 一个 公正 观察员 到 是 拥有 这 更好的 的 它 .

在英国，当敌方在公正的观察者看来似乎占据上风时，战场上往往会发生最惨重的流血冲突。

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðə; ði]['hɪərəʊz][ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] - [hɔːl] ['menəs] [ðə; ði] [bʊrz] [wɪð]
Only a few years ago the heroes of the music - hall menaced the Boers with
仅有的 一个 很少 年 前 这 英雄 的 这 音乐 - 大厅 受威胁 这 布尔人 和

[ʌn'spiːkəb(ə)l] [ˌkæsti'geiʃən] [wen] ['əʊnli] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] [liːv] [ɒf]
unspeakable castigations when only they could be persuaded to leave off
无法形容 惩罚 什么时候 仅有的 他们 可以 是 被说服 到 离开 离开

[ˌʌnə'kaʊntəbli] ['θræʃɪŋ] ['aʊə(r)]['dʒenərəlz] ;
unaccountably thrashing our generals ;
无故 猛烈抽打 我们的 将军们 ;

就在几年前，当人们试图说服布尔人停止无缘无故地殴打我们的将军时，音乐厅里的英雄们还用难以言喻的严厉斥责来威胁他们；

[ænd; ənd] [wen] ['pɜːsl] [rəʊt] " [kʌm] [ɪf] [juː; jʊ][deə(r)] , " [ænd; ənd] ['meni] [ə'nʌðə(r)] ['mɑːʃ(ə)l] ['dɪti] ,
and when Purcell wrote " Come if you Dare , " and many another martial ditty ,
和 什么时候 珀塞尔 写道 " 来 如果 你 敢 , " 和 许多 其他 武术 小调 ,

当珀塞尔创作《胆敢来者》以及许多其他进行曲时，

[ðə; ði][taɪm][hæd; həd][nɒt] [lɒŋ] [pɑːst] [wen] [væn] [trɒmp] [seɪld] [ʌp][ðə; ði] [temz] [wɪð] [ə; eɪ]
the time had not long passed when Van Tromp sailed up the Thames with a
这 时间 有 不是 长的 通过了 什么时候 范 特罗姆普 航行 向上 这 泰晤士河 和 一个

[bruːm] [æt; ət][hɪz; ɪz][mɑːst] - [hed] .
broom at his mast - head .
扫帚 在 他的 桅杆 - 头 .

不久之后，范·特罗姆普就扬帆起航，沿着泰晤士河逆流而上，桅杆顶端架着一把扫帚。

[ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , " [kʌm] [ɪf] [juː; jʊ][deə(r)] " [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [sɒŋ] ; " [f'eəɹəst] [aɪlz] ,
All the same , " Come if you Dare " is a fine song ; " Fairest Isles ,
全部 这 相同的 , " 来 如果 你 敢 " 是 一个 美好的 歌曲 ; " 最公平 岛屿 ,

尽管如此，《Come if you Dare》是一首好歌；《Fairest Isles》

[ɔːl] [aɪlz] [ɪk'selɪŋ] , " [ɪz][wʌn][ɒv; əv] ['pɜːrsəlz] ['lʌvliɪst] [θɔːts] ,
all Isles excelling , " is one of Purcell's loveliest thoughts ,
全部 岛屿 卓越 , " 是 一 的 珀塞尔的 最可爱的 想法 ,

"所有岛屿都表现出色"是珀塞尔最美好的想法之一。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['bəʊstfl] [ðæn; ðən] [fə'rəʊʃəs] ; " [seɪnt] [dʒɔːdʒ] , [ðə; ði]['peɪtrən]
and the words are more boastful than ferocious ; " Saint George , the Patron
和 这 字 是 更多的 自夸 比 凶猛 ; " 圣 乔治 , 这 赞助人
[ɒv; əv]['aʊə(r)] [aɪl] ,
of our Isle ,
的 我们的 小岛 ,

这些话语与其说是凶猛，不如说是自夸；"圣乔治，我们岛屿的守护神，

" [ɪz] ['brɪliənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nɒkjuəs] .
" is brilliant and the words are innocuous .
" 是 杰出的 和 这 字 是 无害的 .

"这很精彩，而且这些话也无伤大雅。"

[ðə; ði] [mɑːsk] ['elɪmənt] [ɪz][nɒt] [dʌmpt] ['ɪntuː] [kɪŋ] ['ɑːθə(r)] [ˌɔːltə'geðə(r)][səʊ] ['ʃeɪmləsli] [æz; əz][ɪn]
The masque element is not dumped into King Arthur altogether so shamelessly as in
这 面具 元素 是 不是 丢弃 进入 国王 亚瑟 共 所以 厚颜无耻 作为 在
['ʌðə(r)] [keɪsɪz] ;
other cases ;
其他 案例 ;

与其他一些例子相比，亚瑟王的故事并没有毫不掩饰地将假面舞会的元素完全堆砌进去；

[ðə; ði] [həʊl] [pleɪ] [ɪz][ə; eɪ] [mɑːsk] .
the whole play is a masque .
这 所有的 玩 是 一个 面具 .

整部戏都是一场假面舞会。

[ɔː'lðəʊ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [plɒt] , [ðə; ði][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl][ɪz] ['lɑːdʒli] [ɪm'plɔɪd] , [ænd; ənd]
Although there is a plot , the supernatural is largely employed , and
虽然 那里 是 一个 阴谋 , 这 超自然 是 很大程度上 受雇 , 和
[nɪmfs] , ['saiərinz] ,
nymphs , sirens ,
若虫 , 警报器 ,

虽然有情节，但大量运用了超自然元素，例如仙女、塞壬等。

[mə'dʒɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [wɒt] [nɒt] , [geɪv] [ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)]['nəʊtəb(ə)l] [tʃɑːnsiz] .
magicians , and what not , gave the composer notable chances .
魔术师 , 和 什么 不是 , 给予 这 作曲家 值得注意的 机会 .

魔术师等等，都给了这位作曲家难得的机会。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst][ækt] , [ðə; ði] [siːn] [weə(r)] [ðə; ði]['sæksnz]['sækrɪfaɪs][tuː; tə]['wudəːn][ænd; ənd]['ʌðə(r)][ɒv; əv]
In the first act , the scene where the Saxons sacrifice to Woden and other of
在 这 第一的 行为 , 这 场景 在哪里 这 撒克逊人 牺牲 到 沃登 和 其他 的
[ðeə(r)][gɒdz] ,
their gods ,
他们的 神 ,

在第一幕中，撒克逊人向沃登和其他神灵献祭的场景是：

[ɪz][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['kɔːrəs] , [iːtʃ] [ʃɔːt] [bʌt; bət] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ðə; ði]
is the occasion for a chain of choruses , each short but charged with the
是 这 场合 为了 一个 链 的 合唱 , 每个 短的 但 带电 和 这
[truː] ['enədʒi] [dɪ'vaɪn] ;
true energy divine ;
真的 活力 神圣的 ;

这是一系列合唱的契机，每一首歌都很短，但都充满了神圣的真正能量；

[ðen] ['kɒmz] [ə; eɪ] " ['bæt(ə)l] ['sɪmfəni] , " ['nɔɪzi] [bʌt; bət] [maɪld] — [ə; eɪ] [ʃæm] [faɪt] [wɪð] [blæŋk] ['kɑːtrɪdʒ] ;
then comes a " battle symphony , " noisy but mild — a sham fight with blank cartridge ;
然后 来 一个 " 战斗 交响乐 , " 嘈杂 但 温和的 — 一个 假 斗争 和 空白的 墨盒 ;

然后是"战斗交响曲"，喧闹但温和——一场用空弹壳进行的模拟战斗；

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ðə; ði] ['brɪt(ə)nz] [sɪŋ] [ə; eɪ] " [sɒŋ] [ɒv; əv] ['vɪktəri] ,
and after the battle the Britons sing a " song of victory ,
和 后 这 战斗 这 英国人 唱歌 一个 " 歌曲 的 胜利 ,

战后，英国人唱起了"胜利之歌"。

" ['aʊə(r)] [ə'kweɪntəns] " [kʌm] [ɪf] [juː; jʊ] [deə(r)] , [ðə; ði] ['trʌmpɪts] [saʊnd] .
" our acquaintance " Come if you Dare , the Trumpets Sound .
" 我们的 熟人 " 来 如果 你 敢 , 这 小号 声音 .

"我们的熟人""胆敢前来者，号角已响。"

" [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] ['meɪnli] [in'tʃɑːntmənt, en-] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] .
" The rest of the work is mainly enchantments and the like .
" 这 休息 的 这 工作 是 主要 魔法 和 这 喜欢 .

"其余部分主要是魔法之类的东西。"

[mɔː(r)] ['feəri] - [laɪk] ['mjuːzɪk] [hæz; həz] ['nevə(r)] ['entəd] [ə; eɪ] [mjuː'zɪʃənz] [driːmz] [ðæn; ðən] - " ['hɪðə(r)] [ðɪs] [wei] ,
More fairy - like music has never entered a musician's dreams than Philidel's " Hither this way ,
更多的 仙女 - 喜欢 音乐 有 绝不 进入 一个 音乐家的 梦境 比 - " 这里 这 方式 ,

菲利德尔的《Hither this way》比任何一位音乐家梦寐以求的童话般的音乐都更加美妙动听。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɔːrəs] [wɪtʃ] ['ɔːltə(r)neɪts] [wɪð] [ðə; ði] ['səʊləʊ] [pɑːt] [ɪz] [æz; əz] ['elfɪn] ,
" and the chorus which alternates with the solo part is as elfin ,
" 和 这 合唱 哪个 备选方案 和 这 独奏 部分 是 作为 精灵 ,

"而与独唱部分交替出现的合唱部分则像精灵般轻盈，

[wɪl] - [əʊ] - - ['ti 'eɪtʃ] - - ['wɪspɪʃ] , [æz; əz] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] ['mend(ə)ls(ə)n] .
will - o ' - th ' - wispish , as anything of Mendelssohn .
将要 - o - - th - - 飘渺的 , 作为 任何事物 的 门德尔松 .

像门德尔松的任何作品一样，飘忽不定。

['mend(ə)ls(ə)n] [ɪz] ['pɜːrsəlz] ['əʊnli] ['raɪv(ə)l] [ɪn] [sʌtʃ] ['pɪktʃəz] .
Mendelssohn is Purcell's only rival in such pictures .
门德尔松 是 珀塞尔的 仅有的 竞争对手 在 这样的 图片 .

在这些画作中，门德尔松是珀塞尔唯一的竞争对手。

[æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [frɒst] [siːn] ,
At the beginning of the celebrated Frost Scene ,
在 这 开始 的 这 著名 霜 场景 ,

在著名的霜冻场景开始时，

[weə(r)] ['kjuːpɪd] [kɔːlz] [ʌp] " [ðaʊ] ['dʒiːniəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klaɪm] " ([ðə; ði] [klaɪm] ['biːɪŋ] ['ɑːktɪk]) ,
where Cupid calls up " thou genius of the clime " (the clime being Arctic) ,
在哪里 丘比特 呼叫 向上 " 你 天才 的 这 气候 " (这 气候 存在 北极) ,

丘比特呼唤"气候之神"(这里指的气候是北极)，

[wiː; wi] [get] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv] ['pɜːrsəlz] " [wɜːd] - ['peɪntɪŋ] " :
we get a specimen of Purcell's " word - painting " :
我们 得到 一个 标本 的 珀塞尔的 " 单词 - 绘画 " :

我们得以一窥珀塞尔的"文字绘画"：

[ðɪs] " [wɜːd] - ['peɪntɪŋ] , " [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['nəʊtɪd] , [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] ['es(ə)ns] [ɒv; əv]
This " word - painting , " it must be noted , is of the very essence of
这 " 单词 - 绘画 , " 它 必须 是 著名的 , 是 的 这 非常 本质 的
['pɜːrsəlz] [ɑːt] ,
Purcell's art ,
珀塞尔的 艺术 ,

必须指出的是，这种"文字绘画"正是珀塞尔艺术的精髓所在。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ɪn]['vəʊk(ə)l]['mjuːzɪk] .
at any rate in vocal music .
在 任何 速度 在 声乐 音乐 .

至少在声乐领域是如此。

[sə'dʒestʃənz] [keɪm] [tuː; tə][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [laɪnz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['setɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd]
Suggestions came to him from the lines he was setting and determined
建议 来了 到 他 从 这 线条 他 曾是 环境 和 决定
[ðə; ði] ['kɒntʊəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['melədi] .
the contours of his melody .
这 轮廓 的 他的 旋律 .

他从自己谱写的乐句中获得灵感，并确定了旋律的轮廓。

[hiː; hi]['ɔːlweɪz] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [wɪð] [rɪ'dɪkjələs] [ɪ'fekt] .
He always does it , and never with ridiculous effect .
他 总是 做 它 , 和 绝不 和 荒谬的 影响 .

他总是这样做，但效果却总是不尽人意。

['aɪðə(r)][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz] [drə'mætɪkli] [raɪt] , [æz; əz][hɪə(r)] ; [ɔː(r)] [ɪm'presɪv] ,
Either the effect is dramatically right , as here ; or impressive ,
任何一个 这 影响 是 戏剧性地 正确的 , 作为 这里 ; 或者 感人的 ,

要么效果恰到好处，就像这里一样；要么令人印象深刻。

[æz; əz][ɪn] " [ðeɪ] [ðæt] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ɪn] [ʃɪps] " ;
as in " They that go down to the sea in ships " ;
作为 在 " 他们 那 去 向下 到 这 海 在 船舶 " ;

例如"乘船下海的人"；

[ɔː(r)] [sə'blaɪm] [æz; əz][ɪn] " [fʊl] ['fæðəm] [faɪv] " ; [ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [els] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
or sublime as in " Full fathom five " ; and whatever else it may be , it is
或者 升华 作为 在 " 满的 捉摸 五 " ; 和 任何 别的 它 可能 是 , 它 是
['ɔːlweɪz] [ˌpɪktʃə'resk] .
always picturesque .
总是 如画 .

或者像"五寻深处"那样崇高；无论它是什么，它总是充满画面感。

[ðə; ði] ['ʃɪvərɪŋ] ['kɔːrəs] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][aɪ'dɪə][ɪn] ['pɜːrsəlz] [taɪm] ,
The shivering chorus was an old idea in Purcell's time ,
这 瑟瑟发抖 合唱 曾是 一个 老的 主意 在 珀塞尔的 时间 ,

颤抖的合唱在珀塞尔时代就已是一种老套的创作手法。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɪə(r)] ['paʊə(r)][ɒv; əv] ['pɜːrsəlz] ['mjuːzɪk] [sets] [hɪz; ɪz][juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɑː(r)] [ə'bʌv] ['eni]
but the sheer power of Purcell's music sets his use of it far above any
但 这 透明 力量 的 珀塞尔的 音乐 套 他的 使用 的 它 远的 多于 任何
['ʌðə(r)] .
other .
其他 .

但珀塞尔音乐的强大力量使他对音乐的运用远远超过其他任何人。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəplz] [sɪŋ] [ɪn] [ðiːz] " ['ɒprəz] " : [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] .
It should be observed that none of the principals sing in these " operas " : they couldn't .
它 应该 是 观察到 那 没有任何 的 这 校长 唱歌 在 这些 " 歌剧 " : 他们 不能 .

值得注意的是，这些“歌剧”中的主角们都没有唱歌：他们不会唱歌。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['meni] ['sɪŋəz] , ['θʌrə] [mjuː'zɪʃənz] — ['mæθjuː] [lɒk] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ænd; ənd] ['pɜːrsəlz] [əʊn] ['fɑːðə(r)] — [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['æktəz] ,
It is true that many singers , thorough musicians — Matthew Locke , for instance , and Purcell's own father — were also actors ,
它 是 真的 那 许多 歌手 , 彻底 音乐家 — 马修 洛克 , 为了 实例 , 和 珀塞尔的 自己的 父亲 — 是 还 演员 ,

的确，许多歌手，尤其是技艺精湛的音乐家——例如马修·洛克和珀塞尔的父亲——同时也是演员。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] ['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz] ['æktəz] .
or at least spoken of as actors .
或者 在 至少 说 的 作为 演员 .

或者至少被视为演员。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [pɑːts] ,
But it is evident they must have been engaged only for the singing parts ,
但 它 是 明显 他们 必须 有 到过 已订婚的 仅有的 为了 这 歌唱 部分 ,

但很明显，他们当时只是被聘请来负责演唱部分。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [plɒts] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɜːnd] ,
which were insignificant as far as the plots of the plays were concerned ,
哪个 是 微不足道 作为 远的 作为 这 图表 的 这 演出 是 担心的 ,

就剧本情节而言，这些都无关紧要。

[ðəʊ] ['prɒmɪnənt] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði]['spektək(ə)l][ɔː(r)] [ʃəʊ] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [geɪz] .
though prominent enough in the spectacle or show , and therefore in the public gaze .
尽管 著名的 足够的 在 这 奇观 或者 展示 , 和 所以 在 这 民众 目光 .

虽然在表演或演出中足够突出，因此也足够引人注目。

[wen] [ɔːl][ðə; ði][ın'tʃɑːntə, en-][ænd; ənd]['dʒiːniːz] , [gʊd] [ænd; ənd][bæd] ,
When all the enchanters and genies , good and bad ,
什么时候全部 这 魔法师 和 精灵 , 好的 和 坏的 ,

当所有的魔法师和精灵，无论好坏，

[hæv; həv] [dʌn] [ðeə(r)][best][ɔː(r)] [wɜːst] [ɪn] [kɪŋ] ['ɑːθə(r)] ,
have done their best or worst in King Arthur ,
有 完毕 他们的 最好的 或者 最差 在 国王 亚瑟 ,

他们在《亚瑟王》中发挥得淋漓尽致，或者说发挥得最差。

[ðə; ði] ['spiːkɪŋ] ['kærəktəz] ['fɪnɪʃ] [ʌp][ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['riːəl] [pleɪ] [ɪn]['spəʊkən] [laɪnz] ;
the speaking characters finish up their share and the real play in spoken lines ;
这 请讲 人物 结束 向上 他们的 分享 和 这 真实的 玩 在 说 线条 ;

有台词的角色们完成了他们的戏份，真正的戏剧表演以台词的形式呈现；

[ðen] [ðə; ði] ['sɪŋəz] [ænd; ənd][bænd][wɪnd] [ʌp][ðə; ði] [həʊl] [ˌentə'teɪnmənt] [ɪn][ə; eɪ] [staɪl] [ðæt]
then the singers and band wind up the whole entertainment in a style that
然后 这 歌手 和 乐队 风 向上 这 所有的 娱乐 在 一个 风格 那
[wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [θɔːt] ['haɪli] [ɪ'fektɪv] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .
was probably thought highly effective in the seventeenth century .
曾是 大概 想法 高度 有效的 在 这 第十七 世纪 .

然后，歌手和乐队以一种在十七世纪可能被认为非常有效的方式结束了整个娱乐表演。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][lɑːst] ['kɔːrəs] — [wɪtʃ] [bɪ'gɪnz] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]
After the last chorus — which begins as though the gathering were a
后 这 最后的 合唱 — 哪个 开始 作为 尽管 这 采集 是 一个
[skɒtʃ] [wʌn][ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] " [ɔːld] [læŋ] [saɪn] " — [ðeə(r)][ɪz]
Scotch one and we were going to have " Auld Lang Syne " — there is
苏格兰威士忌 一 和 我们 是 去 到 有 " 奥尔德 朗 同步 " — 那里 是
[ə; eɪ]['faɪn(ə)l] " [grænd] [dɑːns] ,
a final " grand dance ,
一个 最终的 " 盛大 舞蹈 ,

在最后一个合唱之后——这个合唱的开头仿佛这是一场苏格兰聚会，我们要唱《友谊地久天长》——还有最后的“盛大舞蹈”，

" [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][kəm'poʊzərz] ['vɪgərəs] [ænd; ənd] [ɪ'læbərətli] [wɜːkt] [dɪ'spleɪz] [ɒn][ə; eɪ] [graʊnd] -
" one of the composer's vigorous and elaborately worked displays on a ground -
" 一 的 这 作曲家的 蓬勃 和 精心 工作 显示器 在 一个 地面 -
[beɪs] .
bass .
低音 .

这是作曲家在固定低音上进行的一次充满活力且精心设计的展示。

[[wʌn]] [pɔː(r); pʊə(r)] - [fɔːl] [wɒz; wəz] [məʊst] [lə'mentəb(ə)l] .
[1] Poor Grabut's fall was most lamentable .
[1] 贫穷的 - 落下 曾是 最多 令人惋惜的 .

[1] 可怜的格拉布特的坠落令人惋惜。

([hɪz; ɪz] [neɪm] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , [ɪz] [spelt] - , [ɔː(r)] - , [ɔː(r)] - .)
(His name , by the way , is spelt Grabu , or Grabut , or Grebus .)
(他的 姓名 , 经过 这 方式 , 是 拼写 - , 或者 - , 或者 - .)

（顺便一提，他的名字拼写是 Grabu、Grabut 或 Grebus。）

['pepis] ['rekɔːdz] [ðæt] [wen] " ['lɪt(ə)l] ['peləm] - " [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [frɑːns] [hiː; hi][wɒz; wəz]
Pepys records that when " little Pelham Humfreys " returned from France he was
佩皮斯 记录 那 什么时候 " 小的 佩勒姆 - " 返回 从 法国 他 曾是
[bent] [ɒn] ['gɪvɪŋ] " - " [ə; eɪ] [lɪft] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
bent on giving " Grebus " a lift out of his place .
弯曲 在 给予 " - " 一个 举起 出去 的 他的 地方 .

佩皮斯记载，当“小佩勒姆·汉弗莱斯”从法国回来时，他一心想把“格雷布斯”从他的住处带走。

[hiː; hi][məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] ;
He most certainly did ;
他 最多 当然 做过 ;

他确实这么做了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [keɪs] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] ['hʌmbʌg] [nɒt][tuː; tə][set][ðeə(r)] [feɪθ]
and the case ought to be a warning to humbugs not to set their faith
和 这 案件 应该 到 是 一个 警告 到 骗子 不是 到 放 他们的 信仰
[ɪn] ['prɪnsɪz] .
in princes .
在 王子们 .

这个案例应该给那些虚伪的人敲响警钟，让他们不要对君主抱有希望。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈdʒɔki] [ˈkɒmpɪtənt] [men] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈpleɪsɪz] , [ænd; ənd][baɪ] - [hiː; hi]
He had jockeyed competent men out of their places , and by 1674 he
他 有 骑师 胜任的 男人 出去 的 他们的 地方 , 和 经过 - 他
[wɒz; wəz][hɪmˈself] [ˈaʊstɪd] .
was himself ousted .
曾是 他自己 被驱逐 .

他排挤了许多能干的人，到 1674 年，他自己也被赶下了台。

[hiː; hi][sæŋk][ˈɪntuː] [ˈmɪzrəbl] [ˈsɜːkəmstənsɪz] ; [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [ded] .
He sank into miserable circumstances ; and by the end of 1687 was dead .
他 沉没 进入 悲惨的 情况 ; 和 经过 这 结尾 的 - 曾是 死的 .

他陷入了悲惨的境地；到 1687 年底，他已经去世了。

[dʒeɪmz][ˌaɪ ˈaɪ] . — [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈɒnɪst] [ˈpeɪmɑːstə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ˈbrʌðə(r)] —
James II . — who was a much more honest paymaster than his brother —
詹姆斯 二 . — WHO 曾是 一个 很多 更多的 诚实的 出纳员 比 他的 兄弟 —
[əˈpærəntli] [peɪd] [ʌp] [ɔːl] [əˈrɪəz] [ðə; ði] [kɔːt] [əud] [hɪm] .
apparently paid up all arrears the Court owed him .
显然 有薪酬的 向上 全部 欠款 这 法庭 欠款 他 .

詹姆斯二世比他的哥哥诚实得多，显然偿还了宫廷欠他的所有欠款。

[hɪz; ɪz] [ˈɪmpjədəns] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ˈbaʊndləs] ;
His impudence must have been boundless ;
他的 厚颜无耻 必须 有 到过 无边无际 ;

他的厚颜无耻一定无以复加；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [deəd] [tuː; tə] [ˈmeʒə(r)] [hɪmˈself] [nɒt][ˈəʊnli] [əˈgenst] [ˈθʌrə] [ˈwɜːkmən] [laɪk]
for he dared to measure himself not only against thorough workmen like
为了 他 敢于 到 措施 他自己 不是 仅有的 反对 彻底 工人 喜欢
[ˈbænɪstə(r)] ,
Banister ,
栏杆 ,

因为他不仅敢于与像班尼斯特这样技艺精湛的工匠比较，

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [men] [ɒv; əv][ˈdʒiːniəs] [laɪk] [ˈhʌmfriz] [ænd; ənd] [ˈpəːsl] .
but even men of genius like Humphries and Purcell .
但 甚至 男人 的 天才 喜欢 汉弗莱斯 和 珀塞尔 .

但即使是像汉弗莱斯和珀塞尔这样的天才人物也做不到。

[hɪz; ɪz] [ɔːˈdæsəti] [ˈkærid] [hɪm][ɪn][ðə; ði][end][nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈdɛtərz] [ˈprɪz(ə)n] ;
His audacity carried him in the end no further than a debtor's prison ;
他的 大胆 携带 他 在 这 结尾 不 更远 比 一个 债务人的 监狱 ;

他的胆大妄为最终只让他进了债务监狱；

[ænd; ənd][hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [peɪd] [ˈəʊnli][ðə; ði][ˈvæljuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɜːvɪsɪz] , [hiː; hi] [mait]
and had he been paid only the value of his services , he might
和 有 他 到过 有薪酬的 仅有的 这 价值 的 他的 服务 , 他 可能
[hæv; həv][daɪd][ðeə(r)] .
have died there .
有 死亡 那里 .

如果他只得到他所提供服务的价值作为报酬，他可能就死在那里了。

[bɪˈfɔː(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [sʌm; səm][ˈdʒen(ə)rəl] [ˌɑːbzərˈveɪʃənz] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ][ˈmjuːzɪk] ,
Before making some general observations on the stage music ,
前 制作 一些 一般的 观察 在 这 阶段 音乐 ,

在对舞台音乐进行一些总体评价之前，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

珀塞尔(Purcell)

第3/3页

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] ['pɜːrsəlz] ['paʊə(r)][ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd]
I wish to give a few instances of Purcell's power of drawing pictures and
我 希望 到 给 一个 很少 实例 的 珀塞尔的 力量 的 绘画 图片 和
[kriː'eɪtɪŋ] [ðə; ði] ['veri] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][æz; əz][hiː; hi] [felt] [hɜː(r); hə(r)] .
creating the very atmosphere of nature as he felt her .
创建 这 非常 气氛 的 自然 作为 他 毛毡 她 .

我想举几个例子来说明珀塞尔的绘画能力，他能描绘出他所感受到的自然氛围。

[let] [ˌem 'iː] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['tempɪst] .
Let me begin with The Tempest .
让 我 开始 和 这 暴风雨 .

让我先从《暴风雨》说起。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ɪz][ɒv; əv] ['pɜːrsəlz] ['veri] ['rɪtʃɪst] .
The music is of Purcell's very richest .
这 音乐 是 的 珀塞尔的 非常 最富有的 .

这段音乐是珀塞尔最优秀的作品之一。

[nɒt] ['iːv(ə)n] ['hændl] [ɪn] ['ɪzreɪl] [ɪn]['iːdʒɪpt][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [wɪð]
Not even Handel in Israel in Egypt has given us the feeling of the sea with
不是 甚至 亨德尔 在 以色列 在 埃及 有 给定 我们 这 感觉 的 这 海 和
[faɪnə] [fɪ'deləti] .
finer fidelity .
更精细 忠诚 .

即使是亨德尔的《以色列在埃及》也没有比这更逼真地展现大海的景象。

[ʌn'lʌkɪli] , [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ʃəʊ] ['ʃeɪkˌspɪərz] [pleɪ] [wɒz; wəz] ['ruːθləsli] ['mæŋgld] ,
Unluckily , to make this show Shakespeare's play was ruthlessly mangled ,
不幸的是 , 到 制作 这 展示 莎士比亚的 玩 曾是 无情地 残缺不全 ,

不幸的是，为了制作这部剧，莎士比亚的原著被无情地篡改了。

[els] ['ʃeɪkˌspɪərz] ['tempɪst] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi]['gɪv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['pɜːrsəlz] ['mjuːzɪk] .
else Shakespeare's Tempest would never be given without Purcell's music .
别的 莎士比亚的 暴风雨 会 绝不 是 给定 没有 珀塞尔的 音乐 .

否则，如果没有珀塞尔的音乐，莎士比亚的《暴风雨》就永远不会上演。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['delɪkət] [ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪt] [sɔːŋz] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['pɜːsənɪdʒz] [huː]
Many of the most delicate and exquisite songs are for personages who
许多 的 这 最多 精美的 和 精美的 歌曲 是 为了 人物 WHO
[ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][æt; ət][ɔːl] ,
are not in the original at all ,
是 不是 在 这 原来的 在 全部 ,

许多最细腻、最动人的歌曲都是为原著中根本不存在的人物而作的。

[ænd; ənd][nəʊ] [pleɪs] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [sɔːŋz] .
and no place can be found for their songs .
和 不 地方 能 是 成立 为了 他们的 歌曲 .

他们的歌曲找不到发表的地方。

[tuː] [ɒv; əv]['ɛəriəlz] [sɔːŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [nəʊn] [tuː; tə] ['evribɒdi] — " [fʊl] ['fæðəm] [faɪv] "
Two of Ariel's songs are of course known to everybody — " Full fathom five "
二 的 艾瑞尔的 歌曲 是 的 课程 已知 到 大家 — " 满的 捉摸 五 "
[ænd; ənd] " [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiːz] ['jeləʊ] [sændz] ,
and " Come unto these yellow sands ,
和 " 来 到 这些 黄色的 沙子 ,

当然，爱丽儿的两首歌是人尽皆知的——《五寻深处》和《来到这片黄色沙滩》。

" [bəʊθ] [greɪt] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['melədiz] ([ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['ʃeɪkˌspɪərz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [dɔktə]
" both great immortal melodies (in the second Shakespeare's words are doctored
" 两个都 伟大的 不朽 旋律 (在 这 第二 莎士比亚的 字 是 篡改过的
[ænd; ənd] [ɪm'pruːvd]) .
and improved) .
和 改进) .

"两首伟大的不朽旋律（第二首中莎士比亚的歌词经过了修改和润色）。

[ðə; ði][fɜːst][ai][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz][ə; eɪ]['spesɪmən][ɒv; əv] ['pɜːrsəlz] " [wɜːd] - ['peɪntɪŋ] " :
The first I have mentioned as a specimen of Purcell's " word - painting " :
这 第一的 我 有 提及 作为 一个 标本 的 珀塞尔的 " 单词 - 绘画 " :
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

我提到的第一个例子就是珀塞尔的"文字绘画"：在那里，

[æt; ət][wʌn] [strəʊk] [ɒv; əv] [ɪ'mens] [ɪ'mædʒɪnətɪv]['paʊə(r)] ,
at one stroke of immense imaginative power ,
在 一 中风 的 巨大 富有想象力的 力量 ,

凭借着惊人的想象力，一气呵成

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [æz; əz] ['vɪvɪdli] ['peɪntɪd] [æz; əz][ɪn] ['hændəlz] " [ænd; ənd]
we have the depths of the sea as vividly painted as in Handel's " And
我们 有 这 深度 的 这 海 作为 生动地 绘 作为 在 亨德尔的 " 和
[wɪð] [ðə; ði][blɑːst] ,
with the blast ,
和 这 爆炸 ,

我们看到了大海深处的景象，就像亨德尔的《伴随着狂风》中描绘的那样生动逼真。

" [ɔː(r)] " [ðə; ði] [depθs] [hæv; həv] ['kʌvəd] [ðem; ðəm] .
" or " The depths have covered them .
" 或者 " 这 深度 有 涵盖 他们 .

或"深渊已将它们掩埋。"

" [ə'nʌðə(r)] [ɪk'skwɪzɪt] [bɪt][ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] — ['menʃ(ə)nd] [ɪn][maɪ][fɜːst]['tʃæptə(r)] — [ɪz] [rɪ'piːtɪd]
" Another exquisite bit of painting — mentioned in my first chapter — is repeated
" 其他 精美的 少量 的 绘画 — 提及 在 我的 第一的 章 — 是 重复
['sevrəl] [taɪmz] :
several times :
一些 时代 :

"我在第一章中提到的另一幅精美画作在书中重复出现过几次：

[ðə; ði]['rɪp(ə)lɪŋ] [siː] [ɒn][ə; eɪ][kɑːm] [deɪ] .
the rippling sea on a calm day .
这 涟漪 海 在 一个 冷静的 天 .

风平浪静的日子里，海面泛起涟漪。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːz] [fɜːst][ɪn] ['nɛptjuːnz] [sɒŋ] , " [waɪl] [ðiːz] [pɑːs] ['or] [ðə; ði] [diːp] " —
It occurs first in Neptune's song , " While these pass o'er the deep " —
它 发生 第一的 在 海王星的 歌曲 , " 尽管 这些 经过 超过 这 深的 " —

它最早出现在海王星的歌谣中，"当这些掠过深海之时"——

[nekst][ɪn] - [sɒŋ] , " ['hælsiən] [deɪz] , " [ə; eɪ] [sə'riːnli] ['lʌvli] ['melədi] , [wiː; wi][hæv; həv]
Next in Amphitrite's song , " Halcyon Days , " a serenely lovely melody , we have
下一个 在 - 歌曲 , " 翠鸟 天 , " 一个 平静地 迷人的 旋律 , 我们 有

接下来是安菲特里忒的歌曲《宁静的日子》，这是一首宁静优美的旋律，我们有

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['veəriənt] .
which is a variant .
哪个 是 一个 变体 .

这是一个变体。

[ðen] [f'ɒləʊz] " [siː] , [ðə; ði] ['hevənz] [smaɪl] ,
Then follows " See , the heavens smile ,
然后 跟随 " 看 , 这 天 微笑 ,

接着是"看，上天在微笑"，

" [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vəʊk(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [kwəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ɪ'læstɪk] ['enədʒi] :
" the opening of the vocal part of which I will quote for its elastic energy :
" 这 开幕 的 这 声乐 部分 的 哪个 我 将要 引用 为了 它是 松紧带 活力 :

"我将引用其中一段声乐部分的开头，因为它富有弹性：

[ɪn] [ðə; ði] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɒŋ] [ðɪs] ([ænd; ənd] [mɔː(r)]) [ɪz] [fɜːst] [pleɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['vaɪəl] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['ɒktɪvz] [ə'bʌv] ,
In the instrumental introduction to the song this (and more) is first played by the viols a couple of octaves above ,
在 这 乐器演奏 介绍 到 这 歌曲 这 (和 更多的) 是 第一的 玩 经过 这 维奥尔斯 一个 夫妻 的 八度音阶 多于 ,

在歌曲的器乐引子中，这段音（以及更多其他音）首先由高音区的维奥尔琴演奏，比主音高高出几个八度。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wiː; wi] [get] ['aʊə(r)] [freɪz] :
and after it we get our phrase :
和 后 它 我们 得到 我们的 短语 :

接下来就是我们的短语：

— ['sɪmələli] ['hɑːməˌnaɪzd] ([bʌt; bət] ['meɪdʒə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['maɪnə(r)]) [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['fʊli] [wɜːkt] [aʊt] .
— similarly harmonized (but major instead of minor) to the first example , and more fully worked out .
— 相似地 协调 (但 主要的 反而 的 次要的) 到 这 第一的 例子 , 和 更多的 完全 工作 出去 .

—与第一个例子类似（但大调而不是小调），并且更加完整地编排。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɪn'kɒŋgruəs] [mɑːsk] [ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] ['pæntəmaɪm] [siːnz] [ðə; ði] [pɜː'veɪdɪŋ] ['ætməsfɪə(r)] [ɪz] [sə'steɪnd] .
In spite of incongruous masque or rather pantomime scenes the pervading atmosphere is sustained .
在 尽管如此 的 不协调 面具 或者 相当 哑剧 场景 这 普遍存在 气氛 是 持续 .

尽管有不协调的假面舞会或哑剧场景，但整体氛围依然保持良好。

[wʌn] [wʊd] [seɪ] [ðæt] ['pɜːsl] [gɒt] [hɪz; ɪz] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [baɪ] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] ['prɑːspəˌroʊz] ['mædʒɪk] ['aɪlənd] ,
One would say that Purcell got his inspiration by reading of Prospero's magic island ,
一 会 说 那 珀塞尔 得到 他的 灵感 经过 阅读 的 普洛斯彼罗的 魔法 岛 ,

有人会说，珀塞尔的创作灵感来源于阅读普洛斯彼罗的魔法岛的故事。

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ʃædwɛlz] ['stjuːpɪd] [ænd; ənd] ['bʊərɪʃ] ['trævəsti] .
and never thought of Shadwell's stupid and boorish travesty .
和 绝不 想法 的 沙德韦尔 愚蠢的 和 粗野 闹剧 .

从未想过沙德韦尔那愚蠢粗鲁的闹剧。

[ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feəri] [kwiːn] [ɪz] [nɒt] , [tuː; tə] [maɪ] [maɪnd] , [səʊ] ['rɪtʃli] ['əʊdərəs] ,
The atmosphere of The Fairy Queen is not , to my mind , so richly odorous ,
这 气氛 的 这 仙女 女王 是 不是 , 到 我的 头脑 , 所以 丰富 有气味的 ,

在我看来，《仙后》的氛围并没有那么浓郁的香气。

[səʊ] [tʃɑ:dʒd] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ænd; ənd] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] ['neɪtʃə(r)] , [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
so charged with the mystery and colour of pure nature , as that of The
所以 带电 和 这 神秘 和 颜色 的 纯的 自然 ， 作为 那 的 这
['tempɪst] ;
Tempest ;
暴风雨 ；

充满了纯粹自然的神秘和色彩，就像《暴风雨》一样；

[bʌt; bət] ['pə:sl] [hæz; həz] ['sɜ:t(ə)nli] [kɔ:t] [ðə; ði] ['pætə(r)] [ɒv; əv] ['feəri] ['fʊtsteps] [ænd; ənd] ['wəʊv(ə)n]
but Purcell has certainly caught the patter of fairy footsteps and woven
但 珀塞尔 有 当然 捕捉 这 语调 的 仙女 脚步声 和 编织
['gɒsəmə(r)] ['tekstʃər] [ɒv; əv] ['melədi] .
gossamer textures of melody .
游丝 纹理 的 旋律 .

但珀塞尔确实捕捉到了仙女般的脚步声和轻盈飘逸的旋律质感。

[ðə; ði] [skɔ:(r)] [wɒz; wəz] [lɒst] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['sentʃəriz] ,
The score was lost for a couple of centuries ,
这 分数 曾是 丢失的 为了 一个 夫妻 的 几个世纪 ，

这份比分遗失了几个世纪。

[ænd; ənd] [tɜ:nd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪbrəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] ['mju:zɪk] .
and turned up in the library of the Royal Academy of Music .
和 转向 向上 在 这 图书馆 的 这 皇家 学院 的 音乐 .

然后出现在皇家音乐学院的图书馆里。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] , [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [sə'fɪʃntli] [aʊt] [ɒv; əv] [deɪt] [tu:; tə]
In spite of being old - fashioned , it was not sufficiently out of date to
在 尽管如此 的 存在 老的 - 造型 ， 它 曾是 不是 足够 出去 的 日期 到
[rɪ'meɪn] [ðeə(r)] ;
remain there ;
保持 那里 ；

尽管有些老式，但还不至于过时到需要保留在那里；

[səʊ] ['mɪstə(r)] . [-] ['edɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bi:n] ['pʌblɪʃt] .
so Mr . Shedlock edited it , and it has been published .
所以 先生 . 谢德洛克 编辑 它 ， 和 它 有 到过 已发布 .

于是谢德洛克先生对其进行了编辑，并已出版。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [kwi:n] [ænd; ənd] - [stænd] ['bædli] [ɪn] [ni:d] [ɒv; əv] ['keəf(ə)l] ['edɪtɪŋ] — [nɒt] [ɪn]
The Indian Queen and Bonduca stand badly in need of careful editing — not in
这 印度 女王 和 - 站立 糟糕 在 需要 的 小心 编辑 — 不是 在
[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [wʌn] ['edɪtə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['ɑ:θə(r)] [hu:] ,
the spirit of one editor of King Arthur who ,
这 精神 的 一 编辑 的 国王 亚瑟 WHO ，

《印第安女王》和《邦杜卡》亟需仔细编辑——但这并非像《亚瑟王》的某位编辑那样，

[waɪl] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] ['ɔ:ltəd] ['nʌθɪŋ] ,
while declaring that he had altered nothing ,
尽管 声明 那 他 有 已修改 没有什么 ，

他声称自己什么都没改，

['steɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] ['ɔ:ltəd] [sʌm; səm] [p'æsɪdʒɪz] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [saʊnd] ['betə(r)] .
stated that he had altered some passages to make them sound better .
声明 那 他 有 已修改 一些 段落 到 制作 他们 声音 更好的 .

他表示，他修改了一些段落，使之听起来更好。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [kwiːn] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [ˌresɪtə'tiːv] " [jiː; ji] [twaɪs] [ten] ['hʌndrəd] ['diəti] " [ænd; ənd] [ðə; ði]
The Indian Queen contains the recitative " Ye twice ten hundred deities " and the
这 印度 女王 包含 这 宣叙调 " 叶 两次 十 百 神灵 " 和 这
[sɒŋ] " [baɪ] [ðə; ði] ['krəʊkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [təʊd] .
song " By the croaking of the toad .
歌曲 " 经过 这 呱呱叫 的 这 蟾蜍 .

《印度女王》包含朗诵诗“你们两万个神灵”和歌曲“以蟾蜍的呱呱声”。

" ['pɜːrsəlz] [fɔːmz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['haɪli] ['ɔːgənaɪzd] .
" Purcell's forms are not highly organised .
" 珀塞尔的 表格 是 不是 高度 有组织的 .

“珀塞尔的曲式并不具有高度的组织性。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuːg] , ['kænənz] , ['eksəsaɪzɪz] [ɒn] [ə; eɪ] [graʊnd] - [beɪs] ,
There are fugues , canons , exercises on a ground - bass ,
那里 是 赋格曲 , 教规 , 练习 在 一个 地面 - 低音 ,

其中包含赋格曲、卡农、固定低音练习曲等。

[ænd; ənd] ['meni] ['nʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)] ['dɑːnsɪz] [plænd] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz] ['ʌðə(r)]
and many numbers are dances planned in much the same way as other
和 许多 数字 是 舞蹈 计划 在 很多 这 相同的 方式 作为 其他
['piːpəlz] ['dɑːnsɪz] ,
people's dances ,
人们的 舞蹈 ,

许多节目的舞蹈编排方式都与其他人的舞蹈大同小异。

[ænd; ənd] [sɔːŋz] ['difə] ['əʊnli] [ɪn] [ðeə(r)] ['kwɒləti] [frɒm; frəm] [fəʊk] - [sɔːŋz] .
and songs differing only in their quality from folk - songs .
和 歌曲 不同 仅有的 在 他们的 质量 从 民间 - 歌曲 .

以及那些仅在质量上与民歌不同的歌曲。

[ɒv; əv] [fɔːm] ,
Of form ,
的 形式 ,

形式上，

[æz; əz] [wiː; wi] [juːz] [ðə; ði] [wɜːd] — ['miːnɪŋ] [ðə; ði] [kliːn] - [kʌt] [fɔːm] [pə'fektɪd] [baɪ] ['haɪd(ə)n] — [ai]
as we use the word — meaning the clean - cut form perfected by Haydn — I
作为 我们 使用 这 单词 — 意义 这 干净的 - 切 形式 完善 经过 海顿 — 我
[hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] .
have already asserted that there is none .
有 已经 断言 那 那里 是 没有任何 .

正如我们所用的这个词——指的是海顿完善的简洁形式——我已经断言，这种形式并不存在。

[ðɪs] ['æbsəns] [ɒv; əv] [fɔːm] [ɪz] [held] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['diːfekt] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] ['haɪd(ə)n]
This absence of form is held to be a defect by those who regard the Haydn
这 缺席 的 形式 是 握住 到 是 一个 缺点 经过 那些 WHO 看待 这 海顿
[fɔːm] [æz; əz] [æn; ən] [aɪ'diːəl] — [æn; ən] [aɪ'diːəl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['riːəlaɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)]
form as an ideal — an ideal which had to be realised before there
形式 作为 一个 理想的 — 一个 理想的 哪个 有 到 是 意识到 前 那里
[kʊd; kəd] [biː; bi] ['eni] ['mjuːzɪk] [æt; ət] [ɔːl] ,
could be any music at all ,
可以 是 任何 音乐 在 全部 ,

那些将海顿式曲式视为理想的人认为，这种形式的缺失是一种缺陷——这种理想必须在任何音乐诞生之前实现。

['prɒpəli] ['spiːkɪŋ] .
properly speaking .
适当地 请讲 .

严格来说。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˌjuː ˈes] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˌæntidɪˈluːviən] [ˌækəˈdemɪks] [nəʊ] [ðæt] [fɔːm] ([ɪn] [ðæt]
But those of us who are not antediluvian academics know that form (in that
但 那些 的 我们 WHO 是 不是 洪水前的 学者 知道 那 形式 (在 那
[sens]) [ɪz] [nɒt] [æn; ən] [end] ,
sense) is not an end ,
感觉) 是 不是 一个 结尾 ,

但我们这些并非思想陈旧的学者都知道，形式（从这个意义上讲）并非目的。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈmænɪdʒɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhəʊldɪŋ] [təˈgeðə(r)] [wʌnz] [məˈtɪəriəl] .
but a means of managing and holding together one's material .
但 一个 方法 的 管理 和 保持 一起 一个人的 材料 .

但这却是管理和整理自己资料的一种方式。

[ɪn] [ˈpɜːrsəlz] [ˈmjuːzɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [ˈniːdɪd] .
In Purcell's music it is not needed .
在 珀塞尔的 音乐 它 是 不是 需要 .

在珀塞尔的音乐中，这并非必要。

[ðə; ði] [ˈtɒrənt] [ɒv; əv] [ˈmjuːzɪk] [ˈfləʊɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [breɪn] [meɪd] [ɪts] [əʊn] [bed] [ænd; ənd] [bæŋks]
The torrent of music flowing from his brain made its own bed and banks
这 激流 的 音乐 流动 从 他的 脑 制成 它是 自己的 床 和 银行
[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [went] .
as it went .
作为 它 去 .

他脑海中奔涌而出的音乐洪流，一路奔涌，最终形成了自己的河床和河岸。

[wɪˈðaʊt] [ˈmɒd(ə)n] [fɔːm] [hiː; hi] [rəʊt] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [ˈpɜːfɪktli] [ˈsætɪsfaɪɪŋ] [ˈmjuːzɪk] , [wɪtʃ] [rɪˈmeɪnz]
Without modern form he wrote beautiful , perfectly satisfying music , which remains
没有 现代的 形式 他 写道 美丽的 , 完美 令人满意 音乐 , 哪个 遗迹
[ˌevəˈlɑːstɪŋli] [ˈmɒd(ə)n] .
everlastingly modern .
永恒地 现代的 .

他没有采用现代形式，却创作出了优美动听、令人无比满足的音乐，这些音乐至今仍具有永恒的现代感。

[ˈnaɪðə(r)] [dɪd] [hiː; hi] [fiːl] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] [θɪˈmætɪk] [dɪˈveləpmənt] [wɪtʃ] [wiː; wi]
Neither did he feel the want of the mode of thematic development which we
两者都不 做过 他 感觉 这 想 的 这 模式 的 主题 发展 哪个 我们
[faɪnd] [æt; ət] [ɪts] [ˈraɪpɪst] [ɪn] [ˈbeɪtəʊvən] .
find at its ripest in Beethoven .
寻找 在 它是 最成熟的 在 贝多芬 .

他也丝毫没有感受到主题发展模式的缺失，而这种模式在贝多芬的作品中体现得最为淋漓尽致。

[æz; əz] [ai] [hæv; həv] [dɪˈskraɪbd] [ɪn] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði] [θriː] - [pɑːt] [səˈnɑːtəz] ,
As I have described in discussing the three - part sonatas ,
作为 我 有 描述 在 讨论 这 三 - 部分 奏鸣曲 ,

正如我在讨论三部奏鸣曲时所描述的那样，

[ɪn] [ˈmuːvmənts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈdɑːnsɪz] [hɪz; ɪz] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ɪz] [ɪts] [əʊn] [gaɪd] ,
in movements that are not dances his invention is its own guide ,
在 移动 那 是 不是 舞蹈 他的 发明 是 它是 自己的 指导 ,

在非舞蹈性的动作中，他的发明本身就是一种指引。

[ðəʊ] [wiː; wi] [meɪ] [nəʊt] [ðæt] [hiː; hi] [ɪmˈplɔɪd] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ˈprɪti] [ˈkɒnstəntli] [tuː; tə] [nɪt] [ðə; ði]
though we may note that he employed imitation pretty constantly to knit the
尽管 我们 可能 笔记 那 他 受雇 模仿 漂亮的 不断地 到 针织 这
[ˈtekstʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmjuːzɪk] [kləʊz] [ænd; ənd] [taɪt] .
texture of the music close and tight .
质地 的 这 音乐 关闭 和 紧的 .

不过我们也可以注意到，他经常运用模仿来使音乐的结构紧密而严谨。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [sləʊ] ['oʊpənɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊvətʃʊə(r)][ɑː(r); ə(r)] [æn'tɪfənəl] , [p'æsɪdʒɪz]
Many of the slow openings of the overture are antiphonal , passages
许多 的 这 慢的 开口 的 这 序曲 是 对唱 , 段落
['sʌmtaɪmz] ['biːɪŋ] ['ekəud] ,
sometimes being echoed ,
有时 存在 回声 ,

序曲中许多缓慢的开头部分都采用了对唱形式，有些段落甚至会发出回声。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪz] [kən'tɪnjuːd] [baɪ] ['biːɪŋ] [rɪ'piːtɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˌjuː piː 'es][ænd; ənd]
and sometimes a passage is continued by being repeated with the ups and
和 有时 一个 通道 是 持续 经过 存在 重复 和 这 UPS 和
[daʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['melədi] [ɪn'vɜːtɪd] .
downs of the melody inverted .
下坡 的 这 旋律 倒 .

有时，一段乐曲会通过反转旋律的起伏来重复演奏。

[d'ʌzənz] [ɒv; əv][dɪ'vaɪsɪz] [meɪ] [biː; bi] [əb'zɜːvd] , [bʌt; bət][ɔːl][ɑː(r); ə(r)] ['sɜːvənts] [ɒv; əv][æn; ən] ['endləs]
Dozens of devices may be observed , but all are servants of an endless
几十个 的 设备 可能 是 观察到 , 但 全部 是 仆人 的 一个 无尽的
[ɪn'venʃ(ə)n] .
invention .
发明 .

可以看到几十种装置，但它们都是无穷无尽的发明创造的工具。

[ðə; ði][və'raɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːŋz] [ænd; ənd] [ˌresɪtə'tiːv] [ɪz] ['wʌndrəs] .
The variety of the songs and recitatives is wondrous .
这 种类 的 这 歌曲 和 宣叙调 是 奇妙的 .

歌曲和朗诵曲目的种类之多令人惊叹。

['pəːsl] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] ['greɪtɪst] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [ˌdeklə'meɪʃn] .
Purcell was one of the very greatest masters of declamation .
珀塞尔 曾是 一 的 这 非常 最 大师 的 朗诵 .

珀塞尔是演说艺术史上最伟大的大师之一。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌresɪtə'tiːv] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [liːgz] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] " [dʒʌst]['æksent] " [ɒv; əv]
In his recitative we are leagues removed from the " just accent " of
在 他的 宣叙调 我们 是 联赛 已移除 从 这 " 只是 口音 " 的
['hæri] [lɔːz] .
Harry Lawes .
哈里 劳斯 .

在他的宣叙调中，我们与哈里·劳斯的“纯正口音”相去甚远。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pæʃənət] , [ɔː(r)] [pə'θetɪk] , [ɔː(r)] ['paʊəfəli] [drə'mætɪk] , [ɔː(r)] ['sɪmpli] [dɪ'skrɪptɪv] ([ɪn][ə; eɪ]
It is passionate , or pathetic , or powerfully dramatic , or simply descriptive (in a
它 是 热情的 , 或者 可怜的 , 或者 强大的 戏剧性 , 或者 简单地 描述性的 (在 一个
[wei]) ,
way) ,
方式) ,

它可能是充满激情的，也可能是令人悲悯的，或者极具戏剧张力，或者仅仅是描述性的（某种程度上）。

[ɔː(r)] ['dɪgnɪfaɪd] , [æz; əz][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [rɪ'kwaɪəz] .
or dignified , as the situation requires .
或者 凝重 , 作为 这 情况 需要 .

或者，根据情况需要，保持尊严。

" [let] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['endʒɪnz] " [ænd; ənd] " [jiː; ji] [twaɪs] [ten] ['hʌndrəd] ['diəti] " [hæv; həv] , [streɪndʒ]
" Let the dreadful engines " and " Ye twice ten hundred deities " have , strange
" 让 这 可怕 发动机 " 和 " 叶 两次 十 百 神灵 " 有 , 奇怪的
[tuː; tə] [seɪ] ,
to say ,
到 说 ,

说来奇怪，“让可怕的引擎”和“你们两千个神灵”

[lɒŋ] [biːn] ['feɪməs] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['riːəl] ['splendə(r)] ;
long been famous , in spite of their real splendour ;
长的 到过 著名的 , 在 尽管如此 的 他们的 真实的 辉煌 ;

尽管它们本身并不辉煌，但它们早已闻名遐迩；

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [greɪt] ['spesɪmən] [ɪz][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['ɪələs] [tuː; tə][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] ([ɪn]
and another great specimen is the command of Aeolus to the winds (in
和 其他 伟大的 标本 是 这 命令 的 风神 到 这 风 (在
[kɪŋ] ['ɑːθə(r)]) — " [jiː; ji] ['blʌstərɪŋ] ['briːzɪz] . . . [rɪ'taɪə(r)] ,
King Arthur) — " Ye blustering breezes . . . retire ,
国王 亚瑟) — " 叶 虚张声势 微风 . . . 退休 ,

另一个绝佳的例子是埃俄罗斯对风神的命令（出自《亚瑟王》）——“狂风啊……退下吧，

[ænd; ənd][let] [brɪ'tæniə] [raɪz] .
and let Britannia rise .
和 让 不列颠尼亚 上升 .

让不列颠尼亚崛起。

" [ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɪz][ə; eɪ]['pæntəmaɪm] , [bʌt; bət] ['pəːsl] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] - [strəʊk]
" The occasion is a pantomime , but Purcell used it for a master - stroke
" 这 场合 是 一个 哑剧 , 但 珀塞尔 用过的 它 为了 一个 掌握 - 中风
.
.
.

“这出戏就像一场哑剧，但珀塞尔却巧妙地运用了它，成就了杰作。”

[hiː; hi] [rəʊt] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˌresɪtə'tiːv] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] ['rɪt(ə)n] [bɪ'fɔː(r)][ɪn]
He wrote every kind of recitative as it had never been written before in
他 写道 每一个 种类 的 宣叙调 作为 它 有 绝不 到过 书面 前 在
['eni] ['læŋgwɪdʒ] ,
any language ,
任何 语言 ,

他创作了各种类型的宣叙调，这些风格在任何语言中都是前所未有的。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [biːn] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [sɪns] .
and as it has not been written in English since .
和 作为 它 有 不是 到过 书面 在 英语 自从 .

而且此后也没有用英文写成过。

[ɪn][ðə; ði] [sɔːŋz] [ðə; ði] [wɜːdz] ['ɒf(ə)n] [sə'dʒest] [ðə; ði] [mə'lɒdɪk] ['aʊtlaɪn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [dɪk'teɪt]
In the songs the words often suggest the melodic outline , as well as dictate
在 这 歌曲 这 字 经常 建议 这 旋律 大纲 , 作为 出色地 作为 听写
[ðə; ði] [ɪn'fɔːmɪŋ] ['spɪrɪt] .
the informing spirit .
这 通知 精神 .

歌曲中的歌词往往暗示着旋律的轮廓，同时也决定着歌曲的精神内涵。

['meni] [ɑː(r); ə(r)] ['rɒlɪkɪŋ] , ['dʒɒli] ; [sʌm; səm] ['tʌtʃɪŋli] [ɪk'spresɪv] ; [məʊst][ɑː(r); ə(r)] ['pjʊəli] ['ɪŋglɪʃ]
Many are rollicking , jolly ; some touchingly expressive ; most are purely English
许多 是 欢快的 , 快乐的 ; 一些 感人地 富有表现力的 ; 最多 是 纯粹 英语
;
;
;

许多歌曲欢快活泼；有些歌曲感人至深；大多数歌曲纯粹是英文的；

[ə; eɪ] [fjuː] ['rɑːðə(r)][ɪ'tæliən] ([əʊld] [skuːl]) [ɪn]['mænə(r)] .
a few rather Italian (old school) in manner .
一个 很少 相当 意大利语 (老的 学校) 在 方式 .

有些人举止比较意大利式（老派）。

[wʌn] [kæn; kən] [siː] [wɒt] ['pəːsl] [hæd; həd] [ɡeɪnd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ɪ'tæliən] [pɑːt] - ['raɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [strɪŋz] ,

One can see what Purcell had gained by his study of Italian part - writing for strings ,

一 能 看 什么 珀塞尔 有 获得 经过 他的 学习 的 意大利语 部分 - 写作 为了 字符串 ,

人们可以看出珀塞尔通过研究意大利弦乐分声部写作法获益匪浅。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['penɪŋ] [ˌpɪktʃə'resk] ['freɪzɪz] .

but he could not help penning picturesque phrases .

但 他 可以 不是 帮助 书写 如画 短语 .

但他还是忍不住写下一些生动形象的句子。

[ðə; ði] ['dɑːnsɪz] [ɑː(r); ə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['sɪmp(ə)l] [ɪn] ['strʌktʃə(r)] .

The dances are , of course , simple in structure .

这 舞蹈 是 , 的 课程 , 简单的 在 结构 .

这些舞蹈的结构当然很简单。

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [pæsəkæɡljəs] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [hjuːdʒ] [ɪn] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] .

When they are in the form of passacaglias they may be huge in design and effect .

什么时候 他们 是 在 这 形式 的 帕萨卡利亚舞曲 他们 可能 是 巨大的 在 设计 和 影响 .

当它们以帕萨卡利亚舞曲的形式出现时，其设计和效果可能非常宏大。

[ðə; ði] ['ɡrændɪst] ['piːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['əʊvətjˌɔːz] [ænd; ənd] ['kɔːrəs] .

The grandest pieces are the overtures and choruses .

这 最宏伟 件 是 这 序曲 和 合唱 .

最宏大的作品是序曲和合唱曲。

[ðə; ði] ['əʊvətjˌɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] ['veri] ['nəʊb(ə)l] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [pɒm'pɒsəti] [ɔː(r)] [ɡræn'dɪləkwəns] ; [ɪn'diːd] ,

The overtures are often very noble , but without pomposity or grandiloquence ; indeed ,

这 序曲 是 经常 非常 高贵 , 但 没有 华丽 或者 豪言壮语 ; 的确 ,

这些序曲通常非常高尚，但并不浮夸或矫揉造作；事实上，

[ðeɪ] [muːv] [æz; əz] [ɪf] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [trə'mendəs] [streŋθ] .

they move as if unconscious of their own tremendous strength .

他们 移动 作为 如果 无意识 的 他们的 自己的 巨大的 力量 .

他们行动起来仿佛浑然不觉自己拥有如此强大的力量。

[wʌn] [meɪ] [hɪə(r)] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [bɑːrz] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [strəʊk] [rɪ'viːlz] , [æz; əz] [baɪ] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] ,

One may hear half a dozen bars before a stroke reveals , as by a flash of lightning ,

一 可能 听到 一半 一个 打 酒吧 前 一个 中风 揭示 , 作为 经过 一个 闪光 的 闪电 ,

在一声巨响之前，可能会听到五六小节的音乐，就像闪电划过一样，突然出现一个音符。

[ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk] ['pɜːpəs] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)] ['muːvɪŋ] ,

the artistic purpose with which the parts are moving ,

这 艺术 目的 和 哪个 这 部分 是 移动 ,

各部件运动所体现的艺术目的，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [hiːt] [ænd; ənd] ['enədʒi] [ðæt] [muːv] [ðem; ðəm] .

and the enormous heat and energy that move them .

和 这 巨大的 热 和 活力 那 移动 他们 .

以及推动它们运动的巨大热量和能量。

[wen] [streŋθ] [ænd; ənd] ['sɪnjuː] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [θiːmz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ,
When strength and sinew are wanted in the themes , they are there ,
什么时候 力量 和 腱子 是 通缉 在 这 主题 ， 他们 是 那里 ，
[ænd; ənd] [ˌkɒntrə'pʌntl] [əˌdæptə'bɪləti] [ɪz] [ðeə(r)] ;
and contrapuntal adaptability is there ;
和 对位法 适应性 是 那里 ;

当主题需要力量和力度时，它们就在那里，对位适应性也在那里；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəl] ['lɪvɪŋ] [θiːmz] , [nɒt] ['ɒsɪfaɪd] [ɔː(r)] ['petrɪfaɪd] ['fɔːmjʊləz] .
but they are real living themes , not ossified or petrified formulas .
但 他们 是 真实的 活的 主题 ， 不是 骨化的 或者 石化 公式 .

但它们是鲜活的真实主题，而不是僵化刻板的公式。

[θiːmz] , [pɑːt] - ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['hɑːməni] [ɑː(r); ə(r)] ['kləʊsli] [baʊnd] [ʌp] [ɪn] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
Themes , part - writing and harmony are closely bound up in one another ,
主题 ， 部分 - 写作 和 和谐 是 密切 边界 向上 在 一 其他 ，

主题、声部写作和和声是紧密相连的。

[ænd; ənd] ['hɑːməni] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [liːst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .
and harmony is not the least important .
和 和谐 是 不是 这 至少 重要的 .

和谐也同样重要。

['pəːsl] [laɪkt] ['deərɪŋ] ['hɑːməni] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'raɪz] [ɔː'gænɪkli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːm] [mɑːtʃ]
Purcell liked daring harmonies , and they arise organically out of the firm march
珀塞尔 喜欢 大胆 和声 ， 和 他们 出现 有机地 出去 的 这 公司 行进
[ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [pɑːts] .
of individual parts .
的 个人 部分 .

珀塞尔喜欢大胆的和声，这些和声是从各个声部稳健的进行中自然而然产生的。

[ɪk'septɪŋ] ['sʌmtaɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['pɜːpəs] ,
Excepting sometimes for a special purpose ,
除外 有时 为了 一个 特别的 目的 ，

除特殊情况外，

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [dʌmp] [ðem; ðəm] [daʊn] [æz; əz] [ə'kʌmpənimənt] [tuː; tə] [æn; ən] ['ʌpə(r)] [pɑːt] .
he does not dump them down as accompaniment to an upper part .
他 做 不是 倾倒 他们 向下 作为 伴奏 到 一个 上 部分 .

他不会把它们当作上层部分的伴奏而随意丢弃。

[ðə; ði] " [fɔːls] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] " [ænd; ənd] " [hɑːʃ] [prə'greʃənz] " [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['θiərists] [preɪt]
The " false relations " and " harsh progressions " of which the theorists prate
这 " 错误的 关系 " 和 " 残酷的 进展 " 的 哪个 这 理论家 喋喋不休
[duː; də] [nɒt] [ɪg'zɪst] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ʌn'predʒədɪst] [ɪə(r)] .
do not exist for an unprejudiced ear .
做 不是 存在 为了 一个 不带偏见的 耳朵 .

理论家们大谈的“虚假关系”和“残酷的演变”，在不带偏见的人听来并不存在。

[ɪn] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] ['flætnd] ['liːdɪŋ] [nəʊt] [ɪn] [wʌn] [pɑːt] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʃaːpənd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [hiː; hi]
In writing the flattened leading note in one part against the sharpened in another he
在 写作 这 扁平的 领导 笔记 在 一 部分 反对 这 锋利 在 其他 他
[wɒz; wəz] ['mɪəli] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [pə'lɪfənɪst] ,
was merely following the polyphonists ,
曾是 仅仅 下列的 这 复调音乐 ，

他之所以在一个声部中使用降调的导音，与另一个声部中使用升调的导音形成对比，仅仅是在效仿复调音乐的风格。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [æz; əz] [wel] — [neɪ] , [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] — [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)] ['dɪskɔːd] ,
and it sounds as well — nay , as beautiful — as any other discord ,
和 它 声音 作为 出色地 — 不 ， 作为 美丽的 — 作为 任何 其他 Discord ，

而且它的音色听起来和其他任何不和谐音一样好听——不，甚至一样美妙。

[ɔː(r)][ðə; ði] [seɪm] ['dɪskɔːd] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [dɪ'griː] [ɒv; əv][ðə; ði] [skeɪl] . [[ˌtuː'tuː]] [ðɪs] ['dɪskɔːd] [ænd; ənd]
or the same discord on another degree of the scale . [2] This discord and
或者 这 相同的 Discord 在 其他 程度 的 这 规模 . [2] 这 Discord 和
[hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] ['feivərits] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] ['pəːsl] ,
his other favourites are beautiful in Purcell ,
他的 其他 收藏夹 是 美丽的 在 珀塞尔 ,

或者在音阶的另一个音高上出现同样的不和谐音。[2]这种不和谐音以及他其他喜欢的音高在珀塞尔的作品中都很优美。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][let][ðem; ðəm][ə'raɪz][ɪn][æn; ən] [ə'pærəntli] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] [wei]
and his determination to let them arise in an apparently unavoidable way
和 他的 决心 到 让 他们 出现 在 一个 显然 不可避免的 方式
[frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'lɪʒnz] [ɒv; əv] [pɑːts] ,
from the collisions of parts ,
从 这 碰撞 的 部分 ,

他决心让它们以一种看似不可避免的方式，从部件的碰撞中产生出来。

[iːtʃ] ['gəʊɪŋ][ɪts] [dɪ'faɪnd] [rəʊd][tuː; tə][ɪts][gəʊl] , [mʌst; məst][hæv; həv] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðə; ði]['kærəktə(r)]
each going its defined road to its goal , must have determined the character
每个 去 它是 定义 路 到 它是 目标 , 必须 有 决定 这 特点
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][pɑːt] - ['raɪtɪŋ] .
of his part - writing .
的 他的 部分 - 写作 .

每个人按照既定的道路走向目标，必然会决定他/她作品的风格。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][rɪ'mɑːrks][ɪn] - [bʊk] ,
In spite of his remarks in Playford's book ,
在 尽管如此 的 他的 评论 在 - 书 ,

尽管他在普莱福德的书中发表了那些言论，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][pleɪn] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]['mjuːzɪk] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['vɜːtɪkli] ,
it is plain that he looked at music horizontally as well as vertically ,
它 是 清楚的 那 他 看起来 在 音乐 水平方向 作为 出色地 作为 垂直方向 ,

很明显，他既从横向的角度也从纵向的角度看待音乐。

[ænd; ənd] [kən'strʌktɪd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [nəʊ]['mætə(r)] [wɪtʃ] [wei] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdəd] .
and constructed it so that it is good no matter which way it is considered .
和 建造 它 所以 那 它 是 好的 不 事情 哪个 方式 它 是 经过考虑的 .

并且将其构建成无论从哪个角度来看都是好的。

[hɪz; ɪz] ['kaʊntəpɔɪnt] [hæz; həz][ə; eɪ] ['friːdəm] [ænd; ənd][ˌspɒntə'neɪəti] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]
His counterpoint has a freedom and spontaneity not to be found in the
他的 对位 有 一个 自由 和 自发性 不是 到 是 成立 在 这
['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪtə(r)] [ˌkɒntrə'pʌntl] ,
music of the later contrapuntal ,
音乐 的 这 之后 对位法 ,

他的复调音乐具有后期复调音乐所不具备的自由和自发性。

['fjuːgl] , [ˌærɪθ'metɪkl] [skuːl] .
fugal , arithmetical school .
富格尔 , 算术 学校 .

赋格，算术学校。

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] ['mjuːzɪk(ə)l][ˌɪndʒə'njuːəti][ænd; ənd] [wɜːkt] ['plenti] [ɒv; əv]
Though he was pleased with musical ingenuities and worked plenty of
尽管 他 曾是 高兴 和 音乐 独创性 和 工作 很多 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

虽然他很欣赏音乐上的独创性，并且创作了很多这样的作品，

[hiː; hi] [θɔːt] [mɔː(r)][ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ɪk'spresɪv] ['mjuːzɪk][ðæn; ðən][ɒv; əv]
he thought more of producing beautiful , expressive music than of
他 想法 更多的 的 生产 美丽的 , 富有表现力的 音乐 比 的

[ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [skɪl] .
mathematical skill .
数学 技能 .

他更注重创作优美、富有表现力的音乐，而不是数学技巧。

['hændl] ['friːkwəntli] [ə'dɒptɪd] [hɪz; ɪz] [friː] [ˌkɒntrə'pʌntl] [staɪl] .
Handel frequently adopted his free contrapuntal style .
亨德尔 频繁地 已采用 他的 自由的 对位法 风格 .

亨德尔经常采用他自由的复调风格。

['hændl] ([ænd; ənd] [bætʃ] , [tuː]) [reɪzd] [stjuː'pendəs] [st'rʌktʃəz] [ɒv; əv] ['ɒsɪfaɪd] ['fɔːmjʊləz] ,
Handel (and Bach , too) raised stupendous structures of ossified formulas ,
亨德尔 (和 巴赫 , 也) 提高 惊人的 结构 的 骨化的 公式 ,

亨德尔（还有巴赫）构建了僵化的公式构成的宏伟结构，

['bɪldɪŋ] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['splendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriəlz] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][hænd] ;
building architectural splendours of the materials that came to hand ;
建筑 建筑 辉煌 的 这 材料 那 来了 到 手 ;

利用手头现有的材料，建造出宏伟的建筑；

[bʌt; bət] [wen] ['hændl] [wɒz; wəz]['pɪktʃə(r)] - ['peɪntɪŋ] ([æz; əz][ɪn] ['ɪzreɪl]) [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]
but when Handel was picture - painting (as in Israel) and had a
但 什么时候 亨德尔 曾是 图片 - 绘画 (作为 在 以色列) 和 有 一个

[brʌʃ] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['kʌlə(r)] ,
brush loaded with colour ,
刷子 已加载 和 颜色 ,

但当亨德尔在以色列作画，画笔蘸满颜料时，

[hiː; hi] [kɛəd] [les] [fɔː(r); fə(r)] ['freɪzɪz] [ðæt] [wʊd] " [wɜːk] " ['smuːðli] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒktɪv] [ɔː(r)]
he cared less for phrases that would " work " smoothly at the octave or
他 关心 较少的 为了 短语 那 会 " 工作 " 顺利 在 这 八度音阶 或者

[twelfθ] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði] ['pəːsl] [taɪp] .
twelfth than for subjects of the Purcell type .
第十二 比 为了 主题 的 这 珀塞尔 类型 .

他不太在意那些在八度或十二度音程上"流畅"演奏的乐句，而更在意珀塞尔类型的主题。

[[ˌtuː'tuː]] [sɪns] [ðə; ði] [ə'bʌv] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd][ɪn] [taɪp] [ai][hæv; həv] [riːd] ['mɪstə(r)] . ['ɜːnɪst]
[2] Since the above was written and in type I have read Mr . Ernest
[2] 自从 这 多于 曾是 书面 和 在 类型 我 有 读 先生 . 欧内斯特

[wɑːkərz] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [bʊk] ,
Walker's most interesting book ,
沃克的 最多 有趣的 书 ,

[2] 自从我写下上述文字并打印出来之后，我读了欧内斯特·沃克先生最有趣的一本书，

" ['mjuːzɪk][ɪn] ['ɪŋglənd] ,
" Music in England ,
" 音乐 在 英格兰 ,

"英国的音乐，

" [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]['tʃæptə(r)][ɒn][ðə; ði]['diskɔːd, dis'kɔːd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv]
" which contains a valuable chapter on the discords found in the music of
" 哪个 包含 一个 有价值的 章 在 这 不和谐 成立 在 这 音乐 的

['pəːsl] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['ɜːlɪə(r)] [men] .
Purcell and of earlier men .
珀塞尔 和 的 早些时候 男人 .

其中有一章专门论述了珀塞尔和早期作曲家的音乐中出现的不和谐音。

[ðə; ði] [əʊds] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] ['mjuːzɪk] .
THE ODES AND CHURCH MUSIC .
这 颂歌 和 教会 音乐 .

颂歌与教堂音乐。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪtə(r)][əʊds][ɑː(r); ə(r)]['nəʊtəb(ə)l] [wɜːks] .
Some of the later odes are notable works .
一些 的 这 之后 颂歌 是 值得注意的 作品 .

后期的一些颂歌是值得关注的作品。

[pə'hæps] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . [sə'siːliə] [əʊd] [ɒv; əv] - [ɪz] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [ðə; ði]['faɪnɪst] .
Perhaps the St . Cecilia ode of 1692 is , on the whole , the finest .
也许 这 英石 . 塞西莉亚 颂 的 - 是 , 在 这 所有的 , 这 最好的 .

或许，1692 年的《圣塞西莉亚颂》总体而言是最好的。

[laɪk] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [klɑːs] , [ɪn] [skiːm] [ðə; ði][əʊds][rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [sets] ,
Like the earlier works of the same class , in scheme the odes resemble the theatre sets ,
喜欢 这 早些时候 作品 的 这 相同的 班级 , 在 方案 这 颂歌 类似 这 剧院 套 ,

与同类早期作品一样，这些颂歌在构图上类似于舞台布景。

[ðəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['naɪðə(r)]['dɑːnsɪz][nɔː(r)]['kɜːt(ə)n] [tjuːnz] .
though , of course , there are neither dances nor curtain tunes .
尽管 , 的 课程 , 那里 是 两者都不 舞蹈 也不 窗帘 曲调 .

当然，这里既没有舞蹈，也没有谢幕曲。

[ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [sed] [ə'baʊt][ðə; ði][steɪdʒ]['mjuːzɪk] [ə'plaɪz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
All that has been said about the stage music applies to them .
全部 那 有 到过 说 关于 这 阶段 音乐 适用 到 他们 .

所有关于舞台音乐的评价都适用于他们。

[ðə; ði] ['kɔːrəs] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] ['veri] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] [ɪn][ðeə(r)][gəʊ][ænd; ənd]['spɑːk(ə)l][ænd; ənd] [fɔːs] ,
The choruses are often very exhilarating in their go and sparkle and force ,
这 合唱 是 经常 非常 令人振奋 在 他们的 去 和 火花 和 力量 ,

合唱部分往往充满活力、光彩夺目、气势磅礴，令人振奋。

[bʌt; bət][ai] [daʊt] ['weðə(r)] ['pəːsl] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['sɪŋəz] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wiː; wi] [mait] [kɔːl][hɪz; ɪz] ['kɒnsət] - [ruːm] [wɜːks] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['θɪətə(r)] .
but I doubt whether Purcell had a larger number of singers for what we might call his concert - room works than in the theatre .
但 我 怀疑 无论 珀塞尔 有 一个 更大的 数字 的 歌手 为了 什么 我们 可能 称呼 他的 音乐会 - 房间 作品 比 在 这 剧院 .

但我怀疑珀塞尔为他的音乐厅作品聘请的歌手人数是否比为他的剧院作品聘请的歌手人数更多。

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ˌəʊvə'grəʊn] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['feəli] [lɑːdʒ] , ['kɔːrəs] [ænd; ənd] ['kɔːrəl] [sə'saɪətiz] [wɒz; wəz][nɒt] [jet] ;
The day of overgrown , or even fairly large , choruses and choral societies was not yet ;
这 天 的 长得太茂盛了 , 或者 甚至 相当 大的 , 合唱 和 合唱 社会 曾是 不是 然而 ;

规模庞大，甚至相当庞大的合唱团和合唱社团的时代尚未到来；

['meni] [j'iəz] ['ɑːftəwədz] ['hændl] [wɒz; wəz]['kɒntent] [wɪð] [ə; eɪ]['kwaɪə(r)][ɒv; əv][frɒm; frəm] ['twenti] [tuː; tə] ['θɜːti] .
many years afterwards Handel was content with a choir of from twenty to thirty .
许多 年 然后 亨德尔 曾是 内容 和 一个 唱诗班 的 从 二十 到 三十 .

多年以后，亨德尔对二十到三十人的合唱团感到满意。

[hæd; həd] ['pɜːsl] [ɪn'dʒɔɪd] [ə'nʌðə(r)] [ten] [j'ɪəz] [ɒv; əv] [laɪf] ,
Had Purcell enjoyed another ten years of life ,
有 珀塞尔 享受 其他 十 年 的 生活 ,

如果珀塞尔能再活十年,

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['seɪɪŋ] [haʊ] [fɑː(r)] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪzɪŋ] ['mæsɪv] ['kɔːrəl] [dɪ'zaɪnz] ,
there is no saying how far he might have developed the power of devising massive choral designs ,
那里 是 不 说 如何 远的 他 可能 有 发达 这 力量 的 设计 大量的 合唱 设计 ,

我们无法断言他在构思大型合唱作品方面的能力究竟能发展到何种程度。

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [siː] [hɪm] ['stedəli] ['grəʊɪŋ] ,
for we see him steadily growing ,
为了 我们 看 他 稳步 生长 ,

因为我们看到他稳步成长,

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . [sə'siːliə] [əʊd] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [tiː] ['diːˌʊm] [ænd; ənd] ['dʒuːbɪˌleɪt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [ðə; ði] ['kʌlmɪneɪtɪŋ] [pɔɪnts] .
and there was no reason why the St . Cecilia ode of 1692 and the Te Deum and Jubilate should have remained as the culminating points .
和 那里 曾是 不 原因 为什么 这 英石 . 塞西莉亚 颂 的 - 和 这 特 赞美神 和 欢喜 应该 有 剩余 作为 这 高潮 积分 .

没有理由让 1692 年的《圣塞西莉亚颂》和《感恩赞》以及《欢呼歌》继续作为压轴曲目。

[ðə; ði] ['əʊvətʃʊə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] - [əʊd] [ɪz] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['frægmənt(ə)ri] .
The overture to the 1692 ode is unusually fragmentary .
这 序曲 到 这 - 颂 是 异常地 片段 .

1692 年颂歌的序曲异常残缺。

[ai] [siː] [nəʊ] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['eni] [suː'pɪəriə(r)] [ɑː'tɪstɪk] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [sɪks] [ʃɔːt] ['muːvmənts] ;
I see no indication of any superior artistic aspiration in the fact that it consists of six short movements ;
我 看 不 指示 的 任何 优越的 艺术 抱负 在 这 事实 那 它 由 的 六 短的 移动 ;

这部作品由六个短小的乐章组成,这一点我看不出有什么高尚的艺术追求;

['rɑːðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] ['pɜːsl] [wɒz; wəz] , [æz; əz] ['evə(r)] ,
rather , it seems to me that Purcell was , as ever ,
相当 , 它 似乎 到 我 那 珀塞尔 曾是 , 作为 曾经 ,

相反,在我看来,珀塞尔一如既往地……

[bent] [ɒn] ['pliːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['peɪtrənz] — [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] [və'raɪəti] .
bent on pleasing his patrons — in this case with plenty of variety .
弯曲 在 令人愉悦 他的 顾客 — 在 这 案件 和 很多 的 种类 .

他一心想取悦顾客——在这种情况下,他提供了丰富多样的选择。

[stɪl] , [wʌn] ['muːvmənt] [liːdz] ['nætʃ(ə)rəli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [nekst] , [ænd; ənd] [skɹ'æpɪnəs] [ɪz] [ə'vɔɪdɪd] ,
Still , one movement leads naturally into the next , and scrappiness is avoided ,
仍然 , 一 移动 线索 自然 进入 这 下一个 , 和 不屈不挠 是 避免 ,

然而,一个动作自然而然地过渡到下一个动作,避免了混乱和生硬。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haɪ] ['kwɒləti] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [vaɪ'tæləti] .
and the music is of a high quality and full of vitality .
和 这 音乐 是 的 一个 高的 质量 和 满的 的 活力 .

音乐质量很高,充满活力。

['pɜːsl] ['friːkwəntli] [set] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [bɑː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] ,
Purcell frequently set a double bar at the end of a section ,
珀塞尔 频繁地 放 一个 双倍的 酒吧 在 这 结尾 的 一个 部分 ,

珀塞尔经常在乐段末尾设置双横杠,

[ænd; ənd] [meɪks] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)] ['nʌmbəz] [weə(r)] [ə; eɪ]['mɒd(ə)n][kəm'pəʊzə(r)] [wʊd] ['sɪmpli] [tʃeɪndʒ]
and makes two or more numbers where a modern composer would simply change
和 制作 二 或者 更多的 数字 在哪里 一个 现代的 作曲家 会 简单地 改变

[ðə; ði]['tempəʊ][ænd; ənd] [kiː] - ['sɪgnətʃə(r)][ænd; ənd][gəʊ] [streɪt] [ɒn] ,
the tempo and key - signature and go straight on ,
这 速度 和 钥匙 - 签名 和 去 直的 在 ,

这样就创作出了两首或多首曲目，而现代作曲家通常会简单地改变速度和调号，然后继续创作下去。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [skɹ'æpɪnəs] [ɪz]['əʊnli] [ə'pærənt] .
so that the scrappiness is only apparent .
所以 那 这 不屈不挠 是 仅有的 明显 .

因此，这种不羁只是表面上的。

[ɪn] [ðɪs] [əʊd][æn; ən] ['ɪnstəns] [ə'kɜːz] .
In this ode an instance occurs .
在 这 颂 一个 实例 发生 .

在这首颂歌中，发生了一个实例。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌfɔː'tiːn] ['nʌmbəz] , [bʌt; bət][ðə; ði][lɑːst] [θriː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ri'æləti] [wʌn] — [ə; eɪ]
There are fourteen numbers , but the last three are in reality one — a
那里 是 十四 数字 , 但 这 最后的 三 是 在 现实 一 — 一个

['kɔːrəs] ,
chorus ,
合唱 ,

总共有十四个数字，但最后三个实际上是一个——合唱部分。

[ə; eɪ] [kwɔː'tet] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði]['əʊpənɪŋ][bɑːrz][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['kɔːrəs] .
a quartet and a chorus repeating the opening bars of the first chorus .
一个 四重奏 和 一个 合唱 重复 这 开幕 酒吧 的 这 第一的 合唱 .

四重唱和合唱团重复第一段副歌的开头几个小节。

[ɪn][ə; eɪ]['mɒd(ə)n][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɔːl] [wʊd] [hæv; həv] [rʌn] [ɒn] [wɪð] ['nevə(r)][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [bɑː(r)] .
In a modern composition all would have run on with never a double bar .
在 一个 现代的 作品 全部 会 有 跑步 在 和 绝不 一个 双倍的 酒吧 .

在现代乐曲中，所有乐句都会一气呵成，绝不会出现双小节。

['pɜːsl] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [dɪzaɪnɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [əʊd][ɒn][ðə; ði]
Purcell seems to have had no opportunity of designing another ode on the
珀塞尔 似乎 到 有 有 不 机会 的 设计 其他 颂 在 这

[seɪm] [brɔːd] [skeɪl] [æz; əz] [ðɪs] .
same broad scale as this .
相同的 广阔 规模 作为 这 .

珀塞尔似乎没有机会创作另一首像这样规模宏大的颂歌。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [hiː; hi]['nevə(r)][dɪd][səʊ] ,
At any rate , he never did so ,
在 任何 速度 , 他 绝不 做过 所以 ,

总之，他从未这样做过。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊd] [wɪtʃ] [dɪd][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ətʃ'iːvmənts] , [seɪv] ,
and the ode which did more than any other of his achievements , save ,
和 这 颂 哪个 做过 更多的 比 任何 其他 的 他的 成就 , 节省 ,

除了这首颂歌之外，它比他的任何其他成就都更有意义。

[pə'hæps] , [ðə; ði] ['jɔːrkʃər] [fiːst] - [sɒŋ] [ɒv; əv] - , [tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] [ɒv; əv]
perhaps , the Yorkshire Feast - Song of 1689 , to convince his contemporaries of
也许 , 这 约克郡 盛宴 - 歌曲 的 - , 到 说服 他的 同时代人 的

[hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] ,
his greatness ,
他的 伟大 ,

或许，他创作了1689年的约克郡盛宴之歌，以此来向同时代的人证明他的伟大。

[ə'baidz] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['nəʊblɪst] ['mɒnjumənt] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] .
abides as his noblest monument in this department of music .
遵守 作为 他的 最高贵 纪念碑 在 这 部门 的 音乐 .

这堪称他在音乐领域最伟大的丰碑。

[dʒʌst] [æz; əz] [baɪ] ['raɪtɪŋ] ['mjuːzɪk] [fɔː(r); fə(r)] [pleɪz] [wɪtʃ] [wɪl] ['nevə(r)] [biː; bi] ['æktɪd] [ə'gen] ['pəːsl] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ə'piːl] [tuː; tə] ['ɑːftə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [pleɪ] - ['gəʊə(r)] ,
Just as by writing music for plays which will never be acted again Purcell cut off his appeal to after generations of play - goers ,
只是 作为 经过 写作 音乐 为了 演出 哪个 将要 绝不 是 行动 再次 珀塞尔 切 离开 他的 上诉 到 后 几代人 的 玩 - 去者 ,

正如珀塞尔为那些永远不会再上演的戏剧创作音乐，从而切断了他对后世几代戏剧观众的吸引力一样，

[səʊ] [baɪ] ['raɪtɪŋ] ['ænθəmz] [ɒn] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)l] ['sædli] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] [ɪn] [ə; eɪ] ['seɪkrɪd] ['sɜːvɪs] [hiː; hi] [hɪd] [hɪm'self] [frɒm; frəm] ['fjuːtʃə(r)] [tʃɜːtʃ] - ['gəʊə(r)] .
so by writing anthems on a model sadly out of place in a sacred service he hid himself from future church - goers .
所以 经过 写作 国歌 在 一个 模型 令人遗憾的是 出去 的 地方 在 一个 神圣 服务 他 隐藏 他自己 从 未来 教会 - 去者 .

因此，他创作的赞美诗与神圣的礼拜仪式格格不入，从而将自己隐藏起来，不让未来的教徒看到。

[kɪŋ] [tʃɑːlz] [laɪkt] [hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] ['mjuːzɪk] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [juː; jʊ] [laɪk] , [bʌt; bət] ['laɪvli] [æt; ət] [ɔːl] [kɒsts] ,
King Charles liked his Church music as good as you like , but lively at all costs ,
国王 查尔斯 喜欢 他的 教会 音乐 作为 好的 作为 你 喜欢 , 但 热闹 在 全部 成本 ,

查理国王和你一样喜欢教堂音乐，但他喜欢的一定要是欢快的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [maɪnd] ['spiːdəli] ['wiəri] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] [ɪn] [tɜːn] ,
and the royal mind speedily wearying of all things in turn ,
和 这 皇家 头脑 迅速地 令人疲惫 的 全部 事物 在 转动 ,

而皇室的心智很快就会对万物感到厌倦，

[hiː; hi] [wɪʃt] [ðə; ði] ['nʌmbəz] [ðæt] [meɪd] [ʌp] [æn; ən] ['ænθəm] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃɔːt] .
he wished the numbers that made up an anthem to be short .
他 希望 这 数字 那 制成 向上 一个 国歌 到 是 短的 .

他希望组成国歌的数字能尽量简短。

[səʊ] ['pəːsl] ['weɪstɪd] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ænd; ənd] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [θɪ'mætɪk] [mə'tɪəriəl] [ɒn] [mɪə(r)] [strɪŋz] [ɒv; əv] ['skræpi] , ['dʒɜːki] ['sekʃənz] .
So Purcell wasted his time and magnificent thematic material on mere strings of scrappy , jerky sections .
所以 珀塞尔 浪费 他的 时间 和 壮丽 主题 材料 在 仅仅 字符串 的 不屈不挠 , 肉干 部分 .

所以珀塞尔浪费了他的时间和精彩的主题素材，创作了一系列零散、生硬的乐段。

[ðə; ði] [truː] ['pəːsl] [tʌtʃ] [ɪz] [ɒn] [ðem; ðəm] [ɔːl] ,
The true Purcell touch is on them all ,
这 真的 珀塞尔 触碰 是 在 他们 全部 ,

所有作品都真正体现了珀塞尔的风格。

[bʌt; bət] [nəʊ] ['suːnə(r)] [hæz; həz] [wʌn] ['entəd] ['feəli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
but no sooner has one entered fairly into the spirit of a passage than it is finished .
但 不 很快 有 一 进入 相当 进入 这 精神 的 一个 通道 比 它 是 完成的 .

但是，当一个人真正领会到一段文字的精髓时，这段文字就结束了。

[ˌɪnstrə'ment(ə)l] ['intəlu:d] — [ɪf] , [ɪn'di:d] , [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [kɔ:ld] ['intəlu:d] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ]
Instrumental interludes — if , indeed , they can be called interludes , for they
乐器演奏 插曲 — 如果 , 的确 , 他们 能 是 称为 插曲 , 为了 他们
[ɑ:(r); ə(r)][æz; əz][ɪm'pɔ:t(ə)nt][æz; əz][ðə; ði]['vəʊk(ə)l] ['sekʃənz] — [ə'baʊnd] ,
are as important as the vocal sections — abound ,
是 作为 重要的 作为 这 声乐 部分 — 盛产 ,

器乐间奏——如果它们真的可以被称为间奏的话，因为它们与人声部分同样重要——比比皆是。

[ænd; ənd] [mait] ['ɔ:lməʊst][bi:; bi]['kɜ:t(ə)n] - [tju:nz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪz] .
and might almost be curtain - tunes from the plays .
和 可能 几乎 是 窗帘 - 曲调 从 这 演出 .

几乎可以算是戏剧的谢幕曲了。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [tu:; tə] [meɪk] [ði:z] ['ænθəmz] [ɒv; əv] ['eni] [ju:z][ɪn] [tʃɜ:tʃ] .
Nothing can be done to make these anthems of any use in church .
没有什么 能 是 完毕 到 制作 这些 国歌 的 任何 使用 在 教会 .

这些圣歌在教堂里没有任何用处。

[ˌeɪ'ti:nθ] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] ['editəz] [hæv; həv][leɪd] ['klʌmzi] ['fɪŋgəz] [ɒn][ðem; ðəm] ,
Eighteenth and nineteenth century editors have laid clumsy fingers on them ,
第十八 和 第十九 世纪 编辑 有 铺设 笨拙 手指 在 他们 ,
[kə:'teil] [ðə; ði][ˌɪnstrə'ment(ə)l]['bɪts] ;
curtailing the instrumental bits ;
限制 这 乐器演奏 比特 ;

十八、十九世纪的编辑们笨拙地修改了它们，删减了其中的器乐部分；

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [geɪnd] [baɪ] [ðɪs] [rʌf] - [ænd; ənd] - ['redi] ['prəʊses] ,
but nothing is gained by this rough - and - ready process ,
但 没有什么 是 获得 经过 这 粗糙的 - 和 - 准备好 过程 ,

但这种粗略的做法没有任何益处。

[æz; əz][nəʊ] ['pə:sl] [hæz; həz]['evə(r)] [ə'pɪəd] [tu:; tə] ['leŋθən] [ðə; ði]['vəʊk(ə)l] ['pɔ:ʃənz] .
as no Purcell has ever appeared to lengthen the vocal portions .
作为 不 珀塞尔 有 曾经 出现 到 加长 这 声乐 部分 .

普塞尔从未出现过延长人声部分的情况。

[æz; əz] ['pə:sl] [left] [ðə; ði] ['ænθəmz] , [səʊ][wi:; wi][mʌst; məst] [li:v] [ðem; ðəm] — [ɪk'skwɪzɪt] ['frægmənts]
As Purcell left the anthems , so we must leave them — exquisite fragments
作为 珀塞尔 左边 这 国歌 , 所以 我们 必须 离开 他们 — 精美的 片段
[ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [dɪ'laɪt] [ɪn] ,
that we may delight in ,
那 我们 可能 喜 在 ,

正如珀塞尔留下了圣歌一样，我们也必须留下它们——一些精美的片段，供我们欣赏。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][nəʊ][ju:z][ɪn][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kəm'pəʊzd]
but that are of no use in the service for which they were composed
但 那 是 的 不 使用 在 这 服务 为了 哪个 他们 是 由
.
.
.

但它们在当初创作的用途中却毫无用处。

[stɪl] , [ðɪs] [dʌz] [nɒt] [ə'plai] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɔ:l] ; [æt; ət] [li:st] ['twenti] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ɑ:(r); ə(r)]
Still , this does not apply to them all ; at least twenty of the finest are
仍然 , 这 做 不是 申请 到 他们 全部 ; 在 至少 二十 的 这 最好的 是
['splendɪdli] [ski:md] ,
splendidly schemed ,
精彩地 策划 ,

然而，这并非适用于所有作品；至少有二十部最优秀的作品构思精妙，

['lɑːdʒli] [dɪ'zaɪnd] ,
largely designed ,
很大程度上 设计 ,

主要设计，

[ænd; ənd] [wɪl] [kʌm] ['ɪntuː]['aʊə(r)] ['sɜːvɪs] ['lɪsts][mɔː(r)] ['friːkwəntli] [wen] ['ɪŋglɪʃ] [tʃɜːtʃ] [mjuː'zɪʃənz]
and will come into our service lists more frequently when English Church musicians
和 将要 来 进入 我们的 服务 列表 更多的 频繁地 什么时候 英语 教会 音乐家
[klaɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒg] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['flaʊndərɪŋ] .
climb out of the bog in which they are now floundering .
爬 出去 的 这 沼泽 在 哪个 他们 是 现在 挣扎 .

当英国教会音乐家们走出他们目前深陷的困境时，他们就会更频繁地出现在我们的礼拜名单中。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] , [ɪf] [ai] [meɪ] [juːz] [ðə; ði] [freɪz] , [ɒv; əv] ['peɪgən] - [rɪ'lɪdʒəs] ['fiːlɪŋ] .
They are full , if I may use the phrase , of pagan - religious feeling .
他们 是 满的 , 如果 我 可能 使用 这 短语 , 的 异教徒 - 宗教 感觉 .

如果允许我这么说的话，他们充满了异教宗教情感。

['pɜːrsəlz] [eɪdʒ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [dɪ'vəʊʃən(ə)l] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] ['pəːsl] [hɪm'self] ,
Purcell's age was not a devotional age , and Purcell himself ,
珀塞尔的 年龄 曾是 不是 一个 灵修 年龄 , 和 珀塞尔 他自己 ,

珀塞尔所处的时代并非一个崇尚宗教的时代，而珀塞尔本人，

[ðəʊ] [hiː; hi] [rəʊt] [tʃɜːtʃ] ['mjuːzɪk] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] , [ˌrevə'renʃ(ə)l] ['spɪrɪt] ,
though he wrote Church music in a serious , reverential spirit ,
尽管 他 写道 教会 音乐 在 一个 严肃的 , 敬畏的 精神 ,

虽然他创作教会音乐时秉持着严肃、虔诚的精神，

[kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'tætʃ] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'blaɪm]
could not detach himself from his age and get back to the sublime
可以 不是 分离 他自己 从 他的 年龄 和 得到 后退 到 这 升华
[rɪ'lɪdʒəs] ['ekstəsi] [ɒv; əv] [bɜːrd] .
religious ecstasy of Byrde .
宗教 狂喜 的 伯德 .

他无法摆脱年龄的束缚，也无法回到伯德那种崇高的宗教狂喜之中。

[hiː; hi] ['siːzɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [teksts] [tuː; tə] [peɪnt] ['vɪvɪd] [dɪ'skrɪptɪv] ['piːsɪz] ;
He seizes upon the texts to paint vivid descriptive pieces ;
他 逮捕 之上 这 文本 到 画 生动 描述性的 件 ;

他从文本中汲取灵感，创作出生动形象的描述性作品；

[hiː; hi] [θril] [juː; jʊ] [wɪð] ['lʌvli] [p'æsɪdʒɪz] [ɔː(r)] ['splendə(r)] [ɒv; əv] ['kɔːrəl] ['raɪtɪŋ] ;
he thrills you with lovely passages or splendours of choral writing ;
他 刺激 你 和 迷人的 段落 或者 辉煌 的 合唱 写作 ;

他用优美的乐段或华丽的合唱写作让你感到激动；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [traɪ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [dɪ'vəʊʃən(ə)l] [muːdz] [ðæt] [hiː; hi] ['nevə(r)] [felt] .
but he did not try to express devotional moods that he never felt .
但 他 做过 不是 尝试 到 表达 灵修 情绪 那 他 绝不 毛毡 .

但他并没有试图表达他从未感受过的虔诚情感。

[ə; eɪ] [muːd] ['veri] [kləʊz] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['ekstəsi] [faindz] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] " [ðaʊ] [nəʊ] ,
A mood very close to that of religious ecstasy finds a voice in " Thou knowest ,
一个 情绪 非常 关闭 到 那 的 宗教 狂喜 发现 一个 嗓音 在 " 你 最了解 ,

“你知道，

[lɔːd] , [ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [hɑːts] " — [ðə; ði] [muːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [kliːn] [ræpt] [ə'weɪ]
Lord , the Secrets of our Hearts " — the mood of a man clean rapt away
主 , 这 秘密 的 我们的 红心 " — 这 情绪 的 一个 男人 干净的 欣喜若狂 离开
[frɒm; frəm] [ɔːl] ['ɜːθli] [ə'feəz] ,
from all earthly affairs ,
从 全部 尘世的 事务 ,

“主啊，我们心中的秘密”——这是一种完全忘却尘世琐事、全然沉浸其中的人的心境。

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] , [ə'ləʊn] ,
and standing face to face , alone ,
和 常设 脸 到 脸 , 独自的 ,

两人独自面对面站着，

[wɪð] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ænd; ənd] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['enədʒi] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ɔːl] [θɪŋz] [prə'siːd] .
with the awful mystery of " the infinite and eternal energy from which all things proceed .
和 这 可怕 神秘 的 " 这 无限 和 永恒 活力 从 哪个 全部 事物 继续 .

以及"万物由此产生的无限永恒能量"这个可怕的谜团。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pleɪn] , [də'rekt] [fɔː(r)] - [pɑːt] ['kɔːrəl] ['raɪtɪŋ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['æksent] [ɪz] ['terəb(ə)l] [ɪn] [ɪts] [dɪ'stɪŋktnəs] .
" It is plain , direct four - part choral writing , but the accent is terrible in its distinctness .
" 它 是 清楚的 , 直接的 四 - 部分 合唱 写作 , 但 这 口音 是 糟糕的 在 它是 明显 .

"这是一首简单直接的四声部合唱曲，但其重音的清晰度却很糟糕。"

[æt; ət] [kwiːn] ['mɛriz] ['fjuːnərəl] ([wiː; wi] [kæn; kən] [dʒʌdʒ] [frɒm; frəm] - ['rɪt(ə)n] [rɪ'flekʃ(ə)nz]) [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'welmd] ,
At Queen Mary's funeral (we can judge from Tudway's written reflections) the audience was overwhelmed ,
在 女王 玛丽的 葬礼 (我们 能 法官 从 - 书面 反思) 这 观众 曾是 不堪重负 ,

从塔德韦的文字回忆录中我们可以看出，在玛丽女王的葬礼上，在场的人们都非常激动。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [meɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
and we may believe it .
和 我们 可能 相信 它 .

我们或许会相信这一点。

[ə; eɪ] [mɔː(r)] [ɪ'læbərətli] [rɔːt] [ænd; ənd] [lɒŋgə(r)] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] [ɪz] [ðə; ði] ['setɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætɪn] [sɑːm] ,
A more elaborately wrought and longer piece of work is the setting of the Latin Psalm ,
一个 更多的 精心 锻 和 更长 片 的 工作 是 这 环境 的 这 拉丁 诗篇 ,

更为精雕细琢、篇幅更长的作品是拉丁文诗篇的谱曲。

" [dʒɪ'hoʊvə] , [kwɑːm] ['mʌlti] [sʌnt] .
" Jehova , quam multi sunt .
" 耶和华 , 夸姆 多 太阳 .

"Jehova, quam multi sunt.

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [haɪ] - ['wɔːtə(r)] [mɑːk] [ɒv; əv] [ɔːl] [tʃɜːtʃ] ['mjuːzɪk] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [pə'lɪfənɪst] .
" It is the high - water mark of all Church music after the polyphonists .
" 它 是 这 高的 - 水 标记 的 全部 教会 音乐 后 这 复调音乐 .

"这是复调音乐之后所有教会音乐的巅峰之作。"

[baɪ] [tʃɜːtʃ] ['mjuːzɪk] [ai] [miːn] ['mjuːzɪk] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [nɒt] [ˌnesə'serəli] [rɪ'lɪdʒəs] ['mjuːzɪk] .
By Church music I mean music written for the Church , not necessarily religious music .
经过 教会 音乐 我 意思是 音乐 书面 为了 这 教会 , 不是 一定 宗教 音乐 .

我所说的教会音乐是指为教堂创作的音乐，不一定是宗教音乐。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [æt; ət] " ['iːgəʊ] - [et] - " [ɪz] [sə'blaɪm] , ['pɜːrsəlz] ['diskɔːd, dis'kɔːd] [kriː'eɪtɪŋ]
The passage at " Ego cubui et dormivi " is sublime , Purcell's discords creating
这 通道 在 " 自我 - 等 - " 是 升华 , 珀塞尔的 不和谐 创建
[æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [streɪndʒ] ['bjuːti] ,
an atmosphere of strange beauty ,
一个 气氛 的 奇怪的 美丽 ,

"Ego cubui et dormivi"这一段旋律优美绝伦，珀塞尔的不和谐音营造出一种奇异的美感。

['ɔːlməʊst] [ʌn'ɜːθli] , [ænd; ənd] [ðæt] [jiːldz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʌn'spiːkəb(ə)l] ['tendənəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪ'iːv]
almost unearthly , and that yields to the unspeakable tenderness of the naïve
几乎 超凡脱俗的 , 和 那 产量 到 这 无法形容 压痛 的 这 幼稚的
[freɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːdz] ,
phrase at the words ,
短语 在 这 字 ,

几乎超凡脱俗，而这又让位于这句天真无邪的话语中难以言喻的温柔。

" ['kaɪə] [dʒə'həʊvə] - [ˌem 'iː] .
" Quia Jehovah sustentat me .
" 奎亚 耶和华 - 我 .

"Quia Jehovah sustentat me.

" [ðə; ði] [tiː] ['diːˌʊm] [wɒz; wəz] [ʌn'tɪl] ['riːs(ə)ntli] [nəʊn] ['əʊnli] [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] . [bɔɪsɪz] [pə'vɜːʃ(ə)n] .
" The Te Deum was until recently known only by Dr . Boyce's perversion .
" 这 特 赞美神 曾是 直到 最近 已知 仅有的 经过 博士 . 博伊斯 变态 .

"直到最近，《感恩赞》这首歌还只因博伊斯博士的变态解读而为人所知。"

['dɑːktər; draɪv] . [bɔɪs] [ɪz] [rɪ'pjuːtɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [æn; ən] ['estɪməb(ə)l] ['mɒrəl] ['kærəktə(r)] ,
Dr . Boyce is reputed to have been an estimable moral character ,
博士 . 博伊斯 是 知名 到 有 到过 一个 可估量的 道德 特点 ,

据传博伊斯博士是一位品德高尚的人。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [həʊpt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,
and it is to be hoped he was ,
和 它 是 到 是 希望 他 曾是 ,

但愿他确实如此。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [best] [wiː; wi] [kæn; kən] [seɪ] [ɒv; əv] [hɪm] .
for that is the best we can say of him .
为了 那 是 这 最好的 我们 能 说 的 他 .

我们只能这样评价他了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʌndəˌhedɪd] ['wɜːʃɪpə(r)] [ænd; ənd] ['ɪmɪteɪtə(r)] [ɒv; əv] ['hændl] .
He was a dunderheaded worshipper and imitator of Handel .
他 曾是 一个 笨蛋 崇拜者 和 模仿者 的 亨德尔 .

他是个愚蠢的亨德尔崇拜者和模仿者。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['pəːsl] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [hæn'diːljən] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] ,
Thinking that Purcell had tried to write in the Handelian bow - wow ,
思维 那 珀塞尔 有 尝试 到 写 在 这 亨德尔式 弓 - 哇 ,

认为珀塞尔试图用亨德尔式的"汪汪"声进行创作，

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [hæd; həd] [nɒt] [sək'siːdɪd] ; ['θɪŋkɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [hiː; hi] ,
and for want of learning had not succeeded ; thinking also that he ,
和 为了 想 的 学习 有 不是 成功了 ; 思维 还 那 他 ,
['dɑːktər; draɪv] . [bɔɪs] ,
Dr . Boyce ,
博士 . 博伊斯 ,

由于缺乏学识而未能成功；他还认为他，博伊斯博士，

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['mjuːzɪk(ə)l] ['dɒktə(r)] , [hæd; həd] [ðæt] ['lɜːnɪŋ] , [hiː; hi] [tʊk] ['pɜːrsəlz] ['mjuːzɪk] [ɪn] [hænd] ,
being a musical doctor , had that learning , he took Purcell's music in hand ,
存在 一个 音乐 医生 , 有 那 学习 , 他 采取 珀塞尔的 音乐 在 手 ,

身为音乐医生，拥有这方面的知识，他开始研究珀塞尔的音乐。

[ænd; ənd] [suːn] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [raɪt] — [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ɪz] , ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['klʌmzi] , ['fɔːsəbl] - ['fiːb(ə)l]
and soon put it all right — turned it , that is , into a clumsy , forcible - feeble
和 很快 放 它 全部 正确的 — 转向 它 , 那 是 , 进入 一个 笨拙 , 强制的 - 微弱
['kɒpi] [ɒv; əv] ['hændl] .
copy of Handel .
复制 的 亨德尔 .

很快就把一切都改正了——也就是说，把它变成了一个笨拙、勉强而无力的亨德尔模仿者。

[wʌn] [kʊd; kəd] ['skeəsli] ['rekəgnaɪz] ['pəːsl] [səʊ] ['blʌndərɪŋli] [dɪs'gaɪzd] .
One could scarcely recognise Purcell so blunderingly disguised .
一 可以 几乎 认出 珀塞尔 所以 笨拙地 伪装 .

珀塞尔伪装得如此拙劣，几乎让人认不出来。

[haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [naʊ] [nəʊ] ['betə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tiː] ['diːˌʊm] [stændz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] , [pjʊə(r)]
However , we now know better , and the Te Deum stands before us , pure
然而 , 我们 现在 知道 更好的 , 和 这 特 赞美神 站立 前 我们 , 纯的
['pəːsl] ,
Purcell ,
珀塞尔 ,

然而，我们现在有了更深刻的认识，《感恩赞》就摆在我们面前，纯粹的珀塞尔风格。

[ɪn] [ɔːl] [ɪts] ['bjuːti] , ['freʃnəs] , [ʃɪə(r)] [streŋθ] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [naɪ'iːv] [də'rekt] [məʊd] [ɒv; əv]
in all its beauty , freshness , sheer strength , and , above all , naïve direct mode of
在 全部 它是 美丽 , 新鲜 , 透明 力量 , 和 , 多于 全部 , 幼稚的 直接的 模式 的
['ʌtərəns] .
utterance .
发声 .

它展现了所有的美好、清新、纯粹的力量，以及最重要的，天真直接的表达方式。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['brəʊkən] , [bʌt; bət] [dʌz] [nɒt] [saʊnd] ['brəʊkən] .
It looks broken , but does not sound broken .
它 看起来 破碎的 , 但 做 不是 声音 破碎的 .

它看起来坏了，但听起来没坏。

['pəːsl] ['sɪmpli] [went] ['stedəli] [θruː] [ðə; ði] ['kæntɪkl] ,
Purcell simply went steadily through the canticle ,
珀塞尔 简单地 去 稳步 通过 这 颂歌 ,

珀塞尔只是平静地唱完了这首圣歌。

['setɪŋ] [iːtʃ] [vɜːs] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['mjuːzɪk] ['pɒsəb(ə)l] .
setting each verse as he came to it to the finest music possible .
环境 每个 诗 作为 他 来了 到 它 到 这 最好的 音乐 可能的 .

他创作的每一段歌词都配上了最优美的音乐。

[ðə; ði] [sɒŋ] " [ˌvaʊtʃ'seɪf] , [əʊ] [lɔːd] , " [ɪz] [æn; ən] [ˌʌn'mætʃt] ['setɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)]
The song " Vouchsafe , O Lord , " is an unmatched setting of the words for
这 歌曲 " vouchsafe , 哦 主 , " 是 一个 无与伦比 环境 的 这 字 为了
[ðə; ði] ['səʊləʊ] ['æltəʊ] ,
the solo alto ,
这 独奏 阿尔托 ,

歌曲《主啊，请赐福》是为独唱女低音而作的无与伦比的歌词谱曲。

[fʊl] [ɒv; əv] ['veri] ['hjuːmən] ['peɪθɒs] ;
full of very human pathos ;
满的 的 非常 人类 感伤 ;

充满了非常人性化的悲悯；

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːrəl] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['brɪliənt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [əʊds] .
and some of the choral parts are even more brilliant than the odes .
和 一些 的 这 合唱 部分 是 甚至 更多的 杰出的 比 这 颂歌 .

有些合唱部分甚至比颂歌部分更加精彩。

[ðə; ði]['dʒuːbɪˌleɪt][ɪz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [faɪn] ; [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [bəʊθ] ,
The Jubilate is almost as fine ; but we must take both ,
这 欢喜 是 几乎 作为 美好的 ; 但 我们 必须 拿 两个都 ,

《欢庆》也几乎一样好；但我们两个都要。

[nɒt][æz; əz]['prematʃə(r)] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [wɜːk] [hæn'diːljən] ['wʌndər] ,
not as premature endeavours to work Handelian wonders ,
不是 作为 过早 努力 到 工作 亨德尔式 奇迹 ,

并非是过早地尝试创造亨德尔式的奇迹，

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [fʊl] [ˌrɪəlaɪ'zeɪʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [aɪ'diːəl] .
but as the full realisations of a very different ideal .
但 作为 这 满的 实现 的 一个 非常 不同的 理想的 .

但却是截然不同的理想的完全实现。

[ðə; ði] [fɔː(r)] - [pɑːt] [sə'nɑːtəz] .
THE FOUR - PART SONATAS .
这 四 - 部分 奏鸣曲 .

四部奏鸣曲。

[ɪn][ðə; ði][lɑːst][sə'nɑːtəz] ([ɒv; əv][fɔː(r)] [pɑːts] ,
In the last sonatas (of four parts ,
在 这 最后的 奏鸣曲 (的 四 部分 ,

在最后的奏鸣曲（四乐章）中，

['pʌblɪʃt] -) [ðə; ði][ɪ'tæliən] ['ɪnfluəns] [ɪz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [mɑːkt] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [wʌnz] .
published 1697) the Italian influence is even more marked than in the earlier ones .
已发布 -) 这 意大利语 影响 是 甚至 更多的 标记 比 在 这 早些时候 一个 .

出版于 1697 年）意大利的影响比早期作品更加明显。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][plæn][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ,
The general plan is the same ,
这 一般的 计划 是 这 相同的 ,

总体计划相同。

[bʌt; bət][mɔː(r)] [ɪ'fekt] [ɪz][gɒt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [strɪŋz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːts]
but more effect is got out of the strings without the management of the parts
但 更多的 影响 是 得到 出去 的 这 字符串 没有 这 管理 的 这 部分
['siːsɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] .
ceasing to be Purcellian .
停止 到 是 珀塞尔式 .

但弦乐部分的效果却更加出色，而各声部的管理方式仍然保持着珀塞尔式的风格。

[wiː; wi][get] [sləʊ] [ænd; ənd] [kwɪk] ['muːvmənts] [ɪn] [ˌɔːltə'neɪʃn] ,
We get slow and quick movements in alternation ,
我们 得到 慢的 和 快的 移动 在 交替 ,

我们看到慢速和快速动作交替出现，

[ɔː(r)] [ɪf] [tuː] [sləʊ] [wʌnz][ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] ['dɪfə(r)][ɪn]['kærəktə(r)] .
or if two slow ones are placed together they differ in character .
或者 如果 二 慢的 一个 是 放置 一起 他们 不同 在 特点 .

或者，如果把两个行动迟缓的人放在一起，他们的性格也会有所不同。

[və'raɪəti][wɒz; wəz][ðə; ði][meɪn] ['kɒnʃəs] [eɪm] .
Variety was the main conscious aim .
种类 曾是 这 主要的 有意识的 目的 .

多样性是我们的主要目标。

[ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['juːnəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ə; eɪ][sə'nɑːtə]
The notion of getting a unity of the different movements of a sonata
这 概念 的 获得 一个 统一 的 这 不同的 移动 的 一个 奏鸣曲
[ə'kɜːd] [tuː; tə][nəʊ][wʌn][ʌn'tɪl] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] .
occurred to no one until long after .
发生 到 不 一 直到 长的 后 .

很久以后，才有人想到要让奏鸣曲的不同乐章达到统一。

[wiː; wi] [lɜːn] ['nʌθɪŋ] [baɪ] [kəmp'eəɹɪŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] ['siːkwənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvmənts] [ɪn][ðə; ði]
We learn nothing by comparing the various sequences of the movements in the
我们 学习 没有什么 经过 比较 这 各种各样的 序列 的 这 移动 在 这
['dɪfrənt] [sə'nɑːtəz] ,
different sonatas ,
不同的 奏鸣曲 ,

我们通过比较不同奏鸣曲中各个乐章的顺序，并不能学到任何东西。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['riːz(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] ,
for the simple reason that there is nothing to learn ,
为了 这 简单的 原因 那 那里 是 没有什么 到 学习 ,

原因很简单，因为没有什么可学的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ri'mɑːk] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] [ɪ'læbərət] [ə'næləsɪs][ɒv; əv]
and it may be remarked that for the same reason elaborate analysis of
和 它 可能 是 评论 那 为了 这 相同的 原因 精心制作的 分析 的
[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekʃənz] [wɪtʃ] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] ['əʊvətjˌɔːz] [ɪz]['weɪstɪd]['leɪbə(r)] .
the arrangement of the sections which make up the overtures is wasted labour .
这 安排 的 这 部分 哪个 制作 向上 这 序曲 是 浪费 劳动 .

也正因如此，对构成序曲的各个部分的安排进行详尽的分析也是徒劳的。

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['juːnəti][ɒv; əv] ['pɜːrsəlz] ['dɪfrənt] [sets][ɒv; əv] ['piːsɪz] [ɪz][djuː][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [ðæt]
The essential unity of Purcell's different sets of pieces is due to something that
这 基本的 统一 的 珀塞尔的 不同的 套 的 件 是 到期的 到 某物 那
[laɪz] [diːp] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [θɪŋz] — [hiː; hi][wɒz; wəz]['gaɪdɪd]['əʊnli][baɪ][hɪz; ɪz] [ʌn'feɪlɪŋ]
lies deep below the surface of things — he was guided only by his unfailing
谎言 深的 以下 这 表面 的 事物 — 他 曾是 引导 仅有的 经过 他的 永不失败
[ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] .
intuition .
直觉 .

珀塞尔不同作品之间的本质统一性源于事物表面之下的某种东西——他完全是凭着自己始终如一的直觉创作的。

[ɪn] [ðiːz] [ten][sə'nɑːtəz][wiː; wi][hæv; həv] ['pəːsl] , [ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)][ɒv; əv][pjʊə(r)]['mjuːzɪk] ,
In these ten sonatas we have Purcell , the composer of pure music ,
在 这些 十 奏鸣曲 我们 有 珀塞尔 , 这 作曲家 的 纯的 音乐 ,
[ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [wɜːdz] [ænd; ənd][steɪdʒ] - [siːnz] ,
independent of words and stage - scenes ,
独立的 的 字 和 阶段 - 场景 ,

在这十首奏鸣曲中，我们看到了珀塞尔，这位纯粹的音乐作曲家，他的作品独立于歌词和舞台布景之外。

[æt; ət][hɪz; ɪz]['raɪpɪst][ænd; ənd] ['fʊlɪst] .
at his ripest and fullest .
在 他的 最成熟的 和 最 .

在他最成熟、最丰满的时候。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['sɪnjuː] , ['enədʒi] , ['kʌlə(r)] ; [ðə; ði] [tek'niːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [fjuːg]
The subjects are full of sinew , energy , colour ; the technique of the fugues
这 主题 是 满的 的 腱子 , 活力 , 颜色 ; 这 技术 的 这 赋格曲
[ɪz] [ɪm'pekəb(ə)l] ;
is impeccable ;
是 完美无瑕 ;

这些作品充满力量、活力和色彩；赋格曲的技巧无可挑剔；

[ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [sləʊ] ['muːvmənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪz]
the intensity of feeling in some of these slow movements of his is
这 强度 的 感觉 在 一些 的 这些 慢的 移动 的 他的 是
['sʌmtaɪmz] ['ɔːlməʊst] ['stɑːtlɪŋ] [wen] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [strəʊks] ['sʌd(ə)nli] [prəu'kleim][ˌaɪ 'tiː] .
sometimes almost startling when one of his strokes suddenly proclaims it .
有时 几乎 令人震惊 什么时候 一 的 他的 笔画 突然 宣称 它 .

他某些缓慢的动作中所蕴含的强烈情感，有时会在他突然挥出一记重笔时，显得格外惊人。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌni] , ['dʒɔɪəs] ['nʌmbəz] , [tuː] , [rəʊ'bʌst] , ['dʒɒli] [tjuːnz] ,
There are sunny , joyous numbers , too , robust , jolly tunes ,
那里 是 阳光明媚 , 欢乐 数字 , 也 , 强壮的 , 快乐的 曲调 ,

也有一些阳光欢快的歌曲，节奏强劲、欢快的曲调。

[æz; əz] ['helθi] [ænd; ənd] [freʃ] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['θɪətə(r)] ['piːsɪz] .
as healthy and fresh as anything in the theatre pieces .
作为 健康 和 新鲜的 作为 任何事物 在 这 剧院 件 .

就像戏剧作品中的任何物品一样健康新鲜。

[ðə; ði] " ['gəʊldən] " [sə'nɑːtə][ɪz] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ə; eɪ][feə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪv] .
The " Golden " sonata is , after all , a fair representative .
这 " 金的 " 奏鸣曲 是 , 后 全部 , 一个 公平的 代表 .

毕竟，《金色奏鸣曲》是一个不错的代表作。

[ɪf] [ðə; ði][lɑːst] ['muːvmənt] [siːm] — [æz; əz][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][fi'nɑːli][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][kəm'poʊzərz]
If the last movement seems — as most of the finales of all the composers
如果 这 最后的 移动 似乎 — 作为 最多 的 这 结局 的 全部 这 作曲家
[ʌn'tɪl] ['beɪtəʊvən] [duː; də] [siːm] — [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [lait] [ænd; ənd] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ɔːlməʊst]
until Beethoven do seem — a trifle light and insignificant after the almost
直到 贝多芬 做 似乎 — 一个 琐事 光 和 微不足道 后 这 几乎
['trædʒɪk] ['sɪəriəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːgəʊ] ,
tragic seriousness of the largo ,
悲惨 严肃 的 这 拉戈 ,

如果最后一个乐章——就像贝多芬之前大多数作曲家的终曲一样——在近乎悲剧性的慢板乐章之后显得有些轻浮和微不足道，

[wiː; wi][mʌst; məst][beə(r)][ɪn][maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['friːkwəntli] [pɑːt] [ɒv; əv] ['pɜːrsəlz] [dɪ'zaɪn]
we must bear in mind that it was very frequently part of Purcell's design
我们 必须 熊 在 头脑 那 它 曾是 非常 频繁地 部分 的 珀塞尔的 设计
[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] ['endɪŋ] .
to have a cheerful ending .
到 有 一个 快乐 结束 .

我们必须记住，珀塞尔经常会刻意安排一个欢快的结局。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [gʊd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'nɑːtəz] .
Unfortunately , there is no good edition of the sonatas .
很遗憾 , 那里 是 不 好的 版 的 这 奏鸣曲 .

可惜的是，这些奏鸣曲没有好的版本。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['tʃeɪmbə(r)]['mjuːzɪk] , [ænd; ənd]['nevə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪd] [ɪn][ə; eɪ]
They are chamber music , and never were intended to be played in a
他们 是 房间 音乐 , 和 绝不 是 故意的 到 是 玩 在 一个
[lɑːdʒ] [ruːm] .
large room .
大的 房间 .

它们是室内乐，原本就不是为在大型房间里演奏而创作的。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪd] [ɪn][ə; eɪ][smɔːl] [ruːm] ,
They should be played in a small room ,
他们 应该 是 玩 在 一个 小的 房间 ,

它们应该在小房间里演奏。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɪənɪst] — [fɔ:(r); fə(r)] ['hɑ:psɪkɔ:d] [ɑ:(r); ə(r)] ['wəʊfəli] [skeəs] [tu:; tə] - [deɪ] — [ʃʊd; ʃəd]
and the pianist — for harpsichords are woefully scarce to - day — should
和 这 钢琴家 — 为了 羽管键琴 是 可悲地 稀少 到 - 天 — 应该
[fɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɑ:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɪgəd] [bɑ:rz] ['sɪmpli] [wɪð] ['mu:vɪŋ] [ˌfɪgə'reɪʃən] ,
fill in his part from the figured bars simply with moving figurations ,
充满 在 他的 部分 从 这 想 酒吧 简单地 和 移动 图形 ,

而钢琴家——因为如今大键琴极其稀少——应该用流畅的乐句来填充乐谱上的数字部分。

['naɪðə(r)] ['plʌmpɪŋ] [daʊn] ['θʌndərəs] [kɔ:rdz] [nɔ:(r)] ([æz; əz][wʌn]['edɪtə(r)] ['leɪtli] [prə'pəʊzd])
neither plumping down thunderous chords nor (as one editor lately proposed)
两者都不 丰满 向下 雷鸣 和弦 也不 (作为 一 编辑 最近 建议的)
[ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn]['dæz(ə)lɪŋ] [ʃəʊ] [p'æsɪdʒɪz] ['mɒd(ə)ld] [ɒn] ['mɒʃɪlɪz] [ænd; ənd] ['θɑ:lˌbɜrg] .
indulging in dazzling show passages modelled on Moscheles and Thalberg .
沉溺于 在 耀眼的 展示 段落 建模 在 莫舍尔 和 塔尔伯格 .

既不演奏雷鸣般的和弦，也不（正如一位编辑最近建议的那样）沉迷于模仿莫舍莱斯和塔尔伯格的炫技段落。

['prɒpəli] [pleɪd] , [nəʊ]['mju:zɪk][ɪz][mɔ:(r)] [dɪ'laɪtf(ə)l] .
Properly played , no music is more delightful .
适当地 玩 , 不 音乐 是 更多的 愉快 .

如果演奏得当，没有比这更悦耳的音乐了。

['tʃæptə(r)] [vi:]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [tʌtʃ] [ɒn][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fju:] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv]
It is impossible to touch on more than a few characteristic examples of
它 是 不可能的 到 触碰 在 更多的 比 一个 很少 特征 示例 的
['pɜ:rsəlz] [ə'tʃi:vmənt] .
Purcell's achievement .
珀塞尔的 成就 .

珀塞尔的成就极具代表性，我们只能举出几个例子来说明。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['tʃɑ:mɪŋ] [dɪ'tætʃt] [sɔ:ŋz] ; [ðə; ði] ['hɑ:psɪkɔ:d] ['lesnz] [kən'teɪn] [ɪk'skwɪzɪt]
There are many charming detached songs ; the Harpsichord Lessons contain exquisite
那里 是 许多 迷人 分离的 歌曲 ; 这 羽管键琴 课程 包含 精美的
[θɪŋz] .
things .
事物 .

有很多优美动听的独立歌曲；《大键琴课》中包含着精妙绝伦的内容。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ʌn'pʌblɪʃt] ['seɪkrɪd][ænd; ənd]['sekjələ(r)]['mju:zɪk][ɒv; əv] [haɪ]
There is also a quantity of unpublished sacred and secular music of high
那里 是 还 一个 数量 的 未发表的 神圣 和 世俗 音乐 的 高的
['vælju:] .
value .
价值 .

此外，还有大量未出版的、极具价值的宗教和世俗音乐作品。

[wen] ['pə:sl] [daɪd] , [ɒn][nəʊ'vembə(r)] - , - ,
When Purcell died , on November 21 , 1695 ,
什么时候 珀塞尔 死亡 , 在 十一月 - , - ,

珀塞尔于1695年11月21日去世。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði]['mju:zɪk][fɔ:(r); fə(r)] [tɒm] - [dɒn] [kɪ'hoti] ([pɑ:t] [θri:] .) ,
he was busy with the music for Tom d'Urfey's Don Quixote (part iii .) ,
他 曾是 忙碌的 和 这 音乐 为了 汤姆 - 大学教师 堂吉诃德 (部分 三、 .) ,

他当时正忙于为汤姆·德·厄菲的《唐吉诃德》（第三部）谱曲。

['biːɪŋ] [helpt] [baɪ][wʌn] ['eklz] , [huː] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][maɪld] [feɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] .
being helped by one Eccles , who enjoyed a certain mild fame in his day .
存在 帮助 经过 一 传道书 , WHO 享受 一个 肯定 温和的 名声 在 他的 天 .

一位名叫埃克尔斯的人帮助了他，他在当时小有名气。

[ðə; ði][lɑːst] [sɒŋ] , " [set][ɪn][hɪz; ɪz] ,
The last song , " set in his sicknesse ,
这 最后的 歌曲 , " 放 在 他的 疾病 ,

最后一首歌，“以他的疾病为背景”，

" [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɒŋ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [sʌŋ] [baɪ][ə; eɪ][mæd]['wʊmən] , " [frɒm; frəm]
" was a song supposed to be sung by a mad woman , " From
" 曾是 一个 歌曲 据称 到 是 唱 经过 一个 疯狂的 女士 , " 从

['rəʊzi] ['baʊəz] .
rosy bowers .
红润 鲍尔斯 .

“这是一首据说是疯女人唱的歌，来自玫瑰花丛中。”

" [ðə; ði] [ˌresɪtə'tiːv] [ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ; [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekʃənz] [ɪn]['tempəʊ][ɑː(r); ə(r)] [faɪn] , [ɪ'speʃəli]
" The recitative is magnificent ; two of the sections in tempo are fine , especially
" 这 宣叙调 是 壮丽 ; 二 的 这 部分 在 速度 是 美好的 , 尤其

[ðə; ði]['sekənd] ;
the second ;
这 第二 ;

“宣叙调非常精彩；其中两段节奏很好，尤其是第二段；

[ðə; ði][lɑːst] ['pɔːʃ(ə)n] [ɪz] [ment] [tuː; tə] [dɪ'pɪkt] ['reɪvɪŋ] ['luːnəsi] , [ænd; ənd] [dʌz] [səʊ] .
the last portion is meant to depict raving lunacy , and does so .
这 最后的 部分 是 意思是 到 描绘 狂言 疯狂 , 和 做 所以 .

最后一部分意在描绘疯狂的举止，而且确实做到了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [wʌn][ɒv; əv] ['pɜːrsəlz] ['greɪtɪst] ['efəts] ,
It is by no means one of Purcell's greatest efforts ,
它 是 经过 不 方法 一 的 珀塞尔的 最 努力 ,

这绝非珀塞尔最伟大的作品之一。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'pærəntli] [hæd; həd][nəʊ]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][drə'mætɪk]['eksɪt][frɒm; frəm]
and he apparently had no notion of making a dramatic exit from
和 他 显然 有 不 概念 的 制作 一个 戏剧性 出口 从

[ðɪs] [wɜːld] .
this world .
这 世界 .

他显然没有想过要以一种戏剧性的方式离开这个世界。

[ɪf] [ðə; ði]['dɑːktərz] [njuː] [wɒt] [dɪ'ziːz] [kɪld] [hɪm] , [ðeɪ] ['nevə(r)][təʊld] .
If the doctors knew what disease killed him , they never told .
如果 这 医生 知道 什么 疾病 被杀 他 , 他们 绝不 讲述 .

如果医生知道他死于什么疾病，他们从未透露过。

[ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] ['laɪbələ(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] , ['hɔːkɪnz] , [spiːks] [ɒv; əv] [disi'peiʃən] [ænd; ənd]
The professional libeller of the dead , Hawkins , speaks of dissipations and
这 专业的 诽谤者 的 这 死的 , 霍金斯 , 说话 的 消散 和

[leɪt] ['aʊəz] :
late hours :
晚的 小时 :

专门为死者编造谎言的职业诽谤者霍金斯，谈论的是放荡不羁和深夜作息：

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][juː 'es] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz]['fæməli][ɪn] ['pɒvəti] .
and he would have us believe that he left his family in poverty .
和 他 会 有 我们 相信 那 他 左边 他的 家庭 在 贫困 .

他想让我们相信他让家人陷入了贫困。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , ['mɪsɪz] . ['pə:sl] [wɒz; wəz][left] [kwaɪt] [wel] [ɒf] ,
As a matter of fact , Mrs . Purcell was left quite well off ,
作为 一个 事情 的 事实 ， 太太 . 珀塞尔 曾是 左边 相当 出色地 离开 ，

事实上，珀塞尔夫人过得相当不错。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)][sʌn] ['edwəd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
and was able to give her son Edward a good education .
和 曾是 有能力的 到 给 她 儿子 爱德华 一个 好的 教育 .

她得以让儿子爱德华接受良好的教育。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd]['ɔ:lsəʊ] ['prɒpəti] [tu:; tə] [bɪ'kwi:ð] [wen] [ʃi:; ʃi][daɪd][ɪn] - .
She had also property to bequeath when she died in 1706 .
她 有 还 财产 到 遗赠 什么时候 她 死亡 在 - .

她于 1706 年去世时，还有一些财产需要遗赠。

['pə:sl] [wɜ:kt] [səʊ][hɑ:d] [ðæt] [hi:; hi] ['kænɒt] [hæv; həv][hæd; həd][taɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]
Purcell worked so hard that he cannot have had time for the life of
珀塞尔 工作 所以 难的 那 他 不能 有 有 时间 为了 这 生活 的
['tævən] - ['raɪətɪŋ] [ðæt] ['hɔ:kɪnz] [ɪn'ventɪd] .
tavern - rioting that Hawkins invented .
酒馆 - 骚乱 那 霍金斯 发明 .

珀塞尔工作非常努力，他不可能有时间去体验霍金斯笔下那种在酒馆里闹事的生活。

[ɔ:l][wi:; wi] [nəʊ] [ɪz] [ðæt] [hi:; hi][daɪd] , [ænd; ənd][ðæt] [hɪz; ɪz] [deθ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['trædʒɪk] [lɒs] [tu:; tə]
All we know is that he died , and that his death was a tragic loss to
全部 我们 知道 是 那 他 死亡 ， 和 那 他的 死亡 曾是 一个 悲惨 损失 到
['ɪŋglənd] .
England .
英格兰 .

我们只知道他去世了，而且他的去世对英格兰来说是一个巨大的损失。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] ['berid] [ɪn]['westmɪnstə(r)] ['æbi] ,
A few days later he was buried in Westminster Abbey ,
一个 很少 天 之后 他 曾是 埋葬 在 威斯敏斯特 修道院 ，

几天后，他被安葬在威斯敏斯特教堂。

[tu:; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [məʊst] ['sɒləm] ['mju:zɪk] .
to the sound of his own most solemn music .
到 这 声音 的 他的 自己的 最多 庄严 音乐 .

伴随着他自己最庄严的音乐。

[ə; eɪ]['tæblət][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] [wɒz; wəz] [pleɪst] [nɪə(r)][ðə; ði] [greɪv] ,
A tablet to his memory was placed near the grave ,
一个 药片 到 他的 记忆 曾是 放置 靠近 这 严重 ，

他的墓旁放置了一块纪念牌。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɒn][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv]
and the inscription on it is said to have been written by the wife of
和 这 题词 在 它 是 说 到 有 到过 书面 经过 这 妻子 的
[sɜ:(r)] ['rɒbət] ['haʊəd] ,
Sir Robert Howard ,
先生 罗伯特 霍华德 ，

据说上面的铭文是罗伯特·霍华德爵士的妻子所写。

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [kwi:n] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [fə'gɒtn] ['mɑ:stə(r)] - [wɜ:ks] .
author of the Indian Queen and other forgotten master - works .
作者 的 这 印度 女王 和 其他 被遗忘的 掌握 - 作品 .

《印度女王》及其他被遗忘的杰作的作者。

[ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['mjuːzɪk][hæd; həd] [gɒn] [aʊt] , [ðəʊ] [fjuː] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] ['riːəlaɪz]
The light of English music had gone out , though few at the moment realised
这 光 的 英语 音乐 有 已消失 出去 , 尽管 很少 在 这 片刻 意识到
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

英国音乐之光已经熄灭，尽管当时很少有人意识到这一点。

[fɔː(r); fə(r)]['dɑːktər; draɪv] . [bləʊ] [ænd; ənd] ['eklz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [went] [ɒn] [kəm'pəʊzɪŋ] ['mjuːzɪk]
for Dr . Blow and Eccles and others went on composing music
为了 博士 . 吹 和 传道书 和 其他的 去 在 构成 音乐
[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [θɔːt] ['veri] [gʊd] .
which was thought very good .
哪个 曾是 想法 非常 好的 .

布洛博士、埃克尔斯等人继续创作音乐，这些音乐被认为非常好。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lait] [hæd; həd] [gɒn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['hændl] [huː] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt]
But the light had gone , and it was not Handel who extinguished
但 这 光 有 已消失 , 和 它 曾是 不是 亨德尔 WHO 熄灭
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

但光芒已经熄灭，而熄灭它的并非亨德尔。

['hændl] [dɪd][nɒt] [kʌm] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] ,
Handel did not come to England for fifteen years ,
亨德尔 做过 不是 来 到 英格兰 为了 十五 年 ,

亨德尔十五年来都没有来过英国。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ] [ðæt] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ['wɜːði] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [pleɪst]
and during that fifteen years not a single composition worthy of being placed
和 期间 那 十五 年 不是 一个 单身的 作品 值得 的 存在 放置
[wɪ'ðɪn] ['meʒərəbl] ['dɪstəns] [ɒv; əv] ['pɜːrsəlz] ['ævərɪdʒ] [wɜːk] [fel] [frɒm; frəm][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [pen] .
within measurable distance of Purcell's average work fell from an English pen .
之内 可测量的 距离 的 珀塞尔的 平均的 工作 跌倒 从 一个 英语 笔 .

在那十五年间，英国作家没有创作出一部足以与珀塞尔的平均作品相提并论的作品。

['pəːsl] [wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [fə'gɒtn] [ɔːl][æt; ət][wʌns] .
Purcell was by no means forgotten all at once .
珀塞尔 曾是 经过 不 方法 被遗忘的 全部 在 一次 .

珀塞尔并没有一下子就被完全遗忘。

[ðə; ði][fɔː(r)] - [pɑːt] [sə'nɑːtəz][wɜː(r); wə(r)] ['ɪʃuːd] [ɪn] - , [ðə; ði] ['hɑːpsɪkɔːd] ['lesnz] [ɪn] - ;
The four - part sonatas were issued in 1697 , the Harpsichord Lessons in 1696 ;
这 四 - 部分 奏鸣曲 是 发布 在 - , 这 羽管键琴 课程 在 - ;

四部奏鸣曲于 1697 年出版，羽管键琴教程于 1696 年出版；

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɛəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['θɪətə(r)] — [sə'lekʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði][steɪdʒ]['mjuːzɪk] — [keɪm]
the Choice Ayres for the Theatre — selections from the stage music — came
这 选择 艾尔斯 为了 这 剧院 — 选择 从 这 阶段 音乐 — 来了
[aʊt] [ɪn] - ;
out in 1697 ;
出去 在 - ;

《剧院精选歌曲集》(Choice Ayres for the Theatre)——选自舞台音乐——于 1697 年出版；

[ðə; ði][fɜːst] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːfjuːs] [brɪ'tænɪkəs] [ə'pɪəd] [ɪn] - ,
the first book of the Orpheus Britannicus appeared in 1698 ,
这 第一的 书 的 这 俄耳甫斯 不列颠尼克斯 出现 在 - ,

《英国奥菲斯》第一卷出版于1698年。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] - ; [ðə; ði]['sekənd] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]
and a second edition of it in 1706 ; the second book of the same
和 一个 第二 版 的 它 在 - ; 这 第二 书 的 这 相同的
[ə'pɪəd] [ɪn] - ,
appeared in 1702 ,
出现 在 - ,

该书于 1706 年出版了第二版；该书的第二卷于 1702 年出版。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɪn] - ;
and a second edition in 1711 ;
和 一个 第二 版 在 - ;

1711年出版了第二版；

[waɪl] [ə; eɪ] [θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][bəuθ] [bʊks] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - ,
while a third edition of both books was published as late as 1721 ,
尽管 一个 第三 版 的 两个都 图书 曾是 已发布 作为 晚的 作为 - ,

而这两本书的第三版直到 1721 年才出版。

[wen] ['hændl] [hæd; həd] [biːn] ['set(ə)ld][ɪn] ['ɪŋglənd] [sʌm; səm] [j'iəz] .
when Handel had been settled in England some years .
什么时候 亨德尔 有 到过 定居 在 英格兰 一些 年 .

当时亨德尔已经在英国定居几年了。

[ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv]['aʊə(r)][lɑːst] [greɪt] [mju'zɪʃ(ə)n] [sə'vaivd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][kwaɪt][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
The fame of our last great musician survived him for quite a long time ,
这 名声 的 我们的 最后的 伟大的 音乐家 幸存下来 他 为了 相当 一个 长的 时间 ,
[æz; əz] [θɪŋz] [gəʊ] .
as things go .
作为 事物 去 .

就世事而言，我们这位最后一位伟大音乐家的名声在他去世后持续了相当长的时间。

[ðæt] [ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - ['ɪʃuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːks] [wɒz; wəz][nɒt] [djuː] [ə'ləʊn][tuː; tə][ðə; ði] ['enədʒi] [ɒv; əv]
That the re - issue of his works was not due alone to the energy of
那 这 关于 - 问题 的 他的 作品 曾是 不是 到期的 独自的 到 这 活力 的
[hɪz; ɪz] ['wɪdəʊ] [ɪz][klɪə(r)] ,
his widow is clear ,
他的 寡妇 是 清除 ,

他的作品得以重新出版，显然并非仅仅是他遗孀的努力所致。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][daɪd][ɪn] - .
for she died in 1706 .
为了 她 死亡 在 - .

因为她于 1706 年去世。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] ['mɔːnf(ə)l] [tuː; tə] ['kɒntəmpleɪt] [ðə; ði]['hævək] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd] [deθ] [pleɪ] [wɪð]
It is indeed mournful to contemplate the havoc disease and death play with
它 是 的确 悲哀 到 沉思 这 混乱 疾病 和 死亡 玩 和
[ðə; ði] [mait] - [hæv; həv] - [biːn] [ɒv; əv][men][ænd; ənd][ɒv; əv] ['kɔːzɪz] .
the might - have - beens of men and of causes .
这 可能 - 有 - 生物 的 男人 和 的 原因 .

想到疾病和死亡给人类和事业带来的种种可能，确实令人感到悲哀。

['peləm] ['hʌmfriz] , [æn; ən] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['dʒiːniəs] , [wɒz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [æt; ət] ['twenti] -
Pelham Humphries , an unmistakable genius , was carried away at twenty -
佩勒姆 汉弗莱斯 , 一个 毋庸置疑 天才 , 曾是 携带 离开 在 二十 -
['sev(ə)n] ; ['henri] ['pəːsl] ,
seven ; Henry Purcell ,
七 ; 亨利 珀塞尔 ,

佩勒姆·汉弗莱斯是一位毋庸置疑的天才，却在二十七岁时英年早逝；亨利·珀塞尔，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [m'aɪtɪəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] ['mɑːstəz] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] , [daɪd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ]
one of the mightiest of the world's masters of music , died at the age
一 的 这 最强大的 的 这 世界的 大师 的 音乐 ， 死亡 在 这 年龄
[ɒv; əv] ['θɜːti] - ['sev(ə)n] ,
of thirty - seven ,
的 三十 - 七 ，

世界最伟大的音乐大师之一，年仅37岁便去世了。

['əʊnli] [tuː] [j'ɪəz] ['əʊldə][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][pɪə(r)][ɪn]['dʒiːniəs] , ['məʊtsɑːt] .
only two years older than his peer in genius , Mozart .
仅有的 二 年 老 比 他的 同伴 在 天才 ， 莫扎特 .

只比他的天才同辈莫扎特大两岁。

[jet] [hiː; hi] [left] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [deɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['glɔːriəs]
Yet he left a glorious record , and his days must have been glorious
然而 他 左边 一个 辉煌 记录 ， 和 他的 天 必须 有 到过 辉煌
.
.
.

但他留下了辉煌的成就，他的一生也必定无比辉煌。

[men] [laɪk] ['pəːsl] [duː; də] [nɒt] [kri'eɪt] ['mjuːzɪk] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeəz] [baɪ][blaɪnd] ['ɪnstɪŋkt] ,
Men like Purcell do not create music such as theirs by blind instinct ,
男人 喜欢 珀塞尔 做 不是 创造 音乐 这样的 作为 他们的 经过 瞎的 本能 ，

像珀塞尔这样的音乐家创作出这样的音乐，并非出于盲目的本能。

[æz; əz][ə; eɪ][kæt] [kætʃɪz] [maɪs] .
as a cat catches mice .
作为 一个 猫 捕获物 小鼠 .

就像猫捉老鼠一样。

[ə; eɪ] ['maɪti] [breɪn] [ænd; ənd] [m'aɪtɪɐ] [hɑːt] [mʌst; məst][hæv; həv] [wɜːkt] [wɪð] ['pæʃənət] ['enədʒi] ,
A mighty brain and mightier heart must have worked with passionate energy ,
一个 强大的 脑 和 更强大的 心 必须 有 工作 和 热情的 活力 ，

一定是拥有强大的大脑和更强大的内心，并以饱满的热情投入其中。

[ðə; ði]['faɪərz][mʌst; məst][hæv; həv] [bɜːnt] [æt; ət][æn; ən][ʌn'brəʊkən] [waɪt] [hiːt] ,
the fires must have burnt at an unbroken white heat ,
这 火灾 必须 有 烧焦的 在 一个 未破 白色的 热 ，

火势必一直保持着炽热的白色状态。

[tuː; tə] [prə'djuːs] [səʊ] [mʌtʃ] [ʌnsə'pɑːsəb(ə)l] ['mjuːzɪk][ɪn][səʊ] [ʃɔːt] [ə; eɪ] [taɪm] .
to produce so much unsurpassable music in so short a time .
到 生产 所以 很多 无与伦比 音乐 在 所以 短的 一个 时间 .

在如此短的时间内创作出如此多无与伦比的音乐。

[ðə; ði] ['kwɒlətiz] [wiː; wi][faɪnd][ɪn][ðə; ði]['mjuːzɪk][wɜː(r); wə(r)][ɪn][hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [gɒt]['ɪntuː][ðə; ði]
The qualities we find in the music were in him before they got into the
这 品质 我们 寻找 在 这 音乐 是 在 他 前 他们 得到 进入 这
['mjuːzɪk] ;
music ;
音乐 ;

我们在音乐中发现的那些特质，在他身上就已经存在了；

[ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ][hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [fɜːst] .
all that we can enjoy he enjoyed first .
全部 那 我们 能 享受 他 享受 第一的 .

我们今天所能享受的一切，他都先享受过了。

[hiː; hi][hæd; həd] , [tuː] , [ə; eɪ] [haɪ] ['destəni] [tuː; tə] [wɜːk] [aʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .
He had , too , a high destiny to work out , and he knew it .
他 有 ， 也 ， 一个 高的 命运 到 工作 出去 ， 和 他 知道 它 .

他也有很高的使命要完成，他自己也明白这一点。

['tɒməs] [tʌdweɪ] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] [æm'bɪʃəs] [tuː; tə] [ɪk'siːd] ['evriwʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] .
Thomas Tudway said he was ambitious to exceed everyone of his time .
托马斯 图德威 说 他 曾是 雄心勃勃 到 超过 每个人 的 他的 时间 .

托马斯·图德韦说，他雄心勃勃，要超越同时代的每一个人。

[tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][hiː; hi] ['leɪbəd] [ʌn'siːsɪŋli] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][daɪd] , [æz; əz][hæz; həz] [biːn]
To the last he laboured unceasingly , and if he died , as has been
到 这 最后的 他 辛勤劳作 不停地 , 和 如果 他 死亡 , 作为 有 到过
[sə'spektɪd] ,
suspected ,
怀疑 ,

他一直辛勤劳作到最后一刻，如果他真的像人们猜测的那样去世了，

[ɒv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['fiːvə(r)][ɒv; əv] [ɪl] - [helθ] [nɔː(r)]['eni]
of consumption , there is no trace of the fever of ill - health nor any
的 消耗 , 那里 是 不 痕迹 的 这 发烧 的 患病的 - 健康 也不 任何
['mɔːbidnis] [ɪn][hɪz; ɪz] [krɪ'eɪʃən] .
morbidness in his creations .
发病率 在 他的 作品 .

虽然患有肺痨，但他的作品中丝毫没有疾病的迹象，也没有任何病态的迹象。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['enədʒi] — ['ɒf(ə)n] [ˌelɪ'mentl] , [vɒl'kænɪk] ['enədʒi] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən]
They are charged with energy — often elemental , volcanic energy that nothing can
他们 是 带电 和 活力 — 经常 元素 , 火山 活力 那 没有什么 能
[rɪ'zɪst] ; [ænd; ənd][æt; ət][ɪts] [ləʊɪst] ,
resist ; and at its lowest ,
抵抗 ; 和 在 它是 最低 ,

它们蕴含着巨大的能量——通常是原始的、火山爆发般的能量，任何事物都无法抗拒；而在能量最低的时候，

[ðə; ði] ['enədʒi] [ɪz][ðə; ði] ['enədʒi] [ɒv; əv][rəʊ'bʌst] [helθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kiːn] ['æpɪtaɪt] .
the energy is the energy of robust health and a keen appetite .
这 活力 是 这 活力 的 强壮的 健康 和 一个 敏锐的 食欲 .

这种能量代表着强健的体魄和旺盛的食欲。

[ðæt] ['enədʒi] ['kærid] [hɪm][fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['mɒdɪst] [gəʊl][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] , [ɪk'siːdɪŋ]
That energy carried him far beyond the modest goal he thought of , exceeding
那 活力 携带 他 远的 超过 这 谦虚的 目标 他 想法 的 , 超过
[hɪz; ɪz] ['feloʊz] .
his fellows .
他的 伙伴们 .

那股劲头让他远远超越了他最初设想的那个小小的目标，超越了他的同伴。

[hiː; hi] [wʌn] [ðə; ði]['tɒpməʊst] ['haɪts] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv][mæn] .
He won the topmost heights within the reach of man .
他 韩元 这 最顶层 高度 之内 这 抵达 的 男人 .

他达到了人类所能达到的最高成就。

[ðə; ði][əʊld] [pə'lɪfənɪst] [hiː; hi]['nevə(r)] [traɪd] [tuː; tə]['raɪv(ə)l] ,
The old polyphonists he never tried to rival ,
这 老的 复调音乐 他 绝不 尝试 到 竞争对手 ,

他从未试图与那些老派的复调音乐家们竞争。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][hiː; hi] [rəʊt] [nəʊ][kəm'pəʊzə(r)][hæz; həz] [gɒn] [ɔː(r)][kæn; kən][gəʊ]
but in the style of music he wrote no composer has gone or can go
但 在 这 风格 的 音乐 他 写道 不 作曲家 有 已消失 或者 能 去
['haɪə(r)] [ðæn; ðən][hiː; hi] .
higher than he .
更高 比 他 .

但就他创作的音乐风格而言，没有哪个作曲家能超越他。

[ə; eɪ]['waɪzeɪkə(r)][hæz; həz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [left] [ə; eɪ] ['steraɪl] ['mɒnjumənt] .
A wiseacre has said that he left a sterile monument .
一个 聪明人 有 说 那 他 左边 一个 无菌 纪念碑 .

有人戏言，他留下了一座毫无生气的纪念碑。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] ['mɒnjumənts] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] [bləʊ] [ænd; ənd] ['blɒsəm] [ænd; ənd]
It may be that monuments in the British Museum blow and blossom and
它 可能 是 那 纪念碑 在 这 英国 博物馆 吹 和 开花 和
[ˌriːprə'djuːs] [ðeə(r)][kaɪnd] :
reproduce their kind :
复制 他们的 种类 :

或许大英博物馆里的那些古迹会像花朵一样绽放，繁衍后代：

[ˌaʊt'saɪd] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] .
outside they do not .
外部 他们 做 不是 .

在外面，他们不会这样。

[ɪf] [ðə; ði]['waɪzeɪkə(r)] [ment] [ðæt] ['pəːsl] [dɪd] [nɒt] [liːv] , [æz; əz]['haɪd(ə)n][ænd; ənd]['məʊtsɑːt]
If the wiseacre meant that Purcell did not leave , as Haydn and Mozart
如果 这 聪明人 意思是 那 珀塞尔 做过 不是 离开 , 作为 海顿 和 莫扎特
[ʌn'daʊtɪdli] [dɪd] ,
undoubtedly did ,
无疑 做过 ,

如果这位自作聪明的人的意思是珀塞尔没有离开，就像海顿和莫扎特无疑已经离开那样，

[ə; eɪ] [fɔːm] [ɪn] [wɪtʃ] ['dʌləd] [meɪ] [kəm'pəʊz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [sɪk] ,
a form in which dullards may compose until the world is sick ,
一个 形式 在 哪个 笨蛋 可能 撰写 直到 这 世界 是 生病的 ,

一种让庸才们创作直到世界病入膏肓的形式，

[ðen] [ðə; ði]['waɪzeɪkə(r)][ɪz] [raɪt] [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'ventər] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪktərz] [ɒv; əv] [fɔːmz] [hæv; həv]
then the wiseacre is right But the inventors and perfecters of forms have
然后 这 聪明人 是 正确的 但 这 发明家 和 完美主义者 的 表格 有
[nɒt] ['ɔːlweɪz] [rɔːt] [æn; ən] [ʌn'mɪtɪgeɪtɪd] [gʊd] .
not always wrought an unmitigated good .
不是 总是 锻 一个 未加缓解的 好的 .

那么，这位自作聪明的人是对的。但是，形式的发明者和完善者并不总是带来完全的好处。

[ɪf] ['haɪd(ə)n] [left] [ə; eɪ]['fruːtf(ə)l] ['mɒnjumənt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪmfəni] , [ænd; ənd] ['hændl] [ɪn][hɪz; ɪz]
If Haydn left a fruitful monument in the symphony , and Handel in his
如果 海顿 左边 一个 卓有成效 纪念碑 在 这 交响乐 , 和 亨德尔 在 他的
[pə'tɪkjələ(r)] [fɔːm] [ɒv; əv][ˌɒrə'tɔːriəʊ] ,
particular form of oratorio ,
特别的 形式 的 清唱剧 ,

如果说海顿在交响乐领域留下了丰硕的遗产，而亨德尔则以其独特的清唱剧形式留下了丰硕的遗产，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] ['θæŋkfəli] [preɪz] ['haɪd(ə)n][ænd; ənd] ['hændl] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ðeə(r)] ['benɪfɪts] ,
and if we thankfully praise Haydn and Handel for these their benefits ,
和 如果 我们 谢天谢地 称赞 海顿 和 亨德尔 为了 这些 他们的 好处 ,

如果我们心怀感激地赞扬海顿和亨德尔的这些贡献，

[mʌst; məst][wiː; wi][nɒt]['ɔːlsəʊ] [bleɪm] ['haɪd(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dʌl] ['sɪmfəniz] [ðæt] ['nɪəli] [drəʊv]
must we not also blame Haydn for the dull symphonies that nearly drove
必须 我们 不是 还 责备 海顿 为了 这 乏味的 交响乐 那 几乎 驾驶
['ʃuːmən] [ænd; ənd] ['waːgnə] [mæd] ,
Schumann and Wagner mad ,
舒曼 和 瓦格纳 疯狂的 ,

我们难道不应该也责怪海顿创作了那些几乎让舒曼和瓦格纳发疯的沉闷交响曲吗？

[ænd; ənd] ['hændl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kaʊntləs] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌɔrə'tɔːriəu, ˌɔː-] [ðæt] ['rendəd]
and Handel for the countless copies of his oratorios that rendered
和 亨德尔 为了 这 无数 副本 的 他的 清唱剧 那 渲染
['stjuːpɪd] , [dʌl] ,
stupid , dull ,
愚蠢的 , 乏味的 ,

还有亨德尔，因为他的清唱剧被无数次地抄录，导致许多人变得愚蠢、乏味。

[ænd; ənd] [ɪn'sensəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] [ðəʊz] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ðæt] [hæv; həv] [ə'tendɪd]
and insensible to the beauty of music those generations that have attended
和 麻木不仁 到 这 美丽 的 音乐 那些 几代人 那 有 参加
['aʊə(r)] [greɪt] ['mjuːzɪk(ə)l] ['festɪvlz] ?
our great musical festivals ?
我们的 伟大的 音乐 节日 ?

难道那些曾参加过我们盛大音乐节的几代人，对音乐之美麻木不仁吗?

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['pɜːrsəlz] [wɜːk] [ænd; ənd] [ɪts] [tek'niːk] [dɪd] [nɒt] [daɪ] [wɪð] ['pəːsl] :
The spirit of Purcell's work and its technique did not die with Purcell :
这 精神 的 珀塞尔的 工作 和 它是 技术 做过 不是 死 和 珀塞尔 :

珀塞尔作品的精神和技法并没有随着珀塞尔的去世而消亡:

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['hændəlz] ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɑːstəpiːs] ,
the spirit of much of Handel's music , and certainly of his masterpiece ,
这 精神 的 很多 的 亨德尔的 音乐 , 和 当然 的 他的 杰作 ,
['ɪzreɪl] [ɪn] ['iːdʒɪpt] ,
Israel in Egypt ,
以色列 在 埃及 ,

亨德尔的大部分音乐，尤其是他的杰作《以色列在埃及》，都体现了这种精神。

[ɪz] ['pɜːrsəlz] ; [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri] [ˌkɒntrə'pʌntɪst] [ðəʊ] ['hændl] [wɒz; wəz] , [mʌtʃ] [ɒv; əv]
is Purcell's ; and eighteenth - century contrapuntist though Handel was , much of
是 珀塞尔的 ; 和 第十八 - 世纪 对位法 尽管 亨德尔 曾是 , 很多 的
[hɪz; ɪz] [tek'niːk] [keɪm] [frɒm; frəm] ['pəːsl] .
his technique came from Purcell .
他的 技术 来了 从 珀塞尔 .

是珀塞尔的；虽然亨德尔是十八世纪的复调音乐大师，但他的许多技巧都来自珀塞尔。

['raɪtli] [rɪ'gɑːdɪd] , ['pɜːrsəlz] ['mɒnjumənt] [ɪz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['steraɪl] .
Rightly regarded , Purcell's monument is anything but sterile .
没错 认为 , 珀塞尔的 纪念碑 是 任何事物 但 无菌 .

如果认真看待，珀塞尔的纪念碑绝非毫无生气。

['fiːlɪks] [mɒtl] , ['wʌrid] [tuː; tə] [ɪgˌzæspə'reɪʃ(ə)n] [baɪ] [steɪl] [lə'ment] [fɔː(r); fə(r)] ['moʊˌzɑːrts] ['premətʃə(r)]
Felix Mottl , worried to exasperation by stale laments for Mozart's premature
菲利克斯 莫特尔 , 担心 到 恼怒 经过 陈旧 哀叹 为了 莫扎特的 过早
[deθ] ,
death ,
死亡 ,

费利克斯·莫特尔对人们老生常谈地哀悼莫扎特英年早逝感到厌烦不已。

[wʌns] ['lɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [θæŋkt] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] ['məʊtsɑːt] , [ðə; ði] ['hev(ə)n] - [sent] [mæn]
once lifted up his voice and thanked God for Mozart , the Heaven - sent man
一次 抬起 向上 他的 嗓音 和 谢谢 上帝 为了 莫扎特 , 这 天堂 - 发送 男人
.
.
.

他曾高声感谢上帝赐予莫扎特这位上天派来的人。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] ['pəːsl] .
In the same spirit we may be thankful for Purcell .
在 这 相同的 精神 我们 可能 是 感恩 为了 珀塞尔 .

本着同样的精神，我们或许应该感谢珀塞尔。

[ɪn][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [fʊl] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz]
In his music we have the full and perfect expression of all that was
在 他的 音乐 我们 有 这 满的 和 完美的 表达 的 全部 那 曾是
[feə(r)][ænd; ənd] [swiːt] [ænd; ənd] ['helθi] [ɪn] [ðɪs] ['ɪŋglənd] [ɒv; əv]['aʊəz] ;
fair and sweet and healthy in this England of ours ;
公平的 和 甜的 和 健康 在 这 英格兰 的 我们的 ;

在他的音乐中，我们得以充分、完美地表达我们英格兰所有美好、甜蜜和健康的事物；

" [ɔːl] [θɔːts] , [ɔːl] ['pæʃ(ə)nz] , [ɔːl] [dɪ'laɪts] ,
" all thoughts , all passions , all delights ,
" 全部 想法 , 全部 激情 , 全部 美味 ,

"所有思想，所有激情，所有快乐，

" [ðæt] ['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪtʃə(r)][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][faɪnd][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] — [ɪf] ['əʊnli]
" that our English nature is capable of find a voice in his music — if only
" 那 我们的 英语 自然 是 有能力的 的 寻找 一个 嗓音 在 他的 音乐 — 如果 仅有的
[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
we will take the trouble to listen to it .
我们 将要 拿 这 麻烦 到 听 到 它 .

"只要我们肯费心聆听，我们英国人的天性就能在他的音乐中找到共鸣。"

[hiː; hi][ɪz] [nɪ'glektɪd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [ɪ'mɔːt(ə)l] : [taɪm] [ɪz] ['nʌθɪŋ] : [hiː; hi][kæn; kən]
He is neglected , it is true , but he is immortal : time is nothing : he can
他 是 被忽视的 , 它 是 真的 , 但 他 是 不朽 : 时间 是 没有什么 : 他 能
[weɪt] .
wait .
等待 .

他的确被忽视了，但他是不朽的：时间对他来说不算什么：他可以等待。

[ɪf] ['aʊə(r)][eɪdʒ] [ni'glekt] [hɪm] , [hɪz; ɪz][eɪdʒ] [nɪ'glektɪd] ['ʃeɪkspɪə(r)] .
If our age neglects him , his age neglected Shakespeare .
如果 我们的 年龄 疏忽 他 , 他的 年龄 被忽视的 莎士比亚 .

如果我们的时代忽视了他，那么他所处的时代也忽视了莎士比亚。

['ʃeɪkˌspɪərz] [taɪm] [keɪm] ; ['pɜːrsəlz] ['kænɒt] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] [dɪ'leɪd] .
Shakespeare's time came ; Purcell's cannot be for ever delayed .
莎士比亚的 时间 来了 ; 珀塞尔的 不能 是 为了 曾经 延迟 .

莎士比亚的时代已经到来；珀塞尔的时代也不能永远推迟。

[lɪst] [ɒv; əv] [wɜːks] .
LIST OF WORKS .
列表 的 作品 .

作品列表。

['mjuːzɪk][fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)] ['fɪfti] [dɹ'ɑːməz] , [ɪn'kluːdɪŋ] - (-) , [kɪŋ] ['ɑːθə(r)] (-) ,
Music for over fifty dramas , including Dioclesian (1690) , King Arthur (1692) ,
音乐 为了 超过 五十 电视剧 , 包括 - (-) , 国王 亚瑟 (-) ,
- , [ðə; ði] ['ɪndiən] [kwiːn] ,
Bonduca , The Indian Queen ,
- , 这 印度 女王 ,

为五十多部戏剧创作音乐，包括《戴克里先》(1690)、《亚瑟王》(1692)、《邦杜卡》、《印第安女王》等。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tempɪst] (-) .
and The Tempest (1695) .
和 这 暴风雨 (-) .

以及《暴风雨》(1695)。

['əʊvə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [sɔːŋz] , [dju'ːets] , [kætʃɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Over two hundred songs , duets , catches , etc .
超过 二 百 歌曲 , 二重唱 , 捕获物 , ETC .

两百多首歌曲、二重唱、即兴曲等等。

[twelv] [sə'nɑ:təz][ɒv; əv] [θri:] [pɑ:ts] (-) , [ten][ɒv; əv][fɔ:(r)] [pɑ:ts] (['pʌblɪʃt] -) .
Twelve sonatas of three parts (1683) , ten of four parts (published 1697) .
十二 奏鸣曲 的 三 部分 (-) , 十 的 四 部分 (已发布 -) .

十二首三声部奏鸣曲（1683 年），十首四声部奏鸣曲（1697 年出版）。

['hɑ:psɪkɔ:d] ['lesnz] (['pʌblɪʃt] -) .
Harpsichord Lessons (published 1696) .
羽管键琴 课程 (已发布 -) .

羽管键琴课程（1696 年出版）。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][fæn'teɪʒəz][fɔ:(r); fə(r)] [strɪŋz] .
A number of fantasias for strings .
一个 数字 的 幻想曲 为了 字符串 .

一些弦乐幻想曲。

[ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] ['ænθəmz] ; [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['seɪkrɪd]['mju:zɪk] [ə'pærəntli] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)]
About one hundred anthems ; a quantity of sacred music apparently not for
关于 一 百 国歌 ; 一个 数量 的 神圣 音乐 显然 不是 为了
[tʃɜ:tʃ] [ju:z] ;
Church use ;
教会 使用 ;

约一百首圣歌；一些显然不是为教会使用的圣乐；

[ti:]['di:ˌʊm][ænd; ənd]['dʒu:bɪˌleɪt][ɪn][di:] ; [kəm'pli:t] ['sɜ:vɪs] [ɪn][bi:] [flæt] ; ['i:vnɪŋ] ['sɜ:vɪs] [ɪn][dʒi:]
Te Deum and Jubilate in D ; complete service in B flat ; evening service in G
特 赞美神 和 欢喜 在 D ; 完全的 服务 在 B 平坦的 ; 晚上 服务 在 G
['maɪnə(r)] .
minor .
次要的 .

D大调感恩赞和欢呼歌；降B大调完整礼拜仪式；G小调晚祷仪式。

[bɛlz] ['mɪnɪtʃə(r)] ['sɪəri:z] [ɒv; əv] [mju:'zɪʃənz]
BELL'S MINIATURE SERIES OF MUSICIANS
贝尔的 微型 系列 的 音乐家

贝尔的微型音乐家系列

[kəm'pænjən] ['sɪəri:z] [tu:; tə]
COMPANION SERIES TO
伴侣 系列 到

配套系列

[bɛlz] ['mɪnɪtʃə(r)] ['sɪəri:z][ɒv; əv] ['pentər]
Bell's Miniature Series of Painters
贝尔的 微型 系列 的 画家

贝尔的微型画家系列

[i:tʃ] ['vɒlju:m] [sɪks] - [wʌn] / [fɔ:r][eks][fɔ:r] ['ɪntʃɪz] , [praɪs] 1s .
Each volume 6 - 1 / 4 X 4 inches , price 1s .
每个 体积 6 - 1 / 4 X 4 英寸 , 价格 1s .

每册尺寸为 6-1/4 英寸 x 4 英寸，售价 1 先令。

[net] ; [ɔ:(r)][ɪn] [lɪmp] ['leðə(r)] ,
net ; or in limp leather ,
网 ; 或者 在 跛行 皮革 ,

网状的；或者用柔软的皮革制成，

[wɪð] [ˌfəʊtəʊgrə'vjʊə] ['frʌntɪspi:s] , 2s . [net] .
with photogravure frontispiece , 2s . net .
和 照相凹版 卷首插图 , 2s . 网 .

附照相凹版卷首插画，2 秒。网。

['edɪtɪd] [baɪ]
EDITED BY
编辑 经过

编辑

[dʒiː] . [siː] . ['wɪljəmsən] .
G . C . WILLIAMSON .
G . C . 威廉姆森 .

GC 威廉姆森。

[lɪt] . [diː] .
LITT . D .
litt . D .

文学博士

[naʊ] ['redi] .
NOW READY .
现在 准备好 .

现在可以了。

[bætʃ] .
BACH .
巴赫 .

巴赫。

[baɪ][iː] . [eɪtʃ] . [θɔːrn] .
By E . H . THORNE .
经过 E . H . 索恩 .

作者：EH THORNE。

['beɪtəʊvən] .
BEETHOVEN .
贝多芬 .

贝多芬。

[baɪ][dʒeɪ] . [es] . [-] , [biː] . [ə; eɪ] .
By J . S . SHEDLOCK , B . A .
经过 J . S . 谢德洛克 , B . 一个 .

作者：JS SHEDLOCK，文学学士

[brɑːmz] .
BRAHMS .
勃拉姆斯 .

勃拉姆斯。

[baɪ] ['hɜːbət] [æntklɪf] .
By HERBERT ANTCLIFFE .
经过 赫伯特 安特克利夫 .

作者：赫伯特·安特克利夫。

['tʃɔpin] .
CHOPIN .
肖邦 .

肖邦。

[baɪ][iː] . [dʒeɪ] . - .
By E . J . OLDMEADOW .
经过 E . J . - .

作者：EJ OLDMEADOW。

[guː'noʊ] .
GOUNOD .
古诺 .

古诺。

[baɪ] ['henri] ['toʊlˌhɜːrst] .
By HENRY TOLHURST .
经过 亨利 托尔赫斯特 .

作者：亨利·托尔赫斯特。

[griːg] .
GRIEG .
格里格 .

格里格。

[baɪ][iː] . ['mɑːkəm] [liː] , [em] . [ə; eɪ] . , [mʌs] . [diː] .
By E . MARKHAM LEE , M . A . , MUS . D .
经过 E . 马克姆 李 , M . 一个 . , 音乐 . D .

作者：E. MARKHAM LEE，文学硕士，音乐学博士

['hændl] .
HANDEL .
亨德尔 .

亨德尔。

[baɪ]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['kʌmɪŋz] , [mʌs] . [diː] . , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . ,
By W . H . CUMMINGS , MUS . D . , F . S . A . ,
经过 W . H . 卡明斯 , 音乐 . D . , F . S . 一个 . ,

作者：WH CUMMINGS，医学博士，FSA

['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['gɪldhɔːl] [skuːl] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] .
Principal of the Guildhall School of Music .
主要的 的 这 市政厅 学校 的 音乐 .

市政厅音乐学院院长。

['haɪd(ə)n] .
HAYDN .
海顿 .

海顿。

[baɪ] [dʒɒn] [ef] . ['rʌnsɪmən] .
By JOHN F . RUNCIMAN .
经过 约翰 F . 伦西曼 .

作者：约翰·F·伦西曼。

['mend(ə)ls(ə)n] .
MENDELSSOHN .
门德尔松 .

门德尔松。

[baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['vɜːrnən] ['blækbɜːn] .
By the late VERNON BLACKBURN .
经过 这 晚的 弗农 布莱克本 .

已故的弗农·布莱克本著。

['məʊtsɑːt] .
MOZART .
莫扎特 .

莫扎特。

[baɪ][ˌebə'niːzə(r)] [praʊt] , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv]
By EBENEZER PROUT , Professor of
经过 以比尼泽 傲 , 教授 的

作者：埃比尼泽·普劳特，教授

['mjuːzɪk] , ['dʌblɪn] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [biː] . [ə; eɪ] . , [mʌs] . [diː] .
Music , Dublin University , B . A . , Mus . D .
音乐 , 都柏林 大学 , B . 一个 . , 音乐 . D .

音乐，都柏林大学，文学学士，音乐博士

['pə:sl] .
PURCELL .
珀塞尔 .

珀塞尔。

[baɪ] [dʒɒn] [ef] . ['rʌnsɪmən] .
By JOHN F . RUNCIMAN .
经过 约翰 F . 伦西曼 .

作者：约翰·F·伦西曼。

[rɑ'sini] .
ROSSINI .
罗西尼 .

罗西尼。

[baɪ]['dʌblju:] . ['ɑ:rmɪn] ['bevən] .
By W . ARMINE BEVAN .
经过 W . 阿米娜 贝文 .

作者：W·阿明·贝文。

['ʃu:mən] .
SCHUMANN .
舒曼 .

舒曼。

[baɪ][i:] . [dʒeɪ] . - .
By E . J . OLDMEADOW .
经过 E . J . - .

作者：EJ OLDMEADOW。

['sʌləvən] .
SULLIVAN .
沙利文 .

沙利文。

[baɪ][eɪtʃ] . [sæks] ['wɪndəm] , ['sekrət(ə)ri]
By H . SAXE WYNDHAM , Secretary
经过 H . 萨克斯 温德姆 , 秘书

作者：H. SAXE WYNDHAM，秘书

[ɒv; əv][ðə; ði] ['gɪldhɔ:l] [sku:l] [ɒv; əv]['mju:zɪk] .
of the Guildhall School of Music .
的 这 市政厅 学校 的 音乐 .

市政厅音乐学院。

[tʃeɪkɑ:vski] .
TCHAIKOVSKI .
柴可夫斯基 .

柴可夫斯基。

[baɪ][i:] . ['mɑ:kəm] [li:] , [em] . [ə; eɪ] . , [mʌs] . [di:] .
By E . MARKHAM LEE , M . A . , Mus . D .
经过 E . 马克姆 李 , M . 一个 . , 音乐 . D .

作者：E. MARKHAM LEE，文学硕士，音乐博士

['veədi] .
VERDI .
威尔第 .

威尔第。

[baɪ] ['ælbət] - .
By ALBERT VISETTI .
经过 阿尔伯特 - .

作者：阿尔伯特·维塞蒂。

['wa:gnə] .
WAGNER .
瓦格纳 .

瓦格纳。

[baɪ] [dʒɒn] [ef] . ['rʌnsɪmən] .
By JOHN F . RUNCIMAN .
经过 约翰 F . 伦西曼 .

作者：约翰·F·伦西曼。

['ʌðə(r)z] [tu:; tə] ['fɒləʊ] .
Others to follow .
其他的 到 跟随 .

其他成员随后跟进。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

[dʒɔ:dʒ] [bel] & [sʌnz] .
GEORGE BELL & SONS .
乔治 钟 & 儿子们 .

乔治·贝尔父子公司

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷
开口如有神